

**HISTORIAS PROPIAS DEL PUEBLO +NKAL AWÁ COMO MATERIAL DIDÁCTICO  
PARA LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS SOCIALES EN LAS INSTITUCIONES Y  
CENTROS EDUCATIVOS AWÁ**

**DEIBY ORLANDO SINSAJOA MAMBUSCAY**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
MAESTRIA EN EDUCACIÓN  
SAN JUAN DE PASTO**

**2022**

**HISTORIAS PROPIAS DEL PUEBLO +NKAL AWÁ COMO MATERIAL DIDÁCTICO  
PARA LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS SOCIALES EN LAS INSTITUCIONES Y  
CENTROS EDUCATIVOS AWÁ**

**DEIBY ORLANDO SINSAJOA MAMBUSCAY**

**MG. CLAUDIA AFANADOR HERNÁNDEZ**

**Trabajo de grado presentado como requisito para optar al Título de  
Magister en Educación**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
MAESTRIA EN EDUCACIÓN  
SAN JUAN DE PASTO**

**2022**

### **Nota de Responsabilidad**

Las ideas y conclusiones aportadas en este Trabajo de Grado son Responsabilidad de su autor.

Artículo 1 del Acuerdo No. 324 de octubre 11 de 1966, emanado por el Honorable Concejo Directivo de la Universidad de Nariño.

Nota de aceptación  
Fecha de sustentación  
Puntaje

---

---

---

---

Jurado

---

Dra. CARMEN PATRICIA CERÓN RENGIFO

Jurado

---

Dr. FRANCISCO PORTILLA GUERRERO

Jurado

---

Mg. FRANCISCO MUÑOZ URBANO

## AGRADECIMIENTOS

Ante todo, doy gracias a Jehová Dios, por darme las fuerzas, el pensamiento y la constancia necesaria para seguir este largo proceso de lucha y dedicación para alcanzar un logro más en mi vida.

A mi familia, a mi compañera y amiga, quien siempre estuvo apoyándome y esperándome en el transcurso de estos años de estudio e investigación.

A mi amado hijo, quien ha sabido esperarme y mantener la esperanza de reencuentro a pesar de la distancia para recuperar el tiempo, después de cumplir este importante objetivo en mi vida.

A todos los mayores y mayores que tuvieron siempre la disposición de enseñarme y acompañarme; a la comunidad de *Cankapi* en el Resguardo El Gran Sábalo, a sus profesores, y al gobernador del Resguardo el Gran Sábalo año 2022, por permitirme estar en los bellos espacios de su territorio.

A las comunidades de los Resguardos de Piguambi Palangala, y las del Resguardo Hojal la turbia, por compartir sus conocimientos y abrirme espacios para compartir y aprender de su forma de vida.

A todos los profesores adscritos a los resguardos de los municipios de Tumaco y Barbacoas, pertenecientes a la organización UNIPA

A todos los mayores, mayores y líderes comprometidos en respaldar esta investigación, de igual manera, agradezco a los estudiantes de los grados sextos de la Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico Agroindustrial Pianulpí, IEBATAP, año 2022.

A la Universidad de Nariño por brindar espacios para continuar aprendiendo y por conformar desde la academia el rico conjunto de pensamiento humano y social.

## RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo indagar y recopilar las historias propias de la tradición oral del pueblo inkal Awá ubicados en los municipios de Tumaco y Barbacoas en el departamento de Nariño – Colombia. Con este material propio de enseñanza de las familias y comunidades que por tradición han transmitido de padres a hijos por generaciones; se realiza un análisis e interpretación de los conocimientos inmersos en cada una de ellas. Con los mismos se diseñó un material didáctico que sirve como estrategia de enseñanza de las ciencias sociales para estudiantes de grado sexto en los centros e instituciones educativas Awá en estos municipios.

La metodología que se utilizó para desarrollar esta investigación, fue de paradigma cualitativo, enfoque hermenéutico y método etnográfico. Esta metodología permitió del mismo modo el uso de técnicas relacionadas con el carácter dialógico propio en este tipo de investigación.

Para el desarrollo de esta propuesta, se tuvo en cuenta los indicadores del conocimiento para grado sexto, y con base en ello se crearon los diferentes subcapítulos o aspectos que se refieren a la vida social de los Awá. Así este contenido permite fortalecer los conocimientos propios del estudiante, los cuales vienen de su misma forma de vivir y esto les facilita comprender como se desarrollan en otras culturas.

**Palabras clave:** historias propias, cosmovisión, didáctica, estrategia de enseñanza, cultura, análisis, ciencias sociales, conocimiento propio.

## ABSTRACT

The purpose of this degree work was to investigate and compile the stories of the worldview of the inkal Awá people, in the territory of the reservations located in the municipalities of Tumaco and Barbacoas in the department of Nariño - Colombia. With this teaching material of the families and communities that by tradition have been transmitted from parents to children for generations; An analysis and interpretation of the knowledge immersed in each of them is carried out. With them, a didactic material is designed that serves as a strategy for teaching social sciences for sixth grade students in the Awá educational centers and institutions in these municipalities.

The methodology used to develop this research was qualitative paradigm, hermeneutical approach and ethnographic method. This methodology also allows the use of techniques related to the dialogical nature of this type of research.

For the development of this proposal, the indicators of knowledge for sixth grade were taken into account, and based on this, the different subchapters or aspects that refer to the social life of the Awá were created. Thus, this content allows to strengthen the student's own knowledge, which comes from their own way of living and this makes it easier for them to understand how they develop in other cultures.

Keywords: own stories, worldview, didactics, teaching strategy, culture, analysis, social sciences, ow knowledge.

## TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN .....	18
CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES .....	21
1.1. Planteamiento del problema .....	21
1.2. Formulación de la pregunta de investigación.....	22
1.3. Objetivos .....	22
1.3.1. Objetivo general.....	22
1.3.2. Objetivos específicos .....	23
1.4. Justificación.....	23
CAPÍTULO II: MARCO DE REFERENCIA .....	25
2.1. Marco de antecedentes.....	25
2.1.1. Antecedentes locales.....	25
2.1.2. Antecedentes Nacionales .....	31
2.1.3. Antecedentes internacionales.....	35
2.2. Marco teórico .....	40
2.2.1. Historias propias / cosmovisión .....	40
2.2.2. Estrategias de enseñanza/Ciencias sociales .....	43
2.2.3. Didáctica para la enseñanza de las ciencias sociales .....	46
2.2.4. Enseñanza de las ciencias sociales a través de las historias propias.....	53
2.2.5. Antecedentes, propósitos y oportunidades en la enseñanza de las ciencias sociales en Colombia. ....	58
2.3. Marco Contextual.....	72
2.3.1. Macro contexto .....	72
2.3.2. Micro contexto.....	77
2.3.3. Algunos referentes históricos de la educación en los inkal Awá.....	77
2.3.4. Caracterización de la Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico agroindustrial Pianulpí, corregimiento de Llorente municipio de Tumaco departamento de Nariño .....	80
2.4. Marco Legal .....	85
2.4.1. Antecedentes de la educación indígena en Colombia desde la normatividad .....	86
2.4.2. Contexto internacional .....	88



2.4.3. Contexto nacional .....	88
<b>CAPÍTULO III: ASPECTOS METODOLÓGICOS .....</b>	<b>92</b>
3.1. Marco metodológico .....	92
3.2. Paradigma de Investigación .....	92
3.3. Enfoque de investigación .....	93
3.3.1. Fundamentos teóricos de la interpretación en el enfoque hermenéutico .....	93
3.4. Población y muestra .....	96
3.5. Método o tipo de investigación .....	97
3.6. Técnicas e instrumentos de recolección de información.....	99
3.6.1. Entrevista .....	99
3.6.2. Entrevista en profundidad.....	100
3.6.3. Diario de campo.....	100
3.6.4. Revisión bibliográfica.....	101
3.6.4. Descripción de la metodología.....	101
<b>CAPÍTULO IV: ANALISIS PREVIO PARA IMPLEMENTACION DE LA PROPUESTA DIDACTICA Y SU PERTINENCIA EDUCATIVA .....</b>	<b>105</b>
4.1. Importancia de las historias propias en la educación awá y pertinencia educativa.....	105
<b>CAPITULO V: PROPUESTA Y ANALISIS GENERAL .....</b>	<b>110</b>
5.1. Propuesta integral para la enseñanza de grado sexto en instituciones educativas Awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas.....	110
5.2. Organización y origen del mundo Inkal Awá .....	119
5.2.1. El mundo inkal Awá .....	119
5.2.2. Primer mundo o mundo de abajo.....	120
5.2.3. Tercer mundo inkal Awá. ....	122
5.2.4. El cuarto mundo Awá .....	124
5.3. Origen de los animales y plantas.....	125
5.3.1. Antecedentes del origen.....	125
5.3.2. Origen de las plantas y animales.....	126
5.3.3. Origen de los alimentos .....	127
5.4. Señales y tiempos en el territorio .....	132
5.4.1. Meteorología o estado del tiempo inkal Awá.....	134

5.4.2.	Otras señales .....	134
5.5.	Origen del ser inkal Awá.....	135
5.5.1.	Origen de los inkal Awá .....	135
5.5.2.	Origen antropogénico o cultural .....	135
5.5.3.	Origen histórico .....	137
5.6.	Organización socio - político y territorial .....	138
5.6.1.	Territorio.....	138
5.6.2.	Seres del territorio.....	139
5.6.3.	El Astaron o tío de monte .....	139
5.6.4.	Tunda o amparengua.....	139
5.6.5.	Duende .....	140
5.6.6.	Ip awá o gente de temblor.....	140
5.6.7.	Kippu awá o gente de cangrejo.....	141
5.6.8.	Procesos organizativos.....	141
5.6.9.	Sociedad awá y el contexto externo.....	144
5.6.10.	Idioma Awápit.....	146
5.6.11.	Aculturación .....	148
5.6.12.	Organización social.....	150
5.6.13.	Igualdad de género .....	153
5.7.	Normas Y Comportamiento .....	154
5.7.1.	Normas y comportamiento.....	154
5.7.2.	Comportamiento y normas en sociedad.....	154
5.7.3.	Consejo: Historias.....	156
5.7.4.	Normas y comportamiento en la pesca y la caza .....	159
5.7.5.	Normas de caza o pesca en la tarde .....	159
5.7.6.	Normas de caza y pesca para retirarse .....	160
5.7.7.	Normas y comportamiento en el trabajo.....	161
5.8.	La familia inkal Awá.....	162
5.8.1.	La familia inkal Awá .....	162
5.8.2.	Educación y familia en los Awá .....	167
5.9.	Lucha y resistencia inkal Awá .....	172

5.9.1.	Lucha y resistencia.....	172
5.9.2.	Momentos de la lucha y la resistencia del pueblo inkal Awá.....	172
5.9.2.1.	Momento masa (uno) .....	172
5.10.	Alimentación inkal Awá.....	178
5.10.1.	La alimentación inkal Awá .....	178
5.11.	Hidrografía del territorio inkal Awá.....	183
5.11.1.	Hidrografía del territorio inkal Awá.....	183
5.11.2.	Las historias propias y el río .....	185
5.12.	Actividades económicas inkal Awá.....	186
5.12.1.	Pesca y sus diversas estrategias.....	186
5.12.2.	Caza y sus diversas maneras .....	192
5.12.3.	Agricultura .....	197
5.12.4.	Tiempos de siembra .....	199
5.12.5.	Problemáticas agrícolas.....	202
5.12.6.	Cría de animales .....	202
5.12.7.	Legado cultural .....	204
5.12.7.1.	Artesanía inkal Awá.....	204
5.12.7.3.	Técnicas del tejido .....	205
5.13.	Religión inkal Awá.....	222
5.13.1.	Religión de los inkal awá .....	222
5.13.2.	Sitios sagrados.....	224
5.13.3.	Influencia de la semana santa.....	225
5.13.4.	Castigos .....	227
	CONCLUSIONES .....	229
	RECOMENDACIONES.....	232
	BIBLIOGRAFÍA .....	234
	CIBERGRAFÍA.....	243
	ANEXOS .....	244

**LISTA DE TABLAS**

<b>Tabla 1.</b> Población y muestra.....	96
<b>Tabla 2.</b> Importancia de las historias propias en la educación awá y pertinencia educativa .....	105
<b>Tabla 3.</b> Propuesta integral para la enseñanza de grado sexto en instituciones educativas Awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas.	
Tejido: territorio, historia y gobernanza .....	110

## LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Departamentos de putumayo y Nariño en Colombia, están los inkal Awá.....	75
<b>Figura 2.</b> Ubicación de los Awá en el país del Ecuador .....	75
Figura 3. Mapa del territorio indígena Awá UNIPA, .....	76
Figura 4. Mapa cartográfico del resguardo Piguambi Palangala. ....	81
Figura 5. Maqueta del plantel educativo IEBATAP, factores y actores que influyen.....	82
Figura 6. Tejidos de aprendizaje de la educación en el pueblo Awá Fuente: Consejería de educación UNIPA- PEC (2021).....	83
Figura 7. Cosmovisión Awá, los cuatro mundos .....	121
Figura 8. Primer mundo Awá. Valentina Osorio, grado sexto C. IEBATAP (2022) .....	122
Figura 9. Tercer mundo inkal Awá Ilustrado por Geraldine Salazar Nastacuas, grado sexto C. IEBATAP (2022) .....	123
Figura 10. Historia propia mayores Ilustrado por Cristian Albeiro Pascal Cánticus, IEBATAP (2022) .....	127
Figura 11. El árbol grande mural elaborado por estudiantes de grado once IEBATAP (2022) .....	129
Figura 12. Los mayores awá no usaban el reloj, entendían las señales del territorio Fuente: esta investigación	
<b>Amta (noche).</b> En la noche es así.....	133
Figura 13. Señales de hora en la noche.....	134
Figura 14. Historia de la barbacha Ilustrado por Jhon Faber Pai, grado sexto C, IEBATAP. (2022) .....	136
Figura 15. Historia de la barbacha Ilustrado por Laura Guamantica, grado sexto A. IEBATAP (2022) .....	137
Figura 16. La tunda o ampangua Ilustración elaborada por Valentina Osorio grado sexto C. IEBATAP (2022) .....	140
Figura 17. Foto del acta de la constitución u organización de UNIPA.....	143
Figura 18. Escena de la historia del árbol grande Ilustrado por Nayibe Flores, grado sexto C. IEBATAP (2022) Fuente: esta investigación.....	145

Figura 19. Historia del venado y el caracol Ilustrado por Richard Nastacuas grado sexto B. IEBATAP (2022) .....	150
Figura 20. Esquema organizativo como resguardos. ....	152
Figura 21. Esquema organizativo como pueblo u organización .....	153
Figura 22. Historia de Tunda ampangua Ilustrado por Eslin Tello Cortes, grado sexto C. IEBATAP (2022) .....	156
Figura 23. Historia de los dos hermanos Ilustrado por Ferney Stiven Pai, grado sexto C. IEBATAP (2022) .....	160
Figura 24. Historia de la china bonita Ilustración de Nayibe Flores grado sexto C. IEBATAP (2022) .....	164
Figura 25. Historia del trapiche ilustración de Yeri Lizetn Vargas Taicus grado sexto B. IEBATAP (2022).....	167
Figura 26. Estudiantes grado sexto en jornada escolar, resguardo el Sábalo .....	169
Figura 27. Comunidad Cankapi Sábalo .....	171
Figura 28. Bastón o chonta de mando.....	176
Figura 29. Movimiento y lucha social del pueblo inkal awá .....	177
Figura 30. Escena de los alimentos en la historia del árbol grande ilustrado por Nayibe Flores grado sexto C. IEBATAP (2022).....	181
Figura 31. Rio Nulpe Bajo, su caudal es navegable Fuente: esta investigación .....	185
Figura 32. Mapa Hidrográfico del territorio de UNIPA .....	186
Figura 33. La familia awá practicando la pesca Ilustrado por David Rueda grado sexto B. IEBATAP (2022) Fuente: esta investigación .....	190
Figura 34. Mayor armando Tepian .....	194
Figura 35. Escena de la historia de los dos hermanos en casería Ilustrado por Karoll Palma.Grado sexto C. IEBATAP (2022) .....	195
Figura 36. Calendario Awá agrícola propio.....	201
Figura 37. Estacas clavadas en la selva para delimitar el espacio en el cuidado de cerdos.....	203
Figura 38. Tejido del canasto inkal awá .....	206
Figura 39. Tejido y elaboración de sombreros.....	207

Figura 40. yal o yat (casa).....	210
Figura 41. Escena de la historia de la marimba Ilustrado por Shirley Daniela Gómez, grado sexto B. IEBATAP (2022).....	216
Figura 42. Historia de la marimba Ilustrado por Shirley Daniela Gómez, grado sexto B, IEBATAP (2022).....	218
Figura 43. Niños y niñas, comunidad Cangapi, resguardo el sábalo, juegan en el rio .....	222
Figura 44. La cruz, un símbolo cristiano del catolicismo, se la puede evidenciar e incluso en camino de los resguardos o comunidades más alejadas .....	226

**LISTA DE ANEXOS**

Anexo A. Mayores, mayoras y sabedores.....	244
Anexo B. Otras opiniones y entrevistas.....	246
Anexo C. Solicitud de permiso a la autoridad .....	247
Anexo D. Historias propias de la cosmovisión del pueblo inkal Awá.....	248



## INTRODUCCIÓN

Este trabajo de investigación hace parte de la pedagogía experimental y se encuentra vinculado a la línea de enseñanza de las ciencias o enseñabilidad de los saberes, (Restrepo, 2002, pp.88-91). Responde a la línea de investigación: Educación y pedagogía en el área de Enseñanza de las ciencias, desarrollada por el Grupo de Investigación para el desarrollo de la educación y la pedagogía (GIDEP) de la Universidad de Nariño.

El sistema de educación colombiano, al igual que en la mayoría de países latinoamericanos, no es acorde con los requerimientos de las diferentes culturas y pueblos indígenas que en este se asientan, por el contrario, prevalece la indiferencia a la diversidad cultural y étnica, dejando como consecuencia la posible desaparición de los pueblos ancestrales del país. De acuerdo a Curnow (2004, p. 220) el pueblo inkal Awá se encuentra en esta situación. El mal diseño de las políticas educativas ha sido uno de los principales factores del desgaste cultural, ya que se reconoce en este contexto, que la educación estándar ha contribuido en el debilitamiento de la resistencia cultural y organizativa. En ese sentido no se ha pensado un modelo de educación y tampoco se han diseñado materiales didácticos estratégicos para la enseñanza y aprendizaje de manera integral, que responda a las diferentes necesidades y realidad social que un país tan diverso, complejo y dinámico como Colombia requiere. “En este sentido la responsabilidad de asumir la construcción del modelo de educación que corresponda a la lógica expuesta, es tarea de todos los habitantes de este vasto territorio” (Arévalo & Rodríguez, 2012, p. 51).

Buscando resolver, en parte, esta necesidad y ausencia, este trabajo de investigación presenta como alternativa para la enseñanza de las Ciencias Sociales, una propuesta enfocada en el diseño de material didáctico para grado sexto de educación básica secundaria, donde se articulan perspectivas occidentales, como los indicadores de conocimiento para esta área y los saberes propios de sus comunidades (entendiendo saberes como el conjunto de historias, prácticas, pensamiento y cosmovisión, que identifican socioculturalmente a un pueblo) y lograr que los estudiantes fortalezcan su identidad a partir del reconocimiento y estudio de su propia cultura, así como contribuir a la estructuración del Plan de Vida y su desarrollo “Es así como se pretende formular nuestras propias rutas y tejidos de aprendizaje de manera crítica y contextualizada”. (UNIPA, et al., 2010, p. 60)

El material didáctico consiste en una estrategia de enseñanza en los centros e instituciones educativas del pueblo Awá en los municipios de Tumaco y Barbacoas. El conjunto de saberes que lo integran se convierte en la base fundamental para la construcción del sistema de enseñanza, pues permiten al estudiante desarrollarlos en su entorno y con su propia riqueza cultural.

Para caracterizar a la comunidad a la que se hace referencia en este trabajo es importante precisar que en su desarrollo se evitó considerablemente el uso del término etnia, en cambio se prefirió el uso de cultura o pueblo inkal Awá.

El concepto de "etnia", juega un papel, se podría decir, más susceptible a debates de especialistas en antropología, pero el término pueblo, puede ubicarse en el terreno de lo político, es decir, adquiere un mayor estatus porque permite establecer un equipamiento de cualquier grupo étnico, considerando erróneamente como minorías con otras sociedades industrializadas. (Haug, 1994, p. 24).

Atendiendo a lo anterior, resulta de gran valor la denominación de pueblos en lugar de etnias. Algunos investigadores han denominado al pueblo inkal Awá "gente de la montaña" con otros nombres, los inkal Awá han sido denominados como Cuaiquer. (Henriksen & Obando, 1985, p.12). "Palabras que carecen de significado dentro del idioma Awápit, y ellos han asumido una posición de rechazo a esas denominaciones". (Arcos, 2013, p.50). Sin embargo, se entiende que se habla de la misma cultura; es importante aclarar que hasta el momento según los estudios no hay posición definida que sustente una verdad o afirmación absoluta sobre el verdadero génesis del idioma Awápit para comprender las diversas expresiones de sus hablantes, por lo tanto, cuanto más se puede argumentar es que a "Esta lengua la incluyen al grupo barbacoas en la clasificación lingüística chibcha, compuesta por varias lenguas, siendo una de ellas el coayquer o kwaiker" (Awá pit). (Jijón & Caamaño, 1941, p.104 - 105). En el trabajo de (FECAE, 2002, p. 13), también dice que; a fines del siglo XV, cuando llegó la conquista española, el grupo indígena barbacoas estaba conformado por varios subgrupos: pastos, kwaiquer (Awá), mallamueces y colimas.

Desde el marco de pensamiento propio y cultural de la cosmovisión inkal Awá, "el idioma Awápit viene del sonido de los árboles, antiguamente mientras los abuelos caminaban por la selva los árboles hablaban, ellos miraban, pero no se veía a nadie más, solo los árboles (PEC – UNIPA, 2021).

La investigación se desarrolló con información preliminar de sabedores o conocedores de las propias historias, de su cosmovisión, de su proceso de vida y organización en los municipios de Barbacoas y Tumaco. Para ello se toma como base algunos de los resguardos que están conformados dentro de estas entidades territoriales pertenecientes al departamento de Nariño-Colombia, buscando que los profesores (puh kamtamtus) conozcan el contexto cultural donde se desarrolla la vida de los estudiantes, y permitir a este construir sus conocimientos desde las experiencias con su propio territorio, ya que este comprende espacios idóneos para la construcción del conocimiento, para reafirmar la identidad, y desde aquí contribuir al proceso de ciencia y conocimiento con otras formas de entender el mundo y con la diversidad de culturas.

La investigación se presenta en cinco capítulos, el primero presenta los aspectos generales del trabajo de investigación, donde se puede encontrar la descripción y formulación del problema, así como los objetivos de trabajo; el segundo capítulo corresponde al marco de referencia, integrado por el estado del arte, los marcos teórico, conceptual, contextual y legal, referentes que fundamentan esta investigación. En el tercer capítulo se consignan los aspectos metodológicos, donde se encuentra el enfoque y tipo de investigación, la población con la cual se trabajó, así como las herramientas empleadas para obtener resultados. En el capítulo cuarto se realiza un análisis previo enfocado en conocer lo que pensaba la comunidad educativa sobre la importancia de las historias propias y los temas pertinentes a tener en cuenta para diseñar materiales o herramientas en la enseñanza. Del capítulo cinco en adelante se presenta el análisis e interpretación general de los resultados, obtenido del material recopilado, con estos se diseña el material didáctico, que está conformado a su vez por once aspectos o subcapítulos, dispone en cada uno, los elementos de la historia, pensamiento y cosmovisión del pueblo inkal Awá.

Cada uno de estos aspectos conforman la propuesta integral, que permite trabajar su contenido, y se presenta al inicio de este último capítulo. Esta se ordena de acuerdo a los tres periodos escolares que se desarrollan en el programa educativo Awá de los municipios focalizados; la propuesta integral para su enseñanza, permite trabajar desde el material didáctico relacionando estos contenidos con indicadores de conocimiento de otras culturas, competencias ciudadanas y científico social; también se recomienda el uso de las historias propias, incluidas en los anexos, para el desarrollo de cada uno de los aspectos, temas o subcapítulos de la vida social Awá.

## CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES

### 1.1. Planteamiento del problema

El modelo educativo impuesto, que atiende fines del sistema político y económico, ha retrasado la búsqueda de nuevos estilos de enseñanza que respondan a las necesidades de algunas comunidades o grupos de personas que desarrollan formas de vida distintas, esto ha llevado a reflexionar sobre un cambio en las prácticas cotidianas; debido a que tampoco existe un modelo eficaz para la enseñanza, (Torres, 2008, p.2), que se integre al Plan de vida de cada uno de los pueblo indígenas del país, con un sistema de educación propia acorde a sus particularidades. (Ley General de educación, 1994, art. 55-63).

Ante la influencia del pensamiento predominante en las propuestas y diseño de materiales y procesos de educación, lo que es creado y propuesto desde las comunidades se ha visto limitado, sin que sea posible lograr una mirada más allá de la realidad aparente, y sin que se consideren los contextos de cada grupo, donde los procesos propios introducen y conllevan a solucionar sus problemas (Martínez, 2002, p. 78,79), esto ha provocado choques culturales en la práctica del proceso educativo que aún persisten; de modo que, la aplicación tardía de los procesos de educación propia consecuentes con las áreas del conocimiento impartidas en la educación básica secundaria, en especial, las ciencias sociales en el contexto Awá, ha influenciado en la construcción e implementación de estrategias que permitan tanto mejorar la enseñanza como integrar sus propios referentes al aprendizaje y al desarrollo social.

Algunos aspectos relevantes en este punto son, que las instituciones educativas Awá son prácticamente nuevas y no cuentan con educadores propios en el área de ciencias sociales, lo que representa una dificultad al momento de enlazar los saberes propios con los estándares y que dificulta el desarrollo de un proceso. Este conjunto de problemas y necesidades ha traído como consecuencia el bajo rendimiento académico de los estudiantes, ocasionado por la pérdida de interés en el aprendizaje ya que no existen materiales didácticos acordes a su contexto, lo que resulta en un alejamiento de sus prácticas culturales y pérdida de identidad, a esto se suma también la situación de conflicto que afronta este territorio y que compromete el desplazamiento de los estudiantes a los lugares de estudio, repercutiendo en la dinámica escolar, porque muchos estudiantes han desertado pues ponen en riesgo su vida.

Igualmente, existe un impacto provocado por el cambio de Centros educativos pequeños ubicados en comunidades y resguardos, donde generalmente un solo profesor tiene a cargo distintas áreas y grados, a Instituciones que cuentan con todos los ciclos de educación básica y media, al llegar a grado sexto influye la cantidad de docentes, cada uno con conocimientos diferentes y una manera distinta en el proceso de enseñanza y en su pedagogía. Las nuevas dinámicas e interacción entre pares, no permite que se adapten, y muchos estudiantes desertan; en este sentido, la inexistencia de un material de enseñanza adecuado trasciende también a aspectos como la familiaridad de los espacios y ambiente escolar para aprender.

Es necesario que los procesos educativos en los pueblos y comunidades indígenas deban estar contextualizados y ser acordes a sus necesidades, los actores involucrados en el proceso de enseñanza deben acercarse a la cultura de la comunidad a la que hacen parte los estudiantes. “Para superar las dificultades de aprendizaje ocasionadas por la diversidad cultural, es necesario que los profesores se aproximen a las culturas de sus estudiantes”. (Molina, et al., 2012, p. 158).

## **1.2. Formulación de la pregunta de investigación**

De acuerdo a lo expuesto, esta investigación plantea el siguiente interrogante:

¿Cómo construir un material didáctico a través de las historias propias de la cosmovisión del pueblo ñinkal Awá, como estrategia de enseñanza de las ciencias sociales dirigido a estudiantes de grado sexto de las instituciones educativas awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas en Nariño?

## **1.3. Objetivos**

### **1.3.1. *Objetivo general***

Construir un material didáctico a través de las historias propias de la cosmovisión del pueblo ñinkal Awá, como estrategia de enseñanza de las ciencias sociales dirigido a estudiantes de grado sexto de las instituciones educativas awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas en Nariño.

### **1.3.2. *Objetivos específicos***

1. Identificar y recopilar historias propias de la cosmovisión del pueblo inkal Awá, de acuerdo a su estado natural.
2. Analizar cada una de las historias propias de la cosmovisión de pueblo inkal Awá para determinar los saberes que pueden adaptarse al material didáctico para su enseñanza.
3. Diseñar un material didáctico a partir de las historias propias de la cosmovisión del pueblo inkal Awá, como estrategias de enseñanza de las ciencias sociales dirigido a grados sextos de las instituciones y centros educativos de esta comunidad.

### **1.4. Justificación**

El aislamiento de los sabedores y mayores de la comunidad, quienes encarnan toda la sabiduría respecto a la cosmovisión del pueblo inkal Awá, y la paulatina pérdida de la tradición oral, ponen de manifiesto la ausencia de estos importantes personajes en espacios de trascendencia, como lo es el aula de clase. Basándose en estos motivos, esta propuesta es importante porque busca recolectar y sistematizar los conocimientos e historias para ser llevados al aula como material de enseñanza, que permitan conservar el saber ancestral de los mayores. Por eso “Es necesario que estos saberes se consignen en textos literarios, ya que en muchos casos su contenido se ve modificado o se pierde entre quienes la narran en el transcurrir del tiempo”. (Fontirroig, 2016, p. 15).

La innovación de la enseñanza en las ciencias sociales como estrategia propia en el pueblo Awá, es importante porque refleja una arista alternativa en la construcción del conocimiento como omisión al modelo dominante de la ciencia y el conocimiento, eso permite implementarlo en otros pueblos o culturas acordes a su propio contexto.

Los resultados de este trabajo son un aporte al fortalecimiento de la cultura para que esta se mantenga en las generaciones posteriores, a partir del reconocimiento e integración en el medio educativo de elementos que caracterizan los ámbitos de vida y de su historia como pueblo, su importancia entonces no solo recae en su autor, sino en la comunidad, pues es esta la que avanza en la consolidación de su propia educación y así proteger su identidad a través de unas herramientas didácticas, que además pueden servir como modelo para ser replicadas en otras áreas del saber.

En este sentido es importante hablar de un modelo diferencial de evaluación para estas comunidades, los estudiantes de las instituciones educativas Awá deben afrontar la inexistencia de un sistema de evaluación que tenga en cuenta el contexto de su aprendizaje, en tanto la falta de innovación en la enseñanza de las ciencias sociales a nivel nacional se evidencia en las pruebas de estado ICFES, donde los resultados de los últimos años no han sido los mejores en comparación con las otras áreas del saber evaluadas; las ciencias sociales y competencias ciudadanas se encuentran por debajo de las demás áreas o conocimientos que se evalúan cada año en el país (Palacio & Rodríguez, 2019, pp. 8- 9).

Con la aplicación de este material didáctico como estrategia se pretende mejora las bases formativas del estudiante, con la lectura de historias propias mejoran su comprensión lectora, relacionaran conocimientos en cada aspecto de su cultura, teniendo en cuanta que la lectura es buena estrategia para mejorar todo nivel de comprensión y desarrollo cognitivo.

## CAPÍTULO II: MARCO DE REFERENCIA

### 2.1. Marco de antecedentes

Para el desarrollo de esta investigación fue necesario revisar y valorar diversos contenidos relacionados a aspectos teóricos, contextuales, legales y de antecedentes, relacionados con la línea de investigación donde se integra esta propuesta. Se tuvo en cuenta aquellos trabajos cuyo contenido presenta características semejantes al desarrollo de temáticas y enfoques para la construcción de procesos educativos propios en un marco general de educación propia, particularmente aquellos que desarrollan propuestas sobre las ciencias sociales y procesos de enseñanza en la educación rural, teniendo en cuenta que estos territorios dentro de la nación han tenido grandes desafíos en el crecimiento y mejora de la educación integral y pertinente.

A continuación, se presentan algunas síntesis de investigaciones realizadas por antropólogos, historiadores, profesores, pedagogos, desde una revisión intercultural relacionadas al tema en contextos locales, nacionales e internacionales.

#### 2.1.1. *Antecedentes locales*

Uno de los primeros trabajos que se conoce es realizado por la Diócesis de Tumaco (1998), el cual recopila historias propias en los territorios de Tumaco y parte de Barbacoas, como resultado de esta investigación se da a conocer el texto titulado “Amparengua”, historias desarrolladas dentro de la jurisdicción del pueblo Awá. Sin embargo, Arcos (2017) menciona al respecto “Los relatos tienen una redacción desde “afuera”, lo que atenta con el sentido propio de las narraciones, junto con la omisión de la lingüística *Awá*, se observa una influencia judeocristiana” (p. 39).

Con el trabajo de “Amparengua” se comprende que la pastoral y el estamento religioso en esta jurisdicción, veía en las historias de los Awá una estrategia para poder entrar a los territorios a educarlos teniendo como elemento base sus propias historias, aun cuando el sentido de cada texto recopilado haya sido distorsionado del contenido narrado por los mayores y sabedores del pueblo Awá en sus historias.

Mariano Bisbicús, Yobana García y Héctor Paí Nastacuás, desarrollan en el año 2019 el trabajo de investigación titulado “Historias de la Maikin Yal, la casa antigua Awá una estrategia antipedagógica para mejorar los procesos de lectoescritura en los estudiantes del grado cuarto del



Centro Educativo Anzama Pi”. Este trabajo evidencia cómo los elementos propios de la cultura, en este caso la oralidad, son esenciales en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la misma cultura.

Esta propuesta se enfoca en el desarrollo de procesos de lectoescritura con estudiantes de grado cuarto de primaria en edades de 11 a 14 años del Centro Educativo Anzama Pi. Sus autores argumentan que esta estrategia les permite mejorar los procesos de lectoescritura, además del desarrollo del lenguaje y expresión, ya que escuchando narraciones de los mayores y contando sus propias historias, potencian habilidades para la comprensión, valoran su cultura, pierden la timidez y fortalecen sus conocimientos. Mencionan que la mejor estrategia o metodología de enseñar en estos contextos es utilizar la cosmovisión propia, en la medida que esta sea coherente con aquello que se pretende enseñar.

Esta investigación constituye un aporte al currículo contextualizado fundamentando la identidad y tradición del pueblo Awá, con miras a elaborar un proyecto etnoeducativo que transversalice las áreas con los saberes propios y afiance sus procesos de educación.

Continuando con las propuestas que buscan fortalecer la cultura a través de la educación Jaime Pascal y José Pascal, presentan en el año 2019 el trabajo titulado “Fortalecimiento de la enseñanza del Awápit en el desarrollo de habilidades comunicativas a partir de la implementación de la historieta como estrategia educativa con los estudiantes de grado séptimo de la IETABA”. Esta propuesta tiene como objetivo fortalecer la lengua materna y para lograrlo los autores diseñaron una estrategia acorde a las formas de aprendizaje de sus estudiantes basándose en el contexto, ya que reconocen que los métodos tradicionales no logran despertar interés en los estudiantes ni permiten que los conocimientos adquiridos por estos sean significativos; para esto los estudiantes toman las historias que son contadas por los mayores y desarrollan actividades de escritura tanto en español como en Awápit de aquellos momentos más representativos de la historia, a la vez que ilustran el mensaje de la historia.

Los autores identifican como problemática la paulatina pérdida de la lengua Awápit asociada a diversos factores contextuales, como la aculturación, la relación de los niños hablantes con otros niños no hablantes, la formación de familias con parejas no hablantes del Awápit, situación que puede resolverse aplicando este tipo de estrategia. Para estos autores es no basta el desarrollo de las clases en su lengua materna, es necesario contar con medios y herramientas de los cuales disponer y así facilitar el proceso de enseñanza - aprendizaje.

La investigación del territorio ha permitido conocer los rasgos culturales y características propias de este pueblo en cuanto a sus tradiciones, oficios y formas del ver el mundo, en este sentido Bayrón Arcos Meza, desarrolla en el 2017 un complejo y diverso trabajo del contexto local del pueblo Awá, titulado “Narraciones de montaña y educación en la cultura del pueblo Inkal Awá”, donde el autor recopila narraciones en su naturalidad, en el contexto territorial de Barbacoas (precisamente en el resguardo de Chimbagal), Tumaco y Ricaurte, una vez realizada la recopilación, el autor toma palabras claves de cada narración y las analiza de forma interpretativa para conocer cómo los saberes consignados en estas historias aportan a la educación propia en la escuela Awá. Su análisis se realiza teniendo en cuenta los elementos esenciales en la educación: lo ontológico, lo epistemológico, lo axiológico y lo ético como aspectos fundamentales que le aportan a el proceso de educativo y a la enseñanza, además visibiliza los espacios propios de aprendizaje que aportan significativamente a la educación propia e intercultural y que influyen en la vida de los niños.

Se destaca que los conocimientos encontrados a partir del análisis interpretativo orientan la adecuada implementación, acorde a temas, grados y edad, tal como lo sugiere el mandato educativo Awá para cada uno de los ciclos de educación y desarrollo del niño (a) o joven Awá. Cada aspecto debe ser implementado en cada área, sin embargo, no se realiza una articulación de manera específica y general para un plan o tejido de aprendizaje, como es llamado por la comunidad, de acuerdo a su propio proyecto educativo comunitario (PEC), una de las grandes diferencias que se encuentra respecto a la presente investigación.

En el año 2018 Jenny Ayala Revelo presenta el trabajo titulado “Diseño de una estrategia didáctica para la enseñanza- aprendizaje del Valor del Agua desde la Dimensión Cultural en la Cosmovisión de la Comunidad Indígena de los Pastos Departamento de Nariño, en la I.E. Los Andes de Cuaical”.

Esta propuesta consiste en el diseño de una estrategia de enseñanza - aprendizaje sobre el valor del agua desde la práctica educativa de las ciencias naturales, la estrategia retoma los elementos socioculturales como rituales, prácticas culturales, ceremonias de la cosmovisión de la comunidad del pueblo de los pastos, en relación con la conservación , uso y cuidado del agua, para que desde los conocimientos propios de su cultura sirvan como herramienta para enseñar el tema referido en esa área y de esa manera dinamizar los procesos educativos en la institución, estimular

el cuidado del medio ambiente y del agua en particular por su importante uso en el mundo de la vida.

El problema radica en que los imaginarios que existen sobre la conservación e importancia del medio ambiente y el agua se han ido perdiendo; aunque están presentes en las personas adultas y mayores ese imaginario de conservación ha ido desapareciendo de las nuevas generaciones o los niños por la mala influencia de culturas externas, o por el desinterés o falta de continuidad para desarrollar los saberes que vivifiquen ese pensamiento de cuidado y protección del agua y el entorno.

Para la autora este desinterés ha venido sucediendo porque desde la práctica educativa no se han implementado estrategias en pro de la conservación del medio, desde su propio pensamiento y cosmovisión, además la enseñanza ha sido descontextualizada y ha generado inconvenientes que no son buenos para la comunidad. Plantea que el proceso de encuentro para el aprendizaje en las comunidades indígenas es la oralidad y esa parte ha ido perdiéndose, de tal manera los imaginarios que con ellas se alcanza para tener buena relación con el medio no se implementa. Esa problemática también se debe a que las escuelas no han entendido de la importancia de la educación, la cual debe de ser coherente con la necesidad y a la cultura donde se desarrolla.

Para la autora el diseño de esta estrategia es muy importante porque para las comunidades de los pastos, el agua es el elemento fundamental para el desarrollo de los ciclos de la vida y por eso tendrá impacto en los estudiantes al tratarse de una estrategia en su propia vivencia, de su contexto y de su misma cultura. El trabajo se convierte en un importante referente, porque demuestra como desde el propio pensamiento de su cosmovisión y de sus prácticas culturales, buscan las estrategias de enseñanza que le permita conservar su entorno y su mismo contexto donde se desarrolla la vida.

En el marco del proceso del fortalecimiento hacia una educación propia desde la cosmovisión del pueblo Awá sobresale el Mandato educativo del pueblo Awá, producido por UNIPA, CAMAWÁRI y ACICAP, documento que estipula los lineamientos para fortalecer el proceso de educación propia del año 2010, aquí se incorporan cuatro pilares fundamentales de la organización y del pueblo para ser aplicados en cada una de las áreas, con el fin de consolidar la educación de acuerdo a su cosmovisión, el Plan de vida, la Ley de origen y el buen vivir en comunidad.

Los cuatro pilares son: Unidad, Territorio, Cultura y Autonomía, explican el desarrollo de la vida Awá y el significado de vivir, convivir y entender el mundo. En resumen, este documento pretende demostrar que la educación está en su misma cultura, en su territorio, su cosmovisión, y a esto se integran sus procesos propios de enseñanza, como la oralidad y el uso de sus propias historias para explicarle a los hijos todo lo que deben de saber para continuar caminando con la cultura y estar en equilibrio con su territorio.

En la tesis doctoral de Jorge García realizada en el 2015, “Insumisión epistémica y pensamiento educativo afrocolombiano siglo XX por ahí saca la cuenta...” el autor realiza un estudio y análisis de las diversas aristas de pensamiento que hay en la población afrocolombiana del país. Para eso tiene en cuenta a los grandes intelectuales o pensadores que definen una postura político educativo en relación a la población afro, hasta los diversos movimientos afros en pro de una educación diferente a la del sistema colombiano.

Realiza un análisis de las experiencias educativas en las diversas regiones de Colombia donde se encuentra asentada esta población, que en su momento promovieron y propusieron cambios para aplicarse en la educación a favor del pueblo afrocolombiano, y al mismo tiempo rescatar el pensamiento socioeducativo en pro de promover una educación coherente a su cultura.

En su análisis adopta una postura crítico hermenéutica para poder comprender y explicar las acciones y/o movimientos que se desarrollaron en estos pueblos, y de esa manera entender el mensaje. En el aspecto crítico se enfoca en la manera como las elites gobernantes han adoptado la educación como una servidumbre que beneficia a unas clases y a las otras las deja fuera de contexto; es decir intenta visibilizar el pensamiento afro y su inconformismo frente al modelo de educación del estado en sus mismos territorios. Después de analizar y recuperar ese pensamiento de los procesos emprendidos, pretende que estos sean las bases de un sistema propio en su educación.

Así el autor propone crear una diáspora africana con los pensamientos, las estrategias y las ideas analizadas en todos estos momentos históricos de la lucha afro, y que esa diáspora sea la verdadera esencia cultural de estos pueblos, es decir el manjar de sus costumbres provenientes de sus territorios natales (África) para que con ellos se conforme el modelo educativo acorde a su cultura. Afirma que no se puede realizar un sistema educativo afro sin antes sacar la verdadera esencia de su legado cultural, por lo que hablar de una educación relacionada a su cultura desde

un enfoque contemporáneo y desde la afrocolombianidad es imposible lograr los verdaderos objetivos que se tiene como pueblos africanos.

La crítica y el alejamiento del sistema de educación colombiano que hicieron varios intelectuales y docentes, con base en sus pensamientos y prácticas pedagógicas, es lo que llevo a García a tomar una postura en otra forma de entender, hacer, y representar el conocimiento lo que llamo insumisión epistémica, en la que el conocimiento se crea desde posturas propias del grupo poblacional a base de comprender y criticar el sistema educativo occidental y occidentalizado.

Para construir esa insumisión epistémica dice que se requiere llevar a cabo ese verdadero pensamiento africano desde épocas pasadas, llevando así al sistema descolonizador, teniendo en cuenta el conjunto de discursos, ensayos, novela, poesía, narrativas orales y el indeterminado número de foros, congresos, seminarios, simposios, talleres. Con esto los intelectuales negros colombianos del siglo XX y el movimiento social afrocolombiano en general, han producido ideas, proyectos o estrategias para la restitución ontológica del negro en la sociedad, por eso propone que se construyan modelos pedagógicos participativos, aprendizaje colectivo, currículos propios basados en las tradiciones culturales de herencia africana.

En conclusión, plantea que la educación de este pueblo debe partir de sus propios intelectuales, quienes defienden y argumentan su mismo sistema de educación resaltando las particularidades de su cultura para expandirlo como un gran proyecto educativo de nación.

En la investigación desarrollada por Blanca Nubia Jamiyoy y Nelson Herley Jamiyoy en el año 2014, titulada “El mito como estrategia etnoeducativa para fortalecer el valor del respeto en estudiantes y padres de familia de la comunidad indígena Awá de la Brava, Resguardo la Brava-Municipio de Tumaco-Nariño”, se presenta un análisis de las problemáticas encontradas en el entorno escolar, focalizando a los padres de familia y los mismos estudiantes. Los investigadores reconocen que dentro del entorno educativo los valores humanos han ido desapareciendo como parte de un proceso de aculturación, y por una equivocada interpretación de los derechos que tienen como personas y como ciudadanos; en consecuencia, valores como el respeto, no se aplican en la comunidad, la naturaleza y el mundo que los rodea específicamente.

Teniendo como referencia este problema los autores ven la necesidad de implementar una estrategia que permita recuperar el valor mencionado dentro del ámbito escolar; la propuesta surge para plantear una estrategia que tenga como herramienta pedagógica todo el legado sociocultural

y cosmovisión del pueblo Awá. Entre los elementos que resalta la propuesta se encuentra los ritos, representaciones y, destacan especialmente, las narraciones e historia propias de la cosmovisión Awá; este material será retomado en las charlas y reuniones con los mayores, para analizar e interpretar de donde surgen los conocimientos que aportan en el desarrollo de valores y en su práctica en la comunidad, con la naturaleza y en el territorio.

Un aporte a resaltar de esta investigación consiste en manifestar que la educación del pueblo Awá gira en torno a la oralidad, en los consejos, en la palabra y las historias es donde se encuentra el verdadero valor de la educación para este pueblo.

### **2.1.2. Antecedentes Nacionales**

A nivel nacional uno de los primeros referentes encontrados es el desarrollado por Cortés (2020). “La tradición oral como estrategia didáctica para fortalecer la producción de textos orales en estudiantes de grado primero en un contexto etnoeducativo”, desarrollado en la comuna 13 de la ciudad de Santiago de Cali en el departamento del valle. Trabajo que tiene como objetivo fortalecer la producción de textos orales en estudiantes de grado primero de la I. E. Gabriela Mistral, institución cuya comunidad estudiantil es en su mayoría afrodescendiente, motivo por el cual la alcaldía de Cali, resuelve reconocer el enfoque diferencial y especial para esta población, y por tanto la enseñanza se realiza desde el marco de interculturalidad y flexibilidad.

La investigación parte de un marco cultural y etnoeducativo, donde la investigadora encuentra como problemática el énfasis de la enseñanza desde la lectura y la escritura, dejando a un lado la oralidad, reconocida tradicionalmente como pieza fundamental en la transmisión y enseñanza de saberes mantenido a través de generaciones en diversas culturas.

Con esta estrategia busca que los estudiantes logren desarrollar mejor la competencia comunicativa y expresión de pensamientos, sentimientos e ideas, para fortalecer el aspecto sociocultural e identidad de su pueblo o grupo social, por esto propone que las tradiciones culturales, como la narración, los mitos, las leyendas, experiencias e historias se conviertan en la herramienta para despertar y estimular la producción de textos orales por los estudiantes, teniendo como base lo que han escuchado dentro sus regiones.

Menciona que la escuela debe sacar provecho del conjunto de saberes y narraciones que llegan a ella a través de sus estudiantes y de los padres de familia, y retomar esto como material

de trabajo para mantener el legado cultural, haciendo de la escuela un lugar de aprendizaje y conservación de la riqueza inmaterial para ser compartida con otras generaciones de estudiantes.

En el artículo de Adela Molina y Lyda Mojica del año 2013, titulado “Enseñanza como puente entre conocimientos científicos escolares y conocimientos ecológicos tradicionales”, se realiza una reflexión detallada de los resultados que arrojó una investigación anterior elaborada por las mismas autoras; en el artículo se analiza lo que piensan los profesores de ciencias al enseñar el tema de la diversidad cultural, y lo comparan con lo que piensan también los docentes de ciencias que participaron en la investigación a la cual se hace referencia. El punto de discusión consiste en tener o no en cuenta los CET (conocimientos ecológicos tradicionales) frente a los CCE (conocimientos científicos escolares).

Como respuesta a esto surgen cuatro perspectivas, la primera es la asimilacionista, que establece que no se tiene en cuenta los CET, cuando vale más la experiencia o el conocimiento de la persona como una estrategia para mediar el conocimiento con los CCE, y de esa manera los primeros se conviertan en punto de partida. El segundo aspecto se relaciona con la perspectiva moral y humanística en la que se afirma que no se puede menospreciar otros conocimientos, pero que ese reconocimiento tampoco permite que se relacione o genere respuesta. El tercer aspecto es la perspectiva plural epistémica y ontológica en la que se afirma que si hay probabilidad de intercambio y relación entre saber y conocimiento pero desde dos enfoques, el primero trata los conocimientos propios que tiene el estudiante en el aula y el otro con los conocimientos adquiridos en otros contextos; una cuarta expectativa es la contextual en la que el contexto es el eje principal debido a que este puede ser acomodado para la creación de conocimiento y el otro de la importancia del contexto para crear conocimiento y saber a la vez como ha sido denominado.

Desde el currículo oculto es el docente quien debe enseñar de acuerdo a las necesidades de la población y el contexto, hay que desaprender para aprender. Desde este artículo se destaca que la perspectiva plural epistemológica y ontológica es la más adecuada para tener en cuenta en la enseñanza. Conocer de la realidad educativa e investigar sobre el contenido epistémico –cultural permite crear puentes de conocimiento en el que se relaciona contenidos con cultura e identidad como se realizó en esta investigación.

La tesis doctoral de Marta Lucia Izquierdo, del año 2017, titulada “Educación en contextos multiculturales: sistematización de la experiencia etnoeducativa e intercultural con población

indígena del resguardo Embera Chamí – Mistrato, Risaralda – Colombia”. Es una investigación realizada desde diferentes enfoques etnoeducativos, que consiste en describir y analizar críticamente los procesos y dinámicas comunicativas, socio pedagógicas, a partir de diversos campos pedagógicos reconocidos por la ley general de educación y desde las practicas que tienen los estudiantes Embera Chamí, de la licenciatura en etnoeducación y desarrollo comunitario, así como las trasformaciones y construcciones interculturales a partir de los procesos de enseñanza y aprendizaje que estos realizan.

La investigación es producto de la experiencia de su autora, partiendo de una perspectiva humanista y profesional de las ciencias sociales, reconoce la importancia de comprender y sistematizar las experiencias pedagógicas en esa comunidad indígena; busca que a través del dialogo entre lo pedagógico y lo social se proponga una mejor educación, pues el dialogo y la libertad de pensamiento son la base para establecer la educación y enseñanza desde un marco propio, donde la cosmovisión y la vida socio-comunitaria sean el eje central, y de igual manera, considera necesaria la construcción intercultural desde lo multicultural, ante una realidad de educación homogeneizadora en los diversos campos y sociedades.

Para la autora el problema radica en que, a pesar de los reconocimientos legales sobre la diferencia y diversidad en el enfoque educativo, se continúa dando mayor importancia a la escritura como único instrumento para transmitir conocimientos, instrumento homogeneizador que deja de lado la oralidad, y esta no puede continuar siendo vista únicamente como medio de comunicación, es necesario que sea considerada como estrategia educativa que permita reorganizar de una mejor manera la enseñanza a la diversidad en contextos multiculturales con propuestas pedagógicas interculturales acordes y pertinentes.

Con este trabajo, su autora quiere aportar a la construcción de pedagogías diferenciadas, no homogeneizante como las desarrolla por el MEN y para ello sistematiza los resultados de las experiencias vividas en más de cinco años de interacción con la comunidad Emberá Chami, un aporte que sirve para conocer y acercarse a una mejor educación, partiendo de la interculturalidad que relaciona el conocimiento Embera y el occidental, con el cual responder a sus propios requerimientos y a los de otras comunidades en el diseño, construcción y aplicación de mejores estrategias pedagógicas, acordes al contexto y a las necesidades de cada grupo, y que además se conviertan en una evidencia para promover una educación acorde a la diversidad cultural.



El trabajo titulado “Significaciones en la narración oral: aporte a la construcción de la educación propia de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé”, desarrollado por Edna Vanegas y Nicole Riaño, en el año 2018, es una investigación realizada en el municipio de Sesquilé, a 45 kilómetros de distancia de Bogotá, D. C., en el departamento de Cundinamarca. Parte de reconocer los procesos educativos de los pueblos indígenas y desde allí construir herramientas acordes a su propia educación, uno de los pueblos donde se realiza la investigación es la comunidad Mhuysqa, cuyo objetivo consistió en construir una herramienta pedagógica que contenga los elementos principales de la tradición oral, como guía de enseñanza para la educación propia en centros educativos formales y no formales.

Para cumplir su propósito inicialmente plantea reconocer el impacto que han tenido otras investigaciones relacionadas con el tema en esta comunidad, detallando las necesidades de la comunidad en pro de fortalecer su educación y su identidad cultural, y posterior a ello hacer un reconocimiento de las historias propias de ese pueblo indígena para detallar el aporte a su educación de acuerdo a la cosmovisión. Se retoman narraciones orales con la participación de la comunidad indígena y mestiza, sin que ningún participante tenga poder o dominio sobre otro, o haya mayor relevancia de lo ancestral frente a lo occidental, para que el discernimiento sobre esto, sea equilibrado y libre.

A partir del análisis resinifica las mismas narraciones para saber que tanto hay en ellas de la cosmovisión y de esa manera convertirla en estrategia de enseñanza para que fortalezca y reconozca la identidad en contextos internos y externos de la misma comunidad. Su interés está en que se pueda trabajar con materiales o herramientas pedagógicas en los diferentes centros educativos formales o no formales que tiene jurisdicción esa comunidad.

Menciona que no es posible fortalecer los procesos educativos y comunitarios si no existen los insumos que permitan evidenciar el trabajo y desarrollo de este tipo de estrategias. Enfatiza que a pesar del avance en los procesos socio pedagógicos, estos tampoco tendrían sentido si no hay reconocimiento de los saberes de los pueblos ancestrales por parte del mundo occidental, por eso para la autora considera que es fundamental fortalecer la transmisión de saberes en los diversos contextos para permitir que estos sean respetados desde la diferencia y promuevan la mayor comprensión e inclusión en las sociedades; como lo es el de la comunidad Mhuysqa, respecto a ellos afirma que, esta comunidad está en un continuo esfuerzo por consolidar el proceso educativo,

económico, político, sociocultural y tradicional para fortalecer su esencia como pueblo desde su cosmovisión y sus antepasados. Así la transmisión de sus saberes es oral, y es necesario que los niños “semillas de vida” sepan de ellas porque serán los encargados de transmitir los saberes en el futuro.

### **2.1.3. Antecedentes internacionales**

El trabajo titulado, “Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y resignificación en contexto escolar”, presentado por Gabriela Álvarez, en el año 2012, toma como base de sustento el marco legal mexicano, cuya constitución promueve el reconocimiento de la diversidad cultural. Bajo este marco fue posible crear la asignatura de “lengua indígena”, la cual fue diseñada por hablantes y conocedores de las lenguas de este país, y lograr coaccionar todos los contenidos o elementos necesarios referentes a la nueva materia.

Las comunidades donde se desarrolló este trabajo se localizan en México, estados de Veracruz y Chiapas. En el estado de Veracruz en las comunidades indígenas Tutunakú: Coahuiltan, ubicada a 120 Km. de Xalapa, capital del estado de Veracruz; en este municipio la muestra se realizó en la escuela Eduardo Méndez y en el municipio de Filomeno Mata, ubicado a 120 Km. de Xalapa, en la escuela Cuauhtémoc; la otra comunidad se ubica en Chiapas, específicamente en la escuela Venustiano Carranza en Bajucú, municipio Las Margaritas, donde sus habitantes son hablantes de la lengua tojolabal de origen máyense.

Para la elaboración de la investigación se aplicó un estudio de caso tomando siete categorías que le permitieron desarrollar su objetivo, fue necesario convivir con la comunidad para lograr una mayor comprensión y plantear una problemática, donde el objetivo fue analizar junto a otros actores del ambiente educativo, el tema de: Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y resignificación, esto surge a raíz de las discusiones generadas frente al tratamiento de los relatos de tradición oral en las escuelas indígenas, por parte de los referentes, asesores y docentes de escuelas pertenecientes a diferentes regiones lingüísticas del Estado de México, durante la elaboración de los Parámetros Curriculares. El debate se centra en los cambios que sufren estos relatos en el proceso de traducción didáctica en el medio escolar, ya que pierden del verdadero mensaje e información que cada uno de estos contiene, y que son un aporte a la educación étnica debido a la cosmovisión que en ellos se recoge.

En este caso se realizó análisis del discurso para visibilizar la importancia y el aporte a la educación propia de “la palabra antigua o la palabra de los ancestros” como le llaman los indígenas en México a sus propias narraciones, también buscando demostrar las variaciones y resignificación que sufre el mensaje de los relatos en contextos regionales, comunitarios y escolares, al momento de narrarlo, traducirlo o enseñarlo.

Para la autora es necesario que la utilización de estos relatos en el espacio escolar como material o herramientas de estudio, no extravié su verdadero mensaje.

El trabajo “Para que respeten, historia y cultura entre los Awá del Suroccidente colombiano”. presentado por Luis Fernando Botero en el año 2007, se enfoca en realizar una caracterización de la forma en que vive el pueblo Awá, ubicado en la frontera entre Ecuador y Colombia, dentro del proceso investigativo uno de los referentes base son las historias propias de este pueblo, por tanto, recoge gran información relacionada con estas; aunque su objetivo de trabajo no se relaciona con la promoción de una estrategia para el fortalecimiento de los procesos de enseñanza, demuestra la importancia de la cosmovisión contenida en algunas historias que favorecen la educación desde su legado cultural.

El libro de Anders Breidlid, “Educación, conocimientos indígenas y desarrollo en el sur global: cuestionando los conocimientos para un futuro sostenible”, contiene el resultado de una investigación realizada en Chile, a través de un estudio de caso en el pueblo indígena Mapuche, de la misma manera en Centro América en la isla de Cuba. En África se destacan los estudios de caso realizados en países como, Sudan y Sudan Del Sur.

Este autor refiere sobre cómo deberían ser los procesos de enseñanza en los pueblos indígenas considerados por él como “pueblos del sur”, es decir, todos los países pertenecientes a la parte sur intercontinental como Latinoamérica, África y parte de Asia, un conjunto de pueblos que han sido dominados o gobernados por el auge eurocéntrico que ha puesto en ellos los elementos homogeneizadores relacionados con el desarrollo social y epistémico que los ha acostumbrado a vivir y aceptar esa influencia abrumadora en sus formas de pensar y vivir. Este autor no solo considera indígenas a los pueblos americanos antes de la conquista, sino también la mayoría de la población negra de los lugares mencionados que poseen una cosmovisión y sistemas de conocimiento propio.

El autor toma como referencia algunos aspectos y categorías como son, el conocimiento que impera en el mundo actual, el desconocimiento, la implementación en práctica de la otredad

como alternativa a un mundo mejor y la crítica misma al sistema imperante; fenómeno que también ha sido tratado desde diversas escuelas de pensamiento alternas a este mundo y sistema globalizante. Su trabajo pretende demostrar desde una arista reservada o de un currículum oculto, visibilizar los motivos y razones de un modelo de educación que sea integral de todos los puntos de vista epistemológicos para hacer del planeta un espacio para la vida en integralidad.

Se plantea analizar y describir hasta qué punto la hegemonía epistemológica occidental influye en los estándares y políticas educativos de los pueblos, y también qué tanto los conocimientos indígenas influyen o están incluidos en los discursos políticos y educativos de los pueblos étnicos del sur.

Así mismo, realiza un análisis crítico tratando de explicar y desenmascarar desde cada continente la manera como se creó la mentalidad colonizadora y colonizada desde planteamientos de superioridad, conocimientos colonizantes, de inferioridad y asimilación ideológica. En ese sentido, se dedica a entender y explicar los fenómenos históricos que se suplantaron en los diferentes lugares del planeta para demostrar la posible hipótesis, que condujeron al deterioro y la inferioridad del saber del sur frente al conocimiento occidental y su expansión, aunque con dificultades después de grandes procesos de colonización en los pueblos de este hemisferio, prácticamente como se puede evidenciar o persisten en la actualidad.

Enfatiza que los procesos educativos están alineados al orden mundial donde cada país o conjunto continental dependiendo de su nivel de desarrollo, debe cumplir con políticas acorde a lo que es, es decir a su nivel, de manera que provea correspondencia al país o estado que este arriba o debajo de su dominio. Pretende demostrar que la educación debe de aportar al diseño para construir un planeta más humano y sostenible, pero que con la estructura establecida por la epistemología dominante y eurocéntrica es poco probable la política de la vida y del desarrollo integral. Por eso la educación enfocada desde un completo ángulo no debería ser la única opción, es necesario que haya inclusión de las epistemologías de los pueblos étnicos para que haya un mejor equilibrio en el planeta, en aspectos como ciencia, identidad, medio ambiente, modelo económico y político, cambio climático, para que pueda existir ese desarrollo sostenible.

Enfatiza que los sistemas de enseñanza que no tiene en cuenta el conjunto epistemológico del contexto, afectan el aprendizaje debido a la dificultad del o la estudiante para adaptarse hacia este, afectando también a su identidad. Entonces para hacerle frente a esa dificultad pretende reunir

a académicos y activistas que quieren rescatar del olvido los conocimientos indígenas, tanto a nivel micro como macro contextual, argumentando que tales conocimientos son importantes tenerlos en cuenta en un mundo completamente dominado por la epistemología Occidental.

Así los estudios de caso pretendieron en diversos grados, explorar la cosmovisión y la producción del conocimiento de los pueblos indígenas y cómo su producción impacta en la construcción de la identidad, el aprendizaje, la sostenibilidad indígena y el desarrollo sostenible, por eso propone un currículo descolonizado al servicio de la diversidad.

En la investigación Francis López y Lito Fedor, “Factores que permiten la compilación de los mitos tradicionales Yánesha en la Institución Educativa Bilingüe No 34511 Sector Conaz, Comunidad Nativa 7 de junio Villa América, 2016.” del año 2017, se determinan los factores que permitan realizar la compilación de los mitos de tradición oral que circulan en el contexto social o comunitario, por esto, el trabajo se realiza en la Comunidad Nativa 7 de junio Villa América, sector Centro Conaz, que pertenece al Distrito de Palcazú.

Es uno de los ocho distritos que conforman la Provincia de Oxapampa, ubicada en el Departamento de Pasco, bajo la administración del Gobierno Regional de Pasco, Perú. Desde el punto de vista jerárquico de la Iglesia Católica forma parte del Vicariato apostólico de San Ramón. Aunque la investigación tiene por finalidad fortalecer el bilingüismo que habla estas comunidades, mira en la narración la estrategia para fortalecer el aprendizaje y su lengua materna.

El problema que plantea radica que, reconociendo la diversidad cultural y literaria de los pueblos indígenas en el Perú, evidencia que los índices de aprendizaje de lo que se enseña en las instituciones educativas bilingües, no llegan a los objetivos previstos por la fuerte influencia del castellano. Su trabajo parte que tratándose de una cultura que está perdiendo su mayor legado en el que los estudiantes no se comunican en su lengua materna, además gran parte de los mayores están de avanzada edad, ve la necesidad de entablar diálogos para recopilar sus saberes, trabajar con los mismos y para que se transmitan de una generación a otra.

A raíz de esto hace un balance del estado del bilingüismo indígena en el Perú, sobre cuantas lenguas hay o se han perdido y cuál es el estado de estas, ya que no existe material didáctico en la propia lengua y el que hay es ajeno a la cultura que dificulta un aprendizaje pertinente.

Los autores cuestionan la inadecuada interpretación de las diversas narraciones por parte de otras personas ajenas a las mismas comunidades y pueblos indígenas. Antes de iniciar con el trabajo analiza la pertinencia para usar herramientas que le den resultados ante la problemática, así destaca que los mitos o relatos pueden ser el aporte para aprender mejor, de acuerdo a la cultura y la diversidad.

Ante esa problemática ella recopila mitos oriundos es decir de la propia cultura o del contexto como estrategia de enseñanza, reiterando que en las historias se encuentra todo tipo de conocimientos que una cultura necesita para pervivir en el tiempo. Lo que sus autores pretenden es que, con el uso de las narraciones recopiladas, los niños y niñas de la escuela aprendan más de su cultura, su cosmovisión, salud, alineación cultural externa, que por motivos de la globalización su identidad se ha ido perdiendo.

Hace hincapié de los inconvenientes que puede enfrentar un estudiante cuando sale de su escuela y se sumerge a un entorno educativo más complejo para empezar un nuevo nivel educativo, puede retomar epistemas diferentes a su cultura que le pueden provocar distracción en su forma de aprender. Quiero decir que allí es donde se necesita continuar no con la misma dinámica, pero si con herramientas que permitan al estudiante aprender desde sus contextos y sus saberes.

La investigación de Lillyam Parra, Luis Pérez y Bárbara Ramírez. *“Tendencias investigativas sobre la narración oral en la escuela”*, del año 2015, tuvo como propósito identificar las tendencias durante los últimos cinco años respecto al uso, propósito, y enfoque de las narraciones o historias en cada investigación referente a ese tema, y analizar el objetivo que tuvo cada una en los diferentes lugares que se las desarrollo.

Para estos autores, las narraciones han consolidado durante los últimos 30 años los procesos de enseñanza convirtiéndose estas en estrategias y herramientas que ayudan al estudiante dentro de la escuela y la sociedad misma. Se han convertido en una herramienta del docente para promover en los estudiantes una mejor expectativa frente a la manera de aprender y descubrir, no solo contando las narraciones sino temas de la vida cotidiana, que bien puede ser contada por el mismo agente del que aprende o de la manera como la interpreta o la relaciona con su vida o su entorno.

De esta manera su investigación tuvo como propósito descifrar y explicar el número de investigaciones hechas en esta materia (narraciones) en países hispanohablantes, adelantadas en

España, la mayoría de países en Suramérica y algunos del caribe. Trata de descifrar cual es el propósito de cada investigación en el tema, en cada uno de los países con trabajos realizados a tal fin, debido a que cada uno de ellos tiene un propósito diferente.

El análisis realizado por los autores, permite comprender que las historias o narraciones toman un enfoque estratégico para la enseñanza dependiendo de las necesidades que se tenga o se promueva con el uso de estas, si son usadas como herramientas de enseñanza. También resalta que los trabajos de investigación en esta línea han disminuido los últimos cinco años en la mayor parte de los países, aunque en comparación, Colombia tiene un promedio alto en este campo, estableciendo a las narraciones o historias propias como buena estrategia para enseñar.

## **2.2.Marco teórico**

En este apartado se retoman las categorías obtenidas del tema general de investigación, para retroalimentar y relacionar secuencialmente con la información obtenida de los aportes teóricos que fundamentan este proceso investigativo.

### **2.2.1. *Historias propias / cosmovisión***

A modo de aclaración es necesario mencionar que “mitos o relatos” es el nombre con el que se conocen en la epistemología occidental, a las narraciones que hablan sobre el origen del hombre, de la tierra, plantas y animales, para el pueblo Awá, estas narraciones son conocidas como “historias propias”, donde se concentra el conocimiento de su cultura y son el componente bases de su educación.

Las historias propias son un referente de los modos de vida y de la cosmovisión, esto implica que no deban ser concebidas e interpretadas únicamente como algo mítico o platónico, en el Diccionario de uso español, (1997) citado en De Sevilla, et al (2006) dice que “el mito es un relato o historia que quieren hacer pasar por verdaderos o que sólo existen en la imaginación” (p.123). Para los Awá las historias propias son una realidad, un sistema de conocimiento que los rige y con el cual conviven constantemente a través del territorio, los espacios sagrados, los rituales y sus prácticas, de ahí la importancia y necesidad de que estas historias sigan siendo transmitidas de padres a hijos y de abuelos a nietos.

“El mito unifica las antinomias de la vida: consciente e inconsciente, pasado y presente, individual y social, todo ello se constituye en una narración que se transmite de una generación a

otra” (Rollo, 1998, p.28). De manera que las historias propias son necesarias porque indican la manera cómo vivir en el medio, relacionarse con la naturaleza y “desarrollar un modelo de comportamiento” (Campbell, 2017, p. 42), si los mitos tuvieran aplicación en todas las sociedades tendríamos un mundo diferente, una sociedad con otros valores.

En la literatura de los pueblos indígenas se pueden distinguir dos tipos de relatos, falsos y verdaderos, como mencionan Eliade y Fernández (1968, p. 107.), los relatos verdaderos son una enseñanza, vislumbran la manera cómo se debe vivir en una comunidad, lo falso son las narraciones que no explican ni argumentan la realidad, por tanto, su contenido es incierto y no tienen una base de sustento.

En ese sentido el uso de la tradición oral con las historias propias es la forma como la educación se ha desarrollado desde hace muchos siglos, retomando elementos epistémicos en la formación y construcción de su propia educación. Por ese motivo cuando se habla de historias propias es necesario integrar el concepto de cosmovisión, porque es la base de todo pensamiento y desarrollo sociocultural que genera ciencia o conocimiento desde una arista diferente o cultural, dependiendo la sociedad o pueblo al que haga referencia.

El primer acercamiento o noción sobre cosmovisión, se entiende que es la manera cómo cada pueblo, cultura e individuo mira su mundo, y como este influye en la vida de cada persona o sociedad; así las historias propias son expresiones claras de lo que es la cosmovisión, entendiendo que los mitos explican la manera de pensar y vivir de los pueblos y culturas, por lo tanto, las acciones que se desarrollen como sociedad se verán reflejadas en los contenidos de los mismos mitos e historias, así “el mito le enseña las «historias» primordiales que le han constituido esencialmente, y todo lo que tiene relación con su existencia y con su propio modo de existir en el cosmos le concierne directamente” (Eliade & Fernández, 1968, p.8)

Haciendo énfasis en las historias propias del pueblo Awá, el por qué este pueblo se conoce como inkal Awá, se relaciona con el origen en la selva, en los árboles, en la historia de la barbacha cuyo contenido exalta el origen de su ser, cuyo significado es “gente de la montaña”. Arcos, (2013) dice.

La visión del mundo para el Awá representa una interesante particularidad analógica entre el árbol y la vida del hombre, tal relación es tan fuerte que directamente reproduce el Mito de Origen cuando el primer Awá brota de un árbol. (p.55)



De esa manera la cosmovisión del pueblo Awá se convierte en esa diáspora que permite florecer todo saber que es tenido en cuenta, para fortalecer los procesos sociales y vivencias para su educación y desarrollo sociocultural. En este sentido, Eliade y Fernández, (1968) mencionan sobre el mito:

Es un elemento esencial de la civilización humana; lejos de ser una vana fábula, es, por el contrario, una realidad viviente a la que no se deja de recurrir; no es en modo alguno una teoría abstracta o un desfile de imágenes, sino una verdadera codificación de la religión primitiva y de la sabiduría práctica (...). Todos estos relatos son para los indígenas la expresión de una realidad original, mayor y más llena de sentido que la actual, y que determina la vida inmediata, las actividades y los destinos de la humanidad. (p.12)

En el Mandato Educativo del pueblo Awá la cosmovisión se refiere a la historia de vida de los ancestros, que eran seres que trascendieron y tenían mucha sabiduría. En el pensamiento propio hay seres terrenales y no terrenales, y cada uno tiene su origen, su lugar de hábitat y su historia, además influyen cada día en relación con la vida (UNIPA et al, 2010).

En esa idea los mitos constituyen una forma diferente de entender la ciencia, y el origen de todos los fenómenos que nos preguntamos cotidianamente como sociedad, existe la mitología comparada que consiste en entender la vida desde un punto de vista diferente al que se entiende las cosas debido a que las culturas y sociedades son diversas. Para Campbell, (2017), el mito es un proceso o relato mediante el cual se le da lógica a la verdad y es por eso que para entender y darle sentido a las historias debes de entrar en ellas, no se puede ver su importancia si no se centra en ellas, allí puede ver la riqueza de las mismas y encontrarle el significado o el mensaje que tiene cada una de estas.

“No hay duda que la cosmovisión representa el pensamiento ancestral y este elemento es muy importante a la hora de determinar los principios fundantes de una tradición.” (García, 2015, p.209), se debe a que estos sabedores representan y contienen el pensamiento y la sabiduría por la cual una cultura o un pueblo se guía o trasciende en la medida que estos conocimientos son enseñados a otras partes o individuos de esa determinada sociedad para mantener su propia identidad.

“Los mitos brindan mensajes, son historias sobre la sabiduría de la vida y lo son de verdad” (Campbell, 2017, p.37) porque enseñan sobre la propia vida, decir que “una cosmovisión es un

conjunto de suposiciones (suposiciones que pueden ser verdaderas, parcialmente verdaderas o completamente falsas) que tenemos (consciente o subconscientemente, coherente o incoherentemente) acerca de la constitución básica de nuestro mundo” (Sire, 2004, p. 19), puede ser discutible en Campbell, por lo que pondría en duda su misma obra y el pensamiento milenario de muchas culturas y pueblos alrededor del planeta.

A manera de conclusión, la mitología rige la forma de vivir de una comunidad, y el mito se convierte en el elemento que conduce el desarrollo de la comunidad, a partir del mensaje y normas que en este se brindan; cada comunidad expresa su propio pensamiento y con esto se establecen las fronteras de sus normas, por eso es importante reconocer la mitología de cada comunidad para comprender su manera de vivir y desarrollo acorde a los aspectos que los rigen o influencian.

### ***2.2.2. Estrategias de enseñanza/Ciencias sociales***

Es pertinente aclarar que, al hablar de estrategia de enseñanza de las ciencias sociales, se refiere a las estrategias didácticas, puesto que una estrategia puede aplicarse en cualquier situación, pero en el contexto educativo debe referirse de esta manera.

Cuando se quiere hacer una acción o actividad es necesario que esté bien planificada para que lo que se pretende hacer salga bien o se cumpla con el objetivo propuesto. Toda acción requiere de pensar, analizar y diseñar lo que se pretende conseguir, si su objetivo fuese enseñar algo a alguien, requiere saber cómo lo va hacer. Es decir que toda acción con objetivos requiere de una buena planificación y herramientas para alcanzarlo. Al respecto Orozco, (2016) dice.

Las estrategias son el sistema de acciones y operaciones, tanto físicas como mentales, que facilitan la confrontación (interactividad) del sujeto que aprende con objeto de conocimiento, y la relación de ayuda y cooperación con otros colegas durante el proceso de aprendizaje (interacción) para realizar una tarea con la calidad requerida. (p. 68)

En ese sentido las estrategias requieren de una creación intelectual y material, que faciliten la comprensión y creación en la persona que aprende, mediante procesos de entendimiento con la persona que pretende compartir un saber, eso permite obtener unos mejores resultados acordes a los planeados o propuestos. Ferreiro (2012) citado por Orozco (2016)

Considera que las estrategias didácticas guían y orientan la actividad psíquica del alumno para que éste aprenda significativamente; así las estrategias didácticas constituyen herramientas de mediación entre el sujeto que aprende y el contenido de enseñanza que el docente emplea conscientemente para lograr determinados aprendizajes. (p.68)

Es por eso que el diseño de las estrategias didácticas para la enseñanza debe de contener herramientas o material didáctico necesario, para que el estudiante aprenda con facilidad mediante el uso asertivo y metodológico de la misma estrategia. Además, para que el aprendizaje sea significativo depende de una estrategia que marque la diferencia; entonces las estrategias de enseñanza son las que permiten recrear la forma o la manera en que el estudiante aprende o forme su estrategia de aprendizaje.

Las “estrategias didácticas son el conjunto de las acciones que realiza el docente con clara y explícita intencionalidad pedagógica” (Bixio, 2005, p.35), en ese sentido se debe entender que las estrategias didácticas están destinadas a promover o facilitar el camino o la secuencia para llevar al niño o estudiante hacia el aprendizaje, es el objetivo del docente y el estudiante dentro del proceso educativo, lo cierto es que se debe tener material con que desarrollarlas.

Las estrategias de enseñanza o estrategias didácticas están estrechamente vinculadas con los métodos. López (2007) citado en Orozco, (2016) dice que el método proviene de los términos griegos “meta” (fin, objetivo) y “odos” (trayecto, senda); es decir, etimológicamente quiere decir camino que debemos seguir para llegar a un fin (p.68), del mismo modo el método “es un procedimiento hacia la consecución de una meta definida” (Díaz & Hernández, 2010, pp. 54, 60), se nota que comparten similitudes, lo que para el primero son los fines para Díaz son conocimientos, es decir, “los aprendizajes, habilidades y destrezas que se desea que los estudiantes alcancen ya sea al final de una sesión, de una unidad de aprendizaje o al finalizar un curso” (p. 68).

El tema de las ciencias sociales es más complejo sobre lo que se puede mirar e interpretar, debido a su amplitud muchos intelectuales no tienen un concepto bien claro teniendo en cuenta los temas que trata y la componen. “las ciencias sociales se encuentran todavía divididas por graves conflictos que conciernen a su mismo objeto y noción (Duverger, 1981, p.18). De esa manera las ciencias sociales son entendidas de diferentes modos en cada autor frente a la tarea que se ocupa,

por ejemplo, Llopis y Carral, (1982) citado en Fernández y Zincke, (1993) refleja algunas definiciones.

Los estudios realizados por la UNESCO, las Ciencias Sociales se definen como aquellas ciencias que estudian y analizan hechos objetivos de la sociedad, mientras que las Ciencias Humanas analizan los productos elaborados por la inteligencia humana y por tanto son más subjetivas. (67- 68).

Esto se debe a que también se ocupan de comprender los diversos momentos que han sido hitos en la historia, además de la manera y factores que han intervenido en ellos.

Comúnmente como se llama a estas disciplinas, también se la ha considerado "ciencias de los fenómenos sociales" (Duverger, 1981, p.18), si bien es cierto pareciera ser una buena definición, debido a que de eso se ocupa esta disciplina, a realizar ciencia que se va conformando de los diversos aspectos de la vida humana que suelen pasar alrededor de la misma historia.

Desde una concepción subjetiva las ciencias sociales abarcan a un conjunto de disciplinas que responden a todo hecho de vida y desarrollo de la sociedad en sus diferentes momentos de la historia y antes de esta. Por eso el estudio de las ciencias sociales es un proceso complejo que precisa organizar y detallarlo para una mejor comprensión del ser humano y su contexto en el transcurso de los tiempos.

En ese modo Ferreiro, (2012) citado en Orozco, (2016) plantea que las estrategias son un componente esencial del proceso de enseñanza aprendizaje. Son el sistema de actividades (acciones y operaciones) que permiten la realización de una tarea con la calidad requerida debido a la flexibilidad y adaptabilidad a las condiciones existentes; las estrategias didácticas guían y orientan la actividad psíquica del alumno para que éste aprenda significativamente; en cada momento y de cada campo que estudie las ciencias sociales.

Con el material didáctico como estrategia en el campo de la enseñanza de las ciencias sociales debe permitir entender y comprender la sociedad desde las mismas realidades en las que está sumergido o hace parte el estudiante, de tal manera que eso le facilite su comprensión y pueda crea su propio conocimiento.

### **2.2.3. Didáctica para la enseñanza de las ciencias sociales**

Si bien es cierto las estrategias de enseñanza de las ciencias sociales han ido planteando alternativas para su enseñanza, en muchos casos en su práctica, la aplicación de metodologías repetitivas y tradicionales en el proceso ha afectado el imaginario en los estudiantes sobre la aceptación de esta disciplina. La falta de innovación ha incidido en que los estudiantes pierdan su buena actitud frente a esta. De ese modo es preocupante ya que estos no alcanzarían a desarrollar el conjunto de saberes y competencias que permiten desarrollarse en el macro y micro contexto sociocultural. Carretero y Kriger, (2004), citados en Gómez y Rodríguez, (2014) menciona.

Actualmente la didáctica de las ciencias sociales está llevando a cabo un proceso de reflexión para cambiar los métodos de enseñanza y conseguir esta cuestión: debe superarse el relato lineal, a menudo de carácter ideológico, a favor de planteamientos que pongan énfasis en la interacción del alumnado para poder enseñar en competencias, habilidades y actitudes. Estas disciplinas deben aspirar a fomentar un pensamiento crítico (p.309).

Como maestros también es importante reflexionar sobre la responsabilidad constante en la innovación, especialmente en esta ciencia, porque es una de las encargadas en formar al ser humano en valores, en principios, en política, participación, principios democráticos, reconocimiento de sí mismo, de su cultura y el respeto por las diferencias, organización, administración y todo lo relacionado con la vida cotidiana de las sociedades. Farris (2001) citado en Valencia, (2004) afirma.

Las ciencias sociales son el estudio interdisciplinario y científico de la vida del hombre en sociedad, a lo largo del tiempo, y de sus relaciones con la naturaleza. Para poder abarcar al ser humano en toda su amplitud, la enseñanza de las ciencias sociales incluye saberes tan amplios como la geografía, la historia, la economía, la política, la democracia, la psicología, la sociología, la filosofía, la lingüística y la antropología (p.91).

En ese sentido el conjunto de disciplinas que la abarcan, aporta desde su función y contenido la gama de conocimientos que permite al ser humano su formación integral para relacionarse, vivir y convivir con su medio y su contexto. Además, en cuestión a la enseñanza de las ciencias sociales se ha continuado transmitiendo tradicionalmente saberes que no están a la par o en la necesidad de los pueblos, siendo ese el modo que también se mantiene en esta sociedad, pero ya con pensamiento diferente "(...) una generación transmite a la siguiente el mundo cultural

y el sistema de valores y creencias de acuerdo con los cuales orienta su conducta" (Mora, 1988, p.19)

Es allí donde se debe tener en cuenta qué tan importante y necesario es lo que se enseña, si está acorde a las necesidades del estudiante, a su cultura y a la sociedad, del mismo modo que tan adecuado son las características con las que se enseña para que esa práctica que se desarrolle sea pertinente y exitosa.

Según lo anterior los cambios que en la actualidad se han producido a nivel social han llevado a una reflexión sobre los contenidos y la metodología didáctica que el docente debe llevar a cabo en el aula, pues no hay duda que los métodos de enseñanza deben adecuarse y contribuir a las transformaciones sociales y culturales. Es decir, se debe dejar a un lado la transmisión de conocimientos para darle paso a la construcción de los mismos desde un enfoque local, autónomo, que promueva el pensamiento crítico para mirar la propia realidad y así pensar y proponer ideas de cambio para la construcción epistémica de la propia realidad.

Para Gómez y Rodríguez (2014) tener un mejor avance en el proceso de aprendizaje de los estudiantes, también requiere que los docentes de ciencias sociales cuenten o hagan énfasis en la formulación de propuestas que permitan crear mejores estrategias de enseñanza para lograr los aprendizajes útiles, es decir que no sea una acumulación de conocimientos sino por el contrario sean aprendizajes con los que el estudiante analice, valore y que le permita tomar decisiones, comprender el contexto, sacar conclusiones y proponer soluciones a las dificultades encontradas en su medio, mediante su aprendizaje.

Las estrategias adquiridas para la enseñanza de las ciencias sociales, depende de una u otra manera de los fines que tenga el profesor en el área con sus estudiantes, las concepciones que tenga sobre el aprendizaje, la cantidad de estos en el entorno de aprendizaje, los métodos propios de las disciplinas sociales y algunas consideraciones como la complejidad de las tareas (Quinquer, 2004, p.2).

Estas medidas influenciarán en la manera como el estudiante aprende de forma integral, no solo adquiriendo conocimientos sino utilizándolos para resolver cualquier tipo de problema o cuestionamientos ante situaciones diversas, por eso en ciencias sociales se requiere integrar diversas estrategias para aprender, siempre y cuando sean coherentes. Por eso, Del Moral, (2012) citado en Gómez y Rodríguez (2014)

Exige que, en la formación de profesionales docentes en el área referenciada, se introduzcan competencias para diseñar experiencias de aprendizaje significativas que produzcan una comprensión duradera de estos procesos y así poder enfrentarse a las tareas diarias que se encontrarán en el aula (p. 309)

Para el autor las competencias adquiridas para enseñar no tendrían validez si el profesor no las relaciona con el conocimiento de la materia que quiere enseñar. Ese es uno de los principales campos de actuación de las didácticas específicas, en demostrar las estrategias metodológicas que permitan a los futuros docentes enseñar los contenidos esenciales de cada una de las materias desde sus distintos enfoques, teniendo en cuenta las más eficaces acorde al tipo de estudiante que se quiere entregar esa información convertida en conocimiento, para que él pueda desarrollar el suyo, Gómez y Rodríguez (2014). Es decir, qué estrategia se usa para crear conocimiento mediante la enseñanza de un tema o información dada desde esa u otra materia.

Al respecto Valencia, (2004) refiere que la práctica educativa no debe únicamente enfocarse en transmitir conocimientos, porque se formarían estudiantes acríticos y eso permite que persista el modelo de enseñanza. Por un lado, se refiere al continuismo de enseñar historia, geografía, fechas y lugares, y por el otro está el objetivo que debería tener la enseñanza dejando como resultado el qué hacer diario y el buen comportamiento de la sociedad. Por eso las ciencias para ella debe de ser la herramienta fundamental para producir cambios que permitan desarrollar el pensamiento sobre cuál es la visión que tienen los estudiantes de las ciencias sociales, es decir que lo que se requiere de esta área es “la verdadera formación de científicos sociales” (p. 91)

Las ciencias sociales deben garantizar otro tipo de conocimiento. Ese conocimiento debe estar basado en la capacidad de análisis de la realidad social y en la movilización de los saberes de geografía e historia para resolver los fenómenos presentes en su vida cotidiana. Para ello es necesario cambiar la metodología de aprendizaje y poner a los alumnos en situaciones reales donde sea preciso un pensamiento crítico que haga válidos esos conocimientos (Gómez & Rodríguez, 2014, p. 320)

Solo con unas nuevas formas de enseñanza de las sociales se logrará cambiar la forma de pensamiento y realidad de un país, sociedad o contexto y “con este tipo de educación es más posible formar y desarrollar habilidades críticas que contribuyan al bien común de la sociedad” (The Centre for Applied Research in Education, 1992) citado en (Valencia, 2004, p.92).

De ese modo los métodos didácticos para la enseñanza de las ciencias sociales deben tener como principal finalidad que el alumno descubra y asimile el medio en el que vive, atendiendo a la complejidad de los hechos sociales en todo su significado. En esa idea con la “enseñanza de las ciencias sociales es imprescindible inducir al alumno a valorar los diferentes aspectos de la sociedad en la que vive y que le son familiares, tanto como a comprender y respetar los de otros individuos y culturas”. (Gómez & Rodríguez, 2014, p. 312)

De acuerdo con Gómez y Rodríguez, (2014) se requiere formar estudiantes que busquen la solución de los problemas desde diversas perspectivas para que las posibilidades de solución tengan más impacto en el trato de la problemática; que sean atendidos desde posturas informativas, individuales y colectivas. Es por eso que en la enseñanza de las ciencias sociales debe implementarse estrategias que contribuyan al trabajo en grupo para que los procesos constructivos de conocimiento sean colectivos para que se promueva la convivencia entre compañeros, personas y como sociedad. Coll y Colomina, (1990) citado en Gómez y Rodríguez, (2014) referencia.

Las investigaciones de las últimas décadas han demostrado que los niños tardan menos en resolver problemas con la ayuda de un adulto o de otro compañero que por sí solos, de ahí el carácter positivo de la interacción entre iguales. (p. 314)

De este punto de vista la estrategia que se propone es desarrollada desde lo individual y lo colectivo y en forma de propuesta, Stone et al, (1998); Ministerio de Educación Nacional, (2004) citados en Valencia, (2004) dice que se debe de pensar en un currículo en todos los niveles con contenidos propios de las ciencias sociales, que conlleven a la creación de habilidades mediante la enseñanza para promover el científico social, de tal manera que adquiera las competencias para solucionar problemas reales que aporten al bien social. Lo importante es lograr que los estudiantes desarrollen las bases necesarias para que ellos mismos construyan capacidades de acción más complejas y sofisticadas.

Al respecto se debe implementar contenidos de acuerdo al nivel de formación, es decir dependiendo el grado se incrementa el nivel del objetivo o aprendizaje, para ir construyendo habilidades pertinentes según las edades, porque son estas las que marcan expectativas en la enseñanza y el aprendizaje de acuerdo al propio desarrollo del estudiante. “La educación y su enseñanza desde las sociales debe propender que los estudiantes se responsabilicen como personas y como ciudadanos y asuman compromisos de acción” Trillos, (2001) citado en (Valencia, 2004,



P. 93), esto permite que en su proceso de formación cultive la armonía y la convivencia para poder trabajar y respetar desde la diferencia para un bienestar de todos, en ese sentido Mojica y Silva, (1999) dicen que sólo es posible construir convivencia, comprensión y cultura sí al estudiante se lo capacita para enfrentar con respeto diferentes visiones, es decir que la enseñanza de las ciencias sociales debe tener unos propósitos claros, no solo en información sino en construcción y ejecución de las propuestas establecidas por la comprensión de la realidad para mejorar la relación entre personas y de estas con el medio. Valencia, C. (2004), dice.

La formación en los contenidos propios de las ciencias sociales debe incluir, entre otros, el establecimiento empático de vínculos con el pasado, el trabajo con temporalidad y cronología, el reconocimiento de la interrelación entre sistemas (políticos, sociales, económicos, culturales...), el trabajo con las características físicas de la Tierra y la representación del espacio y el establecimiento de relaciones entre regiones naturales y regiones humanas. (p.92)

Todo esto debe ser importante, pero sin olvidar las necesidades del presente, es decir relacionando las problemáticas sociales con cada aspecto de la vida social y contextual para aprender del pasado y tomar medidas constructivas en el presente, fomentando vínculos de participación y convivencia hacia el futuro desde los legados que puedan aportarle a la sociedad en general.

Retomando entonces la práctica de la enseñanza “para que los futuros docentes aprendan a enseñar ciencias sociales correctamente, es imprescindible que adquieran previamente habilidades en el diseño y desarrollo de actividades destinadas a la adquisición de conocimientos que se consideran relevantes en las sociedades actuales”, López (2010) citado en (Gómez & Rodríguez, 2014, p. 311). En ese sentido se han rescatado algunos aspectos a tener en cuenta para la enseñanza de las ciencias sociales, en las que se destacan diversas estrategias dependiendo del rol del maestro y el estudiante, es decir el desarrollo de la enseñanza está dado de las dinámicas que se establezcan en la práctica docente, y eso dependerá de quien tome más y menos importancia en la misma , lo que ocasionara el desarrollo o no de las habilidades y competencias para formar a ciudadanos con diversas formas y maneras de pensar. Para Quinquer. (2004)

Un criterio útil para clasificar los diversos métodos consiste en identificar quien está en el centro de la actividad: si es el profesorado entonces predominan los métodos expositivos;

si es el alumnado y se propicia la interacción entre iguales y la cooperación dominan los métodos interactivos; si el estudiante aprende individualmente mediante materiales de autoaprendizaje, ahora tan abundantes gracias a la telemática, estamos ante métodos individuales, la interacción se da entonces con los materiales, tanto los contenidos como las guías que conducen el proceso. (p. 1)

De esa manera Quinquer, establece que hay diversas maneras y estrategias para llevar a cabo la enseñanza, es necesario conocer que tan apropiada sea y cuáles son los objetivos en cada una. La estrategia que se propone en esta investigación es mixta de acuerdo a la manera como se pretende desarrollar la enseñanza dentro o fuera del aula de clase, pero únicamente como herramienta para aprender mediante su aplicación en la enseñanza, debido a que el papel del estudiante tiene que ver con la interpretación de su cultura de su realidad mediante herramientas propias de su contexto que son las historias propias, para de esa manera en ellas comprender el mensaje y conocimiento de cada una de ellas y así orientar ese conocimiento para entender la ciencia y la diversidad epistémica en toda su noción. Así el estudiante crea su propio conocimiento y está fortaleciendo sus capacidades de científico social.

Entonces la estrategia no está enfocada en revisar tanto el tema de la historia y la geografía como tal, sino en entender y comprender el mundo, la ciencia, el legado, la manera de vivir, los problemas sociales, pero desde la misma realidad que como pueblos indígenas sus saberes se concentran en las tradiciones y su oralidad, para Quinquer (2004)

El método de enseñanza influye en los procesos mediante los que el alumnado se apropia de los contenidos de la asignatura y los integra en sus esquemas de conocimiento. La literatura al uso valora especialmente las estrategias de enseñanza que ayudan al alumnado a desarrollar estrategias de aprendizaje que le permitan afrontar y resolver situaciones diversas de manera autónoma. Se trata no sólo de aprender conocimientos sobre geografía o historia sino también saber cómo utilizarlos para resolver problemas, explicar fenómenos o plantear nuevas cuestiones. (p.2)

Para Prats y Santacana (2011) poder mirar directamente las problemáticas sociales, mirar sus orígenes, concientizar al mismo ser humano de sus posibles causas, que le permitan visibilizar y proponer soluciones, supone la importancia de trabajar con los estudiantes desde sus propias

realidades, pues desde estas se entiende mejor el campo de las ciencias sociales y su dimensión, conformación, estructura y dinámica del que hacer en cada sociedad.

De acuerdo a las situaciones del presente, los estudiantes necesitan otras dimensiones para entender y construir su conocimiento, en ese sentido Gómez y Rodríguez, (2014) invitan a brindar espacios para el dialogo y la construcción de nuevos y propios significados. Para esto la información debe dejar de ser la verdad y convertirse en un material para que los estudiantes construyan sus propios pensamientos y de esa manera las ciencias sociales generen relevancia e importancia en ellos. Se pretende que, con los propios significados adquiridos por el educando, haga sus propias conclusiones y críticas que contribuyan responsablemente a los dilemas y problemas del presente.

De otra manera ¿Cuál es el trabajo que se debe hacer desde el aula o fuera de ella para facilitar la enseñanza y lograr los nuevos objetivos que se proponen desde una nueva mirada de las ciencias sociales?, ante este interrogante tienen gran importancia los temas que se va a enseñar y la manera cómo los va a enseñar, es decir el cambio o ruptura que deben de sufrir los conocimientos dados o la información para que se construya ese conocimiento autónomo por parte del estudiante. En ese aspecto Benejam, (1997) citado en Pagés, (2005) menciona:

Para que la enseñanza de las Ciencias Sociales sea posible, el saber científico deberá sufrir ciertas transformaciones que lo harán apto para ser enseñado, de manera que la Didáctica de las Ciencias Sociales se ocupa del saber que se enseña, es decir, se ocupa de la teoría y la práctica de la transposición didáctica. (p. 38)

Es decir, qué se va a realizar o qué herramienta va a utilizar para poder enseñar y lograr que los estudiantes aprendan lo que se quiere enseñar. “El objetivo básico de la enseñanza es ir acercando la lógica del alumno a la lógica del conocimiento científico”, (Benejam y Santa María (1999, p. 21). Se presentan en el proceso de convencimiento necesario para ir acercando la lógica del alumno a la lógica de la ciencia.

Justamente allí es donde está el gran dilema de cómo acercar estudiante y conocimiento de manera activa y sincronizada, la respuesta se determina por una buena estrategia acorde a lo que el estudiante necesita y el docente analiza. De esa manera para las autoras, con ello se confirma que la manera de crear conocimiento es como se fortalece el desarrollo de las capacidades científicas, y eso depende de los temas necesarios y enseñanzas activas mediante la estrategia.

Echevarría (1988) citado por Benejam y Santa María (1999) mencionan que la didáctica no se ocupa de discutir el saber epistemológico, si no que tanto de esos saberes son importantes enseñarlos desde el saber y la comunidad científica; porque la enseñanza tiende a transformar el mundo, en este caso los seres humanos, esta labor de enseñanza debe de ser valorada y mejorada una y otra vez sin perder de vista la capacidad e innovación y de crítica que el aprendiz puede manifestar a lo largo de su aprendizaje.

En definitiva, la enseñanza de las ciencias sociales en la actualidad, sin importar la estrategia que se retome o las herramientas que se use debe estar enfocada con el trabajo de las realidades que tiene cada estudiante y desde allí poder trabajar en dirección al mundo externo de los mismos. Lo que se requiere es darle una nueva visión a la enseñanza que permita que los educandos adquieran las habilidades necesarias para apostarle a un cambio por una vida mejor, en el que se promueva el liderazgo, la participación, la comprensión del otro y en la que haya esa capacidad de proponer y solucionar; por eso para Valencia (2004), se debe trabajar para la formación de los científicos sociales en la que los contenidos de las ciencias sociales deben tener enfoque en ello, y que no sea solo una información de consumo, se busca que permita al estudiante crear su propia imagen de la realidad social y esto le permita crear su propia concepción de conocimiento de tal manera que le aporte con sus capacidades, con la información obtenida y la colectiva a ayudar a proponer soluciones a los diversos problemas que surgen en sociedad en pro de buscar un bien común, promover valores, principios y así fortalecer la ciudadanía y los valores democráticos, para todo esto es necesario que el estudiante también pueda crear esas habilidades comunicativas que le permitan intercambiar , proponer , escuchar ideas para buscar soluciones a los problemas sociales.

De esta manera el Ministerio de Educación Nacional, (2006) refiere que no solo es importante los conocimientos cognitivos sino las habilidades y competencias comunicativas que permitan al individuo producir valores para tener capacidad de entender y comprender y de ese modo buscar solución a las diversas problemáticas (p. 156). Esto va ser necesario para entender mejor la sociedad y plantear propuestas para todos.

#### ***2.2.4. Enseñanza de las ciencias sociales a través de las historias propias.***

Las formas de enseñanza de las ciencias sociales deben depender de la dinámica de los diferentes contextos sociales, culturales, epistemológicos y a la vez de los múltiples significados

que se tengan en los diversos campos de la sociedad, una de las razones por la que no se debe de generalizar la enseñanza en la educación depende del saber o conocimiento próximo que tienen los estudiantes sobre su cultura y su manera de vivir.

Para entender mejor, lo que se debe tener en cuenta es la forma de pensamiento que tiene una sociedad acorde a todas las acciones que hace dependiendo a su misma cultura. De esa manera se hace referencia a la cosmovisión y el territorio como tal, porque es en este dónde se desarrolla ese pensamiento para cada cultura, lo que en muchas ocasiones permite relacionarse con este y sacar provecho para el aprendizaje dependiendo el grupo social de quien se relacione con este y la forma que lo conciba. Al respecto Wright (1947) citado en Molina y Rodríguez (2012) se refieren a “la subjetividad en el reconocimiento del territorio y por ende la diversidad que se da en él, debido a que este sea conocido depende de para quién es conocido y de qué tipo de conocimiento se trate” (p. 4). Por lo tanto, cada quien tiene su propia visión de lo que ve y entiende.

El planteamiento de la estrategia está sustentado en minimizar los diferentes problemas que han generado los procesos de enseñanza y aprendizaje en el contexto, por tanto, retoma nuevas dinámicas que permitan recuperar verdaderas formas de compartir conocimientos o de transmitirlos, teniendo en cuenta su contextualización y entendiendo el contexto como espacios de aprendizaje, ya que la misma naturaleza es de gran significado tanto en la expresión de la cosmovisión y la forma de relacionarse con todo aquello que hace parte del territorio, sabiendo que el significado desde un punto de vista cultural va más allá de su significado físico y servicial.

Es por eso que “el territorio no solo tiene una realidad material, sino una construcción sociocultural a través de procesos sociales que lo cargan con sentidos, significados y memoria en la vida práctica” (Lindón & Hiernaux 2006: 379). Para referirse detalladamente al papel que significa el reconocimiento de los diversos significados dentro de un contexto, es importante lo que Álvarez (2006), menciona sobre el cosmos (*koouous*) que en griego significa orden, armonía, decoro, decencia, construir universo. Por lo tanto, la cosmovisión es una perspectiva frente al orden cósmico de la vida y la manera de ver el orden del universo por parte de una cultura, un pueblo o una nacionalidad. Esto implica que la cosmovisión es la forma de ver la naturaleza, la forma de verse a sí mismo, y la forma de ver al otro, lo que implica que la manera de ver la vida tiende a generalizarse en todos los procesos sociales que practica y caracteriza a una cultura. De esa manera la cosmovisión se convierte en esa diáspora epistémica que es necesario retomarla, ya que permite

reconocer e interpretar un mundo de significados que contribuyen en la ciencia y la educación de los sectores que la integran, se caracterizan o le hacen parte culturalmente.

Dentro de la cosmovisión se articula una serie de elementos cuyo contenido evidencia una serie de conocimientos que permiten que las sociedades aprendan de estos. Este es el caso de las historias propias para el pueblo Awá, estrechamente relacionadas con el modo de vivir y percibir el mundo, en la manera que el contenido de las mismas posee una serie de enseñanzas que mantienen sujetos a la sociedad como posibles verdades de explicar los acontecimientos o factores que han originado las cosas o la explicación de los acontecimientos que suelen suceder cotidianamente, convirtiéndose en la alternativa para comprender todo lo que se ha vivido y se vive. También es claro reconocer que este tipo de historia hace parte de la vida misma de los grupos sociales, cuyos integrantes han hecho uso de ellas para enseñar y comprender sus propias realidades en el transcurso del tiempo.

Entonces para la enseñanza de las ciencias sociales las historias propias se convierten en esa estrategia que está a la mano en cada momento de la historia que permite innovar en la enseñanza por el papel transcendental que tiene en la ciencia y en la cultura. por ejemplo, “el mito es una verdad eterna en contraste con la verdad empírica” (Rollo, 1998, p.29), porque la segunda puede cambiar de acuerdo a nuevos planteamientos e investigaciones, y el primero permite pervivir más allá del tiempo con la capacidad de mantenerse de una generación a la otra.

Rael, (2009) citado por De Parra, et al. (2015), consideran la narración oral como acto de interacción y herramienta comunicativa de mucha ayuda para los profesores y estudiantes, por sus diversas funciones en el proceso enseñanza-aprendizaje. Con ellas se puede fortalecer el espíritu crítico, el aumento de la imaginación, el desarrollo de la fantasía, el cultivo de sentimientos y la asimilación crítica de la información, como se ha dicho, es indispensable que el profesor conozca más de la cultura y el contexto donde se ubica, para poder retomar los elementos que brinde el espacio común de los estudiantes y retomar los conocimientos de acuerdo a su cultura; en ese sentido, Molina (2012) comenta que para superar las dificultades de aprendizaje, ocasionadas por la diversidad cultural, es necesario que los profesores se aproximen a las culturas de sus estudiantes. Por esta razón, “la narración oral de cuentos, es hoy por hoy, una de las herramientas didácticas más efectivas para mejorar en los y las estudiantes su competencia comunicativa y cognitiva” (De Parra, et al. 2015, p.167), porque cobra importancia, dado que responde a

innumerables necesidades relacionadas con la interacción social del ser humano; recrea las palabras y procura que éstas puedan construir una situación discursiva.

Entonces el uso de narraciones como estrategia de enseñanza, no solo permite que se pueda adquirir algún tipo de conocimiento, también contribuye al desarrollo de otras habilidades que permiten una mejor formación integral del estudiante.

Para las ciencias sociales es inminente reconocer que las historias propias se han convertido de forma general en una estrategia que ayuda a enseñar y explicar los diversos fenómenos que hacen parte de la vida, que se manifiesta desde la misma existencia del ser humano, hasta el surgimiento de todo lo que existe y lo rodea; por eso Farris (2001) citado en Valencia (2004), comenta que “las ciencias sociales son el estudio interdisciplinario y científico de la vida del hombre en sociedad, a lo largo del tiempo, y de sus relaciones con la naturaleza” (p.91)

Además, también es importante saber las leyes y normas que dictan sus mismos relatos, conocer en qué medida influyen en el comportamiento de la sociedad. Es por ello que, si hablamos de ciencias sociales, su contribución a la ciencia y la comprensión del ser humano, las historias propias se convierten en una estrategia de explicar y articular conocimientos de las sociedades de manera más significativa y contextualizada para cada cultura o pueblo.

De Parra (2015) referencia a García, (2012) para comentar que la narración oral se valora como herramienta pedagógica y didáctica, en particular, como elemento para la transformación crítica de situaciones problemáticas del contexto. En ese modo ha permitido crear nuevos significados de lo que se enseña para ese nuevo aprendizaje, con una visión propia o concebida desde la misma interpretación del alumno. Castaño y Velasco (2002), citado en Arias, (2020)

Es evidente que en los últimos años viene siendo utilizada la historia oral, las imágenes visuales y las salidas pedagógicas hacia el contexto como estrategias para provocar aprendizajes pertinentes y compromiso de los estudiantes con sus comunidades. Así, la enseñanza de las ciencias sociales y la historia se hace en y por medio de ciertos recursos materiales escolares tomados del medio que fungen como cajas de herramientas pedagógicas sin las cuales este saber escolar difícilmente sería posible. (p.87)

En ese sentido “en la escolaridad también se puede lograr la contextualización de asignaturas electivas en el proceso de la narración oral” (Zerpa, 2012, p.81), es decir que no habría

inconveniente en que se pueda retomar las historias como estrategia de enseñanza y medio de conocimiento a través de las mismas para entender otro conocimiento, siempre y cuando esté paralelamente relacionado con un determinado tema y tenga una intención definida. También Rollo (1998), al referirse a conocimientos e historias propias dice que “no hay conflicto entre la ciencia bien definida y el mito igualmente bien concebido. Heisenberg, Einstein, Niels Bohr e innumerables científicos modernos han dejado esto claro; es interesante apreciar cuantos de los grandes descubrimientos científicos empiezan como mitos” (p.27).

La oralidad en el pueblo Awá ha sido la manera como se ha enseñado y se han transmitido saberes sobre la vida de acuerdo a su cultura, pero hoy más que nunca, esto debe mantenerse y adecuarse al mundo globalizado, en el que los saberes propios y los saberes occidentales se complementan para interactuar, relacionar, reflexionar y defender su forma de vida, argumentando la protección y conservación de la misma. En ese orden de ideas, “los conocimientos que se enseñan no son inventados por el profesor ni el alumno, el alumno cuando aprende está interpretando ese conocimiento de sus saberes previos, y por lógica de sus cultura y contexto” (Benejam & García, 1999, p.21) sin embargo, dicha interpretación no invalida el saber establecido, es decir que no modifica el conocimiento que se imparte desde la epistemología occidental, sino que se interpreta y se modifica en la manera como aprende e interpreta el estudiante de acuerdo a la estrategia y la herramienta que se retoma para enseñarlos.

“La educación Awá se ha desarrollado a partir de la oralidad, las historias, por medio del consejo; en donde las familias en interacción con el territorio, han sido las directamente encargadas de afianzar los saberes ancestrales”. (UNIPA, 2010, p. 36). Por eso cabe destacar que toda cultura, piensa, actúa, enseña desde la manera cómo esta mire o tenga concepción de las cosas, por lo general esa forma de ver el mundo tiene concepciones directas de sus propios relatos, ya que los mismos argumentan o explican el modo de vivir; entonces para la enseñanza de las ciencias sociales, las historias propias se convierten en la estrategia que permite innovar para la enseñanza por su papel transcendental que tiene en la ciencia y en la cultura.

Dardel (1952) citado en Molina y Rodríguez (2012) se refieren a las relaciones entre territorio y diversidad cultural, asumen la noción que remite a la relación existencial entre el ser humano y la tierra, es decir, es la relación entre el mundo material externo y el mundo interno del sujeto. De esa manera las autoras promueven los aspectos de lo que significa los conceptos o



nociones de geografía en el ámbito sociocultural, debido a su significado heterogéneo dependiendo de los puntos de vista en cada cultura, pues el significado que tiene el territorio es diferente para un mestizo, un blanco, un afro y a un indígena, tanto la realidad externa como el pensamiento interior de cada uno determina sus valores e imaginarios.

Por eso es necesario establecer relaciones con el contexto, para entender mejor los otros y nuevos conocimientos que aportan a la humanidad, al planeta y la vida. De algún modo el saber propio debe ser un punto de partida para proporcionar a los conocimientos científicos de tal manera que se complementen unos con otros sin diluirse a sí mismos; aunque también “el conocimiento indígena está mejor como un tipo diferente de conocimiento que puede valorarse por sus propios méritos, jugar un papel vital en la educación científica y mantener una posición de independencia” (Cobern & Loving, 2001, p. 51).

De igual modo entorno y contexto contribuyen a la ciencia y la creación de conocimientos de quien los estudia e interpreta, permiten conformar estrategias de enseñanza relacionados al entorno del estudiante para lograrlo.

#### ***2.2.5. Antecedentes, propósitos y oportunidades en la enseñanza de las ciencias sociales en Colombia.***

Es notable como la enseñanza de las ciencias sociales en Colombia ha estado mediada por la formación de un ciudadano acorde al gobierno de turno, a las necesidades presentes en el territorio nacional y atendiendo a la ideología que se ha establecido en el país, algo que se evidencia en América Latina y especialmente en Colombia, con la formación del Estado-Nación, donde el concepto de ciudadano, aquel que fuera participe de la declaración de los derechos del hombre y del ciudadano, proveniente del viejo continente.

Tras la revolución francesa y la declaración de los derechos humanos, se consideró ciudadano a aquellos hombres de raza blanca y con poder político y económico, excluyendo a gran parte de la sociedad, indígenas, afros, pobres, que resulto en el inicio del fenómeno de desigualdad que acento las bases de diversos problemas sociales que afronta y en los cuales permanece la sociedad colombiana. La elite granadina, considerados los grandes ciudadanos, fueron quienes tomaron las riendas y decidieron gobernar el naciente país estableciendo el tipo de educación acorde a sus prioridades políticas y económicas, también para satisfacer sus necesidades de manera personal o reducida en el gobierno.

Sin embargo, al pasar el tiempo surgieron cambios en el reconocimiento de derechos para la ciudadanía, a medida que ciertos sectores de la sociedad se hacían necesarios y se modernizaba la nación, era necesario que a través de la enseñanza de las ciencias sociales, se diera una mejor identidad a fin de reunificar esfuerzos y sacar el país adelante, es decir que se necesitaba elementos que caracterizaran a la sociedad para unificar los objetivos que requería el estado para esta parte de su historia. Villegas (1995) citado en Martínez (2011) menciona que:

La enseñanza de las ciencias sociales en nuestro país ha obedecido históricamente a necesidades políticas: la formación de la ciudadanía (civismo, reconocimiento del orden legal, reconstrucción de actitudes y prácticas), la configuración del estado nacional (procesos identitarios). En efecto, en el siglo XIX [...] la educación estatal tuvo crucial importancia para lograr la uniformidad nacional, pues con ella se buscaba a la par desarrollar el capitalismo [...] y la población era necesaria para conseguir estos objetivos y afianzar los valores de la nacionalidad. (p. 71)

De tal manera que se necesitaba integrar más a la población del país para seguir expandiendo la frontera agrícola y tener mayor control territorial en el país para la producción de materias primas, ya que era el principal medio para adquirir recursos, apoyándose en la exportación y usando la importación para promover la innovación, la modernización dentro del territorio nacional.

Cabe mencionar que la enseñanza de las ciencias sociales en Colombia tuvo diferentes metodologías, enfoques, modelos y estrategias en el transcurso de la historia para conseguir los objetivos de la apuesta nacional. Para Martínez (2011) el modelo de educación durante el siglo XIX y principios del XX fue tradicionalista y solo consistía en inculcar valores y principios que contribuyeran al patriotismo y nacionalismo, por eso su modelo se basó en el modelo inglés de la escuela de la Lancasteriana. Ante el momento este consistía en promover y preparar a los estudiantes para que ellos mismos se prepararan y enseñaran a otros, debido a que el país no contaba con los suficientes maestros y era vital fortalecer ese objetivo para ese entonces; no sin antes entender que la inclusión total de hombres, mujeres y clases sociales en general era limitada en sus derechos.

Durante el siglo XX el desvanecimiento del país dejado por las variadas guerras civiles entre liberales y conservadores, la crisis política, social y económica, y la educación bajo principios

religiosos paso a segundo nivel, ya que el país debía recuperarse del mal momento y era necesario entrar en ese proceso de modernización, para ello se requería otras medidas destinadas desde la misma educación para llevar a la sociedad a un modo de vida diferente.

En cuanto desde la enseñanza de las ciencias sociales se requería una sociedad productora laboralmente en la industria para fortalecer el modelo capitalista, que entraba en vigor y ante ello era necesario crear personas con capacidades acordes a las necesidades de la industria, que para el momento empezaba a desplegar, por otra parte, desde las ciencias sociales se crearon ciudadanos respetuosos con el estado y con buenos valores sociales, pero era necesario cambiar el modelo educativo, por eso para Martínez, (2011) “fue por ese motivo que se emplearon metodologías de la pedagogía activa con Montessori y Decroly, desde la escuela europea, y posterior a ellos, la integración de John Dewey con la escuela norteamericana” (p.25). Similarmente al referenciar a Díaz y Quiroz (2005) dice:

El objetivo de la pedagogía activa buscaba potencializar en el sujeto su participación amplia en los diferentes sectores productivos de la sociedad, su compromiso con el desarrollo político y económico del país y formarlo para vivir dentro del medio social, con sentido democrático colaborador y de ayuda mutua. (pp. 25-26)

Durante la primera mitad del siglo XX fueron muchas las dificultades que pasó el país, a causa de las disputas por el poder entre liberales y conservadores, aumentando los problemas por la reivindicación de derechos laborales y agrarios. Para Martínez (2011) durante la época entre 1960 – 1970, el surgimiento de algunas tecnologías permitió educar de manera más humanista e investigativa, pues estas herramientas permitían al estudiante observar y adquirir conocimientos para su uso o aplicación en los espacios laborales, según Martínez la tecnología educativa aplico el conductismo para desarrollar conocimientos lineales técnicos, pero no habilidades ni creatividad.

Díaz y Quiroz (2005) citado en Martínez (2011), mencionan que:

El modelo pedagógico fue criticado por las nuevas corrientes psicológicas, ya que estas pretendían conseguir el aprendizaje a través del modelamiento de la conducta según las necesidades productivas del estado, y desde la didáctica de las Ciencias Sociales la formación ciudadana estuvo orientada hacia una ciudadanía liberal. (p. 28)

Sin embargo, debido a las necesidades que requerían el país y los sectores sociales, se vio la necesidad de una ciudadanía comunitaria paralela a la que establecía el estado.

En este sentido, Martínez (2011) menciona que después de la década de los ochenta se dio paso a un nuevo modelo pedagógico constituido por la pedagogía cognitiva y constructivista, el cual consiste en lograr que el estudiante potencie habilidades cognitivas a través de la enseñanza y en la medida en que la información brindada facilitara el aprendizaje y la comprensión del medio donde el estudiante se desarrolla; para este autor el marco pedagógico y la didáctica de las ciencias sociales, tiene relevancia en el desarrollo del campo específico de conocimiento, obedeciendo a la necesidad de formar docentes hábiles en potencializar y acompañar los procesos de aprendizaje de los estudiantes desde un diseño activo y apoyado en la tecnología educativa, además del fomento de procesos cognitivos en los estudiantes. Esto revela las bases para de formación en las ciencias sociales, enfocada en los problemas que afronta la sociedad actual y de esta manera lograr visibilizar de una manera crítica diversas situaciones.

En esa misma dinámica en la década de los noventa, gracias al surgimiento de una nueva constitución, a ley general de educación y otras disposiciones orientadas por el MEN, se establecen las directrices que deben tener las ciencias sociales para promover la formación ciudadana, donde cada individuo es quien conforma valores, actitudes y principios que le permitan abordar las problemáticas de manera crítica, y sobre todo, desde donde pueda construir una ciudadanía para la convivencia y solución de problemas, siendo la educación el eje para la comprensión de las realidades sociales y contextuales de cada estudiante.

Para Walsh (2007). Los conocimientos además de ser contextualizados deben de responder la expectativa de los estudiantes sin importar su nivel, es decir que se debe tener en cuenta expectativas acordes a los momentos que viven los estudiantes, no es lo mismo enseñar a generaciones que se dedicaban a leer para aprender, que a generaciones que prefieren escuchar y ver para aprender, teniendo en cuenta los medios y herramientas tecnológicas, aún más si se trata de pueblos ancestrales indígenas o afros.

De esta manera, atendiendo a la realidad del país se comienza a trabajar estrategias en las competencias ciudadanas, enfocadas en los derechos humanos y fundamentales, puede decirse que desde este momento se reconoce en el concepto de ciudadano a la mayoría de actores sociales. En esta dinámica, un nuevo siglo y momento de la historia supone la integración de otras estrategias

y objetivos para la educación, en especial para las ciencias sociales, por lo cual Benejam, (1999) citado en Pagés (2005) supone que:

La educación del siglo XXI desde las ciencias sociales supone objetivos claros entre ellos está el de conllevar a los estudiantes a un sistema de pensamiento de responsabilidad y de creación frente al tema de la tecnología y la sociedad de consumo y lo otro es crear en los estudiantes el discurso y la importancia de la tolerancia y comprensión de la diversidad de pensamiento y de acción en una sociedad compleja en todas las acciones que ejerce y lo caracteriza al ser humano. (p.67)

En ese sentido es indispensable que la educación para el momento que vive la sociedad colombiana esté enfocada en la formación para la acción ciudadana.

Si se quiere lograr que la enseñanza de ciencias sociales adquiera relevancia en la vida de los estudiantes, contribuya activamente a su formación como ciudadanos comprometidos con la construcción de futuro y deje de ser un espacio de propagación de ideas terminadas, se debe abandonar el protagonismo que se asume detrás de la cátedra y ubicarse en el fondo del salón. Desde allí se debe servir de guías, permitiendo que sean los estudiantes los encargados de la construcción de su propio conocimiento. (Valencia, 2004, p. 94)

A pesar de que tras este proceso de evolución y renovación en el contexto educativo colombiano, se lograron asentar bases importantes para el desarrollo de las ciencias sociales, la enseñanza y los objetivos de las mismas parecieran retroceder a los pensamientos y necesidades del siglo XIX, predomina aun el pensamiento elitista que desde diversos aspectos legales y sociales, tratan de negar la posibilidad de construir o reconocer otros tipo de conocimiento, como el de la diversidad cultural, donde es necesario y esencial la lectura del contexto, y no solo la epistemología occidental para el desarrollo social e integral de un país tan diverso en sus diferentes dimensiones. Se debe de construir desde la diversidad para tener un país donde no cueste comprender la otredad.

Al respecto Walsh (2007). Menciona que el problema no se soluciona simplemente con reestructurar las ciencias sociales como algunos estudios sugieren, se trata de cuestionar sus propias bases, es decir, “refutar los supuestos que localizan la producción de conocimiento únicamente en la academia, entre académicos y dentro del cientificismo” (p. 102), los cánones y los paradigmas establecidos; en este sentido, De Sousa (1987) menciona que no se puede depender

únicamente de la racionalidad científica que “Niega el carácter racional a todas las formas de conocimiento que no parten de sus principios epistemológicos y sus reglas metodológicas”(pp. 10-11). Por lo tanto, el problema radica en el no reconocimiento de conocimientos desde otras aristas o dimensiones socioculturales, y es importante implementar otras perspectivas sobre las ciencias sociales que las relacionen con otros conocimientos.

Toda esta problemática en la que las ciencias sociales pueden construir conocimiento con la integración del saber, se ha visto pausada por las ideas persistentes que han estado impidiendo un cambio en la vida social en Colombia. En ese sentido Quijano (1999), citado en Walsh (2007) dice que “Esta colonialidad del poder y saber instauró en América Latina una estratificación social que ubica al blanco europeo en la cima mientras el indio y el negro ocupan los últimos peldaños” (p.104), creando de esa manera identidades homogéneas y negativas ante estos, dejando como consecuencia grandes problemáticas para el reconocimiento y promoción de sus respectivos derechos.

Existen muchas evidencias sobre discriminación a los pueblos indígenas y afros, Eze, (2001) citado en Walsh (2007) se refiere a lo mencionado por Immanuel Kant, quien afirmaba que “La humanidad existe en su mayor perfección en la raza blanca... Los negros son inferiores y los más inferiores son parte de los pueblos [nativos] americanos” (p. 105). Lo que decía Kant de los indios y los negros es que ellos no tenían la capacidad de pensar, su conocimiento procedía de las prácticas realizadas en la naturaleza, en relación con esta, y por esta razón, eran costumbres, acciones, pero no conocimiento. Por eso comenta lo dicho por Kant para enfatizar la idea sobre la desvalorización de los saberes dentro del contexto sociocultural.

El pensamiento de Kant en el XVIII, persiste hasta la actualidad, incluso en sectores y pueblos periféricamente aislados y que esa forma de valorar el conocimiento no científico, se mantiene en el pensamiento latinoamericano. Al respecto Sacoto, (1994) citado en Walsh (2007) enfatiza por ejemplo que el indio representa “la barbarie y, por tanto, hay que eliminarle para abrir paso al progreso y la civilización” (p. 105), sin embargo, frente a esta situación, es posible orientar un cambio de pensamiento e inclusión sobre la diversidad de saberes provenientes de cualquier comunidad, como argumenta Escobar (2005) citado en Walsh (2007).

La mejor manera de contrarrestar estas tendencias imperializantes del espacio propio como elemento del conocimiento, son las que producen la mirada desituada y desprendida propia

del cartesianismo y la ciencia moderna, y por lo tanto lo que debe es activar la especificidad del lugar como noción contextualizada y situada de la práctica humana. (p. 106)

Entonces lo que se plantea es dar mayor importancia al medio o contexto como estrategia para construir conocimiento desde una concepción propia y local. De esa manera se empezaría a construir unas ciencias sociales otras, desde los diversos paradigmas del conocimiento que pueda integrar a la sociedad, y al mismo tiempo permita plantear mayores espacios para afrontar las problemáticas.

Quijano (1999) citado en Walsh (2007) se refiere a la colonialidad no identificada o así considerada por él, por su parte Walsh al referirse a ese aspecto la nombra como la colonialidad de la naturaleza con lo que pretende demostrar que se ha considerado una supuesta división entre naturaleza y sociedad, “una división que descarta por completo la relación milenaria de seres con plantas y animales como también entre ellos, entre los mundos espirituales y los ancestros”. De igual manera al citar a Noboa (2006) quien expresa “es esta lógica racionalista, la que niega la noción de la tierra como “el cuerpo de la naturaleza” (p.106).

De hecho, esta colonialidad de la naturaleza ha intentado eliminar la relacionalidad que es base de la vida, de la cosmología y del pensamiento en muchas comunidades indígenas y afros de Abya Yala o América Latina. Allí se comprende la discriminación de todo tipo de conocimiento y fuente del mismo que venga de aristas diferentes a la ciencia dominante, argumentando que nunca ha existido una relación con la naturaleza. Si los saberes son descontextualizados se caería en un error al decir que el territorio para las comunidades indígenas del pueblo Awá, no es más que plantas y animales, y que no existe una relación con el ser humano que habita estos espacios. Al descontextualizar se descartan cualquier tipo de relaciones y conocimientos de pueblos milenarios de América Latina y de aquellos que llegaron al continente obligados, como los Afro.

Teniendo en cuenta la producción de conocimientos en la que está posicionado la validación de estos en las epistemologías científicas y razonable, para Walsh (2007) las ciencias sociales deben tomar una nueva forma de construir conocimiento, ya sea retomando la posibilidad dialógica para consensar el estudio y aprendizaje de los conocimientos, o bien contemplar la posibilidad de unas ciencias sociales otras, en las que se valore lo que la epistemología eurocéntrica no acata como conocimiento.

Por lo anterior, De Sousa (2005) apunta la necesidad de “una epistemología del sur” donde no sean los conocimientos científicos occidentales los que tengan mayor relevancia en la ciencia, sino que se tenga en cuenta la diversidad cultural; que de credibilidad a las nuevas experiencias sociales contra hegemónicas y a las epistemológicas alternativas para que estas experiencias construyan y marquen la diferencia, lo que el autor ha llamado “sociología de las ausencias” y la “sociología de las emergencias”, propuesta que concuerda con lo planteado por Breidlid (2016) con la propuesta sobre los conocimientos indígenas para un “Sur Global”

Lo que se propone con las ciencias sociales de la ausencia y la sociología de la emergencia, es que en la primera se valore todo tipo de conocimientos que a la vez no son conocimientos para la epistemología de la razón, y la segunda, pretende buscar y alistar el espacio para nuevas alternativas de conocimiento en el futuro, que estén dentro del conocimiento sociocultural y pluridimensional. La posibilidad de la consolidación de estas propuestas permitirá ver el mundo y el desarrollo de lo social de otra manera.

Como propuesta a estos planteamientos Zapata Olivella (1965), citado en Walsh (2007), manifiesta que “las cadenas ya no están en los pies sino en las mentes” (p. 108). Esto supone que no hay impedimento alguno para seguir fortaleciendo los procesos que se han venido haciendo y construyendo desde los diversos espacios sociales que tratan de reivindicar los derechos de los sectores excluidos y marginados en la sociedad. Para Walsh (2007), el poder construir conocimientos de ciencias sociales emergentes se debe incluir los estudios y aportes de quienes han aportado al camino de la educación y organización en cada pueblo, es decir, la misma gente, los líderes, para que sus diálogos y pensamientos traspasen los diferentes campos y niveles de la educación y la formación; así, se requiere que los conocimientos construidos desde la diversidad de pensamientos, se integren a las facultades y niveles de educación superior.

Stavenhagen, (1971), citado en Walsh (2007), menciona al respecto que el conocimiento de las ciencias sociales existente solo tiene validez si contribuye a despertar el pensamiento crítico y capacite a los que no tienen poder, a los oprimidos. De acuerdo a Walsh, lo que se necesita es un giro distinto, un giro que parta no de la lucha de clases, sino de la lucha de la decolonialidad, pues existe complicidad entre modernidad-colonialidad como marco central que sigue organizando y orientando “las ciencias” y el pensamiento académico-intelectual, y que es necesario replantearlos para que estos puedan contribuir a toda sociedad.



Para los titulares del conocimiento de la diferencia o de “las otras”, así como la ilustración tuvo su momento donde logro iluminar el mundo con la luz del conocimiento, para estos movimientos empieza como dice Walsh (2007, p. 111) era de “pachakutik, era de la claridad ” donde los nuevos proyectos holísticos y heterogéneos dentro de la diversidad, se han propuesto nuevas tareas y propósitos para entrar siendo la diferencia, pero con la dignidad y propiedad de cada cultura, en la que predomina el conocimiento con la discusión de ideas y consenso para construir aportes respetuosos que se integren a toda la Abya Yala, para el bien común.

Es importante conocer en la historia de la enseñanza de las ciencias sociales, algunos agentes que han influenciado en ella y sirvieron como base de lo que se debía de enseñar.

Álvarez (2013) citado en Arias (2020). Manifiesta

La enseñanza de la historia precedió por muchos años a la configuración en el país de la disciplina histórica, que habrá de esperar los principios del siglo XX para dar sus primeros pasos al calor de varios hechos: la influencia de los ideales positivistas, la crisis ocasionada por la guerra de los Mil Días y la separación de Panamá, y la imperiosa necesidad de las élites de construir un relato unificado y glorioso del pasado nacional; se tradujo en 1902 con la creación de la Academia de Historia y Antigüedades Colombianas, más adelante llamada Academia Colombiana de Historia. (p. 79)

La academia desde su aparición permitió ser un órgano consultivo de hechos para el gobierno, así como biblioteca para la extracción de material de enseñanza en el área de los que se realizaba estudios minuciosos para caracterizar qué tanto y qué no se debía de enseñar. Por ese motivo Rodríguez (2017) citado en Arias. (2020) menciona:

La selección de contenidos específicos en los planes de estudio y los textos escolares (lo que se debe enseñar), la construcción de una propuesta pedagógica basada en la ejemplaridad (lo que se debe saber y recordar), la reglamentación de una liturgia escolar para celebrar los festejos patrióticos mediante el ejemplo cívico (lo que se debe conmemorar), y la corrección o exclusión de contenidos y temáticas que puedan alterar los principios de la nacionalidad (lo que se debe olvidar). (Arias, 2020, p. 80)

Lo anterior es una muestra que permite comprender cómo la educación ha sido manipulada para favorecer únicamente las necesidades de los grandes gobernantes y que la práctica docente

no se ha desempeñado libremente para la búsqueda de nuevos objetivos. Para González. (2012). Entre las décadas de 1960 y 1990 se transitó por el reino de la ciencia, el papel del estado estuvo enfocado en coordinación con la academia de historia, valorando contenidos y metodologías que se debían de asumir en el rol docente en la materia. De ese modo dejó en segundo plano la formación de docentes, ya que ese papel “quedó en manos de las nacientes facultades de educación” (González, 2012, p. 68)

Para Gonzales (2020) desde la década de 1990 hacia el presente la enseñanza de las ciencias sociales se ve fusionada por dos motivos especiales entre los que se encuentran los pensamientos tradicionalistas, republicanos y patrióticos en pro de continuar con ese pensamiento de nación y por el otro lado la necesidad de crear en las ciencias sociales un pensamiento alternativo y divergente en la sociedad y el estudiantado que contribuya a la idea de producción y conocimiento desde el ámbito considerado como científico.

De esa manera lo que se pretende promover es un pensamiento crítico y científico como propósito de activación de libre pensamiento para una nueva sociedad, además no solo esos fueron temas que debían de ser tenidos en cuenta, sino también las numerosas problemáticas que empiezan a surgir y otras ya desechadas a las cuales era necesario llevarlas a las cátedras humanísticas. González (2012) citado en Arias (2020) menciona que, para estos aspectos, se requería de un docente que cuidara de su qué hacer, por lo tanto, el conocimiento y la investigación de la historia, era fundamental para que este agente creara su historia, y fuera tejiendo los acontecimientos de tal manera que se pudieran conectar los unos con los otros.

Entonces Saldarriaga (2006) citado en Arias dice que es el conocimiento o la episteme científica la que ha mantenido sin salida otros elementos y estrategias a incluirse para el nuevo resurgir de las ciencias sociales por mucho tiempo en nuestro país.

Analíticamente es importante aclarar que a pesar de que la misma historia ha evolucionado, muchos elementos pedagógicos dentro de la enseñanza han surgido con la misma historia y por eso persisten, lo que no ha permitido pasar de un ciclo tradicional de la educación al ciclo de las ciencias humanas, diría en el que se considere en estas disciplinas para realizar la promoción humana y el estado de derecho. Así se ha visto que en gran medida los maestros son subordinados por los grandes ponentes pedagógicos, lo cual les ha impedido realizar esa libre cátedra para implementar lo que las sociedades requieran en cada uno de sus contextos.

Así para Arias (2020), “aunque la escuela es muy importante en la sociedad, también ha sido estigmatizada junto con los agentes que se encuentran en ella” (p. 81), a razón de que al docente se le había asignado la tarea de reproducir conocimiento y no de crear conocimiento, por lo que es considerado un intelectual fallido, por el proceso mediante el cual desnaturaliza los conocimientos con un propósito social. Además, en el trabajo de Cuesta (2002) citado por Arias hace entender que las ciencias sociales del saber se han visto proclamadas como su importancia y ejercicio desde tres puntos de vista en las que sobresale, aquellos que se interesan en que perviva la ciencia sin transformaciones acorde a su legado histórico; quienes ven en la ciencia las oportunidades para favorecer lo económico, y otros que ven en la ciencia la posibilidad de que la escuela contribuya a la igualdad y a una mejor sociedad. Lo cierto es que hasta el momento la escuela es una organización que funciona con unas reglas establecidas que produce valor para una clase predominante de la sociedad, aunque se esté tratando de dar un enfoque más humano a los tres puntos de vista establecidos.

Giroux, (1988) citado en Arias (2020) menciona que teniendo en cuenta la necesidad que ha visto el estado de regular la pedagogía del docente de las ciencias sociales, surge como alternativa el “código disciplinar que se convierte en una herramienta política para reivindicar la capacidad del profesor como intelectual de la educación y no como operario del conocimiento al que diferentes lógicas le quieren reducir” (p. 82). Por tanto, para Arias los propósitos pedagógicos, la contextualización del saber, los estudiantes, los recursos, las políticas educativas y la biografía del docente configuran aspectos clave del que hacer del docente de ciencias sociales.

En ese sentido el uso del código disciplinar tendría a chocar debido que, según Arias (2020), los principios nacionalistas y patrióticos del siglo XIX y parte del siglo XX, persisten en la actualidad y por lo tanto el saber escolar de las ciencias sociales está tratando de tener hoy nuevos propósitos en los que sobresale aspectos como la formación ciudadana, la educación ética política y el cuidado del medio ambiente. En ese contexto la intencionalidad del desarrollo pedagógico en el aula tiene que ver que durante las últimas décadas ha estado más restringida que nunca por los agentes estatales, “la vieja sospecha que ciertos sectores guardan hacia los maestros de esta área, ahora revestidos como adoctrinadores y pervertidores de las conciencias de las nuevas generaciones o replicadores ciegos de lo que dicen los libros de texto. (p. 79)

Es una realidad que afronta el maestro colombiano y en especial, el profesor de ciencias sociales.

Continuando con esta idea, Arias (2017) citado en Arias (2020), menciona que ya algunos docentes han tenido en cuenta que la formación de las ciencias sociales debe responder a las necesidades de la sociedad actual, de su formación para una mejor convivencia y un bienestar común, por eso los contenidos deben ser desnaturalizados y hacer énfasis en tres aspectos: “lo axiológico, el conocimiento de las ciencias sociales y la participación política y la transformación social”, (p.84) para la autora, lo que complementa la tarea de las ciencias sociales, la historia y la geografía, es mostrar la realidad del país y a raíz de ellos formar personas políticas con capacidad de apostarle a un cambio, donde el proceso de estudio y educación es clave para lograrlo.

Desde un punto de visto subjetivo, el propósito es demostrar la realidad y la verdadera historia de las cosas, lo que amerita realizar esa transformación de enseñar y lo que se va a enseñar para desnaturalizar ese proceso y propósito que se viene dando; la historia no puede cambiarse, y si esta no se diera a conocer, se continuaría omitiendo los problemas que ha vivido el país y las consecuencias que esto ha dejado, es necesario conocer la historia para no caer en falsedades y brindar alternativas para que ciertas situaciones no se repitan; conocer la historia es necesario para que los estudiantes reconozcan su propia realidad y sean autónomos en la construcción de su propio país.

Para Arias (2020) “La enseñanza de las ciencias sociales y la historia está atravesada por propósitos pedagógicos que se establecen en función de la formación deseada para los estudiantes y que cambia con las coyunturas y los sujetos que el docente interactúa” (p. 84) para eso es importante, como se ha mencionado antes, que en el proceso de enseñar ciencias sociales se de relevancia a los saberes en contexto, no es lo mismo enseñar en una institución indígena que en una afro, por ejemplo. Es necesario que el docente conozca el contexto donde se va a enseñar, para integrarse a la convivencia y expectativas de la comunidad escolar.

Los profesores cuentan que es supremamente importante identificar el medio en el que se trabaja, no solo en lo concerniente a los estudiantes, sino para establecer la pertinencia de los temas a tramitar en relación con la realidad institucional, local y nacional. (Arias, 2020, p. 85)

Por otra parte, en el desarrollo de la práctica docente de las ciencias sociales, Arias (2020) ha encontrado que muchos de estos docentes, por lo general cuando se aborda las problemáticas del contexto del país, no elige lo que quiere enseñar, sino lo que puede enseñar, porque por condiciones externas a su qué hacer diario se siente impedido en muchos casos de influir en ello y tratarlo a fondo. También las realidades de los estudiantes hacen que algunos temas no sea conveniente llevarlos a la clase porque reviven momentos difíciles, como los hechos de violencia y no los quieren recordar.

Así el trabajo del docente de ciencias sociales en una sociedad como la colombiana en la actualidad, se ve impedida por factores legales e ilegales propios del conflicto que no permiten profundizar en ciertos aspectos y que restringen la verdadera noción de las sociales para contribuir en la construcción de ciudadanía y de un mejor país.

El rol de las ciencias sociales se ve inmersa en un conjunto diverso de problemáticas socioeconómicas y culturales en los entornos escolares a los que el docente no puede brindarles solución, porque son aspectos que ha generado la sociedad ante temas políticos y económicos que son tomados desde unos entornos amplios del gobierno y que repercuten ante esa parte de la sociedad que llega a los salones de clase. (p. 86)

Por diversas razones el saber escolar en la enseñanza de las ciencias sociales mantiene una tensión constitutiva con las políticas educativas porque no responden a esas problemáticas, para el caso colombiano, ya que depende de normativas por parte del MEN.

De ese modo en el trabajo de Arias (2020) se encuentra que uno de los grandes interrogantes que se hacen los profesores de ciencias sociales es sobre qué es lo que se debe enseñar en cada asignatura, teniendo en cuenta esto, lo que este trabajo propone es trabajar las asignaturas de ciencias sociales de manera transversal, se puede trabajar en el estudio de un continente, después de haberlo conocido un poco respecto a su geografía, se conoce su historia, para conocer qué hechos cruciales tuvieron lugar ahí. Por ejemplo, conocer qué civilizaciones se ubicaron un América, en qué países, cuál fue su contexto y legado cultural, qué relaciones había hacia el entorno y qué practicas realizaban; todo esto siempre y cuando se empiece a conocer esos saberes desde el propio contexto, también se propone trabajar competencias ciudadanas conociendo un poco los procesos de organización social y leyes de estas culturas y revisarlas desde la propia norma cultural y relacionándola con la del país, en eso se basaría la propuesta, por otra parte, es

necesario considerar la complejidad y dinamismo de las ciencias sociales, debido al estudio de la sociedad en diferentes épocas y lugares, si cambia la sociedad cambia su modo de vivir y con ellos los hechos e historia que hay que enseñar.

La enseñanza de las ciencias sociales puede ser compleja, como se mencionó antes, ya que esta estudia diferentes aspectos de la vida del hombre en la sociedad, puede quizá fácilmente orientar desde la formación un tipo de ser humano acorde a situaciones específicas del medio que habita, unos optan por una sociedad más humana y otros por una sociedad egoísta e inhumana, atendiendo a los compromisos establecidos por los mandatarios con otros organismos internacionales para la promoción de valores “democráticos”, que estimulan que el capital humano sea cuerpo de servicio y contribuya al sistema económico dominante. En la actualidad la enseñanza de las ciencias sociales depende del cumplimiento a la norma estatal en la que sobresalen las competencias, lineamientos curriculares y los DBA, proyectos cercanos a estas ciencias como la formación de científico social, democracia, catedra de la paz... Programas que deben ser contextualizados para promover la formación ciudadana.

Más allá de esto, la enseñanza contempla las responsabilidades del docente, quien promueve la enseñanza acorde a la realidad, pertinente y necesaria en favor de la sociedad, a la formación de seres humanos respetuosos, participativos y tolerantes. Por eso los espacios educativos deben valorarse como la herramienta más poderosa para labrar la construcción de una sociedad eficiente. Para Arias (2020) la subjetividad del docente es un elemento importante para saber de dónde y hacia dónde se dirige su enseñanza y cuál es su objetivo, esto tiene que ver con las diferentes posiciones que ha encontrado, compartido y retomado en su vida a lo largo de su formación, en la vida cotidiana y en el contexto vivido, aspectos que hacen del docente de ciencias sociales dirija la enseñanza a diversos fines, de ese modo “el docente de Ciencias sociales porta una cosmovisión cuyos colores, olores, sabores y matices afectan el matiz de sus explicaciones y el carácter de su discurso” (p. 89)

Para concluir Martínez (2011). Menciona que hoy la enseñanza de las ciencias sociales debe partir de la indagación, para así poder mirar directamente las problemáticas sociales, mirar sus orígenes, concientizar al mismo ser humano de sus posibles causas y que le permitan visibilizar y proponer soluciones. Este debe ser el propósito de las ciencias sociales, pues como seres comunitarios lo que nos une es el dialogo, la oralidad para los pueblos indígenas, para establecer

consensos y diferencias, aprender y enseñar, para entender y proponer una vida más sociable entre las personas que pertenecen a la sociedad colombiana.

## **2.3.Marco Contextual**

### **2.3.1. Macro contexto**

El territorio del pueblo inkal Awá abarca espacios geográficos compartidos entre los países de Colombia y Ecuador, como se puede descifrar es una cultura afectada por las decisiones geopolíticas propias de una política internacional, practicada en la actualidad por el estado, así se fracciona abruptamente el territorio por las fronteras entre estas dos naciones, por tanto, puede decirse que el pueblo Awá es una cultura binacional organizada sociopolítica y territorialmente en cada uno de esos países y territorios en los que se ubican. Más allá de las fronteras, inexistentes para estos pueblos, la cultura awá es la misma aun cuando se asientan en diferentes países, pues comparten el idioma, el pensamiento y la visión sobre el territorio que habitan. Jamióy y Jamióy (2014), mencionan en este sentido lo siguiente:

El territorio lo entendemos como todo lo que hay en Tierra, que es más que todo los límites, la tierra es lo palpable, lo que se puede ver, coger, sembrar, donde hacemos la casa, echamos semilla, eso es tierra. Territorio es un todo, el conjunto de tierra que incluye bosque, río, quebrada, personas, todo. (p. 48)

En cuanto a su ubicación, Osborn (1986) citado en Arcos (2017) da a conocer que “el territorio *awá* está localizado dentro de las coordenadas geográficas 78°45’ y 77°45’ de Longitud Occidental y 1°45’ y 1°00’ de latitud Norte” (p. 58). En Colombia se encuentra ubicado en los departamentos de Nariño y Putumayo. En Nariño sus comunidades se encuentran localizadas en los Municipios de Ricaurte, Barbacoas, Tumaco, Cumbal, Roberto Payán, parte de Samaniego y Mallama; en el Putumayo según datos de la Organización indígena de Colombia, ONIC, se asientan en los municipios de Mocoa, Puerto Asís, Valle del Guamuez, San Miguel, La Dorada, Orito, Puerto Caicedo, Villa Garzón. Para el estudio realizado por la OIM - misión Colombia, et al, (2004), para el Plan Integral de Vida del Pueblo Awá del Putumayo, estos “no habitan los municipios de Puerto Asís, Valle del Guamuez, y La Dorada, con una población aproximadamente de 2.500 indígenas Awá, distribuidos en 23 asentamientos de esos municipios” (p.21).

Para Botero (2003) en el Ecuador, principalmente se ubican en la Parroquia de Maldonado en la Provincia del Carchi y otras poblaciones como la de Guaña, Gualpi, Lita y Plan Grande en la provincia de Esmeraldas. “Ocupan un área aproximada de 3.500 kilómetros, aunque el territorio no ha sido plenamente delimitado por ambos países que los alojan” Ceron (1986) citado en Arcos (2017, p. 59) además “el pueblo Awá en Colombia está integrado por más de 36.500, personas” FECAE (2012) citado en (Arcos, 2017, p. 63). Aunque es probable que en la actualidad su número oscile a las 37.500 personas, esto debido a que la tasa de natalidad en los pueblos indígenas suele ser más alta y en su estructura poblacional se suele interpretar una base de la pirámide social más ancha en su base, y al mismo tiempo su población adulta es baja en comparación a la población de niños (as), los y las jóvenes. Dentro de las entidades territoriales de primer y segundo nivel, los Awá se han organizado administrativa, político y territorialmente en organizaciones que tienen como objetivo representar y promover la defensa de todo el pueblo Awá y en particular a los resguardos que se encuentran bajo la jurisdicción del municipio donde se encuentra su respectiva organización. Hay que aclarar que la unión que mantiene el pueblo Awá al momento de defender sus derechos como pueblo y no como organización, ha sido una sola, para afrontar cualquier situación que pueda afectar o vulnerar sus derechos colectivos, políticos y fundamentales.

En ese sentido es necesario conocer las organizaciones que lo conforman como lo muestra el trabajo de Jamioy, B. y Jamioy, N. (2014)

Unidad Indígena del Pueblo Awá – UNIPA con aproximadamente 20.000 personas y el Cabildo Mayor Awá de Ricaurte – CAMAWÁRI con aproximadamente 10.600 personas. En el departamento del Putumayo, existe la Asociación de cabildos indígenas Awá del Putumayo - ACIPAP con casi 3000 personas y en la República del Ecuador se encuentra la Federación de centros Awá del Ecuador – FCAE con aproximadamente 3.500 personas. Específicamente las comunidades indígenas del pueblo Awá asociadas en la Organización Unidad Indígena del Pueblo Awá – UNIPA, habitamos en una extensión territorial de doscientas 35 diez mil (210.000) hectáreas de bosque húmedo tropical. Estamos legalmente constituidos en veintiséis (26) resguardos, y actualmente, dos (2) en proceso de reconocimiento, para un total de veintiocho (28) Resguardos, con una población aproximada de 20.000 personas. (pp. 34-35)



La organización UNIPA, es la primera del pueblo Awá, constituida legalmente, con 32 años de trayectoria a la fecha, desde allí se desarrolla labores para el beneficio de todos los indígenas Awá. La cantidad de habitantes en cada organización y número de resguardos constituidos y reconocidos tiende a cambiar e implica que la actualización de estos datos sea permanente para contar con una información veraz. Es necesario también resaltar las diferentes organizaciones con las cuales el pueblo Awá se reconoce, por aspectos legales y de participación política en el contexto nacional; por ejemplo, en el Ecuador ya no se organizan como FECAE, sino como GONAE, en lo que pasa a ser de una federación de cabildos Awá del Ecuador a un “ Gobierno Nacional Awá del Ecuador”, esta nueva forma organizativa manifiesta una organización mucho más estructurada y con rango de poder, ya que no son solo una federación de cabildos, sino que son un gobierno nacional, que como pueblo único y milenario tienen el derecho de constituirse a su modo.

Así mismo, en el litoral pacífico se conformó una nueva organización Awá, conocida como ORIPAP, (Organización de Resguardos Indígenas del Pueblo Awá del Pacífico) conformada por 11 resguardos indígenas Awá del distrito de Tumaco, que tiene como propósito fortalecer la organización de estos resguardos en este municipio, considerando las diversas necesidades y problemáticas que esta parte del país afronta debido al conflicto armado y al narcotráfico.

La ORIPAP fue creada el 18 de junio del 2021 en el resguardo la Brava de ese municipio, y es reconocida por el ministerio del interior y de justicia, así como por entes, organizaciones y ONGs que han evidenciado su arduo trabajo en la defensa de los derechos humanos y el bienestar de toda la población que habita esa jurisdicción.



Figura 1. Departamentos de putumayo y Nariño en Colombia, están los inkal Awá

Fuente: onic.org.co



Figura 2. Ubicación de los Awá en el país del Ecuador

Fuente: etniasdelmundo.com

### 2.3.1.1. Clima y temperatura.

Cerón (1986) citado en Arcos (2017) comenta que:

El ambiente correspondiente a la Costa Pacífica se caracteriza por tierras bajas de clima cálido con abundantes lluvias durante todo el año; mientras el ambiente del pie de monte costero son tierras sujetas a temperaturas ocasionadas por el bosque de niebla que lo hacen más templado y donde las lluvias son frecuentes durante todo el año. La región es considerada como una de las más lluviosas y húmedas del mundo con una precipitación anual que oscila entre los 4000 y los 10000 mm al año. La característica fenomenológica del clima hace presenciar el amanecer de días claros y soleados, pero a medida que se acerca el mediodía las nubes grises cargadas de agua invaden el firmamento hasta producir torrenciales aguaceros. Debido a este fenómeno la gente debe calcular las actividades diarias de acuerdo con las inminentes lluvias que se avecinan al medio día. Las condiciones climáticas de esta extensión expresan una temperatura media entre 20° y 27°C. (p. 59)

Estos son los aspectos meteorológicos que caracterizan los territorios y resguardos indígenas Awá que están dentro de la organización UNIPA, y a la que tiene jurisdicción sobre los resguardos que se encuentran en los municipios de Barbacoas y Tumaco principalmente.



Figura 3. Mapa del territorio indígena Awá UNIPA,

Fuente: [www.unippa.org.co](http://www.unippa.org.co)

### **2.3.2. *Micro contexto***

Los resguardos donde se desarrolla la investigación hacen parte de los municipios de Barbacoas y Tumaco, municipios que en la actualidad atraviesan una compleja situación de violencia. Por sus características geográficas y climáticas, desde los años 90 estos territorios han sido la “morada” de distintos grupos armados y al margen de la ley, quienes se han disputado el control de la zona debido al narcotráfico. Los resguardos no han sido ajenos a estos procesos y conflictos ya que el territorio que habitan, es también escenario de enfrentamientos entre estos grupos, donde la comunidad es quién sufre directamente las consecuencias de esto.

En medio de esta situación se han creado escuelas, centros educativos e instituciones educativas para atender a niños, niñas y jóvenes Awá, para que puedan prepararse y contribuir al proceso de vida y de sus organizaciones de acuerdo a los componentes de la vida social y cultural, para defender y promover su cultura, su permanencia y supervivencia según el Plan de vida.

Sin embargo niños, niñas y jóvenes Awá, se han visto afectados un conflicto que continua haciendo estragos y que en la actualidad se ha intensificado en la región; este grupo poblacional han sufrido diversos tipos de vulneraciones, se han visto afectados psicológicamente por la muerte y desaparición de sus líderes, profesores y de sus propias familias, son reclutados por estos grupos y en muchos casos han perdido la vida, sin que el gobierno nacional intervenga en esta situaciones, convirtiéndose en cómplice de este etnocidio. Un breve análisis sobre este contexto de violencia, radica en la no implementación de los acuerdos de paz pactados entre el gobierno nacional y la antigua guerrilla de las FARC- EP, en el año 2016 en los diálogos de la habana cuba en ese país.

### **2.3.3. *Algunos referentes históricos de la educación en los inkal Awá***

#### **2.3.3.1. La educación en el pueblo Awá.**

El Mandato Educativo del pueblo Awá hace referencia a los diversos momentos que ha atravesado la educación en los territorios donde hoy se ubican la mayor parte de la población Awá. Además, referencia cuales han sido los propósitos en cada etapa y los hitos que han marcado el transcurrir de su misma historia, lo cual ha servido como referente para entender las dificultades y al mismo tiempo buscar las rutas y estrategias para seguir fortaleciendo la educación propia e intercultural y el cumplimiento del Plan de vida.

La educación siempre ha existido, se ha desarrollado a partir de la oralidad, por medio del consejo. Sin embargo, han existido cambios significativos, como la llegada de la educación escolarizada, la cual se dio en diferentes tiempos y formas a lo largo de nuestro territorio. “Un primer referente, fue en 1920, en el sector de Ricaurte, el cual surge por intereses políticos liderados por mestizos, quienes enviaban a profesores que desconocían nuestra cultura, prohibiendo nuestro idioma y menospreciando nuestros saberes” (UNIPA et al.; 2010, p. 36).

En otros resguardos, este proceso de escolarización, se inició en la década de los 80, con la entrada de los misioneros a nuestro territorio quienes tenían como propósito evangelizar. Sin embargo, esto paso a un segundo plano, al darse cuenta que teníamos necesidad de aprender a leer, escribir y organizarnos como pueblo, con el fin de poder defender nuestros derechos e identidad cultural. (p. 37)

Desde entonces los misioneros comenzaron a capacitar a los profesores Awá, que trajo como resultado una educación escolarizada y la necesidad de construir escuelas en todo el territorio, sobre todo en las jurisdicciones de Barbacoas y Tumaco. En los años 80 se construyen las primeras escuelas en el territorio Awá, como aquellos espacios donde los niños aprendían diferentes conocimientos. Con la creación las escuelas se abre una brecha cultural y de identidad para los estudiantes, pues se inicia un proceso escolarizado desde el aula con unos contenidos estándar y un horario preestablecido, haciendo a un lado la experiencia vivencial con el entorno, propia en el desarrollo de los Awá desde el entorno familiar y comunal. La escuela desarrolla un proceso educativo que no es acorde a las necesidades del pueblo, al no tener en cuenta las costumbres, tradiciones y saberes propios de cada uno de los estudiantes.

Hoy después de casi 33 años, “la escuela sigue implementándose en el aula; no obstante, hemos avanzado en la construcción de un sistema educativo propio, que responde a las necesidades de nuestro pueblo. Ha sido una lucha difícil con los gobiernos de turno, los profesores y a veces con la misma comunidad, debido a la apropiación negativa al vivir de algunas prácticas pedagógicas occidentales, que, sumadas al escaso apoyo de infraestructura, nombramientos, capacitaciones, investigaciones, material didáctico, contratación del personal docente, ha impedido de alguna manera innovar con pedagogías propias y ver nuestro proceso educativo, más allá de un aula de clase. Por tal motivo, muchos de nuestros niños y jóvenes estudiantes, deciden abandonar el proceso educativo,

para seguir viviendo como Awá, ya que la escuela lo único que hace es ofrecer contenidos que para sobrevivir en el territorio no son suficientes. Los padres de familia al ver estos aspectos lo que hacen es retirarlos y dejar que la interacción con la madre tierra se encargue de enseñarle lo que necesita para sobrevivir. (UNIPA et al.; 2010, p. 38)

En vista de la necesidad de una educación intercultural, se empiezan procesos de capacitación a profesores awá, haciendo énfasis en los aspectos propios de su cultura, para que los estudiantes puedan beneficiarse de estos saberes y prácticas en contextos donde puedan aplicarlos, en concordancia y para el mejoramiento de la educación propia, se ha avanzado conjuntamente con la organización en la implementación de escuelas y colegios en todas las organizaciones que pertenecen a pueblo Awá como, (UNIPA, CAMAWÁRI, ACIPAP), ya que comparten el Mandato educativo, con el fin de brindar educación a los niños, niñas, jóvenes y señoritas.

En el año 1990, con la creación de la primera organización indígena del pueblo Awá (UNIPA) en Colombia, se empieza a pensar en una educación que responda a nuestro propio proceso cultural para lo cual se crea la comisión de educación bilingüe intercultural Awá, con el fin de direccionar el proceso educativo y realizar diferentes gestiones relacionadas con el nombramiento de profesores, procesos de nivelación y profesionalización; para consolidar una educación propia basada en sus principios y pilares que tiene como pueblo. Entre ellos están el de la Unidad, Territorio, Cultura, y Autonomía. (p.40)

En la actualidad la UNIPA cuenta con 86 escuelas, en la jurisdicción de Tumaco cuenta con 2 instituciones educativas ubicadas, una en jurisdicción del resguardo piguambi palangala, comunidad pianulpi, y la otra en el resguardo indígena de Inda Zabaleta. En jurisdicción de Barbacoas se encuentra la Institución Educativa Tecnológica Agroambiental Bilingüe Awá, todas estas instituciones comprenden o prestan su servicio en educación básica primaria, básica secundaria y educación media.

En sus territorios Tumaco y Barbacoas se encuentran también centros educativos que prestan un servicio hasta grado noveno de educación básica, al terminar con ese nivel educativo, los y las estudiantes son enviados a las instituciones ya mencionadas, las cuales cuentan con todos los niveles de educación básica y media. Algunos centros educativos Awá en Tumaco que ofrecen educación hasta el nivel de básica secundaria son; el centro educativo el Hojal, Peña la Alegría,

Quejuambi, La Feliciano, Piedra Sellada. En Barbacoas se encuentran el centro educativo El Verde, Gran Sábalo- Cankapí, y el C. E. Lizardo Nastacuas.

Para 1992, fecha en que se crea CAMAWÁRI, (resguardo mayor de Ricaurte) solo existían 11 escuelas: vegas (1920) Cuaiquer viejo (1935), Quelbi (1945), Nulpe medio (1959), Pialapi e Invina (1960), pueblo viejo (1965), Cuesbi (1971), Candillas (1980), Carrizal (1986), y Chagui (1990) las otras 55 escuelas se crearon trabajando la organización CAMAWÁRI, y de la misma manera se logró la creación de una institución Awá que lleva ese mismo nombre.

En 1988 se organiza ACIPAP (asociación de cabildos Awá del putumayo) quienes hasta la fecha de la formulación del mandato educativo cuentan con un centro etnoeducativo y 22 escuelas repartidas en los diferentes cabildos y resguardos que componen su territorio Awá en ese departamento. (UNIPA et al.; 2010, p. 41)

#### ***2.3.4. Caracterización de la Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico agroindustrial Pianulpí, corregimiento de Llorente municipio de Tumaco departamento de Nariño***

La Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico Agroindustrial Pianulpi, ubicada en el Predio de Pianulpi en la jurisdicción del Resguardo de Piguambi Palangana, nace como iniciativa de este resguardo.

El Resguardo Piguambi Palangala se encuentra a una distancia de cuatro kilómetros del corregimiento de Llorente, aproximadamente una hora de camino por vía destapada. Tiene una población aproximada de 1200 habitantes distribuidos en 325 familias según el censo realizado en el año 2013, el 95% de la población se identifican como indígenas de la comunidad Awá, 2% como afrodescendientes y 3% como mestizos. Los moradores de este resguardo conservan sus tradiciones ancestrales como la práctica de la medicina tradicional, la cosmovisión, su lengua propia Awápit en algunas de sus comunidades y sus usos y costumbres de acuerdo a la ley de origen. Se dedican a trabajos relacionados con la producción y comercialización del plátano, yuca, cacao, caña, chontaduro, coco, maíz y árboles frutales como: caimito, borojó, chirimoya, piña, aguacate, naranja, limón, guaba entre otros y cría de especies menores.

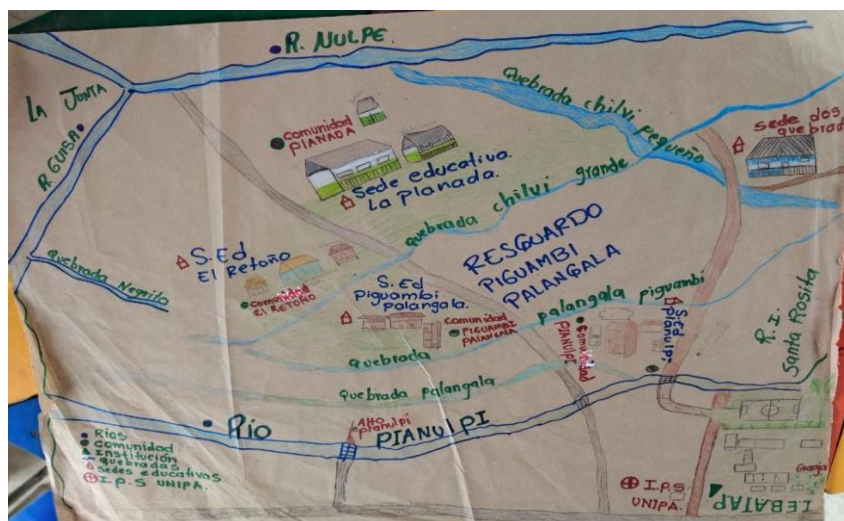


Figura 4. Mapa cartográfico del resguardo Piguambi Palangala.

Fuente: esta investigación

Por tal razón fue de vital importancia la creación de la nueva Institución puesto que los educandos de las comunidades cercanas a Piguambi Palangala, planada, Pianulpí y El Retoño serían atendidos por la *Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico Agroindustrial Pianulpí - IEBATAP*, con el fin de desarrollar el Proyecto Educativo Comunitario - PEC, bajo una sola administración, basado en los principios de Unidad, Territorio, Cultura y Autonomía, para que la población estudiantil tenga acceso a la educación secundaria, ya que los sueños se ven truncados sin poder culminar el proceso educativo debido a que no hay continuidad de estudios secundarios. Por tal razón los y las jóvenes están en riesgo de vincularse a las filas de actores armados, al manejo de cultivos ilícitos, debido a situaciones de orden público que afronta la región y a la formación de hogares a temprana edad (acompañamiento a temprana edad. (PEC IEBATAP, 2018, pp.8-9)

La Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico Agroindustrial de Pianulpí, plantel donde el autor ha trabajado por más de nueve años, es dónde se ve la necesidad de desarrollar la estrategia planteada en esta investigación. En este plantel se encuentra gran porcentaje de población awá que será beneficiada con la aplicación de esta estrategia, por eso se caracteriza como un referente para aplicarla cada año y en cada institución o centro educativo. La institución conocida como IEBATAP cuenta con las siguientes características:



Se encuentra ubicada al suroccidente del corregimiento de Llorente en el municipio de Tumaco, departamento de Nariño a 1/2 Km aproximadamente de la vía central, desde esta vía, su entrada principal se encuentra junto al puesto de salud de Llorente, entrando hacia el barrio la cancha, la vía secundaria pasa por este barrio y sigue su trayecto hasta donde se desvía a 60 metros aproximadamente al plantel educativo. Por su parte la vía continúa hacia el río Pianulpi y sucesivamente hacia el río Nulpe.

La IEBATAP tiene los siguientes límites:

Al norte: con la cancha de fútbol del corregimiento de Llorente, al oriente: con la vía que conduce de Llorente al río Nulpe; al occidente con la propiedad del señor Carlos Cabezas y al sur: con propiedades del señor Walberto Casanova.



Figura 5. Maqueta del plantel educativo IEBATAP, factores y actores que influyen  
Fuente: esta investigación

La Institución es reconocida como institución formal oficial e indígena, en el presente año cuenta con 750 estudiantes en todos los niveles educativos, más los pertenecientes a 10 sedes educativas adscritas a esta, ubicados en Pianulpi, Piguambi Palangala, Planada, La Playa, El Retoño, Alto Albi, Cuasambi, San Jacinto, Dos Quebradas y Ankupi Mirador.

Su plan de estudios se basa en la recuperación y fortalecimiento de la cultura y educación de los niños, niñas, jóvenes y adultos Awá de las diferentes sedes y centros educativos; en este plantel se atiende a todos los estudiantes que desean continuar con sus estudios de educación básica y media; entre las sedes más cercanas se encuentran, el Centro Educativo Indígena Awá de Calví, Quejuambi, Hojal y Pulgande Campo Alegre, San Jacinto, Peña la alegría, Piedra Sellada entre

otros. La enseñanza impartida se aborda desde el Plan de Vida, organizada en cuatro tejidos de aprendizaje, lleva este nombre pues representa parte de la esencia cultural, los tejidos son un conjunto de áreas afines que se trabajan de manera articulada desde cada una de estas. Por lo general se destaca las cuatro áreas fundamentales que son ciencias sociales, matemáticas, ciencias naturales, humanidades y lengua castellana, en si son los que orientan las demás áreas.

De esa manera los tejidos dan respuesta y están enfocados desde la cosmovisión del pueblo Awá, centrada en el desarrollo integral del individuo, en mantenimiento y conservación del ambiente, producción y procesamiento de los diferentes productos agropecuarios y comercialización de los mismos como estrategia de emprendimiento.



Figura 6. Tejidos de aprendizaje de la educación en el pueblo Awá

Fuente: Consejería de educación UNIPA- PEC (2021)

La Institución fue creada como un espacio que posibilita a los y las estudiantes fortalecer la identidad cultural, adquirir conocimientos propios y no propios que les permita acceder luego a la educación universitaria en donde sobresalga el ser Awá, para que puedan prepararse y después continuar trabajando para el fortalecimiento de la organización y de la cultura como tal. Es esencial en esta institución el desarrollo de trabajo integral, es importante para la formación de los estudiantes el trabajo de campo para el desarrollo de investigación, experimentación y

emprendimientos, una oportunidad para el desarrollo de competencias en contextos propios, pero también laborales y de producción.

De acuerdo al PEC IEBATAP (2018), la educación básica primaria de los grados 1 a 5 desarrollan un proceso dirigido a “el placer de entender mi identidad y mi contexto”, donde se tratan aspectos como:

La familia, Identidad, Refuerzo de valores, Oficios del hombre y la mujer, Construcción de la casa, Obligaciones de los miembros de la familia, Normas de comportamiento en la casa o en la escuela, Los vecinos, Los mayores y Los menores, Cantos, Cuentos e Historias, La comunidad, Puesto de salud, Escuela, Autoridades, Promotor de salud, Maestro, Comunidad educativa, Producción o trabajo, comprar-vender, herramientas, música, marimba, signos o señales, respeto a sitios sagrados, respeto y cuidado por la naturaleza, animales útiles del monte y cómo se cazan, fundadores de la comunidad, y medicina tradicional, hidrografía, clima, población, vías de comunicación, territorialidad, enfermedades, comercio entre los resguardos del municipio de Tumaco, proceso histórico. (p.17).

Todo este proceso educativo se enmarca en la visión y concepción general de la educación, los objetivos y principios estipulados en la Constitución Política de Colombia, lo que significa que no se puede olvidar los conocimientos de afuera, ya que son fundamentales para la inserción y el conocimiento de otras culturas existentes en el país y el mundo. En este sentido, se busca orientar la construcción y ejecución de los proyectos de vida de los y las estudiantes, hacia el reconocimiento de su contexto, la sensibilización, el respeto y uso racional de los recursos del medio ambiente, dirigidos a fomentar el sentido de pertenencia, seguridad y autonomía en la toma de decisiones.

De igual manera en el PEC IEBATAP (2018), se consigna:

La educación básica secundaria es decir del grado 6 al 9, se profundiza y especializan los conocimientos y prácticas de acuerdo a la asunción de otras responsabilidades como miembro de la comunidad, en este ejercicio se tratan aspectos como: Legislación indígena y Constitución Política de Colombia, gobierno, salud, comercio y economía, medio ambiente, autonomía, jurisdicción, relaciones con entidades municipales, departamentales y nacionales, origen Awá, cosmovisión, ritos y curaciones.

En los grados 10 y 11 prepara al joven Awá en la toma de decisiones y en la dirección y representación de su comunidad como líder, de tal manera que apoye la gestión de recursos y el desarrollo sostenible de su comunidad frente a los embates del mundo moderno y circundante. De igual forma se busca promover en los jóvenes graduandos, el acceso a la educación superior, con lo cual se busca tener profesionales Awá en diferentes disciplinas y aportando a la consolidación del proceso organizativo de la unidad indígena del pueblo Awá (p. 18).

Cabe resaltar que la institución está enfocada en unos propósitos para cada nivel educativo, a medida que el estudiante es promovido desarrolla una serie de capacidades complejas, lo que significa que, tras reconocer las relaciones cercanas entre su colegio, su comunidad y su familia, empieza a establecer relaciones externas con su contexto y empieza a relacionar y entender las dinámicas que tiene la sociedad en particular, y cómo esta influye en su propia vida y comunidad. En el último nivel de educación media ha de empezar a tomar decisiones que le permitan participar y ser parte de esa ciudadanía en la que las mejores decisiones le van a permitir relacionarse en la sociedad interna y externa de manera crítica para compartir o desechar situaciones, oportunidades para seguir preparándose y para contribuirle a su comunidad y a la sociedad en general.

Por lo tanto, esta institución se caracteriza por la formación integral del estudiante Awá, atendiendo el desarrollo físico, cognitivo, la orientación escolar, la salud mental, la formación de líderes y la utilización adecuada y conectada a su territorio. Es de resaltar, que la institución se guía por fines, objetivos y principios de la Educación dispuestos en la Constitución Política de Colombia y la Ley general de Educación, elementos que contribuyen al fortalecimiento de su cultura y de su pueblo.

#### **2.4. Marco Legal**

Los pueblos indígenas de América han escrito y materializado su lucha histórica, en la que después de muchos siglos de despojo sociocultural y territorial han logrado consolidar el principio de unidad como pueblos, y han venido reivindicando sus derechos en todos los aspectos que los reconocen como parte de la historia y como defensores de sus propias colectividades y la de otros sectores sociales; en el caso de los pueblos indígenas de Colombia por sus procesos de defensa, autonomía y organización social, les han sido reconocidos una serie de derechos jurídicos de talla

nacional e internacional con el fin de fortalecer sus propios procesos de vida y la supervivencia como pueblos ancestrales.

Uno de los principales referentes, es la Constitución Política de 1991, con base en sus artículos que han permitido reconocer los derechos de los pueblos indígenas, promover leyes y decretos que van en su defensa, para garantizar el bienestar social como pueblos. Es el caso del pueblo Awá, quienes, a partir de su organización y lucha conjunta con otros pueblos, han logrado garantías sobre sus derechos y reconocimiento de otras normas que permitan avanzar en sus Planes de desarrollo y Plan de Vida.

#### ***2.4.1. Antecedentes de la educación indígena en Colombia desde la normatividad***

La educación de los pueblos indígenas en Colombia constituye un proceso histórico en el cual se inscriben las dinámicas y luchas por el reconocimiento de la identidad y cultura. El proceso educativo tiene sus raíces en la memoria de los pueblos y territorios que han aportado prácticas, saberes y conocimientos tradicionales para la construcción de sus identidades y su misma cultura. Inicialmente se destaca el papel educativo y político que desempeñó la iglesia católica en la legitimación y mantenimiento del poder estatal, (primero colonial y luego republicano) buscando por medio de las misiones evangelizadoras ampliar el dominio del estado e integrar a los pueblos indígenas al proyecto de nación definido por las elites políticas y económicas.

Para ello y con el transcurrir del tiempo la iglesia contó con amplias facultades otorgadas por el estado en la estructura de la educación para los pueblos indígenas, desconociendo las particularidades culturales propias como la lengua, que fue prohibida y desvalorizada por la educación religiosa y oficial.

Un caso muy concreto se ampara en la época colonial donde por ley se debía implementar la mita y la encomienda para la explotación y la enseñanza del catolicismo y el castellano respectivamente.

Romero (2002), menciona que con el concordato de 1887 la catequización de los salvajes y la educación de la juventud se adoptaron como objetivos principales de las misiones, dando a entender que los indígenas eran considerados sin capacidad ni derecho de tener una vida igual a los demás grupos sociales y por lo cual era necesario intervenir sus comunidades, su vida, con procesos de formación que destruían su propia cultura. Builes (1955) citado por Jimeno (1988) en

Romero (2002) “Había que llevar luz a nuestros pobres indios, que viven tristes, sin esperanzas y no saben para donde van” (p. 82).

En esa misma secuencia Loaiza (2002) muestra como posteriormente la ley 89 de 1890 explicaban de cómo debía de ser gobernados los pueblos indígenas, de igual manera se destaca el decreto 74 de 1898, cuyo artículo 1, plantea que “la legislación general de la república no regirá entre los salvajes que se vallan reduciendo a la vida civilizada por medio de las misiones” (p. 81), por eso las decisiones en cuanto a la educación debían de ser un tema que le competía tomar decisión al estado en consenso con la iglesia para establecer lo que se debía hacer.

Paralelamente el principio de pensamiento de la acción pedagógica para los pueblos indígenas se evidencia en la lucha que promovía el líder indígena caucano a principios del siglo XX y la expansión de sus ideas hasta mediados de ese siglo, y que continúa inspirando lucha en los pueblos indígenas del cauca especialmente. Loaiza (2002) destaca los legados que dejaba Manuel Quintín Lame, en el tema de pensamiento y educación en su obra “Los pensamientos del indio que se educó dentro de las selvas colombianas”. Una obra importante que sería la primera en reconocer y establecer la relación que existe entre naturaleza y ser, donde la naturaleza es la creadora de todo tipo de conocimiento, y esto sería los pilares de la educación indígena.

En este escenario de luchas y reivindicación de derechos empiezan a establecerse una serie de leyes que permiten a los pueblos indígenas formular sus propios procesos de educación en torno a su cultura y a sus cosmovisiones. Desde allí se ha venido reconociendo y practicando las normas que han conducido a la autonomía de estos pueblos para poder tener sus propios modelos de educación, de esa manera para Loaiza (2002)

En el año 1976 el ministerio de educación nacional produce el decreto ley 088 de 1976 para dar una mirada a la realidad escolar, en algunas comunidades indígenas, que más tarde se concreta con el decreto 1142 de 1978; en este decreto reconoce el derecho de los indígenas a tener una educación acorde a sus particularidades. (p. 86)

Por otra parte, en el Mandato educativo del pueblo inkal Awá, se menciona:

Todo este proceso de luchas y concertaciones de los grupos étnicos, dio como resultado la reafirmación de nuestros derechos, para que el estado creara el programa de etnoeducación en el año 1985, mediante el cual se posibilita la participación de los grupos étnicos en los

lineamientos de su educación, lo que permitió establecer legalmente la etnoeducación. (UNIPA et al.; 2010, p. 36)

La normativa en el ámbito internacional sobre la educación y su forma de enseñanza para los pueblos indígenas se evidencia de la siguiente manera:

#### **2.4.2. Contexto internacional**

El Convenio 169 de la OIT (Organización Internacional del Trabajo) sobre Pueblos Indígenas y tribales es un tratado internacional que fue acogido el 27 de junio de 1989 y ratificado por el congreso de Colombia por medio de la Ley 21 de 1991, es una norma que tiene vigencia y es de obligatorio cumplimiento en Colombia y los países que lo ratificaron. Este convenio reconoce el derecho de los Pueblos Indígenas a asumir el control de sus propias instituciones, formas de vida y de su desarrollo económico, y a mantener y fortalecer sus identidad, lengua y religión, dentro del marco de los Estados en que viven. Es un instrumento jurídico internacional muy importante ya que protege los derechos de los pueblos indígenas como sujetos colectivos, por lo tanto, es un reconocimiento de gran alcance que permite asentar las bases jurídicas para llevar a cabo sus propios procesos de desarrollo acordes a su modo de pensar e interactuar, de esa manera su implementación desde los procesos educativos, es significativa porque desde allí es donde se construye la sociedad que cada gobierno o pueblo quiere.

#### **2.4.3. Contexto nacional**

##### **2.4.3.1. Desde la Constitución Política de Colombia.**

La Constitución política del 1991 conocida como la “norma de normas” es la base de la cual surgen otras leyes o normas de mayor o menor importancia en el país, para el caso que sea, el resultado de la Asamblea Constituyente fue una constitución muy importante ya que es inclusiva y defensora de los derechos sin importar la raza, color, creencia, promotora del estado de derecho; pero que lastimosamente no ha sido implementada eficientemente por ninguno de los gobiernos que han pasado, desde el momento de su creación. Las normas jurídicas que defienden y promueven los expuesto en la Constitución de 1991, son:

Artículo 7o. El Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana.

Artículo 80. Es obligación del Estado y de las personas proteger las riquezas culturales y naturales de la Nación.

Artículo 13. Todas las personas nacen libres e iguales ante la ley, recibirán la misma protección y trato de las autoridades y gozarán de los mismos derechos, libertades y oportunidades sin ninguna discriminación por razones de sexo, raza, origen nacional o familiar, lengua, religión, opinión política o filosófica. Respecto a este artículo los pueblos indígenas en goce de su derecho a la igualdad disfrutaran de una educación y oportunidades que sean acordes a sus necesidades para contribuir en su desarrollo y estimular de esa manera la equidad social.

Artículo 27. El Estado garantiza las libertades de enseñanza, aprendizaje, investigación y cátedra. De tal manera que la enseñanza debe de impartirse acorde de las necesidades que tenga cada grupo social y el estado debe de ser garante del proceso.

Artículo 67. La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura. La educación formará al colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y a la democracia; y en la práctica del trabajo y la recreación, para el mejoramiento cultural, científico, tecnológico y para la protección del ambiente.

#### **2.4.3.2. Aspectos legales frente la Etnoeducación y la Educación Propia.**

Esta propuesta de material didáctico y estrategia para la enseñanza, aborda las normas vigentes en el marco legal colombiano para retomar e implementar la educación propia, conjunto de normas que se orientan al fortalecimiento de los pueblos indígenas en Colombia, especialmente en este caso para el pueblo Awá. A continuación, se muestra una línea de tiempo sobre la evolución de la normativa frente al tema.

La educación para los pueblos indígenas se encuentra en el marco legal de la Constitución Conservadora de 1986, aquí sobresale el Decreto Ley 088 de 1976 que tiene como propósito señalar que la educación para los pueblos indígenas debe estar acorde a las necesidades y particularidades que tengan como pueblo; sucesivamente surge el Decreto 1142 de 1978 por el cual se empieza hablar de una práctica pedagógica desde el bilingüismo, la interculturalidad y se fijan los principios que se deben de tener en cuenta para poder realizar esa práctica acorde a lo que demandan los pueblos indígenas respecto a sus necesidades.



Con la Resolución 3454 de 1984, el ministerio de educación nacional desarrolla por primera vez un programa de educación para los pueblos indígenas en el cual se debe tener en cuenta los procesos vivenciales desde cada cultura y es desde allí donde se debe empezar con la educación, correspondiendo a las necesidades que tenga cada pueblo

Con la expedición de la Ley General de la Educación (Ley 115 de 1994) se posibilita las condiciones para institucionalizar la etnoeducación en desarrollo de los principios constitucionales. Específicamente, en el Capítulo III, educación para grupos étnicos, (artículos 55 - 63) se define la etnoeducación como educación para grupos étnicos, es decir, la que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos. Esta educación debe estar ligada al ambiente, al proceso productivo, al proceso social y cultural, con el debido respeto de sus creencias y tradiciones.

Todos los artículos referentes a este capítulo se enfocan en lo que debe ser la educación en las comunidades, el apoyo que deben recibir por parte del estado para consolidarla y autonomía para impartirla acorde a sus usos y costumbres, desde el nombramiento de sus respectivos docentes hasta lo que se va a enseñar en cada establecimiento educativo, es decir que dé cuenta a sus respectivas necesidades.

Sucesivamente con la reglamentación del capítulo 3º, de la Ley 115 (Decreto 804 de 1995) en el artículo 5º se dispone que: "La formación de educadores constituye un proceso permanente de construcción e intercambio de saberes que se fundamenta en la concepción de educador prevista en el Artículo 104 de la Ley 115 de 1994 y en los criterios definidos en los artículos 56 y 58 de la misma". Es decir que la formación docente para las comunidades indígenas debe estar acorde a sus necesidades de tal modo que sus prácticas educativas e investigativas deben fortalecer el Plan de Vida y su proceso comunitario.

Otra norma relevante se encuentra en el Artículo 14 de la Declaración de Derechos de los Pueblos Indígenas, cuyo contenido hace referencia a tres puntos muy esenciales en el desarrollo de la educación en sus territorios.

1. Los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar los sistemas e instituciones docentes y a impartir educación en idiomas propios, en consonancia con los métodos culturales de enseñanza y aprendizaje.

2. Las personas indígenas, en particular los niños indígenas, tienen derecho a todos los niveles y formas de educación del estado sin discriminación.
3. Los Estados deben adoptar medidas eficaces, junto con los pueblos indígenas, para que las personas, en particular los niños, incluidos los que viven fuera de las comunidades, tengan acceso cuando sea posible, a la educación propia de acuerdo con la cultura y en el idioma propio.

De igual manera la jurisdicción de la Ley General de Educación de 1994, en su artículo 77 garantiza autonomía escolar en el diseño de metodologías y estrategias para la enseñanza, siempre y cuando estén acordes al PEI de las instituciones educativas, además, debe tenerse en cuenta las necesidades del contexto. Ese artículo permite crear un plan de trabajo con los temas necesarios para cada institución dependiendo su carácter o enfoque y al mismo tiempo permite diseñar las estrategias sobre cómo enseñar.

## **CAPÍTULO III: ASPECTOS METODOLÓGICOS**

### **3.1. Marco metodológico**

Para el desarrollo de esta investigación y para establecer una ruta que pudiera ser acorde al desarrollo de la misma, se tuvo en cuenta varios aspectos que influenciaron y fueron positivos en el cumplimiento de los objetivos, como la participación del investigador de esta propuesta como docente de la Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico Agroindustrial de Pianulpí, por más de 9 años, hecho que le ha permitido conocer el proceso educativo de esta comunidad y además ser reconocido por muchas autoridades y líderes de los resguardos de Tumaco y Barbacoas, igualmente, el docente vivió en el resguardo El Hojal por más de un año, permitiéndole conocer su forma de vida y relacionarse con la comunidad.

Otro aspecto relevante es que la investigación está enfocada en el fortalecimiento de la educación propia; proyecto en el cual trabajan conjuntamente los resguardos de Tumaco y Barbacoas, autoridades, docentes y mayores, liderado desde la consejería de educación de UNIPA, organización que agrupa a estos resguardos; este plan de fortalecimiento está organizado por tejidos, las ciencias sociales pertenecen a uno de ellos, lo que permite investigar y tener conocimientos para la creación de herramientas y estrategias didácticas para el fortalecimiento de la educación awá.

### **3.2. Paradigma de Investigación**

Para este proceso de investigación, teniendo en cuenta las características de la propuesta, se trabajó desde el campo de la etnografía, la cual se describe como un proceso de investigación de paradigma cualitativo, en tanto que el desarrollo y la producción de conocimientos se desarrollara a partir del interaccionismo social, la comprensión, caracterización, interpretación y descripción, son elementos que en gran medida permiten asociarse considerablemente con las ciencias sociales.

Es por eso que entre la característica fundamental del paradigma se encuentra la postura de carácter dialógico y comunicativo en todas sus dimensiones, como fundamento especial para su desarrollo, de tal manera que permite establecer espacios de interacción social con los sujetos que hacen parte del proceso de investigación.

Para Sandoval (2002) donde se sitúan los paradigmas crítico social, constructivista y

dialógico, se asume que el conocimiento es una creación compartida a partir de la interacción entre el que investiga y el que da la información, en la cual los valores median o influyen la generación del conocimiento; lo que hace necesario “meterse en la realidad”, objeto de análisis, para poder comprenderla tanto en su lógica interna como en su especificidad.

La subjetividad y la intersubjetividad se conciben, entonces, como los medios e instrumentos por excelencia para conocer las realidades humanas y no como un obstáculo para el desarrollo del conocimiento como lo asumen los paradigmas del primer grupo, esto es, el positivismo y el post positivismo. (Sandoval, 2002, p. 29)

### **3.3. Enfoque de investigación**

En la investigación se utilizó el enfoque hermenéutico para poder cumplir con el objetivo planteado y así lograr la producción de conocimientos, donde la interpretación, comprensión del sentido y significado de la cultura, mediante el análisis de las historias propias del pueblo inkal Awá, permitieron obtener los resultados y así construir el material didáctico para su enseñanza, teniendo en cuenta los componentes integrales que debe llevar una buena práctica para la enseñanza de esta disciplina.

#### ***3.3.1. Fundamentos teóricos de la interpretación en el enfoque hermenéutico***

Ricoeur (1974) citado por Sandoval (2002), menciona que “La interpretación de la realidad social es entendida como texto susceptible de múltiples lecturas” (p. 67) es decir que la realidad social está sujeta a entenderla de acuerdo a diversos puntos de vista y depende del tipo de información que el investigador necesite para su análisis y de la posición particular de cada individuo interesado por esa realidad.

En este sentido, Ríos (2018). Menciona que:

El texto se constituye en una unidad lingüística posible de ser interpretada y, consiguientemente para nosotros, en la posibilidad de sumergirnos en el mundo del lenguaje de los sujetos que nos proponemos comprender. Consecuentemente, en una primera instancia, lo que se busca rescatar a partir del método hermenéutico son textos, es decir, narraciones enunciadas por los sujetos de estudio que den cuenta de su mundo de sentidos. (p. 54)

Es decir que se realiza un análisis minucioso e interpretativo de los elementos cognitivos

axiológicos, que están inmersos dentro de las historias propias y de esa manera darle sentido al texto que las contiene o está inmerso en las mismas.

De esta manera, las narraciones serán comprendidas como textos, los cuales suponen un relato sobre una experiencia vivida. La hermenéutica nos proporciona, de este modo, tanto una nueva forma de comprender los discursos como una nueva forma de interpretar la experiencia humana a partir de éstos. En síntesis, cada discurso es un relato y cada relato es una narración que articula la experiencia del que la expresa. (Ríos, 2018, p. 54)

Ricoeur, citado por Sandoval (2002), define la hermenéutica como “La teoría de las reglas que gobiernan una exégesis, es decir, una interpretación de un texto particular o colección de signos susceptible de ser considerada como un texto” (p. 67). En esta perspectiva, para Sandoval (2022) uno de los conceptos básicos es el de “círculo hermenéutico, que describe el movimiento entre la forma del intérprete y el ser que es revelado por el texto” (p.67). Por tanto, la hermenéutica abarca la comprensión de toda forma de lenguaje, en el que se permite comprender la visión que tiene el intérprete sobre la información y la manera como esta influye en el mismo.

Es el lenguaje en toda su expresión el que permite comprender las acciones del ser humano, pues es en este dónde se alberga la sabiduría y el pensamiento del hombre desde su diversidad. Entonces “es la acción humana lo que el relato imita y, finalmente, es una historia lo que el relato narra” (Ricoeur, 1997, citado por Ríos, 2018, p. 55).

En otro aspecto Ricoeur (1997) citado por Ríos (2018), menciona que cuando alguien narra, compone una historia y crea un espacio entre la vida y la historia relatada. Este espacio otorga la posibilidad de articular dos momentos que aparentemente se contraponen, el explicar y el comprender, sin embargo, en la relación de diálogo estas dos instancias no se oponen, sino que se complementan, pues el relato explica y mientras explica, se comprende. Consecuentemente, cuando el relato se inscribe, la explicación hace parte integral del análisis hermenéutico. Para esa situación en el desarrollo del método etnográfico el dialogo establecido entre los participantes en el proceso de investigación permite crear en la narración una serie de elementos que establecen relación entre quien la explica o proporciona con el que comprende el proceso de información, desarrollando de tal manera el desentramado que tiene el dialogo y estableciendo mejor la comprensión y análisis del asunto que trata durante el momento en que se desarrolla.

Cuando se narra, el tiempo influencia la misma acción de narrar, ya que puede crear una escena en el imaginario que relaciona el tiempo donde sucede la escena, el espacio, la experiencia y el tiempo en que es contada. Tiempo y espacio son elementos que permiten recrear mejor la realidad y la comprensión de las cosas.

La cualidad común de la experiencia humana, marcada, articulada y clarificada por el acto de relatar en todas sus formas, es su carácter temporal. Todo lo que relatamos ocurre en el tiempo, lleva tiempo, se desarrolla temporalmente y, a su vez, todo lo que se desarrolla en el tiempo puede ser relatado. (Ricoeur, 2001, p. 16)

Puede decirse que la comprensión social es dinámica y retroalimentaría, una espiral porque sin importar el momento en que se cuente un hecho, este rehace significados que ubican el lenguaje y los hechos en el momento de la narración, al tiempo que permite recrear las escenas sociales que se narran entre quienes comparten la función comunicativa del lenguaje. Cada vez que se dialoga se recrea una imagen de la escena de lo que se cuenta o se ha narrado, entre quien comparte cualquier tipo de lenguaje que pueda ser interpretado.

Para Heidegger (1962) citado por Ríos (2018), toda interpretación que tenga como fin la comprensión debe haber comprendido lo que intenta interpretar, esto es lo que conoce como círculo hermenéutico, puede decirse que quien narra su historia, se comprende a sí mismo al mismo tiempo, puesto que en ese acto se apropia de su vida y al comprender su historia personal hace un relato de ella atendiendo a la dinámica del círculo hermenéutico; en ese sentido al acercarse a estudiar algún aspecto se debe tener una concepción anticipada sobre lo qué este significa, para hacer consciente aquello que se busca comprender.

Ríos (2018) dice que la mejor comprensión de la etnografía es desde el camino de la hermenéutica, teniendo en cuenta tanto Geertz (1973) con la antropología y a Ricoeur desde la filosofía, lo que permite entender mejor el diseño investigativo.

Geertz (1973) citado por Ríos (2018), comenta “Conduce a comprender la cultura como una red, malla o entramado de significación comunicativa, objetiva y subjetiva, entre los procesos mentales que crean los significados y un medio ambiente o contexto significativo, y a la vez significativa” (p.59). Es decir, puede ser abordada como producto del comportamiento humano y de la vida social situados en un ambiente de tiempo, espacio y productividad material e intelectual, cuyo conocimiento sólo puede ser alcanzado interpretando ese entramado de significaciones.

Por tanto, en el estudio de una cultura solo es posible conocer sobre la misma si se tiene en cuenta el conjunto de escenas sociales que se practican dentro de una determinada sociedad y más allá de eso la manera cómo es entendida desde el modo de vivir y desde la concepción con que interprete quien la analiza o trata de comprenderla. Geertz (1973) citado por Ríos (2018), define “La cultura como esa urdimbre cuyo análisis debe basarse en una ciencia interpretativa en busca de significaciones” (p. 60). De ese modo se desarrolla una antropología interpretativa de la cultura, así para Ríos (2018) esta perspectiva permite pensar una estrategia etnográfica para estudiar el campo que se articula coherentemente con una lectura hermenéutica tanto de las observaciones, como de los datos extraídos gracias a las técnicas que permite esta modalidad investigativa.

### 3.4. Población y muestra

La población con la que se trabajó, se caracteriza por un grupo de personas mayores, considerados(as) sabios o sabedores en las comunidades de los resguardos, también docentes de diferentes centros educativos y escuelas perteneciente a los resguardos de Tumaco y Barbacoas, quienes cuentan con una larga trayectoria en el proceso educativo; de igual manera, la opinión de gobernadores de resguardos de zonas de Tumaco y Barbacoas.

La muestra tomada dependió de las técnicas e instrumentos utilizados para la recolección de la información, ya que no a todas las personas que brindaron sus saberes fue posible aplicar los mismos instrumentos; hay abuelos sabedores a quienes no les gusta ser entrevistados, sin embargo, se muestran con más confianza en una charla informal. Por otro lado, la observación participante no podía realizarse con todos los sabedores, puesto que sería un gran desaprovechamiento del tiempo y del conocimiento que estas personas puedan ofrecer.

**Tabla 1.** Población y muestra

Población	Número de participantes y las técnicas e instrumentos utilizados
Profesores	35. En observación participante. 9. En entrevista
Mayores(as) o sabedores(as)	1. Mayor en observación participante 9. Mayores o sabedores en entrevista profundizada e informal. 1. Mayora en entrevista profundizada 2. gobernadores o líderes indígenas

Fuente: esta investigación

### 3.5. Método o tipo de investigación

La metodología o tipo de investigación desarrollada para esta propuesta fue etnográfica, pues permitió integrarse a la investigación social y aprovechar los fundamentos que la integran, como la teoría de la cultura, la cual permite introducirse en el estudio micro y macro etnográfico para obtener los datos requeridos, siempre y cuando se cuente con las normas para realizar este tipo de investigación.

“La palabra etnografía deriva de raíces griegas “*ethnos*” (gente, pueblo) y de “*grapho*” (escritura, descripción), significa escritura o descripción de los pueblos o gente” (Restrepo, 2016, p. 15). A través del método etnográfico es posible empezar por describir los procesos culturales, educativos y sociales que viven cotidianamente los individuos, y continuar con una interpretación de estos referentes en la medida que influyen los elementos de su cultura.

Para poder detallar la tarea etnográfica con mayor puntualidad, Spradley (1972) citado en Sandoval (2002), se refiere en su tematización analítica de la dimensión cultural de la realidad humana, a cinco grandes tópicos: “La experiencia cultural, las escenas culturales, los informantes culturales, el significado y la significación cultural y finalmente, la descripción cultural” (p. 76)., lo que revela las acciones que debe tener en cuenta el investigador para realizar etnografía, debe enfocarse en la descripción de una sociedad en particular, tomando varios campos que le permiten retomar elementos propios de su identidad y aplicarlos al tema o necesidad que tenga en el medio de investigación o con las personas que aportan la información.

Por otra parte, frente al primer tópico, el concepto de escena cultural, Spradley (1972) citado por Sandoval (2002), define:

A esa gran dimensión cultural en la que dos o más personas comparten información relacionada con algún aspecto de su experiencia en común como miembros de un grupo humano determinado. Este tópico por ejemplo está estrechamente ligado a situaciones sociales recurrentes, que son escenarios de acción; “Todo lo anterior metodológicamente implica, que para estudiar las escenas culturales se necesita observar las situaciones sociales, “convirtiéndose estas entonces en las unidades básicas del trabajo etnográfico. (p.77)

Es por medio de estas donde se empieza a comprender las dinámicas para establecer vínculos de confianza que al mismo tiempo permitan obtener y compartir información, de esta



manera es muy importante saber acercarse y elegir a los informantes culturales para lograr mayor veracidad desde su misma cultura, tener mayor certeza de los datos. Así las diferentes maneras a tener en cuenta para la investigación se encuentran autores que plantean que “Hacer etnografía” Pulido y Prados (1999, p. 322) es más que:

1. Selección del diseño
2. La determinación de las técnicas
3. El acceso al ámbito de investigación
4. La selección de los informantes.

Por este motivo, las herramientas más indicadas y coherentes para la metodología de la investigación fueron la entrevista, la observación participante y el diario de campo; la entrevista permite una interacción directa con los informantes o sabedores, clave para conocer las historias propias de la cosmovisión del pueblo inkal Awá, con la ayuda de esta herramienta las personas logran aportar sus conocimientos, relatos y experiencias, sin que la información sea manipulada, además de conocer diversos puntos de vista.

Por su parte el diario de campo permite recopilar, focalizar y analizar los procesos culturales que ayudan a conocer e identificar historias, comentarios que hacen parte de su cultura y de su forma de pensamiento. Esta técnica es muy importante ya que, al ser una agenda o medio electrónico, se pueden consignar cualquier tipo de información relacionada al tema de investigación, como bibliografía, recomendaciones, cronogramas e ideas espontáneas, es un elemento organizador a partir del cual se pueden generar argumentos, ideas, preguntas o análisis parciales sobre la información recolectada.

Para la selección de informantes es necesaria la buena disposición y empatía de quien investiga, porque depende de él crear un clima de confianza entre este y los participantes, es necesario demostrar el interés y respeto por la cultura del grupo entrevistado, como una forma de comprometerse al desarrollo del sistema de educación propia, en la medida que se logren consolidar los conocimientos que fortalezcan al pueblo. Taylor y Bogdan (1986) citados por Sandoval. (2002), mencionan en sobre este aspecto, lo siguiente:

Durante la primera etapa, “la recolección de datos es secundaria”, lo que prima es el esfuerzo por establecer relaciones abiertas con quienes habrán de cumplir el papel de

“informantes”, Allí son útiles aquellas reglas y estrategias cotidianas para la interacción social, que tiendan a establecer un vínculo de confianza y de receptividad hacia la persona del investigador (p. 80).

Las fuentes de información tomadas se seleccionaron por conveniencia, de acuerdo a la experiencia de trabajo y convivencia del autor con la comunidad educativa y con los Awá. Sin embargo, los informantes no son necesariamente quienes aportan los saberes requeridos, es necesario tener otras características, relacionadas con la diversidad social en su conjunto o de la comunidad situada de la que se investiga, al respecto Restrepo (2016) comenta, “Definimos al informante como aquella persona del lugar donde realizamos el trabajo de campo, fundamental para el proceso de la investigación, con quien establecemos de una forma respetuosa una relación sistemática de aprendizaje” (p. 51). Se comprende en esto, que la empatía es fundamental, al igual que la aceptación por parte de la persona que se constituye en nuestro informante. Por otra parte, es necesario tener en cuenta que, en la gran diversidad de miembros de una comunidad, no todos tienen igual acceso o conocimientos sobre todas las temáticas.

### **3.6. Técnicas e instrumentos de recolección de información**

#### **3.6.1. Entrevista**

El tipo de entrevista que se ha utilizado para la recolección de datos, se organizó en preguntas abiertas semiestructuradas que permitieron conocer qué perspectivas y opiniones tienen los Awá sobre la educación en su comunidad, cómo y de qué manera es necesario que se desarrolle un proceso de enseñanza – aprendizaje en los centros y sedes educativas para contribuir en la construcción de un proceso educativo propio e intercultural. Para este tipo de investigación, la entrevista cultural toma un papel importante porque se enfoca directamente a la forma de vida, pensamiento y educación del pueblo indígena.

Este tipo de entrevista ha facilitado el acceso a información más general, ya que la entrevista etnográfica solo permite conocer ciertos aspectos o pensamientos de la vida o la cultura, que en este caso no son suficientes para cumplir con los objetivos de trabajo, y que por el contrario pueden dificultarlo al arrojar datos muy complejos y profundos que necesiten un mayor análisis.

La entrevista es una técnica de investigación etnográfica que nos permite acceder a cierto tipo de información, pero no a otra. Nos puede servir para comprender aspectos de la

memoria colectiva de una población, pero no para saber el número de personas que en una localidad determinada desempeña un oficio determinado (Restrepo, 2016, p. 56).

### **3.6.2. Entrevista en profundidad**

Es un tipo de entrevista que permite profundizar en aspectos de corte importante para el investigador, que la entrevista etnográfica no permite, porque se requiere de buenos espacios y tiempo para obtener los datos que se requieren; por ejemplo, para conocer una historia o más historias se necesita profundizar en el tema y requiere del espacio y tiempo del entrevistado y el investigador, es muy común encontrarse en los campos de trabajo a personas que tienen buenas cualidades para contar o exponer lo que piensa sobre algún tema o sobre lo que ha contado y estas entrevistas son importantes y exclusivas para ello, por eso han sido llamadas por Taylor y Bogdan (1987) como diálogos profundos.

De igual manera, Restrepo (2016), propone las *charlas o conversaciones informales*, que permiten conocer a profundidad el tema que se está tratando, son muy importantes porque con este tipo de charlas, los sabedores expresan sus conocimientos sin ninguna obstrucción y lo hacen de manera natural a diferencia del formato de entrevista, que impide el desarrollo prolongado de la información y donde mucha información puede ser obviada o no comentada si su estructura no es adecuada para esto.

### **3.6.3. Diario de campo**

Para Bonilla y Rodríguez (1997), el diario de campo debe permitirle al investigador:

Un monitoreo permanente del proceso de observación. Puede ser especialmente útil al investigador, en él se toma nota de aspectos que considere importantes para organizar, analizar e interpretar la información que está recogiendo. Esta estrategia brindará a los investigadores la posibilidad de recopilar toda la información del entorno que haga parte de la conducta de los participantes, lo cual puede enriquecer la comprensión de las conductas observables y sus posibles interpretaciones. (p. 63)

En la investigación el diario de campo es llevado por el investigador, instrumento donde recopila la mayor cantidad de información acerca de los participantes y su contexto, estos datos serán muy descriptivos, también se incluyen las percepciones y sentimientos del investigador, relacionadas a salidas de campo, al estado de ánimo que suceda en cada momento de la

investigación. Aquí se plantean nuevos interrogantes a medida que se avanza en la investigación, al estar en campo las relaciones con los miembros de la comunidad, permite entablar relaciones para aprender de ellos y hablar de manera informal, como se dijo antes, una eficaz forma de recopilar saberes.

#### **3.6.4. *Revisión bibliográfica***

Este instrumento ayuda a detallar y complementar la información perteneciente a archivos o contenidos que contengan necesarios para el desarrollo de la investigación, es también un mecanismo de verificación, corroboración e incluso útil para la triangulación de información, en este caso es muy importante, puesto que la información sobre el tema de trabajo no es tan amplia y no se consigna en bibliografías fácil acceso, la mayoría pertenece a los testimonios de la comunidad, y en este sentido resulta de gran utilidad su sistematización para obtener conclusiones más sólidas y completas.

#### **3.6.4. *Descripción de la metodología***

En el proceso investigativo se han empleado un conjunto de elementos que han dejado como resultado los datos necesarios para su respectivo análisis e interpretación con el fin de llevar este largo proceso a su objetivo principal. Por esto son coherentes al tema y el tipo de investigación, al igual que las técnicas utilizadas para desarrollar el marco metodológico son propios de las ciencias sociales y han permitido el desarrollo tal y como se ha descrito hasta aquí.

#### **3.4.5. *Procedimiento***

Para el planteamiento del marco metodológico, era pertinente conocer cuáles eran los alcances y debilidades, solo así se pudo determinar cuál sería el procedimiento a seguir de acuerdo con lo que se ha querido realizar. Las investigaciones se realizan dependiendo de estos aspectos y el contexto donde se encuentre el investigador.

El primer momento fue la ubicación en el contexto y determinar cómo se iba a realizar este proceso, teniendo como fortaleza la familiaridad con muchas autoridades y líderes inkal Awá, sin embargo, el territorio es muy grande y complejo, lejano, algunas personas de la comunidad son reservadas, y el investigador no podía establecer relaciones de forma homogénea con todo el pueblo, para esto era necesario que este fuera cooptado e incluido en sus procesos y en sus

comunidades para conocer los lugares y relacionarse con las comunidades, para conocer más de ellos.

En los espacios organizativos de las comunidades, como investigador, se empieza un proceso de participación continua en asambleas, movilización social; participando y opinando con las autoridades para alcanzar reconocimiento y al mismo tiempo para conocer su proceso de lucha y resistencia. Esto fue el primer paso para poder llegar a lugares más lejanos, como el Resguardo el Sábalo, corazón del territorio y lugar de una de sus principales comunidades. Fue necesario contar con informantes que trabajaran en esos lugares y que tuvieran relaciones cercanas de familia, liderazgo o de trabajo, para generar afinidades en cada resguardo y gozar del permiso de la comunidad para desarrollar el proceso de investigación.

Una vez planteado el proyecto de investigación se empieza a pensar la forma de proceder y a diseñar el instrumento acorde a las técnicas que se ha aplicado, teniendo en cuenta a quien se las podía aplicar y a quienes no, por lo que se debe utilizar otro modo y otra estrategia para adquirir la base de los conocimientos que se han construido.

La entrevista sin clasificación fue la técnica de investigación más eficaz para la recolección de información, debido a que esta necesita del carácter dialógico en la medida que permite entrar en esa escena cultural entre quien tiene información y quien la requiere; para esta técnica se usó medios para captar y almacenar la información en audio, como teléfonos celulares y computadores. El uso de cámara o teléfono para el registro de audiovisuales en la entrevista fue muy limitado, ya que por cultura y costumbre los mayores o sabedores no se sienten seguros con esta dinámica y para evitar inconvenientes es mejor no utilizarla, aunque el registro de fotos es más común y diferente.

Además, si se tiene en cuenta los contextos en el que se ha desarrollado la investigación se tendría que valorar el uso de estos medios, de captar imagen o video, sea por la misma privacidad del informante o por el mensaje que otros agentes exógenos al territorio pueden también interpretar. Viéndolo desde este punto de vista el audio se convierte en un instrumento importante, en la medida que no distrae al informante en ningún momento, por lo tanto, no se distorsiona la información y de vuelve más mensurada y correlacionada.

Por lo general las entrevistas se hicieron en contextos de origen de los entrevistados, para que sintieran el ambiente y la tranquilidad que los caracteriza dentro de su espacio, lo cual les permitió tener mayor confianza para compartir toda la sabiduría de su cultura.

Desde que se empezó a aplicar las entrevistas fue importante explicar el objetivo de la investigación, obteniendo respuestas positivas por parte de los sabedores, eso se hizo como medida de precaución y legalidad ante la disposición del entrevistado. En el caso de las entrevistas etnográficas, en su mayoría se aplicó a profesores con largo procesos educativos; también algunos de ellos desde su experiencia participaron de las entrevistas profundizadas, que permitió conocer su visión desde el proceso educativo y el uso de las historias propias en su quehacer docente. El uso de las entrevistas profundizadas y charlas informales se compartió con los mayores y sabedores sobre el tema principal de investigación, y el pensamiento o aporte desde su pensar y su quehacer. Durante el desarrollo de las mismas muchos mayores disfrutaron contando las historias y algunos las relacionaron con los casos de la vida de la actualidad.

El diario de campo permitió sobre todo tomar nota de aspectos relacionados con temas bibliográficos, la interpretación directa de alguna historia o acontecimiento que se escucha cuando se estuvo en campo, además a través de este se replanteo los interrogantes para establecer las entrevistas a profundidad o tener una noción clara hacia donde caminar dialógicamente con las charlas informales. El uso del texto también fue importante para enseñar temas educativos con los niños en los lugares donde se hizo trabajo de campo. Además, el uso de aplicaciones como “voz a texto” fue importante para aprovechar el momento, esta aplicación funciona con internet para transcripción de audio a texto, y en los lugares donde no había redes se trabajó con notas o escritura para adelantar en el trabajo de campo.

La revisión bibliográfica y documental permitió acceder a documentos y archivos semejantes al tema de investigación, de tal manera que posibilitaron hacer retroalimentación y comparación de la información que se había obtenido con el uso de las técnicas. Además, es un elemento importante porque posibilito comparar los resultados para triangular los resultados, por lo que fue un tema complejo por la falta de autores en este tipo de investigación y especialmente con lo que se plantea en el objetivo general.

Durante el trabajo de campo en el papel de investigador, los momentos de interacción social fueron aprovechados al máximo ya que las ocasiones y los escenarios no eran lo mismo todos los

días, se trata de un compromiso con uno mismo, ya que las situaciones del contexto y los territorios no son las mejores al tiempo de la investigación.

En ese aspecto el diario de campo ha sido una herramienta importante; por lo general la gente awá por naturaleza habla demasiado entre ellos, y esos momentos por tradición son de enseñanza y aprendizaje, en mingas, reuniones están hablando de su entorno y de sus vivencias cotidianas.

Después que se aplicaron las técnicas de recolección de información, se procedió a la transcripción de texto, aunque esto se lo venía haciendo desde que se empezó a aplicarlas; de esa manera cuando no se miró más novedades en el trabajo de campo, se terminó con la digitalización de la información y después de ello a su respectivo análisis.

Cada historia propia, pensamiento y argumentación de los sabedores fue analizado, y pintado con un color diferente para separar la información y vaciarla a la categoría que ha formalizado y se tuvo en cuenta para recoger información en cada una de ellas. Después de eso se empezó con un proceso de redacción teniendo en cuenta todas las fuentes de información obtenida y redactando el informe de manera coherente, relacionada e hilada un texto con el otro.

Algo en particular, como se ha tratado del diseño de un material didáctico para la enseñanza en planteles educativos awá, se corrobora la información por cada categoría en cada capítulo tanto de las experiencias de los sabedores, de los resguardos de Tumaco y Barbacoas.

Después del análisis y redacción de resultados del informe, se insertó imágenes en cada parte de este, de esa manera evidenciando el archivo de imagen de la investigación, además de darle mayor presentación al texto ya que se trata de un material didáctico que amerita tener ilustraciones. Por otra parte, al inicio del informe final se propuso un índice que relaciona los temas por cada periodo que se ven en el pueblo awá (tres periodos), y la parte de las competencias que se puede trabajar en cada uno de ellos, además de la parte del cómo se implementa el científico social en la educación de los awá en el grado sexto. Los primeros dos aspectos, (columnas) representan o evidencian los indicadores de conocimiento que deben de tener los estudiantes tanto de su misma cultura como de otras culturas; el material permite conocer su propia cultura y le ayuda a comprender y entender mejor otras semejantes a la del estudiante awá.

## CAPÍTULO IV: ANALISIS PREVIO PARA IMPLEMENTACION DE LA PROPUESTA DIDACTICA Y SU PERTINENCIA EDUCATIVA

### 4.1. Importancia de las historias propias en la educación awá y pertinencia educativa

Para elaborar el material didáctico se tuvo en cuenta dos tipos de opiniones, una de ellas consistía en saber cómo los entrevistados en su mayoría profesores que llevan varios años prestando el servicio, veían a las historias propias como una herramienta o material didáctico para la enseñanza y el aprendizaje en los estudiantes, y el valor que estas tienen en la educación del pueblo Awá en los municipios de Tumaco y Barbaçoas. De las primeras seis preguntas realizadas cada una tuvo la participación de siete entrevistados, y al realizar el análisis de cada pregunta surge su respectiva conclusión.

La segunda opinión acorde a la séptima pregunta se trató de saber qué es lo pertinente que se debía de enseñar a los estudiantes Awá. Como la investigación tuvo como objetivo construir un material didáctico, era necesario que se conociera a ciencia cierta si lo que se iba a realizar tenía sentido en el pueblo Awá, o si los contenidos que se crearon eran pertinentes o tenían validez en la educación de los niños, niñas y jóvenes inkal Awá; los resultados fueron positivos, como se refleja en la respuesta.

En la primera opinión se aplicó la entrevista semiestructurada con preguntas abiertas, y para la segunda opinión se tuvo en cuenta diario de campo de manera sonora y digital, y observación participante, en este ejercicio participó un promedio de treinta y cinco docentes, con una aproximación de cinco profesores por cada centro e institución educativa de las siete que participaron en total.

**Tabla 2.** *Importancia de las historias propias en la educación awá y pertinencia educativa*

<p><b>1. ¿Cuál es tu opinión acerca de vincular las historias propias de la cosmovisión Awá al proceso de enseñanza - aprendizaje de los estudiantes?</b></p>
<p>Es una excelente propuesta e iniciativa para que los estudiantes aprendan y fortalezcan los conocimientos propios de su cultura dentro del aula de clase y en los demás espacios de aprendizaje; también son una herramienta muy importante para enseñar replicando en sedes, centros y colegios. Las puede enseñar por ejemplo en diferentes</p>



espacios, salir con el estudiante, explicándole como aprendemos en la finca en el territorio, sembrando; también para que tengan un mejor aprendizaje, son usadas para enseñar reglas ortográficas. Son importantes porque tienen un gran valor, ya hace muchos años que nuestros mayores las dejaron y tienen que saberlas los niños y los estudiantes para que escuchen y conozca sus raíces de donde viene, de dónde venimos; por eso debe de haber más conversatorio entre padres e hijos o con la o el mayor.

Es bueno porque los niños aprenden del mundo Awá, en la forma de vivir, de trabajar en la forma de relacionar para cuidar y caminar el territorio y sus sitios sagrados. Desde los cinco años el niño con las historias que le cuenta el papa o el abuelo debe saber la cosmovisión y va aprendiendo todo, por eso el aprendizaje viene primero de la casa, entonces como profesores tenemos que investigar a los mayores primero, para luego contar y enseñar dentro del aula de clases.

**2. ¿Alguna vez has escuchado una historia propia del pueblo Awá? ¿Cómo fue tu experiencia?**

Si, muchas veces, es muy emotivo e interesante escucharlas y más de parte de un mayor, o de nuestros mismos padres, por ellos nosotros aprendimos como hijos y quedamos con ellas; es importante entender por medio de una historia propia del territorio awá; pues cada mayor cuenta diferente historia y eso ha sido bueno porque enseña cómo vivían nuestros mayores, permite conocer nuestro origen, el de los alimentos con el árbol grande. Es importante que los niños Awá sepan cómo era antes y ahora, cuando éramos pequeños nos enseñaban en familia en el fogón, y ahora como docentes como son muy bonitas las practicamos dentro de las aulas con nuestros estudiantes; y si se quiere aprenderlas toca recorrer con los mayores.

La experiencia es reunirse por tradición a una hora fija, tipo siete u ocho de la noche en el fogón y allí conversar, cuando uno es niño en la noche le da temor escuchar historias como amparengua, astaron. Ahora como docentes es lograr enseñar a los estudiantes, para la pervivencia del pueblo, para que los que vienen atrás sigan y vivan así mismo como pueblo Awá, para que estén unidos y poder trabajar los principios de unidad territorio cultura y autonomía, y respetar el territorio y a la familia.

**3. ¿Qué significado tienen las historias propias del pueblo Awá para ti?**

La historia propia es muy importante porque cada una tiene un significado y una reflexión, por lo tanto, son el pilar de los valores, de la convivencia, respeto y armonía en la familia y en el territorio, ya que contienen enseñanzas que conllevan a la armonización para poder vivir como pueblo y trabajar en unidad desde la memoria ancestral. También la historia propia es como un espíritu de los mayores, ya que ellos han enseñado y trochado el camino para que vivan los jóvenes, para que no haya problema, para que no pierdan el camino, estén bien y se pueda desarrollar todo el plan de vida Awá.

**4. ¿Crees que por medio de las historias propias se genere una motivación en el proceso de enseñanza aprendizaje? Explica tu respuesta.**

Una de las mejores estrategias de enseñanza es a través de la interpretación y análisis de las historias, esto genera en los niños bastante motivación y curiosidad por seguir aprendiendo por medio de estas; cuando las aplicamos los niños comparten y se hacen más amigos con el otro porque estamos todos juntos leyendo, contando, narrando la historia, y cuando uno la narra, aprende muchas cosas porque la historia es creada de nuestro territorio.

A los niños les gusta que les cuenten historias, ellos les gusta escuchar, hacer dramatizaciones, el (la) niño (a) le gusta dibujar, le gusta pintar y pegar sus imágenes; si imprimimos una imagen de un árbol con una fruta ellos les gusta pintar y es una enseñanza. Para nosotros las historias es un proceso de la enseñanza que genera experiencia para enseñar y apoyar a los estudiantes. Igualmente, nuestros mayores decían motívense, no dejen nuestras historias propias y ellos han sido motivación para aprender, vivir, y respetar entre todos.

**5. De qué manera crees tú que las historias propias puedan aportar a la educación propia?**

Los mayores han enseñado oralmente, ahora ya toca que escribir las historias investigando a los mayores para aportar y enseñar de generación en generación; la mejor manera es que gracias a ellas, los estudiantes entenderán que en el territorio se debe convivir respetando muchos aspectos del territorio, en relación con horarios, señales,

espacios sagrados, la familia y otros. Como las historias vienen desde la enseñanza y formación de la familia, entonces ya está formando con una educación propia, por eso toca que seguir apropiando desde la familia, y el médico tradicional.

Cuando se escribe una historia de nuestro territorio es una riqueza de nosotros mismos entonces se fortalece la educación propia, a medida que narra, escucha y aprende. Las historias propias también aportan a esta educación mediante la información que dan los mayores a través de entrevista en diferentes comunidades, entonces eso permite tener material para trabajar. También en las mingas en unidad con la comunidad, contando historias permite fortalecer nuestra educación.

**6. crees que las historias propias enseñan para aprender a vivir en comunidad o sociedad en el territorio del pueblo Awá, ¿de qué manera?**

Toda historia ha sido parte del territorio del pueblo Awá "buen vivir" decimos ahora, vivir en nuestra comunidad, vivir en armonía cómo vivía los mayores en tranquilidad, vivir sembrando nuestros productos propios, todo eso enseñaban los padres de familia abuelos y abuelas. Además, cada historia tiene una enseñanza que permite respetar entre familia y en el territorio, con las normas de comportamiento los mayores dan consejos para que aprendamos a vivir en armonía, sin maltratar a la gente, tengamos amistad con ellos, también no maltratar a nuestro territorio, a nuestros ríos, a los espíritus, no maltratar a las plantas medicinales, de esa manera toda la enseñanza viene desde la familia.

También es importante porque con las historias propias se aprende cómo empezó todo, cómo era antes, para aprender a valorar y no pensar que todo ya estaba así, por eso es importante que tengamos la historia viva, porque permiten vivir en convivencia entre todos.

**7. ¿qué es lo pertinente que se debe enseñar en la educación de los estudiantes inkal Awá?**

A esta pregunta respondieron de manera concertada o grupal por cada centro o institución educativa, lo que propusieron que se debía enseñar es:

Idioma Awapit, prácticas culturales, historias propias, los consejos, normas para vivir en el territorio, nuestra ley de origen, derecho propio, mandato educativo, saberes interculturales, territorio y conservación de la naturaleza, valores culturales, la medicina tradicional, el respeto a mayores y médicos tradicionales, cuidar los animales, el respeto por los sitios sagrados, Cosmovisión Awá, costumbres, tejido y elaboración de las artesanías, sitios sagrados, tocar música propia, juegos autóctonos, la casa Awá, el zau o la finca, espiritualidad, clases de árboles para construir la casa, tácticas y elementos para cazar y pescar, conocimiento de la luna, tiempos para la cacería, la pesca, la cosecha. Si no se enseña se desarmoniza todo el territorio en general.

De los siete centros e instituciones educativas awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas que participaron de la actividad, cinco de ellas coincidieron que se debía de enseñar las historias propias.

Fuente: esta investigación

## CAPITULO V: PROPUESTA Y ANALISIS GENERAL

Este capítulo se compone de dos momentos que representan el objetivo principal de esta investigación. En el primero se diseña y plantea una propuesta, que toma como base fundamental once aspectos relacionados con la vida de los inkal Awá; estos están distribuidos para los tres periodos que se desarrollan en el calendario escolar en la educación de este pueblo. Cada aspecto o subcapítulo se lo toma como referencia de manera coherente y articulada para implementar desde allí o el conocimiento propio, otros conocimientos relacionados a ese tema desde otras culturas, pueblos o civilizaciones como se evidencia en la columna tres, del mismo modo la parte de competencias ciudadanas en la columna cuatro y científico social en la columna cinco.

En la columna seis se refiere a las historias que se deben tener en cuenta para implementar en cada tema, aspecto.

El segundo momento presenta el análisis general de la investigación, y está desarrollado en cada aspecto, tema o subcapítulo, y es donde se encuentran los conocimientos propios o contextualizados, desde donde el estudiante empieza a producir su conocimiento de forma integral, pertinente y significativo, además de facilitarse el aprendizaje.

### 5.1. Propuesta integral para la enseñanza de grado sexto en instituciones educativas Awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas

**Tabla 3.** *Propuesta integral para la enseñanza de grado sexto en instituciones educativas Awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas. Tejido: territorio, historia y gobernanza*

periodo	Temas o aspecto	Indicador de relación en conocimientos	competencias ciudadanas	científico social	historia propia
masa (uno)	<b>Organización y origen del mundo inkal Awá</b>	▪ identifica diferentes tipos de teorías sobre el origen del cosmos y lo relaciona con la cosmovisión misma.	▪ reconoce la constitución política como la norma de normas y su importancia en todas	▪ planteo mi punto de vista sobre la diversidad de hipótesis del	Las menciones en el material y útiles

		<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ establece relaciones de tiempo y espacio sobre los fenómenos astronómicos y los conocimientos surgidos a raíz de ellos en el contexto o territorio</li> <li>▪ Describe los factores históricos que han evidenciado la evolución de las especies en el planeta y los compara con el surgimiento de estas desde los saberes e historias propias</li> </ul>	<p>las culturas del país y en especial para los awá</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ identifica los tipos de derechos en la constitución y discute los alcances en su resguardo, comunidad o territorio y los deberes que también le competen.</li> </ul>	<p>origen del cosmos y argumento mi posición.</p>	<p>para cada tema y para cada capítulo, tener en cuenta el anexo del material o propuesta</p>
	<p><b>Origen del ser inkal Awá</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Comprende el origen del ser humano desde diversos puntos de vista y establece semejanzas y diferencias entre estas con el origen inkal awá, relacionadas con tiempo, espacio, evolución etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ comprende y respeta la posición que cada persona, sociedad o cultura tenga frente al origen del ser humano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Analizo las diversas teorías e hipótesis sobre el origen del ser, incluida la del origen awá y establezco consensos sobre la importancia de cada una de ellas.</li> </ul>	

	<p><b>Organización sociopolítica y territorial inkal Awá</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Establece relaciones entre la ubicación geoespacial, y las características climáticas de su territorio, y la manera cómo influyen en la manera de vivir en la cultura y en el de otras culturas.</li> <li>▪ reconoce el sistema de gobierno representado en la organización social de los resguardos y el pueblo awá en general y lo compara con el del estado colombiano y el de otras culturas (semejanzas y diferencias)</li> <li>▪ identifica la organización política territorial del pueblo awá y lo relaciona con la del territorio nacional y la forma de organización de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Explica la importancia del gobierno escolar, y la participación activa como proceso del fortalecimiento de la democracia en el hecho de elegir y ser elegido sin ningún tipo de restricción, social, política, religiosa o económica.</li> <li>▪ argumenta la importancia de la Convivencia y paz en el entorno escolar, y comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Formulo propuestas coherentes, que demuestran la importancia de la participación en todas las sociedades sin exclusión social y de genero alguna. Causas y consecuencias.</li> <li>▪ planteo posibles ventajas y desventajas de establecerse a vivir en los diversos espacios teniendo en cuenta el relieve y las condiciones climáticas desde el territorio y desde el de otras culturas.</li> </ul>	
--	--	---	---	--	--

		<p>otras culturas en ese ámbito.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ explica las ventajas y desventajas de la ubicación del territorio frente al contexto social de otras culturas</li> </ul>			
<b>Pas (dos)</b>	<b>Normas y comportam iento en los inkal Awá</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reconoce las normas y comportamientos que están inmersas dentro del pueblo awá, y los relaciona con lo la de otros pueblos o culturas desde sus primeras formas de organización.</li> <li>▪ Explica la importancia de las normas en cada situación y momentos de la vida diaria, en familia y en sociedad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Explica la importancia del deber individual y colectivo, como mecanismo de convivencia o buen vivir en sociedad con el aporte de cada individuo o ciudadano que conforma un grupo social.</li> <li>▪ Describe el papel y compromiso como ciudadano (a) de una cultura, sociedad o país como agente de derechos y deberes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Analizo el génesis del pensamiento propio para fortalecer la autonomía, los derechos y deberes como miembro de una cultura con todo tipo de normas, pero desde un ámbito diferencial.</li> </ul>	Las mencion adas en el material y útiles para cada tema y para cada capítulo, tener en cuenta el anexo del material o propuest a
	<b>La familia inkal Awá</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reconoce que la familia Awá es la base de la sociedad inkal awá, la cual ha</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fortalece la autonomía, la estima como miembros de una sociedad en el</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Propongo alternativas que fortalezcan la unión y la</li> </ul>	



		<p>contribuido a mantener el legado de su manera de vivir, y relaciona con el papel de este agente social en otras culturas o civilizaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Describe las relaciones sociales entre la familia awá, en todos los ámbitos de su vida social y en todas las etapas de su vida, y lo compara con el rol de la familia en otras culturas en la construcción de una sociedad situada y diferenciada</li> </ul>	<p>pleno reconocimiento de derechos, constitucionales y de otras leyes, que contribuyen al Respeto de la infancia, la adolescencia, vejez con cuidados y protección especial en todos los aspectos de la vida en sociedad, y en relación con las demás culturas</p>	<p>vida familiar, en pro del fortalecimiento de las mismas oportunidades en todos los núcleos de estas.</p>	
	<p><b>Lucha y resistencia inkal Awá</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Analiza los procesos históricos de lucha y resistencia para comprender el estado actual que viven las comunidades y resguardos awá, y de ese modo comprender las</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconoce los derechos políticos y civiles que permiten reclamar y reivindicar sus derechos, así como también los inicios y límites de estos.</li> <li>Argumenta que el dialogo, es la principal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>identifico algunas situaciones que han generado conflicto entre las personas y grupos sociales, en el contexto y</li> </ul>	

	<p>luchas históricas que han librado otras culturas en Colombia y civilizaciones en otros países de los demás continentes.</p>	<p>herramienta para la mediación de conflictos, en todos los aspectos de la vida social.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ comprende en que al escuchar y comprender a los demás es un deber que tengo y un derecho que tiene el otro, para buscar consensos y mediaciones en los ámbitos sociales</li> </ul>	<p>fuera de el para proponer discusiones como mecanismo de participación en la solución de estos.</p>
<p><b>Alimentación Inkal Awá</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Identifica en los momentos históricos del pueblo awá, su forma de alimentación y supervivencia de acuerdo a la situación y el contexto donde se han ubicado. Además, diferencia y relaciona su dieta alimenticia con el de otros pueblos y culturas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reconoce los derechos que tiene como persona, ciudadano, para poder exigirlos, en modo que le permitan la calidad de vida, ya que es un deber del estado, garantizar las condiciones para un mejor desarrollo social y familiar.</li> <li>▪ Discute las normas que permiten garantizar el cuidado del territorio para</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ analizo las diversas problemáticas que afectan el territorio y la calidad de vida, de las plantas, animales y la propia seguridad alimentaria.</li> </ul>

			hacer de este un lugar donde se garantice la seguridad alimentaria		
<b>kutña (tres)</b>	<b>Hidrografía del territorio inkal Awá</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifica las principales fuentes hídricas del territorio inkal Awá, y describe las ventajas y desventajas que estos han tenido o tienen en la vida de ellos. Del mismo modo, reconoce la importancia de los ríos en otras culturas y civilizaciones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>contribuye con el cuidado de las fuentes hídricas, y el compromiso de toda persona para cuidar el medio ambiente, como factor elemental para el desarrollo de la vida en el territorio y en todas las sociedades.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>explico las consecuencias que ha dejado el deterioro de los recursos naturales, en ellos el del agua, e incentivo al cuidado del mismo</li> </ul>	Las mencionadas en el material y útiles para cada tema y para cada capítulo, tener en cuenta el anexo del material
	<b>Actividades económicas inkal Awá</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>interpreta el modelo o la forma de producción y economía en las familias inkal Awá, y las diversas actividades y las características de estas que generan el sustento de vida.</li> <li>Reconoce los tipos de alimentos que se cultivan dependiendo de las condiciones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprende que la vida es un derecho pero que también es un deber de contribuirle, para ello discute las prácticas importantes que se deben tener en cuenta para la producción en el territorio y en otras sociedades en busca de desarrollos sostenibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>identifico las causas y consecuencias del cambio climático para la vida en el territorio y del planeta.</li> </ul>	o propuesta

		<p>climáticas y las mismas formas de relieve en cada contexto del gran territorio awá</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Describe como ha sido la organización en la producción de las actividades económicas en otras culturas, teniendo en cuenta también su ubicación y el momento en que se empiezan a desarrollar</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Indago sobre normas y leyes, locales o nacionales que contribuyan a la defensa del territorio, el medio ambiente y de los guardianes o protectores de estos (acuerdo de Escazú)</li> </ul>	
	<p><b>Legado cultural inkal Awá</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explica la importancia del legado cultural del pueblo inkal awá en todas sus dimensiones para la misma cultura y la sociedad, y las compara o relaciona con otros legados, de otras culturas, estableciendo semejanzas y diferencias.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconoce que el legado cultural es protegido por el estado mediante la constitución y la norma, como elementos unificadores en el desarrollo de cada cultura y de toda nación.</li> <li>Expresa identidad cultural y autonomía con la valoración,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interpreto la realidad social e histórica como mecanismo para entender el desarrollo sociocultural de las sociedades o culturas</li> </ul>	

			reconocimiento y uso de la expresión cultural propia en sus diversas formas.	
	<b>Religión inkal Awá</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Explica los diferentes aspectos que han configurado en los awá una sociedad con credo religioso desde diversos puntos de vista, y como los mismos influyen en su desarrollo sociocultural y religioso, además compara este aspecto otras culturas de Colombia y otros lugares para comprender las diferencias que hacen a las sociedades con credos diferentes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reconoce que Colombia es un país libre de culto, y que cada persona o ciudadano está en el derecho de respetar y que le respeten sus credos religiosos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Promuevo la tolerancia y el consenso por el derecho de la libre expresión religiosa como elemento unificador en sociedades diferentes.</li> </ul>

Fuente: esta investigación

## 5.2. Organización y origen del mundo inkal Awá

### 5.2.1. *El mundo inkal Awá*

En la actualidad el hombre continúa en una búsqueda para explicar el origen de la vida, dotado de los medios científicos y tecnológicos, trata de conocer si en la vastedad del universo y el sistema solar se alberga vida, las incógnitas rodean la razón, y las expectativas por poder darles respuesta e ilustrarlas se mantienen.

De igual manera, el pensamiento desde la diversidad se convierte en una opción para tener claridad y comprender las formas y los espacios donde se habita, donde se desarrolla lo humano. Para el pueblo Awá, las experiencias contadas por los mayores a través de generaciones, afirman su mundo y la forma de mirarlo, percibirlo y comprenderlo, aquí existen cuatro mundos diferentes que se relaciona entre sí para realizar y promover la vida y la propia existencia. Cada explicación sobre el origen de la vida, del mundo y el universo, científico o no, justifican un modo particular de comprenderlo, y por lo tanto debe ser respetada y entendida.

En el mundo Awá, la organización y contenido de la cosmovisión es su propio mundo, tiene su sustento en las mismas historias propias que hablan de sus diversos orígenes y de su forma de vivir de acuerdo a su propio pensamiento para mirar y comprender todo lo que nos rodea. (Pai, O. entrevista 20/ 07/2022)

Dentro de ese gran mundo, el árbol grande también se convierte en un gran referente para entender el pensamiento que permite a los Awá comprender su organización social y territorial desde su propia concepción de origen, igual que otros espacios en el cosmos permiten comprender que todo es materia y que de alguna manera es importante entender lo diverso que es este en su propia expresión, desde la diversidad cultural de acuerdo a la ley de origen de cada pueblo es necesario comprenderlo también.

Se comprende la cosmovisión al saber que sus números son uno, dos, tres, cuatro (maza, Pas, kutña, ampara) y cada uno de ellos representa a un mundo diferente (mundo de abajo, mundo de los awá, mundo de los muertos, mundo del creador. (Cánticus, E.1. entrevista 03/ 06/ 2022)

No hay duda que la cosmovisión representa el pensamiento ancestral y este elemento es muy importante a la hora de determinar los principios fundantes de una tradición. Esto se

debe a que estos sabedores representan y contienen el pensamiento y la sabiduría por la cual una cultura o un pueblo se guía o trasciende en la medida que estos conocimientos son enseñados a otras partes o individuos de esa determinada sociedad para mantener su propia identidad. (García, 2015, pp. 46-47)

### **5.2.2. *Primer mundo o mundo de abajo***

Este mundo representa en las historias propias, un conjunto de sucesos que permiten comprender cómo es ese mundo, cómo viven o se desarrolla la vida en ese espacio, al igual que todos los lugares del universo, demuestran nociones de tiempo, espacio, fuerza y energía, el mundo de abajo comprende todas estas características que permiten entenderlo desde la misma cosmovisión.

“Los mitos brindan mensajes, son historias sobre la sabiduría de la vida y lo son de verdad, enseña sobre la propia vida” Campbell (2017, p. 37).

La historia que remonta el conocimiento de este mundo, inicia con dos hermanos tratando de cazar a un armadillo, estos caen al primer mundo, pero las condiciones de vida en todas sus dimensiones no favorecen el bienestar de los dos hermanos en ese mundo. Igual que en el mismo espacio han encontrado características que demuestran existencia de vida, tampoco es probable por completo el desarrollo de esta, porque las condiciones no son integrales para un bienestar general.

En el primer mundo el nombre de las cosas, animales u objetos, no tiene el mismo nombre, son conocidas de otra manera, a pesar de que se desarrollan las actividades como la agricultura, la comida no tiene el mismo uso que en el segundo mundo porque allá solo comen el humo de los alimentos, además de eso, es muy probable morir allá si se queda por mucho tiempo, es decir que cada quien debe vivir en el mundo o el lugar que le corresponde o está diseñado para vivir, por ejemplo, el planeta tierra es idóneo para vivir porque se encuentra en una zona de habitabilidad, ni muy cerca ni tan retirado del sol.

Los mayores cuentan que al primer mundo Awá, “Llego un awá cogiendo armadillo, allá estuvo quince días, un hermano de ellos enamoro a una mujer porque eran bonitas, entonces que miraba que cultivaban toda clase de frutos, zapallo, chontaduro y maíz, era otro planeta.” (Cánticus, E 1. Entrevista 03/06/2022)



Figura 7. Cosmovisión Awá, los cuatro mundos  
Cristian Albeiro Pascal Cánticus, grado sexto B. I.E.B.A.T.A.P (2022)

Fuente: esta investigación

Ellos les dijeron a los awá que les gustaba sembrar maíz, después se acostaban a dormir y a los tres meses ya se levantaban a cuidar. Las personas allá eran bajitas, y como el hermano había conseguido mujer dijo que también iba a dormir junto con ellos, no sin antes preguntarle si aguantaría todo ese tiempo durmiendo, pues eran tres meses, y él respondió -sí-.

Mandaron a los hermanos a coger zapallo para cocinar, cuando lo trajeron, les dijeron que eso no era un zapallo, sino un armadillo, para ellos era armadillo el zapallo, y cuando los del primer mundo miraron un armadillo lo cogieron y dijeron -este armadillo está jecho y lo vandiaron-, solo las tripas salieron, después lo cocinaron y comieron únicamente el humo de los alimentos, no podían comer porque no tenían ano.

Después de que el hermano se acostó a dormir, cerraron la puerta; no pasaron muchos días cuando lo sacaron seco como un ratón, la hormiga (kugin) lo llevaba a enterrar al cementerio, su hermano que se encontraba en otra casa, se encontró con kugin y este le dijo -si no sales de este mundo, te pasara lo mismo que a tu hermano, la hormiga le dijo a el Awá que le pagara un quintal de maíz y así lo ayudaba a salir, entonces el hombre acepta la propuesta y así pudo salir.





Figura 8. Primer mundo Awá.  
Valentina Osorio, grado sexto C. IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

Al llegar a casa le conto a su familia sobre lo que había visto y vivido, les dijo: -caímos a otro planeta, mi hermano solo duro quince días ahí, porque murió tapado el ano-. Son historias que hacen parte de la oralidad, no un invento si no experiencias reales donde se entrecruza la realidad y un mundo habitado por otros seres.

### 5.2.3. *Tercer mundo inkal Awá.*

El tercer mundo awá, presenta también vivencias diferentes en el espacio de la cosmovisión y que lo describe como un lugar no apto para el desarrollo de las habilidades propias de los Awá, el mundo donde se desarrollan las familias, es el segundo, como lo veremos en el desarrollo de este trabajo. El tercer mundo es narrado por los mayores con la historia del “tercer mundo awá, y “la mujer y el esposo”, donde se refieren las experiencias de vivir en este mundo, qué ver y qué sentir. En el tercer mundo, de lo que se puede mirar y lo que se puede sentir.

De acuerdo a lo narrado por los mayores, una mujer awá quedo viuda y sufría mucho con sus hijos por la ausencia de su marido, lo recordaba en cada lugar o actividad que ella hacía porque ya él no estaba; entonces él bajo a donde ella estaba y le dijo que no estuviera triste y se la llevo con él, ahí se encontró con su comadre que al verla se alegró y le ofreció chontaduro, esta le explica cómo viven allá y la lleva a caminar por todos los lugares, la mujer mira que hay todos los alimentos y animales para poder alimentarse, todo acorde a este mundo, cada quien tenía su finca, pero también había gente mala y dañina.

También la comadre la llevo a lugares para que mirara como castigaban con candela a las

personas malas, así mismo le mostro dos rutas que conducían a espacios diferentes; uno más ancho hacia el castigo y otro angosto resplandeciente, como el alma mismo que conducía al cuarto mundo al que muchos subían.

Como después ya comenzó a molestar a la gente de allá porque no los dejaba dormir tranquilos se enojaron con ella y el marido la tuvo que devolver al segundo mundo cubierto los ojos y luego donde estaba en el colino desgajando chiro, luego le conto todo a los hijos y a los ocho días enfermo y a los quince días murió.



Figura 9. Tercer mundo inkal Awá

Ilustrado por Geraldine Salazar Nastacuas, grado sexto C. IEBATAP (2022)

Fuente: esta investigación

En la historia propia de “la mujer y el esposo” cuenta “la señora que había ido a visitar al marido al tercer mundo por cuatro días, luego llego acá y que había dicho arriba está Dios, también el sol sale en el segundo mundo y cae en el mar, allí había un árbol de aguacate que carga muy poco, y que solo en la tarde tiene aguacate, solo que si cae aguacate él va cayendo encima, porque si solo cae el sol a este se lo podían comer y allí se acababa y podía quedar oscuro, por eso había que protegerlo con la pepa. Es decir que apenas cae la Pepa de aguacate el pescado come Pepa de aguacate y el sol puede pasar”.

Entonces todo eso que se veía del tercer mundo, una vez que el sol se estaba atrancando cuando estaba cayendo al mar y al cangrejo le toco que ir a sacar los palos para que pase, siempre todos los días le tocaba que estar pendiente al cangrejo para que el sol pase” (Cánticus, E. entrevista 03/ 06/2022)

#### 5.2.4. *El cuarto mundo Awá*

El cuarto mundo de acuerdo a la cosmovisión awá, es del que menos se sabe, haciendo una comparación, es semejante al espacio y el universo en su mismo esplendor, pero que no hay una certeza hasta dónde llega y evoluciona; la incógnita sobre este mundo genera inquietud por que comparten características similares. Este mundo también está conformado por todo el espacio, sus elementos y características en su infinitud.

Este mundo está relacionado significativamente con las creencias o su religión, por eso en ese mundo, se representa a Dios como ser sobrenatural que está por encima de los demás mundos y por lo tanto tiene control de los demás. Al ser la mujer la única persona que pudo subir al tercer mundo o mundo de los muertos en vida, se dio cuenta que existía un mundo encima del que estaba, porque veía que muchas personas subían hacia allá, aunque por su parte no lo hizo.

Al ser la única que contó sobre ese espacio no pudo argumentar lo que verdaderamente había en el mundo de Dios, solo se dio cuenta que existía un creador porque las personas allá hablaban de ese tema, y que desde un lugar de ese mundo había un camino que conducía hacia ese cuarto mundo, al final había una enorme escalera que era por donde veía la gente subir.

“Papá Dios vive allá, bonito es que era allá dijo la mujer hay montaña bonita” (Pai, A. entrevista 13/ 06/2022)

“Hay un creador qué bonito que a nosotros nos enseña en este mundo, también nos da alegría el sol, la luna, las estrellas; todo eso a nosotros nos da fuerza nos da energía y así tenemos que enseñar” (Cánticus, E.1. entrevista 03/ 06/ 2022)

Según se interpreta la cosmovisión Awá, cuando uno o una de ellos muere en este mundo o segundo mundo, su cuerpo o alma pasa al tercer mundo, después de un año de su fallecimiento, esta persona está destinada a pasar del tercer mundo al cuarto mundo, por ese motivo el ritual del cabo de año se lo hace con esa expectativa, donde a la fecha respectiva las familias se dirigen al lugar donde fue sepultado, como símbolo de despertar a ese cuerpo para que pueda pasar al cuarto mundo, durante el ritual se comparte alimentos entre los acompañantes y se le separa los alimentos que más le gustaban a la persona que había fallecido porque también él va a comer. Después de esto, la gente contenta empieza

a cantar, bailar e integrarse entre ellos por la alegría que esa persona ya ha pasado al cuarto mundo a vivir mejor y para siempre (Conversación informal con Zamudio, P. 14/10/ 2022).

De esa manera el ritual del cabo de año, relaciona a los cuatro mundos de la cosmovisión Awá.

### **5.3. Origen de los animales y plantas**

#### **5.3.1. Antecedentes del origen**

Según la cosmovisión y ley de origen del pueblo inkal Awá, al formarse el primero hombre awá de la barbacha de un árbol, cuidó mucho tiempo solo el territorio; la primera mujer awá surge también de un árbol y es encontrada por el hombre, esta le pide agua y él le ofrece agua de la barbacha, porque el río Chatanalpi era solo piedra, desde ese momento el hombre Cangrejo (Kippu ampu) dijo que iba a hacer llover; al parecer para ese momento del origen, el agua era escasa y solo la barbacha la contenía, y con esta se formaron el hombre y luego la mujer awá.

Desde ese momento cuando surge el hombre y la mujer awá, las fuerzas de la naturaleza como el mismo cangrejo ya empieza a hacer llover, al igual que Dios vieron la necesidad de garantizar los elementos, para que la vida de los awá se desarrollara con lo que necesitaban, porque ya estaba la pareja. Entonces desde allí ellos empezaron a tener familia y a la vez elementos como el agua hicieron desarrollar las plantas y animales, para que estos tuvieran la capacidad de comunicarse con los mismos awá, es decir también eran personas, algunos con más poderes que otros, porque según se comprende los árboles y los animales también eran o podían ser personas.

Todo se comprende analizando las dos versiones del origen del ser awá, una cuando el árbol tuvo la capacidad de convertir dos niños que no eran indígenas awá, para alimentarlos y transformarlos en awá con su propio pensamiento y darle origen a la familia inkal Awá; en la segunda cuando el mismo árbol “mamá de árbol o mamá de barbacha (Titenkua) transforma y alimenta de barbacha únicamente al ser awá demostrando que no habían más alimentos, ni modo de producirlos, y que podrían haber más árboles, como ese que tenían el poder de crear personas awá siendo árboles; también se piensa que se transformaban en personas para aumentar el número de seres awá con el propio pensamiento de la montaña y llamarse inkal Awá ( gente de la montaña).

Posteriormente como ya se empieza a reproducir más seres awá, al parecer que muchos de ese tipo de árboles se convirtieron en personas para poderse comunicar con los mismos inkal awá.

Todo este proceso provoco que en el territorio crecieran muchas personas unos descendientes de la pareja awá, y otros que se transformaron, de tal manera como no se contaba hasta el momento con todos los alimentos, solamente dos o tres tipos de ellos, no eran suficiente para alimentar a todos las personas que había y estaban pasando hambre.

En la mayoría de las historias propias, se evidencia que muchos de los animales que se relacionaron, que hacían acuerdos, que trabajaban e incluso construyeron familias, eran personas, pero que ya habían quedado reconocidas como animales cuando en la historia de “mayores” el nombre que se pone cada uno en eso se convierte. En ese sentido muchos de estos animales aun quedaron con el poder de transformarse en personas porque eso habían sido, para que de ese modo pudieran vivir una vida con las familias de los Awá. Después ya se evidencia como cada una de estas personas se vuelven a transformar en animales cuando han visto el peligro como en el caso de la historia del “gavilán, ñankara (colibrí) o cuando tuvieron algún problema en la familia como en el caso de la historia del “murciélago, el maicero”, o algo hicieron mal como la historia de “la china bonita”. En general todas estas historias representan que los animales eran personas y cuando ya empiezan los awá a dominar su especie desde su propia forma de concebir o reproducirse ya estos animales dejaron de transformarse y quedaron en lo que es cada uno y como se habían nombrado ante Dios.

Además, desde el momento cuando ya se ve garantizado los alimentos para todos ya dejaron estos seres de ser o convertirse en persona.

Cuando cayó el árbol y todos los alimentos, se convirtieron en animal, en conejo, en guatín, otros en loro, otros en papagayo otro se convirtió en oso, el loro que quebró hacha por eso él tiene el pico así, y otros animales que les gustaba ayudar como el pilmo, la ardilla era más serviciales. Cuando cayó el árbol todos se convirtieron en animales. (Cánticus E. entrevista 20/ 08 2022)

### **5.3.2. *Origen de las plantas y animales***

Ante tal situación Dios tuvo que bajar y poner orden en el territorio, asignándole a cada quien tareas, oficios y funciones. En la historia propia “mayores”, cuenta, “primero ha sido puro gente, todos seres humanos y no había animales, no había venado, no había ratón, pescado, no había perico, no había ratón, no había plátano; entonces la gente que ya estaba cogiendo mucha hambre y quería comer.

A si mismo a cada uno le pregunto ¿cómo se llama usted?, yo llamo chanúl, yo llamo Limón, yo llamo guayaba, yo llamo walte, yo llamo cangare, yo llamo chiro, yo llamo aguacate así qué se nombraba ellos mismos. Pero Dios después le pregunto a los demás, ¿usted cómo llama?, yo llamo conejo, yo llamo Perico yo llamo tío venado, yo tatabra, yo cuatin, yo conejo, yo ratón, yo perdiz, yo arditá, yo soy tío tigre. Después todo lo que ellos habían querido ser o el nombre que se pusieron tanto de plantas o animales se convirtieron. Dios a los animales y plantas convirtió (Pai, A. entrevista 18/ 07/2022)



Figura 10. Historia propia mayores  
Ilustrado por Cristian Albeiro Pascal Cánticus, IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

Antiguamente los palos no se dejaban cortar, cada uno tenía su nombre y eran personas cuando los cortaban decían ayayay, ellos hablaban, y cuando decían hay, hay sangre les salía, entonces mi Dios mismo dijo que ya puede cortar; por ejemplo, cangare todavía tiene sangre, pero no habla ya, antes si hablaba, chiflaban cuando estaban enamorando en montaña, no dejaban hacer picardía, a las mujeres las chiflaba, hay bejucos que chiflan. (Pai, A. entrevista 18/ 07/2022)

### 5.3.3. *Origen de los alimentos*

Según se analiza las historias propias del pensamiento y la cosmovisión del pueblo inkal awá, el origen de los alimentos se lo puede explicar de dos puntos de vista, el primero explicado desde la historia propia “Mayores”, donde Dios al mirar que los awá estaban pasando hambre decide venir a su territorio. Mientras estaban reunidos empezó a escuchar el nombre de lo que cada persona quería ser, es decir que cada persona se puso el nombre de toda clase de frutos, plantas,

de igual manera el nombre de cada animal, les escribió el nombre que cada uno de ellos escogió, luego ya los dejó y entonces se convirtieron en las plantas, frutos y animales que se conocen en la actualidad y que llevan sus respectivos nombres.

En la historia “mayores” cuenta “Dios qué les pregunta ¿usted cómo se llama?, yo llamo conejo, yo Perico, yo Chanul, yo ardita, yo ratón, yo pescado, yo tigre, todas las aves, peces, animales, arboles, frutales, plantas medicinales se pusieron nombre. Así que se bautizaban y ponían entre ellos los nombres entonces allí que iba escribiendo Dios. Todo es que pidieron allí, quiero chupar cañas, tomar sopa, comer carne, comer maduro qué dijeron; ya el nombre lo sabían todos, y cuando ya Dios terminó reunión y se fue gente propio o inkal awá poquíticos nomás es que quedaron, los demás volvieron palos guayaba Limón plátano todo es que volvieron pájaro loro, el nombre que se pusieron. (Pai, A. entrevista 18/ 07/ 2022)

La otra hipótesis tiene relación con la primera, como explica la historia de “mayores” a la reunión que hizo Dios a todas las personas, un grupo de ellos ya no quiso reunirse con la mayoría, eran los que por causa del hambre ya habían empezado a comer carne humana de ellos mismos, especialmente de niños y después de todo el que andaba solo lejos de los demás; estos podrían haber sido otros que con el poder que tenían entre ellos, como el de mamá de barbacha (Titenkua) que tuvo el poder de convertir o transformar al ser awá, también se transformaron de árboles a personas para convivir con las demás personas, pero que cuando comenzaron a comer carne humana cambiaron de pensamiento, y esto hizo que quedaran transformados en otro tipo de seres espirituales semejantes a las personas pero con rasgos físicos malignoskianos dándole origen a los seres espirituales que hay en el territorio awá y que han influenciado en la vida de las familias desde el inicio de su origen.

Algunos de ellos como el astaron, el duende, Tiskaya, amparengua o la vieja, esta última ya tenía su propio árbol donde se encontraban muchos alimentos, o quizá sus propios alimentos, pero como se puede interpretar, la intención de ella no era entregárselos a las familias awá, pero sí les daba parte o también alimentaba a algunos animales, les desgajaba alimentos por ser propiamente animales, existía relación de selva, hábitat y territorio, además se tiene en cuenta que muchos de ellos (espíritus) habían sido personas, así como también algunos de ellos terminaron siendo animales cuando Dios con su poder los dejó ya como animales con su respectivo nombre.

Entonces el objetivo de los alimentos del árbol grande que tenía la vieja, en su momento no era complementar la dieta de ellos, es decir no había intención exclusiva de crearlos y de entregárselos para que se alimenten con ellos, sino que con estos pretendía alimentarlos, engordarlos para luego comérselos, continuando con la práctica que anteriormente habían hecho o inclusive estaban haciendo.

Entonces una cosa es decir el origen de los alimentos y otra cosa, es decir, descubrir los alimentos, los awá descubrieron muchos de los alimentos que la vieja tenía o producía en su árbol, y eso solo fue posible cuando esta se acercaba a cuidar o alimentar a las guaguas de las familias Awá para luego comérselos como dicen otras historias. Es por eso que cuando descubren algunas familias que la vieja vivía en el árbol y de allí tomaba los alimentos para cuidar a sus hijos y a los animales, deciden investigarlo primeramente muy bien y luego ya proceden a tumbarlo, que por cierto fue muy difícil y les llevo varios días en hacerlo, porque ese árbol representaba fuerza y poder de la vieja, demostrando de esa manera los poderes que tenía, esas energías de ella que lo hacían fuerte. Cuando logran tumbar el árbol la vieja dice “se me acabo el mundo” por qué acabaron con el lugar donde ella vivía y sobre todo había creado quizás sus propios alimentos para tener control sobre las personas o familias awá, y se le derrumban todos sus planes.



Figura 11. El árbol grande  
mural elaborado por estudiantes de grado once IEBATAP (2022)

Fuente: esta investigación

Además, cuando estos seres empiezan a comer carne de los niños los pudo ver gustado mucho esa práctica, y decide crear alimentos para poder cuidar y producir carne humana. otra



hipótesis que se puede concluir es que la tunda creó los alimentos para cuidar a los animales y al descubrirlos los avá en ese “árbol grande” los toman para ellos.

Una última es que quiso crear y producir sus propios alimentos en un solo y amplio lugar (árbol- mundo) para que nadie se diera cuenta y separarlos de los otros, porque no estuvieron de acuerdo con las órdenes y creación de Dios con las plantas y árboles frutales que él dejó, porque tal vez muchos de ellos fueron conocidos o semejantes de estos e incluso por eso no participaron en la reunión que Dios hizo.

En las “historias propias” contadas del “árbol grande” por varios sabedores concuerdan y cuentan que:

Antiguamente los mayores salían a conseguir fruto, antes no había Chiro o chilma, no había frutos como ahora, solo que había corozo, castaño. Chapín. Entonces no muy lejos donde vivía unas familias awá, había un árbol inmenso, era un árbol grande, ese árbol representaba un mundo y que en este había alimentación de toda clase; cada noche caía y amanecía desgranado montón de maíz y que comía ardita, panchana, loro, ratón, venado conejo, Pero ellos no podían tumbar.

Como era de costumbre, salió una mujer de ese árbol grande, alzó a ver para todo lado y con una guasca wandera que colgaba, la tía grande tunda sacudió tiz, tiz, tiz, tiz, tiz, tiz, y que arto frijol caía o se desgranaba de allá, después que recogía, en una hoja desgranaba y se iba para la casa dónde estaban los niños a cocinarles para cuidarlos y engordarlos.

Entonces así que era, un día los padres de los niños se dieron cuenta de que sus hijos estaban defecando frijol, y ellos se sorprendieron porque esos alimentos no tenían, entonces les preguntaron a los niños que de donde comían frijol o quien les estaba dando. Ellos contestaron que era abuela (kuankua) que venía todos los días a cuidar cuando ellos estaban trabajando.

Entonces los padres se pusieron a aguaitar para saber de quien se trataba, pero como los niños ya sabían preciso se fueron a mostrar, llegaron al árbol y dijeron aquí es, había colgado una guandera, los niños que la meneaban, pero no caía nada si sacudía la gente, pero si sacudía tunda sí caía montón de frijol. En ese árbol que había piña, maíz, maduro ese olor es que llegaba fragante, y la vieja de allí que llevaba de todo a los niños queso, pan, maduro por eso los niños estaban bien comidos y ya no comían cuando la mamá les daba de comer.

Entonces los inkal awá se dieron cuenta que la tunda era quien iba a cuidarlos y se asustaron porque pensaron que se los quería llevar para comérselos, entonces que decidieron tumbar el árbol y empezaron a tumbar, en el primer día ya les cogió la noche y se fueron, en el día dos se les quebró el hacha y se fueron, al tercer día, ya estaba sanado; entonces dijeron vamos a cortar, pero vamos amanecer aquí; lo tranquearon todo no tenía nada para cortar, entonces que estaba amarrado con guasca desde arriba.

Entonces mandaron a cortar a la ardita que era persona y no pudo porque le dio miedo subir, luego se fue el pilmo, un hombre chiquitico y dijo que estaba amarrado, entonces le cortó la guasca y el árbol al fin cayo.

Cuando el árbol cayó que todos recogieron de todos los frutos y llevaron semillas para sembrar

De esa manera llegaron los alimentos de los awá a su territorio, y hoy en día vive y cultiva muchos de ellos, los mayores dicen como el árbol era muy grande cayo en diversas partes del territorio, dejando unas partes más productivas que otras, donde cayeron ramas la tierra es muy buena, donde cayó tronco poco se produce y la tierra es muy húmeda y donde cayeron ramas y hojas también produce bueno y es buena tierra.

Los mayores dicen “para la Costa es más bonito tierra, aquí mucha piedra o húmedo o tierra amarilla, (Sábalo) los alimentos son del árbol grande que originó de la vieja y que cuando cayó tenía un tronco grande que cayó por estos lados como; Sábalo, Cuambi, Pingullo, Guelmambi. Hacia abajo más o menos que comenzó a caer desde el kilómetro 86 hacia la costa y cayeron ramas y hojas; entonces estos lados Cómo cayó tronco dice que acá se pudrió y vino insecto, plaga, por eso hay arto tábano, la tierra acá no es buena para sembrar en cambio para la costa sí; aquí toca que buscar por partes, caminar y Buscar dónde está la tierra buena”

Según cuentan los mayores el árbol grande estaba ubicado en los territorios de Invina – Vegas entrando por Altaquer, cruzando el río Wisa, al respecto es lo que dicen los sabedores.

Mayora me conto que en Inviná -Vegas eso es más acá de Ricaurte por Altaquer adentro, hay una casa de hormiga y allí era el puesto del palo que tumbaron, allá el frijol nunca se muere, vive en la montaña, plátano, caña nunca se pierde, maíz de gusto es que nace allá, sin sembrar es que nacen (Pai, A. entrevista 23/06/2022).

Es por Inviná, - Vega por Altaquer entrando por río Wisa, por Pialapí, tierra es muy buena, se da caña de panela, frijol, una cuadra que se tumbe y se siembre se pudre porque carga mucho, es por bultos y bultos y que sacaban con caballos; por allá los muchachos y muchachas son buenos trabajadores, porque si el papá riega un quintal hijo o hija también riega quintal, la gente para allá come muy bien come arto, cada uno come su gallina al almuerzo. Cuando riegan dos quintales de maíz, cosechaban dos casas llenas de maíz, y crían cien o doscientas gallinas” (Cánticus, O. entrevista 19/08/2022)

#### **5.3.4. Origen de los moscos y plagas**

En las historias propias de “El tercer mundo Awá, Pi awá, y el árbol grande” enseñan cómo se originan algunas plagas y moscos, en la primera evidencia que la mujer se trajo unas se millas de frijol que la comadre de ella le regale para que sembrara y preparara cuando llegara a su casa, y cuando ya abre el atado se le convierten en moscos.

Quando vino de allá, cómo era un atadito pequeño le dijo que cuando vaya a sembrar primero tiene que socolar para abrir esos atados y cuando iba llegando a la casa abrió entonces que esa parte ya que se convirtió en lagartija y en algunos de los insectos (Pai, A. entrevista 23/ 07/2022)

De la segunda historia muestra que cuando el señor Awá llevo de pescar con Pi Awá, los pescados que había llevado se le convirtieron en moscos y lagartos, de igual manera en la historia del árbol grande, cuando el tronco del árbol se pudrió surgieron cantidad de moscos, tábano y muchos otros tipos de insectos.

#### **5.4. Señales y tiempos en el territorio**

El territorio que es el espacio donde conviven todos los seres plantas, animales, ríos, quebradas, sitios sagrados, con los awá; dan señales que influyen en los que haces diarios de las familias que por tradición y costumbre dependían muchos de ellos para poder hacer o no las cosas.

Una de esas señales que tenían los mayores era saber la hora del día y la noche, y como ya conocían la dinámica de las plantas y animales, estos les generaban mensajes indicando que tipo de hora era. De la misma manera cuando salían a pescar, o a caminar o estando en sus casas recibían este tipo de mensajes y señales por parte de la misma naturaleza.

Se tenía una flor que se llama escubilla, mi papá decía si va ir a socolar, esa rama tiene que llevar para saber la hora, a las doce va abriendo; después ya se acostumbró a qué el sol tenía medida, el sol venía aquí a las doce en punto encima de la cabeza” (Guanga, C. entrevista, 23/ 08/ 2020)

**Payu (Dia)** “en el día es así

A las cinco de la mañana ya canta el gallo, igualmente

A las seis de la mañana ya canta los pájaros, el pájaro mañanero canta hasta las siete

A las siete de la mañana la planta de escubilla se abre

A las nueve de la mañana se va floreciendo

A las doce ya tiene abierto flores, de doce a doce y media ya sopla el viento más duro

A la una ya cierra las flores

Después ya se va escuchando otros sonidos.

Entre la una y dos de la tarde ya canta paletón

A las tres de la tarde chilla un animal que se llama chinche

A las cuatro ya se les duerme las hojas a algunas plantas, hay una que se le duermen.

A las cinco salen mariposas, tábano y cantan los pájaros

A las seis de la tarde hay tranquilidad y la familia está en la casa” (Cánticus, E, entrevista 20/07/ 2022):

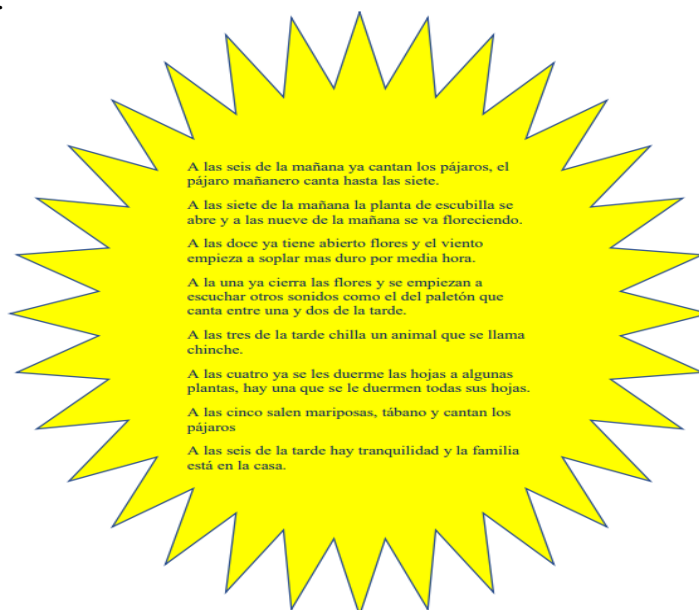


Figura 12. Los mayores awá no usaban el reloj, entendían las señales del territorio  
Fuente: esta investigación

**Amta (noche).** En la noche es así



Desde las seis hasta las nueve de la noche papa o abuelo, cuenta historias a sus hijos en familia o reunidos. Desde las once de la noche hasta las cuatro de la mañana empieza a alumbrar kuimpa, entre más tarde sea, sube más alto por hora y va alumbrando más en cada hora a medida que sube. Desde las dos empiezan a cantar las arañas hasta las cuatro de la mañana, en cada hora aumenta el sonido de canto, entre más de día vaya siendo. A las cinco de la mañana la kuimpa ya apaga el bombillo, y empiezan a cantar los gallos y las mujeres ya se levantan a esa hora el Awá se prepara para sus oficios como lo que habían pensado, si es a socolar, si es a moler guarapo, si es a regar semilla o resembrar chiro o lo que tengan que hacer. (Cánticus, E, entrevista 20/ 07/2022).

Figura 13. Señales de hora en la noche

Fuente: 8,000 Best Moon Imagen.

#### **5.4.1. Meteorología o estado del tiempo inkal Awá**

Cuando va a llover en el día pasa una golondrina, también buitre canta, si chilla arriba, entonces qué va a comenzar a llover, los pájaros también cantan. Además, si la chicharra chilla bien duro llueve duro, si va llover en el atardecer o en la noche las ranas y sapos empiezan a chillar. (Cánticus, E, entrevista 19/ 07/2022):

#### **5.4.2. Otras señales**

La montaña tiene señales que le dicen camine o no camine como... si usted está caminando y pasa ñángara, y luego vuelve a pasar, dice Chuy, mejor no siga caminando, puede ser que va a llover, o puede haber culebra, o va a partir o accidentar es mejor no caminar más, a mí sí me avisado el quinde cuando uno quiere ir a cazar animal entonces el pasa solo una vez, hay sí yo sigo caminando” (Cánticus, N. entrevista 20/08/2022)

De igual manera los mayores dicen que cuando hay caracoles, y se encuentra caracol del negro, significa que camina muy despacio, es posible que la persona no va a llegar, o va a quedar en medio camino.

También si se encuentra en el camino el cien pies negro, la persona no va a llegar a la casa o si llega lo hace con dificultades; eso significa que está caminando muy despacio, pero si se encuentra del ciempiés blanquito cafecito allí si va a llegar a la casa y está caminando bien

## **5.5. Origen del ser inkal Awá**

### **5.5.1. Origen de los inkal Awá**

En el idioma Awapit, *awá* significa gente a quienes no son de la misma comunidad, para quienes son de esta misma comunidad, se les conoce como *inkal Awá*, que traduce *gente de la montaña*, ese significado da a entender por qué los inkal Awá de hoy se conocen de esa manera, explicando su origen como gente de la montaña, pues su origen está en la montaña o en la selva. Son muchas versiones de historias propias que se refieren a un origen en común pero explicado de diverso modo, por lo que su comprensión se hace complejo para atender el pensamiento de cada persona que tenga curiosidad en el tema o de quien tenga versión diversa, sin embargo, se busca relacionar un origen lo más coherente posible.

El origen del pueblo Awá, puede explicarse de dos maneras, una histórica y la otra desde la antropogonía, de esta última, se entienden dos versiones que presentan explicación diferente, pero con un mismo propósito. La cosmovisión Awá representada en los cuatro mundos, y al ubicar al gran creador en el cuarto mundo de su cosmovisión dan a entender que creen en Dios como un ser superior, tal y como lo reflejan otras religiones y de acuerdo a lo que dice la biblia; esto permite comprender mejor su origen cuando se analizan las versiones que explican su origen.

### **5.5.2. Origen antropogénico o cultural**

Una primera posición explica que de un árbol grande con mucha barbacha nació el primer hombre Awá, se dedicaba a cuidar la naturaleza y el territorio y que ya estaba canoso cuando un vez llegó Dios y le pregunto que si no necesitaba una compañera y el contesto que así estaba bien, después de eso Dios se fue y el quedo allí; muchos años después de un palo grande lleno de barbacha, cuyas puntas se unían con el suelo surgió la mujer Awá, entonces que el hombre encontró la mujer, y como ella recién estaba surgiendo le pide Awá, y él le da agua de la barbacha, luego aparece el señor cangrejo( kippu) dueño del agua y le dijo que le iba a dar agua, y para eso tuvo que hacer llover pero al otro día, pues el árbol estaba ubicado al lado del rio Chatanalpi y este para

su momento estaba seco, no tenía agua. Ese río está en Altaquer abajo en Nembi, donde surgió el origen del hombre Awá.

En la historia surgió primero el hombre Awá en un árbol grande con bastante barbacha café y negra, él vivía muchos años cuidando de la montaña, vivía Solo y era el cuidador del territorio. También en un árbol grande con bastante barbacha blanca desde la tierra hasta las ramas surgió una mujer, poco a poco estaba creciendo con bastante barbacha, luego se transformó la cabeza, después el cuerpo, cuando se transformó en mujer Awá allí llegó el hombre Awá, este es pareja que dijo, cuándo surgió decía que quería tomar agua kuazi, kuazi, kuazi diciendo que quería agua, como no había agua el hombre cogió de la barbacha y le puso en la boca para que tome agua de esta, pero no era suficiente por lo que el hombre cangrejo le ofreció agua. (Cánticus, E.1.entrevista 03/ 06/2022)

Desde eso momento se vuelven pareja, tienen hijo y se forma la generación Awá.



Figura 14. Historia de la barbacha  
Ilustrado por Jhon Faber Pai, grado sexto C, IEBATAP. (2022)  
Fuente: esta investigación

Otra posición similar para explicar su origen, radica que Dios para ese tiempo ya había creado a las personas pero no había inkal Awá, siendo así; dos niños que se encontraban en algún lugar de la selva, empezaron a jugar en un árbol al lado de un río con una guandera o bejuco, allí fueron capturados por la mama de barbacha (Titenkua); con una guandera los alzó hacia la sima y allá los alimento con sabia del árbol y de la misma barbacha hasta que se crecieron, se

convirtieron en jóvenes y de allí en adelante formaron una familia, tuvieron hijos y formaron al pueblo inkal Awá.

La historia “la barbacha” cuenta que “Antiguamente el árbol estaba con ramas, y a los niños que los enroscó guandera eran hijos de gente wisha (mestizo), por eso Awá piensa del territorio, piensa de la montaña porque como es hijo de la barbacha y el árbol mismo lo alimento de la misma tierra, ese mismo es su propio pensamiento. Cuando barbacha hombre y barbacha mujer se juntaron y ya siguieron teniendo familia; solamente tuvieron dos hijos, painkul (hijo) y Pachu (hija) de allí ya siguieron haciendo familia dicen que ellos entendían todo lo que hacían los animales” (Cánticus, O. entrevista 20/07/2022).



Figura 15. Historia de la barbacha  
Ilustrado por Laura Guamantica, grado sexto A. IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

La segunda explicación de origen coincide cuando ya estando formado la familia Awá, un niño se fue a jugar a gulumbiarse a un árbol con la guandera, y la mama de barbacha lo cogió también, lo subió a la copa del árbol y ante eso tuvo que ir el taita cacique a rescatar el niño y aconsejarle que allí no estuviera tanto molestando.

la historia de “barbacha” cuenta “allá arriba en el árbol qué había una mujer grande, entonces llama Titenkua, que significa mama de árbol o mama de barbacha, enrolló al niño con la guandera y lo subió arriba” (Pai, A. entrevista 23/06/2022)

### 5.5.3. Origen histórico

Desde un punto de vista histórico existen muchas investigaciones que datan del origen y recorrido de los Awá, sus antepasados o de quienes son descendientes teniendo en cuenta



principalmente su familia lingüística y la coincidencia en costumbres y significados en otros lugares y pueblos. De esa manera los Awá los posicionan como parte de la familia de los sindaguas, pueblo guerrero que se ubicó a lo largo de los ríos Telempi( río oscuro) Guáitara, San Juan y Patía, los sindaguas al tener contacto con los indígenas caribes en la parte Norte de Colombia y estos últimos con los mayas de centro América, bajaron por las costas del océano pacifico a estos territorios y constituyeron el pueblo Awá, el Awápit su lengua materna tiene coincidencia con el lenguaje maya al coincidir algunas terminaciones como Awá o agua en Centroamérica que se refieren a gente mismo o terminaciones como quer, que significa pueblo también en Centroamérica. Los territorios que los Awá se ubicaron o se ubican, hay muchos asentamientos o pueblos que terminan en esos sufijos. (Altaquer; Mayasquer, yacuanquer, Pialquer), son algunos de ellos.

## **5.6.Organización socio - político y territorial**

### **5.6.1. Territorio**

Para los inkal Awá hablar de territorio, es más que hablar de las características físicas o de relieve que conforman o están presentes en un determinado espacio; más que la palabra tierra que solo hace referencia a la parte superficial que conforma la litosfera con sus características en su totalidad, o algún espacio delimitado, es más que una muestra de esa forma de materia.

Para los awá el territorio tiene un significado bastante complejo y dinámico, en el que tiene relación lo tangible o intangible. De esa manera el territorio, es lo que no se puede ver, es el río, los sitios sagrados, los animales, las plantas, las piedras, los mayores, los espíritus dueños de la naturaleza, la familia, las autoridades, la guardia indígena, es todo el pensamiento propio que permite desde esa ley de origen comprender y relacionar todo lo que existe en este, con las actividades que realizan todos los días las familias.

El territorio es el resguardo, el río o la quebrada que se convierte en la sangre de nuestra madre tierra, los árboles son los brazos, las piedras son como el hueso, es la madre tierra donde nosotros sembramos, caminamos dónde nos recreamos, donde aprendemos las historias y todos los saberes de los antiguos y los abuelos; pero hoy en día ya se está olvidando del cuidado del territorio y la madre tierra. (Cánticus, E 1. Entrevista 03/06/2022)

Del mismo modo cuenta “yo siempre me relaciono con la naturaleza todos los días, viento es una persona nube también es una persona, aguacero también es una persona piedra también es una persona tierra también es una persona árboles también es una persona, cada árbol es una persona cada uno tiene su propio nombre, como nosotros; hay que respetar porque a veces lloran; loma también es una persona, pi Awá o gente de río también, la lluvia, la nube, el viento son personas" ( Cánticus, E. entrevista 20/08/2022)

### **5.6.2. Seres del territorio**

Dentro del pensamiento propio o ley de origen existen unos seres espirituales que han influenciado en la vida de las familias awá desde sus principios, según la historia propia de “Mayores” estos son los que no quisieron reunirse al llamado que hizo Dios cuando bajo a ordenar la sociedad awá y a todos los seres en su territorio.

### **5.6.3. El Astaron o tío de monte**

De acuerdo a las historias propias de “el astaron, y la de, los dos hermanos” describen como era o es este ser; es el dueño de la montaña y de los animales de cuatro patas, la tatabra es su animal favorito, no le gusta que lo llamen astaron, sino tío de monte, de estatura que tiene cuatro metros aproximadamente, cabeza sambo, dos frentes, en rodilla tiene forma de una espina; que tiene una barriga grande y unos grandes colmillos. El astaron siempre le gusta tocar en las bambas de los árboles grandes, para eso en la mano que tiene una piedra colgada y en el golpe suena durísimo y se escucha de lejos; él vive en la peña, en la chorrera y la vieja ha sido la esposa.

Astaron no se aparece, pero es la misma visión que está cuidando los animales, Cuándo astaron era espíritu como gente si se aparecía y decía usted me está robando los animales, cuando ya quedó como visión la gente ya no lo ve; para cuidar los animales grita para que gente se retire o se vaya. (Cánticus, N. entrevista 19/ 08/2022)

### **5.6.4. Tunda o amparengua**

En las historias propias del árbol grande en sus diversas maneras, tratan de explicar cómo es la vieja, tunda o amparengua; de esa manera la describen como una persona de mucha edad, se analiza que es muy poderosa en su territorio por que protege y restaura con todo su poder lo que le corresponde, esto se entiende, lo que les toco luchar a los awá para poder tumbar el árbol grande, al parecer según la historia camina en un solo pie y pisa únicamente con la parte del talón, porque

los dedos no asentaba. Según la historia del árbol grande ella vivía en el mismo árbol, después de que votaron el árbol, ella vive en las chorreras, saltos, peñas y cuchillas especialmente.



Figura 16. La tunda o amparengua  
Ilustración elaborada por Valentina Osorio grado sexto C. IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

Del mismo modo se entiende que respeta mucho la medicina tradicional indígena, le tiene miedo al cacho de borrego, porque este animal la pateo y es usado para los sahumeros. Esta historia demuestra que le gusta comer carne de niño que esté bien gordo, como carga agua en galones rotos eso le vence cargarla y come sin cocinar.

#### 5.6.5. *Duende*

De acuerdo a lo que cuentan los mayores duendes es una persona, hay duende hombre y hay duende mujer, según los que les ha dado duende, el utiliza un sombrero grande, hombre desnudo y la mujer también igual, siempre se la pasa caminando en chorreras en la montaña en todos lados, así cuando la persona está enferma de duende, se sueñan que les lleva pepas de la montaña para que coman y se le representan como un hombre o una mujer bien arreglada(o), de igual manera dicen que le gusta llevarse a las personas de las que se apodera a la peña o a la chorrera.

#### 5.6.6. *Ip awá o gente de temblor*

De acuerdo a los mayores gente de temblor es una persona, según su historia cuenta “cuando va descendiendo empieza a temblar, como el pisa de arriba y salta va temblando

y jalando como un viento, de igual manera cuando empieza a subir; cuándo va por el río también tiembla, pero también le ha contado a la gente que cuando él vaya a pasar no tienen que dejar llevar la comida, si se descuida también lleva a los niños y entre mayores se tienen que agarrar, si los hombres no se cogen las pelotas también se las lleva” (Cánticus, E. entrevista 20/08/2022)

#### **5.6.7. *Kippu awá o gente de cangrejo***

Antiguamente el cangrejo era un hombre, cuando nace la mujer awá de la barbacha y el hombre le estaba dando de beber agua de la barbacha, apareció el hombre de cangrejo.

“apareció un hombre alto y dijo yo soy el hombre de cangrejo soy el dueño del agua, que había una quebrada, pero no había agua, solamente había piedra y piedra, entonces él dijo él dijo mañana sí va si va haber agua, diciendo así, se fue quebrada hacia arriba” (Cánticus, E. 1. entrevista 05 /06/2022)

#### **5.6.8. *Procesos organizativos***

Los procesos de organización y constitución de manera legal en los territorios del pueblo Awá ha sido una lucha permanente para alcanzar los objetivos que ha ido consiguiendo los treinta y dos resguardos que se constituyen en los territorios de Tumaco y Barbacoas.

Cuentan los mayores que anteriormente nadie pensaba tener una organización, cómo la gente vivía en la selva en ese tiempo y no había mucha gente, además vivan muy retirados, poco a poco la gente dijo vámonos organizando, vamos fortaleciendo, aunque no podía ni escribir ni leer, pero sí tenían su propio conocimiento.

Antes no había consejeros, anteriormente eran los mayores fundadores de lo que hoy es este pueblo; el primer resguardo que se construyó fue gran sábalo, los primeros líderes fueron Nicanor Taicus de Hojal, también el mayor Julio, y Alfonso Cánticus, ellos empezaron a caminar en este proceso. Dónde se creó el resguardo gran sábalo era puro baldío y no tenía título, entonces los colonos venían a quitar la tierra y mandaban allí.

Anteriormente no había gobernadores, de ese modo el primer líder fue Nicanor Cánticus, dónde empezó a caminar en diferentes encuentros, en Bogotá y con el CRIC (consejo regional indígena del cauca) del Cauca, entonces empezaron a conocer y aprendieron a defender nuestros derechos como pueblo Awá, entre estos el cuidado de la tierra en los distintos resguardos. Cuando

no se constituían no se los llamaba resguardos sino tierra, pero el inspector municipal de Barbacoas en unos tiempos nombró un inspector de policía, luego empezaron a conocer más y entonces ya se eligió el primer gobernador que fue Alfonso Cánticus y trabajo durante ocho años; entonces así ya empezaron a crecer otros resguardos y a crecer centros educativos.

La colonización en la Brava por la empresa palmera Astorga, que estaban amenazando y quitando tierras, donde se apoderaron por más de dos mil hectáreas de tierra ancestral, eso incentivo, y se unificaron como pueblo Awá y de allí ya crecieron y se constituyeron 32 resguardos; en sus territorios están liderando y llevando el proceso organizativo.

En 1990 cuando se forma la organización UNIPA (organización de resguardos indígenas del pueblo awá) todos empezaron a caminar unidos entre mayores y fundadores, en sus luchas ellos sufrieron mucho, algunos mayores ya no viven, pero dejaron sus huellas, sus conocimientos y ahora tenemos que liderar con ese conocimiento, para seguir en este proceso.

Los curas también orientaron para aprender a defender nuestros derechos, cuando vinieron los curas a la comunidad antes no sabíamos que era territorio, o resguardo, Ahora el pueblo awá representado por UNIPA, está ubicada en el predio el verde donde se encuentra su centro de administración y allí hay servicios de salud, educación, emisora. La UNIPA está constituida por las treinta y dos autoridades y administrada en total por catorce consejerías que lideran los diversos procesos.

Cada resguardo es una entidad territorial de carácter legal y autónoma reconocido por el ministerio del interior, es decir que cada resguardo tiene su propia autoridad, su propia guardia sus propios cabildantes que comparten un territorio o espacio colectivo. Son las autoridades de cada resguardo las que toman las decisiones dentro de su organización, con la autoridad que les permiten sus comunidades y los consejeros las ejecutan en todos sus territorios.

Nosotros como pueblo Awá no somos para dividir, es más que todo para para la unidad, trabajar en conjunto, construir aprender a transmitir”.

El padre matias fue quien ayudo a organizar a los indigenas awá, por resguardos por que los indigenas vivan en las altas montañas donde ellos no hablaban español. El padre Matias empezaba a trabajar en la iglesia, para que ellos hablaran español, para que aprendieran y no se dejaran engañar de nadie, y a raiz de la organización ellos hacian sus fiestas en el

reguardo, como el padre los ayudo a organizar, ya no se dejaron engañar mas y en la actualidad ya tienen su consejo. ( Marin, F. entrevista; 10/05/2022)

ACTA DE CONSTITUCION DE LA UNIDAD INDIGENA PROYECTO AWA UNIPA

El día 6 de junio de 1.990 en el salón principal de la Reserva Natural de la Planada, siendo las 12 P.M. se reunieron las autoridades indígenas de las comunidades AWA asentadas en los Municipios de Ricaurte, Barbacoas, Roberto Payán y Tumaco (Nariño) con el objeto de estudiar y acordar lo concerniente a la creación de la Unidad Indígena Proyecto AWA-UNIPA. Asistieron: Gabriel Teodoro Bisbicúz, Pedro Fidencio Paí, Joselino Pascal y Alfonso Canticúz, de la Región de Sabalo; Leonidas Pascal de Trinchera; Victor Ramiro García y Manuel Antonio Guanga de Ramos; José Santos Guanga de Rosario; Miguel Taicúz de Calví; Pedro Luis Bisbicúz, Nicanor Taicúz y Aura Otilia Bisbicúz de la Turbia; Rosalba Paí, Leonardo Paí y Julio Ortiz de la Brava; Apolinar Pascal de Albicito; Rafael Nastacuás y Angel Nastacuás de Mongón; Isaías Nastacuás de Guadual; Alfonso Canticúz de Maguí Carlos Alberto Taicúz de Hojal; Anibal Nastacuás de Pueblo Viejo. Los gobernadores de Cabildos indígenas presentes Apolinar Pascal Nicanor Taicúz y Alfonso Canticúz, expusieron la necesidad de conformar la UNIPA ( exposición en lengua awápit), como una organización indígena autónoma que defienda los derechos del pueblo Awá en su calidad de ciudadanos Colombianos y de minoría étnica, de conformidad con las normas contenidas en la Legislación Indígena Nacional. La UNIPA estará integrada por todos las autoridades indígenas y por los líderes nombrados por las comunidades para el efecto.

Después de la anterior exposición intervinieron los demás participantes de la reunión para expresar total apoyo a los planteamientos hechos, luego se procedió por todos a declarar formalmente creada la UNIPA.

La UNIPA tomará decisiones por consenso; de no ser posible por mayoría y en ella tendrán voz y voto exclusivamente las autoridades y líderes indígenas awá.

La UNIPA podrá pedir asesoría especializada a las personas naturales y jurídicas que considere pertinente para la defensa de derechos e intereses de los Awá. No siendo otro el objeto de esta reunión se da por terminada a las 6.P.M. y en constancia se firma esta acta ante testigos.

Figura 17. Foto del acta de la constitución u organización de UNIPA

Fuente: esta investigación

El pueblo Awá ha trochado su camino, para que este bien y no se pierda, para que no haya problema porque antes vivían alejados en la selva, entonces no había organización ni tampoco resguardos, Por ese motivo ellos lucharon y organizaron para que siga por ese camino el pueblo. La organización ha sido importante, así fui caminando cuando había reunión íbamos a escuchar para aprender, también ir a mingas, entonces había escuela hecho de chonta de cuatro pilares; yo no sabía nada de escuela, pero así fui a estudiar, Poco

a poco fui creciendo en los procesos organizativos, y de liderazgo para ayudar a la comunidad y así fuimos creando escuelas otras comunidades otros resguardos, hasta hoy en este resguardo de Gran sábalo ya estamos 25 comunidades”.( Pascal, E, entrevista 04/06/2022)

### **5.6.9. *Sociedad awá y el contexto externo***

Todas las familias que se encuentran en los diferentes resguardos dentro del territorio Awá, conforman la sociedad awá, como toda cultura tiene su propia historia, y esta es la que marca los diferentes hitos de los cuales la misma es testigo como en cada uno de estos va cambiando su manera de pensar y actuar.

Como sociedad se enfrenta a diversos cambios y fenómenos que influyen en su cultura y le van quitando la esencia de pensamiento de la que como sociedad arraiga.

De acuerdo a la historia propia de la barbacha, desde que empieza su origen, se fueron conformando las familias, hasta llegar a ser un gran pueblo con su propio pensamiento y su forma de vivir; en ese mismo aspecto, la historia del árbol grande enseña como tenían que vivir antiguamente las familias ante el contexto que las rodeaba o a la vez estaban expuestos por varios peligros que podían poner en peligro su existencia. Se trataba de las buenas decisiones que debían de tomar las familias para protegerse con toda su familia especialmente con los niños que eran expuestos a muchos peligros y era necesario afrontarlos con sabiduría.

Cuando mamá y papá se fueron quedaron sus dos hijos un hijo y una hija, dejó tirada la escalera para que no baje y si bajaba en esa época no podía hacer ni bulla, hablar duro no podía ni majar chiro porque llegaba el diablo como perro, como caballo, cómo borrego en varias cosas que venían convertido, pero este que comía gente y por eso los dejaban asegurando. (Cánticus, E.1. entrevista 03/06/2022)

Los procesos como las familias Awá fueron expandiéndose en el territorio para los lugares más reservados del mismo, corresponde a factores que tienen que ver con sus propias prácticas, en el caso de los territorios de gran Sábalo, se dice que aproximadamente unos cincuenta años atrás los mayores vivían por parte de Altaquer, y Chimbagal y de allá llegaron al sábalo en busca de animales, entonces allí trajeron semillas, Chiro, maíz, Caña, banano, gallina también.

Anteriormente no vivía tanta gente, no es como hoy en día” eso permitía que la gente estuviera distribuida en la selva a muchas distancias desarrollando cada uno su pensamiento en sus actividades. Los procesos organizativos son los que permite congregarse las diversas familias acá y se empiezan a fortalecer como pueblo con cuatro principios fundamentales tomando como referencia los cuatro pilares que constituían sus casas; estos pilares son Unidad, Territorio, Cultura y Autonomía. (García, S. entrevista 30/05/2022)

De esa manera el pueblo acá se ha venido fortaleciendo, cuanto que la mayoría de ellos ha contribuido con su conocimiento, respaldo para consolidar sus mismos procesos, pero que también los cambios de pensamiento han influenciado en su modo de vida

En la historia del árbol grande se mira cómo eran de participativos todos los acá en la que todos eran personas, la mayoría ayudaba en la tumba del árbol, otros decían yo si voy a colaborar, pero no voy a utilizar esos alimentos, solo había uno que otro que se la pasaba echando pereza y esperando que los demás hicieran el trabajo para luego sacarle beneficio de lo que estos hacían, es decir arraigarse de lo fácil para poder vivir sin tanta preocupación y enfocado de lo que hacen los demás. Ese tipo de pensamiento es el que ha influenciado en el territorio y lo ha venido desarmonizando en su forma de vivir.



Figura 18. Escena de la historia del árbol grande  
Ilustrado por Nayibe Flores, grado sexto C. IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación



Los mayores dicen que “ahora ya no es como antes, porque la sociedad awá esta desarmonizada, los jóvenes ya no quieren trabajar, solo tomando mucho trago, asimismo que los hombres están mujeriegos, peleando la mujer y el marido, las mujeres diciendo que este es mi marido, así están ahora, en el tercer mundo que es igual. “Ahora mismo gente, ya están matando, ya se pierde o se desaparece y no vuelve, así como pasaba en historia de mayores, está pasando ahora.” (Pai, A. entrevista 23/06/2022)

Uno de los aspectos valiosos por tradición en la sociedad awá en su devenir histórico, se refleja en que la mujer era quien heredaba la tierra, no el hijo, porque la hija tenía hijos y la hija podía definir su parte dentro de la tierra. Esa costumbre permitió que el territorio se conservara y la familia creciera y permaneciera en él, asegurando la supervivencia física y cultural debido a que la mujer awá conserva su territorio y permite mantener unida en el a su familia. Hoy en día los derechos de la tierra son distribuidos a cada uno de los hijos e hijas de las familias, donde se sigue evidenciando que las mujeres tienen derecho a mayor proporcionalidad de esta.

No es cultural que la mujer sea agredida o sea violentada en el pueblo Awá, la violencia contra la mujer fue aprendida porque para ellos Según la ley de origen no puede ser agredido nadie, los niños y las niñas son sagrados porque representan toda la alegría y la vida en la selva y se asemeja a los pájaros, entonces jamás puedes dañar un pájaro Porque todos tiene su visión dentro de la selva. (Observación participante, 18/06/2022)

Además, muchos de los territorios donde se ubica las familias awá, están muy retirados de la vía principal, las distancias hacen que los mayores no salgan hacia la vía Panamericana, Pues están a ocho horas y muchas más de camino a paso de una persona adulta; allá viven los mayores y ya es difícil poder salir, hay mayores que no salen más de dos años e incluso abran otros que llevan muchos más años. El pensamiento de los niños y jóvenes en este tipo de lugares como en el resguardo el sábaló está enfocado en sembrar, hablan su lengua y el español diferente al de muchos otros resguardos.

#### **5.6.10. Idioma Awápit**

La lengua materna o el Awápit es su idioma oficial; su origen de acuerdo a los mayores surge del canto o sonido de los árboles en la montaña; de acuerdo a los estudios el Awápit está relacionado con la familia lingüística de los pueblos de Centroamérica con los cuales muchos pueblos de acá tuvieron contacto.

Entonces los Awá de hoy también son una mezcla con pastos, ósea que los indígenas pastos estaría más cerca del idioma Awápit para conocer el idioma pasto qué con el quechua que de pronto están investigando más. Entonces hay una parte fuerte de los lingüistas que dicen que el Awápit también tiene raíces pastos. (Observación participante, 19/06/2022)

Pero el idioma Awápit su grupo o familia lingüística es el chibcha de las civilizaciones de Centroamérica.

Esta lengua la incluyen al grupo barbacoas en la clasificación lingüística chibcha, compuesta por varias lenguas, siendo una de ellas el kwaiker” (Awá pit). Jijón y Caamaño (1941). De esa manera “A fines del siglo XV, cuando llego la conquista española, el grupo indígena barbacoas estaba conformado por varios sub- grupos: pastos, kwaiquer (Awá), Mallamueces y colimas”. FECAE (2002, P. 13)

Los procesos de aculturación muestran como su idioma ha sido uno de los principales perjudicados, así lo muestran muchas experiencias de la vida cotidiana de algunas familias awá, sobre todo las que se encuentran más cerca a los pueblos wisha o mestizos. Es el caso de la población de los resguardos que está más cerca hacia la zona de Tumaco, han perdido gran parte su idioma o su lengua.

Hoy en día ya no estamos como antes, estamos olvidando nuestro propio idioma, porque los niños y los jóvenes ya no quieren aprenderlo, les da pena hablarlo; el Awápit es lo más importante para para nosotros, nuestros mayores dijeron el Awápit consérvenlo porque si no dejarían de ser inkal awá”. (Pai, O. entrevista 05/ 06/2022)

Las experiencias también cuentan, “a una señora le preguntaba porque no habla Awápit, y dijo que el papá era bravo que hablara idioma, qué cuando salía al pueblo le decía que no hablara Awápit que eso era feo, hasta en la misma casa en la montaña que los regañaba y por eso más de un mayor no enseñó y más de un hijo no aprendió”

En los lugares donde hablan el idioma, los jóvenes dicen que están comprometidos con enseñar el Awápit en el futuro a los hijos que puedan tener, en esos mismos lugares, los niños enseñan su lengua si se les pregunta. Todas las personas en los caminos se saludan y se despiden en su lengua materna y son contentos si la persona que es desconocida en sus territorios les saluda o habla en Awápit.

### **5.6.11. Aculturación**

El proceso de aculturación en los territorios indígenas awá, empiezan a tomar fuerza desde los mismos procesos escolarizados, primero por la iglesia católica y luego por el papel de la misma escuela en algunos resguardos más que en otros. Cabe resaltar que estos dos factores no han sido los únicos influyentes en este problema; también la mayor parte de la incidencia ha dependido de la influencia de diversas culturas que han llegado a sus territorios o cerca de ellos, lo que les ha permitido mirar las diversas prácticas que el mundo wisha ha desarrollado y de la cual los mismos awá han aprendido, de tal manera que han influenciado en su modo de pensar, y con este el de vivir. Un fenómeno de la actualidad en este campo ha sido el papel que ha jugado la tecnología no solo en los adultos, sino principalmente en los niños y jóvenes awá.

Algunos estudiantes también les gustan la historia y otros no les gusta por estar con el celular. Con la llegada de la tecnología ha sido peor porque los distrae, y hace que los niños se inclinen por eso. (Cruz, M. entrevista 05/06/2022)

Cuando las personas salen de su territorio hacia otros contextos y culturas la creencia o las prácticas culturales se empiezan a deteriorar, es decir bien no están seguros si el contenido de las historias y de su pensamiento es falso o es verdadero muchas veces dicen que es mentira. Al menos así se evidencia

Los jóvenes de ahora no creen en historia propia, algunos si creen, pero otros no que no les gusta, dicen que es mentira de mayores; el fortalecimiento de la cultura debe ser entre educación y padre de familia, sí el profesor quiere recuperar, pero el padre de familia no pone interés es difícil, y cuando ha perdido historia es más trabajoso para recuperar. (Cánticus N. entrevista 19/08/2022)

De ese mismo modo “aprender a nadar, aprender a tejer canasto, aprender la Marimba y aprender hacer la casa tradicional, ya estamos olvidando todo lo que es la cultura propia, no estamos utilizando y las prácticas culturales hoy en día ya estamos perdiendo. (García, S. entrevista 30/05/2022)

Los procesos históricos y organizativos también tienen un aporte importante en la valoración y el respeto por la cultura y sus mismas prácticas. En los diferentes concentraciones y movilizaciones sociales que han desarrollado la guardia indígena en pro de la defensa de la vida y

el territorio; ese proceso organizativo ha hecho que las comunidades no indígenas generen respeto por su lucha y por sus costumbres, al menos así se evidencia en estos contextos.

“Por otro lado los indígenas ya quieren ser ellos wisha, (mestizos) y los wisha quieren volver ahora en cambio indígenas así estamos en nuestra organización y en territorio”

La aculturización avanzó y llegó al territorio, no está mal que usted se compre un pantalón pero que no se olvide realmente de la cultura, le decía el otro día a unos compañeros, vea a usted o mí no nos hace indio que ande puesto el color enterito de la bandera de Piguambi, Unipa u Oripap, o puesto el chaleco, personalmente eso no me hace indio; realmente es lo que yo acá adentro siento cómo me identifico como persona, eso es lo que a uno lo identifica, desde sus raíces desde sus ancestros, es la esencia realmente. El hecho de andar puesto una pañoleta, porque anda con un bastón, puesto un sombrero y con la bandera acá arriba, eso no es realmente la identificación de un indio porque son colores que han llegado ahora y es una forma de irnos institucionalizando, el tema es de acá dentro de la sangre como uno se reconoce. (Cortes. J. entrevista 23/06/2022)

En ese orden de ideas, el tema también se evidencia en la pureza de la raza inkal awá

Algo preocupante hoy en los territorios indígenas es que la raza pura indígena se está perdiendo porque hay mucha mezcla, de aquí a unas dos o tres generaciones ya no quedan indígenas, porque las indígenas awá ya no quieren vivir con los indígenas hombres, los hombres indígenas tampoco con las mujeres indígenas; entonces el territorio se está desarmonizando, pues ya no van a ver caciques, y esa mezcla es más fuerte Porque salen más rebeldes, hay algo que choca allí”. (Pai, E. entrevista 18/ 05/ 2022)

El tema en la actualidad es que por las practicas económicas basadas en los cultivos ilícitos han llegado a estos territorios y eso les ha cambiado su forma de vivir pensar porque tienen que afrontarse a las causas y consecuencias que esto implica, por otra parte cada vez más la relación con otras culturas de los pueblos ha hecho que desarrollen otra forma de vida y de pensamiento, y si a ello se le aumenta el uso de la tecnología, el internet; que no es malo por cierto pero que influye y cambia la manera de pensar y actuar.

### 5.6.12. Organización social

La historia propia de los “mayores” evidencia como se empieza un proceso de organización, con los ancestros, en la que se identifica los nombres que serían reconocidos los líderes en los procesos organizativos de los ya conformados resguardos que conforman el pueblo awá.

“La organización social está dado desde su propia forma de pensar y organizarse acorde a su misma cultura, no como lo hace negro, gringo o paisa” (Pai, A. entrevista 23/06/ 2022)

La evidencia de cómo se han organizado demuestra que antiguamente Dios estaba con los awá, y les dio instrucciones para que dialogaran, se organizaran y pudieran vivir mejor.

Dios mismo llegó, un mayorcito que andaba dijo reúnanse conversen entre ustedes, a un awá le dijo, usted invite a su gente, reúnamela a toda, entonces el señor invito a la gente y se reunieron bonito; eso era cantidad de gente que estaba llegando y que era para pensar. Estuvieron dos o tres días en reunión. Entonces Dios encargo y dijo usted es gobernador, el líder; así como la gente que se reunieron hasta ahora también en asamblea nos reunimos, esa era la gente buena y Dios nos bendijo. (Pai, A. entrevista 18/ 07/2022)

En las historias propias del árbol grande, el venado y el caracol, demuestran como los awá y los animales que también eran personas se organizaron para poder cumplir con sus objetivos para el beneficio de todos, en esta primera historia, fue gracias a la organización y al dialogo que tuvieron las familias awá pudieron tumbar el palo o árbol grande porque se estaba convirtiendo en una amenaza para los hijos de las familias, gracias a la unidad y a la minga que hicieron pudieron lograrlo.

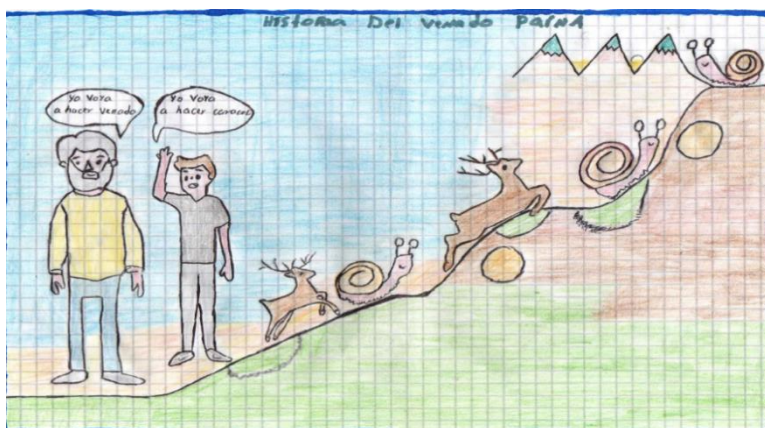


Figura 19. Historia del venado y el caracol  
 Ilustrado por Richard Nastacuas grado sexto B. IEBATAP (2022)  
 Fuente: esta investigación

En la segunda historia se evidencia como el caracol a pesar de ser lento para desplazarse logro ganar la apuesta al venado; el caracol organizo a todos los caracoles en una misma dirección y le gano al venado creyendo que el mismo caracol corría a velocidades porque le contestaba en todos los lugares de la loma por donde era la carrera y gracias a su organización ganaron esa competencia.

“Son muchas las prácticas que anteriormente ellos hacían, como no existía organización del pueblo Awá, cada mayor tenía su valor significativo es decir para ellos, era saber cómo comenzar a organizarse” (García A. entrevista 30 / 05/ 2022)

Entonces históricamente la base de la organización social de los inkal awá ha sido la familia donde los mayores han representado la autoridad sobre cada núcleo familiar, pero esto no significa que sea el mayor el de más poder; solo que su sabiduría y experiencia le enseñaba a su familia, niños y jóvenes a cómo vivir en el territorio contándole todas sus historias.

Cuando empieza el proceso de organización y constitución de resguardos, se nota la diferencia en su modo de trabajar y organizar, pero eso no significa que se fuera estratificar al pueblo Awá como tal, lo que sucedió fue que se empezó a dar un sistema de organización dentro de cada resguardo, igualmente la constitución de la organización UNIPA, que permiten ver como quedaron organizados y funcionando tanto resguardos como esta organización, pero no excluyendo ni mucho menos formando castas; lo que empieza es un proceso de liderazgo ya que en toda sociedad sobresale un líder y muchos otros que le ayudan a desarrollar un plan de trabajo para el beneficio de su resguardo o para todos los resguardos. Es decir, la sociedad awá no es estratificada, además como pueblo indígena no tiene ese tipo de sociedad y sobre todo porque viven dentro de territorios colectivos, en los cuales todos son iguales o se tiene los mismos derechos.

“La autoridad sería el mayor, la mayora, ellos son la cabeza principal por eso toca que respetar, después sería autoridades como gobernador, después guardia indígena y también el respeto a los docentes que también son cómo autoridad”. (Cánticus, E. entrevista 20/ 08/2022)

Por tradición el mayor de cada familia fue el que se encargó de liderar y aconsejar, pero después de que se empieza el proceso de organización y constitución de resguardos, se evidencia

un proceso de liderazgo como se representa en la imagen, esa organización se la representa desde cómo funciona un resguardo, y también, como están organizados como pueblo. La estructura que se representa no es piramidal, sino de modo circular y cambiante, porque todos los que hacen parte de este pueblo, y están dentro de su proceso organizativo tiene el derecho de elegir y ser elegidos para el periodo de tiempo que digan sus normas y estatutos.

Por lo general los resguardos manejan un periodo de año con derecho a reelegirse, y los cargos dentro de la organización como pueblo, también existe reelección y el tiempo en su cargo es de cuatro años con derecho a reelección.

Recientemente han conformado nueva organización, cuyos estatutos permiten mantener el cargo por dos años, sin derecho a reelección, o puede ser elegido el aspirante después de un periodo de gobierno, pero en otro puesto que no sea el que ya ha ejercido (ORIPAP)

### Esquema organizativo como resguardos

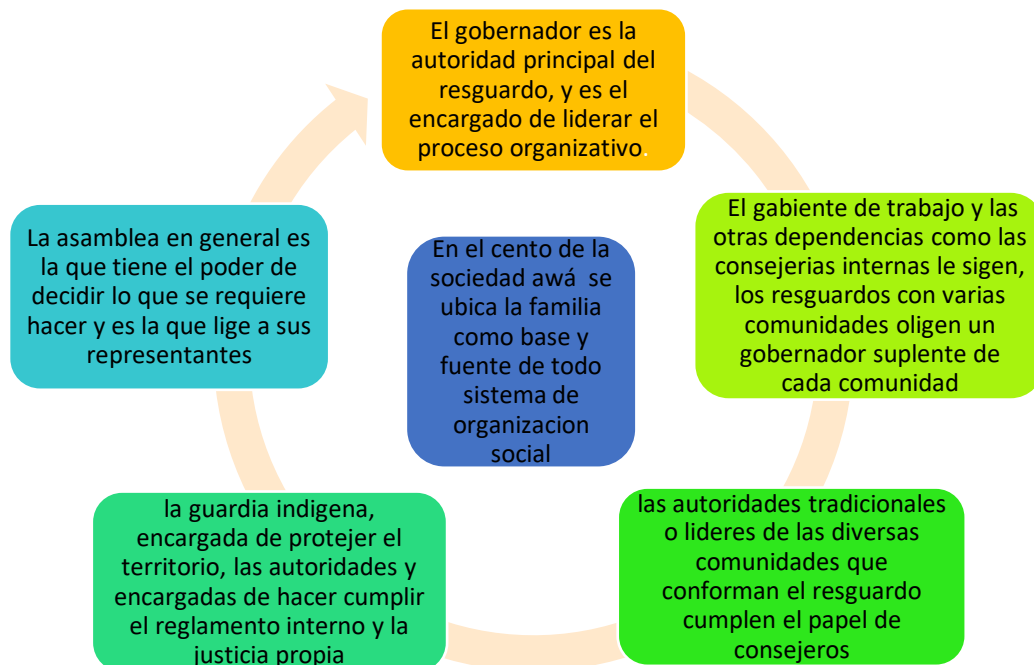


Figura 20. Esquema organizativo como resguardos.

Fuente: esta investigación

## Esquema organizativo como pueblo u organización



Figura 21. Esquema organizativo como pueblo u organización

Fuente: esta investigación

### 5.6.13. Igualdad de género

Aunque muchos han pensado que los inkal Awá han tenido una sociedad paternalista, se ha desmentido por muchas cuestiones que evidencian la igualdad de derechos de las mujeres y hombres awá. Tradicionalmente los hombres y las mujeres han mantenido un papel importante en la familia lo que les ha permitido tener importancia en la misma.

Por otra parte, la influencia de otras culturas que si tienen esa manera de organización social y machista han hecho que se retomen algunas de esas ideas que hacen pensar en una desigualdad en la composición familiar y de hombre a mujer, en este tipo de sociedad. Estas son algunas opiniones que reflejan la equidad en los y las awá

“En el tiempo de antes los hombres si cocinábamos porque mi papá cocinaba, pero cuando teníamos tiempo, antes el trabajo era más duro también” (García, A. entrevista 23/06/2022)

“Para hacer chicha la mujer cocina, pero el hombre también ayuda a desgranar maíz, la cosecha se hace en familia, los mayores aprovechaban ayudando a moler maíz en la cocina para contar historias a sus nietos” (Cánticus, N. entrevista 19/08/2022)



Cuando yo crie los mayores acá todo era por igual, hombre y mujer trabajaba igual, para hablar también igual, no se decía o se dice usted está hablando mal, todos somos iguales. Entonces para manejar plata también es igual, más que todo la mujer cuida mejor la plática, los hombres casi no guardan. Entonces toca respetar, desde antes los mayores ya habían respetado; se camina por igual, se nada por igual, cocinar por igual, moler maíz por igual, a las mujeres no las dejaban solas, cargar leña también por igual, tocar marimba también es igual no decimos usted toca mal, todo es por igual. (Cánticus, E. entrevista 20/08/2022)

## **5.7. Normas Y Comportamiento**

### **5.7.1. Normas y comportamiento**

Como cultura y pueblo ancestral, de acuerdo a su cosmovisión, pensamiento propio y ley de origen el pueblo inkal awá expresa un conjunto de normas que le enseñan a vivir en armonía con su territorio, ya que en este está su origen, por ese motivo sus normas de comportamiento están reguladas desde sus mismas historias, su pensamiento y todo lo que hay en su territorio porque todo se merece un respeto para convivir y vivir en armonía.

“Los mitos ofrece un modelo de comportamiento, si estos tuvieran aplicación, en todas las sociedades tendríamos un mundo diferente, una sociedad con otros valores” Campbell, J. (2017)

La ley de origen son normas de pensamiento propio y autónomo, es una norma, autoridad o gobierno propiamente indígena, significa que no es copiado, no es ajeno, es propio u originario como nuestro idioma Awápit, nadie no lo enseñó, ni blanco, ni negro, ni gringo ni español, Awápit es nacido en nuestra nación, porque nacimos hablado Awápit y Dios dejó así. Es el pensamiento mismo de los mayores. (Pai, A. entrevista 23/07/2022)

### **5.7.2. Comportamiento y normas en sociedad**

Dentro del pensamiento propio inkal awá existen normas para las diferentes acciones que hacen las familias awá dentro de su mismo territorio; aunque todas las normas se enfocan a enseñar a convivir en armonía dentro del segundo mundo o el mundo donde vive los awá, estas normas y comportamientos indican ciertas consideraciones que hay que tener en cuenta; en el desarrollo y convivencia cotidianamente en su contexto comunidad, familia, en el trabajo, y en las practicas realizadas dentro de la selva como la caza y la pesca.

Debemos respetar entre nosotros, sobrino debe respetar al tío y tío al sobrino, abuelo al nieto y nieto al abuelo, tiene que aconsejar bonito, no pelear, aquí mi tierra yo mando entonces trampa es mío, no puedo tocar lo de mi tío y el tío tampoco toca lo del sobrino, respeto está allí.

Cuando ya no tocamos no peleamos, se genera cariño y el tío le comparte ratón al sobrino, y si el sobrino ha matado venado también le comparte al tío; si hay cosecha de maíz tío o sobrino comparten; eso es vivir bonito, vivir en armonía con tranquilidad entonces eso es ley de origen, respetar, sin problema, conversando, eso se llama pensamiento propio de su corazón. Es ayudar al abuelo, al tío mayorcito llevarle su carga de leña, llevarle un pescadito, un ratoncito, así debe ser con toda la familia, hermana o hermano papá, yerno, suegra, mamá” (Pai, A. entrevista 18/07/2022)

Como pueblo con autonomía de pensamiento y de origen, las normas que lo abarcan se encuentran en las historias propias que tienen y han enseñado por generaciones.

Las historias propias de “el mono, la barbacha, el gavilán, indio bravo, sando varilla, tunda tiskaya ampangua, los dos hermanos, tío conejo y tío tigre, primer mundo, tercer mundo, semana santa, ñankara e ip awá en sus contenidos enseñan lo que debían de hacer o comportarse los Awá en su comienzo y de lo que han venido haciendo, siguen y seguirán siendo.

para comportarse dentro de su territorio. Se puede evidenciar que son muchas las historias que indican la manera de vivir en sociedad y en familia dentro de su cultura. historias como la del mono, la barbacha, el gavilán y la del indio bravo, representan sus mensajes y normas que se deben seguir cuando hay lugares, objetos que pueden atentar contra la vida y para no caer en aquellas amenazas es mejor obedecer el consejo que las personas sabias dicen, además de tener la capacidad de autonomía y tomar sus propias decisiones en las que su integridad y la de su familia o comunidad no se vean afectadas. En la historia del mono, si los dos hermanos no obedecen lo que les dice la mujer de permanecer en silencio es posible que sean devorados por el astaron, en el de la barbacha el taita aconseja al niño que no esté jugando en lugares peligrosos, y en la del gavilán si no se autorregula y se comporta bien e incluso mirando el peligro puede acabar hasta con la vida mismo, en la del indio bravo, hay que escuchar el consejo y mensaje de las personas sabias, así como el quinde les advertía del peligro al que se iban a someter.

En las historias propias de Sando Barilla, tunda tiskaya amparengua, y los dos hermanos, enseñan de las consecuencias que están dadas a recibir o afrontar si se pasa o viola las normas o si se sobrepasa de sus derechos, por solo el hecho de no cumplir y no saber convivir, en la primera historia de este conjunto demuestra como la tunda por estar continuamente robándose los niños, por accidente y castigo quedo ciega cuando exploto un cangrejo y le callo a los ojos, eso le enseño a respetar; de igual manera en la historia de tunda tiskaya amparengua analiza como la tunda y su hijo tenían secuestradas a dos muchachas y a una de ellas obligada a vivir con su hijo, este caso concluyo en la muerte del hijo de la tunda.



Figura 22. Historia de Tunda amparengua  
Ilustrado por Eslin Tello Cortes, grado sexto C. IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

Así mismo demuestra que la tunda al comerse un niño fue quemada con brea porque no respetaba nada y además se creía que era dueña de todas las cosas, y no dejaba que las demás personas se beneficiaran del agua o del río. De ese mismo modo la historia de los dos hermanos, el astaron recibe un severo castigo que paga con la muerte y es armonizado tradicionalmente y con agua bendita para que aprenda a respetar y convivir.

### 5.7.3. Consejo: Historias

Como “tío conejo, primer mundo, y los dos hermanos”. La primera enseña a que se debe de respetar las cosas ajenas y de los errores que se cometa se los debe responder con valor y

sinceridad y no estar involucrando a la familia, a la comunidad o a cualquier compañero para que pague por ellos; el caso radica en que el conejo fue capturado por el tigre por estar robando, y el implicado quiso meter a la nube para que respondiera por cosas que no tenía nada que ver y así quedar libre, cuando la nube lo ayuda este abuso de su compañerismo y la dejó encerrada, pero como el tigre fue justo y se dio cuenta que la nube no tenía delito le devolvió su libertad; es decir el tigre fue parcial..

La segunda historia enseña a que las familias o personas awá deben de ser correctas y legales con sus acuerdos para evitar cualquier mal entendido y de esa manera sufrir consecuencias, es el caso del hombre awá quien hizo un trato con la hormiga para que esta lo sacara del, primer mundo y a cambio de esto el hombre le pague un quintal de maíz, el trato fue bueno porque la hormiga lo saco y él le pago su quintal. la tercera historia refleja la importancia de mantener buenas relaciones interpersonales de continuo con todas las personas y seres del territorio para que haya respeto mutuo y se pueda convivir en armonía.

Otro conjunto de historias como la del “tercer mundo, semana santa, ñankara, Ip Awá, y la china bonita” enseñan valores que permiten complementar los buenos principios y modales para tener buen comportamiento y atender las normas. La primera enseña que no se puede jugar con los lugares sagrados como los cementerios, sitios que merecen mucho respeto. Es el caso de la mujer que el marido la llevo al tercer mundo y allá todas las noches no dejaba descansar a los muertos, y a lo último varios estaban enojados con ella y el marido obligadamente la tuvo que venir a dejar al segundo mundo. Además de acuerdo a la cosmovisión deben de comportarse muy bien en este mundo para que en el tercer mundo les vaya muy bien y no sean castigados, o continúen haciendo lo mismo allá.

Tenemos que respetar lo sagrado, cuando muere Awá no ir allá a molestar al cementerio, entonces se enferman por ejemplo en este momento hay muchos niños enfermos ojeados dados de mal viento entonces a veces no respetamos cuando estamos allá. Después llega al dolor de cabeza vómito mareo bueno en fin todo eso mismo que respete los espíritus de los muertos qué nos pueden ojear. (Cánticus, E.1 entrevista 03/06/2022)

En la historia de “ la semana santa” enseña a no ser ambiciosos o codiciosos, aprender a escuchar y acatar los consejos de la familia, respetar las cosas ajenas porque si no se cumple con esas normas puede quedar peor que antes e incluso acabar con su vida misma; este mensaje radica

en que dos hermanos eran pobres y uno de ellos soñó con un pueblo en el que había dinero, él fue se encontró con lo que soñó, y como estaba pobre alcanzo a sacar cierta cantidad de dinero y se fue; el otro hermano al ver eso también hizo lo mismo, pero al llegar allá acompañado del hermano, se dejó llevar por la ambición, por tomar muchas cosas no hizo caso a su hermano para que saliera y al final se convierte en una cuchilla o peña.

En la historia “Ñankara invita a que se debe respetar los mayores, las autoridades de las comunidades y resguardos y de la misma manera demostrar respeto por todo tipo de autoridad, sea civil, eclesiástica o militar.

Nuestros mayores dan consejos para que aprendamos a vivir en armonía, no maltratar a la gente sino respetar y tener amistad con ellos y con la familia. Entonces para el Awá la historia es como nosotros cuidar, respetar el territorio, escuchar consejo de familia, no aprender a robar, aprender, pero lo bueno y respetar unos a otros, así estamos caminando respetando las autoridades antes no las había, eran los mayores. (Cánticus, E.1. entrevista 03/06/2022)

En la historia de Pi Awá (gente de río) se evidencia que ante el establecimiento de normas, consejos, se los debe de atender tal y como están escritos, porque no se los puede modificar, y si no se hace como están decretados o dichos, las cosas para quien no las cumple tampoco va a tener los resultados esperados, de esa manera la historia evidencia como el hombre al traer los peces a sus casa, ya el hombre de gente de río le había dicho que no abriera el atado de pescado en medio de la casa, entonces el cuándo llegó lo primero que hizo fue eso y los pescados se convirtieron en moscos.

En este conjunto de historias por último está la de “la china bonita” que enseña que entre familia no se deben de juntar, porque culturalmente y ante Dios es malo y las cosas entre familia no pueden salir bien en el caso de acompañarse con miembros de su misma familia.

El territorio como espacio sagrado donde viven todos los seres que influyen en la vida de los awá requiere que entre todos lo cuiden y por eso los mayores en sus comunidades aconsejan no contaminarlo, no deforestar, porque los ríos se secan, ni tampoco aplicar químicos ni hacer quemadas.

No hay que quemar pantalón viejo no hay que quemar con gasolina porque se está contaminando agua de nube y después a lo que caiga sigue contaminando, por eso hay que cuidar los árboles, porque en la barbacha también hay agua y esa se mantiene limpia. (Cánticus, O, entrevista 20/08/2022)

#### **5.7.4. Normas y comportamiento en la pesca y la caza**

El territorio de acuerdo a la cosmovisión tiene normas de todo tipo, e incluso para pescar, cazar; estas indican lo que se debe tener en cuenta a la hora que las familias o personas awá están desarrollando estas prácticas; como toda ley o norma al incumplirlas tiene su debido proceso y su respectiva sanción.

Anteriormente las normas y señales de la naturaleza y el territorio estaban, los mayores primero pedían permiso a la selva antes de ingresar y no cazar muchos animales, no pescar muchos peces, no andar en horas de la tarde, no comer frutos caídos, saludar a los ríos, quebradas y proteger el territorio decía también respetar los espíritus de la naturaleza, los espíritus del agua, los de la selva y tener respecto a las plantas medicinales. Hoy en día, no estamos respetando a la madre naturaleza”. (García, S. entrevista 30/05/ 2022)

Con respecto a estos dos tipos de actividades que se realizan en la naturaleza existen normas que tienen que ver con la pesca o la cacería tarde o señales y normas de retirada del territorio o la naturaleza.

#### **5.7.5. Normas de caza o pesca en la tarde**

Historias propias de los awá como “el carpintero, el mono, hacen referencia de lo que pasa cuando una persona se encuentra muy tarde o mucho tiempo en la pesca o en la caza. En la primera historia, hace referencia que el carpintero era un hombre que le gustaba pescar, pero como sabía los límites de tiempo u hora para permanecer en la pesca aprovechaba el tiempo; pues la familia se iba más adelante que él, pero cuando se daba cuenta que ya estaba atardeciendo se iba para la casa con muchos peces, indicando que no podía quedarse ya más tiempo.

Si usted va a una quebrada debe pedir permiso a la gente de río y todos los espíritus, porque si no la quebrada lo ojea, debe de escupir porque el espíritu lo está viendo y si no pide permiso lo ojea y lo enferma (Pai, B. entrevista 27/04/2022).

La historia del mono enseña que no hay que dejarse distraer demasiado en la montaña por los animales, porque se puede perder, cogerle la tarde y entrar en serias consecuencias, ya que el día es para realizar las actividades y en la noche ya es muy diferente. La historia cuenta que un día iban muchos monos, y dos hombres awá les cogió la tarde por andar alcanzándolos y de ahí se perdieron de camino.

Si usted va a cazar animal debe mirar que no sea maltico o hembra, debe matar a macho, también cuando usted va a casar animal el espíritu que los protege, astaron lo marea a usted para que no pegue animal y no pueda cazar, a lo último ya tarde castigaba se quedaba perdido en la montaña. Si usted mataba animal ya con eso era suficiente si seguía molestando recibía castigo; es ley de origen. (Pai, M. entrevista 20/ 08/2022)

### 5.7.6. Normas de caza y pesca para retirarse

La historia de “los dos hermanos “es una evidencia que contiene las señales cuando los espíritus o dueños de la selva y de lo que existe en ella, ordenan para que las personas que se encuentran en esos lugares se retiren y no molesten más a los animales.

Según esta historia dos hermanos se fueron a cazar y estuvieron mucho tiempo caminando atrás de los animales hasta que se perdieron; cuando llegaron a una casa, uno de ellos se agarró a gritar para ver quien había, entonces al final le respondieron, el hermano le dice que deje de gritar y este de modo grosero le dijo que no y siguió gritando, entonces era el astaron que en primer grito les decía que se vallan pero como no se fueron, y uno de ellos estaba desafiante gritando que a pesar de la insistencia del hermano para que se subiera no lo hizo; lleo allí y se lo comió, el otro hermano si logro salvarse porque ya se había subido a un árbol y contrario del hermano fue humilde y respetuoso con las normas”



Figura 23. Historia de los dos hermanos  
Ilustrado por Ferney Stiven Pai, grado sexto C. IEBATAP (2022)

Fuente: esta investigación

“El astaron grita muy duro, grita como una persona, pero es una seña para que se vaya para que retire, y no vaya más a la cacería, se debe retirar de una vez las personas” (Cánticus E.1. entrevista 03/ 067 2022).

Mi papá decía que demasiada cacería es mala, ir a pescar todos los días también es malo, mi abuelo contaba que una vez estaba pescando, entonces que había una parte donde pescaba todos los días y allí que había un palo grande de chíparo, cuando es que le dijeron ... ¿cogiste? Y que estaba bueno la pesca. Cuando al momento otra vez... ¿cogiste?, no es que hacía caso cuando al rato es que ya le dijeron fuerte, ¿cogiste?, allí si se fue rapidito y que había llegado asustadísimo. (García, A. entrevista 23/ 06/2022).

### **5.7.7. Normas y comportamiento en el trabajo**

Así como hay normas para comportarse en los diversos aspectos de la vida de los Awá, también existen normas para el límite del trabajo, porque los animales necesitan de un espacio para hacer sus prácticas como comer, beber e incluso bañarse en la tarde y en la noche, antiguamente ya estaban los ejemplos que demostraban la importancia de la hora en el trabajo, por ejemplo en la historia del primer mundo muestra que después de limpiar y sembrar ya se fueron a descansar y a dormir, esperando que el maíz se pusiera apunto.

En la historia del maicero también se comprende que el joven trabajador cuando ya se le hacia la tarde se iba para su casa e incluso se iba preocupado porque ya el día de trabajo se había terminado y su mujer no llegaba y se quedaba, pero así se iba.

Entonces se comprende que la naturaleza establece ciertas horas hasta las que se puede trabajar y de allí ya se tienen que ir las familias a sus casas, porque si no lo hacen pueden tener consecuencias como ser ojeados por espíritus, encontrarse culebras y otras consecuencias.

Un señor subía todos los días a labrar canoa para el Nulpe , entonces cuando iba por una chorrera bajando le tiraban piedra, todo el tiempo le tiraban piedras, y un día parece que iba bravo cuando chun, tiraron una piedra a la orilla de la canoa, tira la otra es que dijo, chun cayó la otra, tira la otra es que dijo, y cuando se te acaben las piedras te tiras vos y cuando chun la otra piedra y cuando chun grandísimo que cayó allí, cuando le cogió la canoa, y que iba en oscuras, que miro una gente allí, que ya se le iba subiendo y lo agarro



con ese chonta y más que lo agarraba, no lo soltaba y entonces que se agarró a rezar el rosario y ahí es que se desapareció; ni más es que subió a labrar. (García, A. entrevista 23/06/2022).

Así que cuando se hace tarde no es bueno estar trabajando, ni mucho menos andar en la noche y todavía por ríos. Los mayores cuentan que anteriormente cuando estaban trabajando sacando madera sabia sonar durísimo el palo bum, bum, bum y ellos que decían, tío grande es el que está dando así vámonos, y se iban.

## **5.8. La familia inkal Awá**

### **5.8.1. La familia inkal Awá**

Los inkal Awá por naturaleza y ley de origen han sido personas enamoradoras y picaras, En las historias propias de “El carpintero, el maicero y el murciélago se evidencia como las personas se esforzaban para tener o crear sus propias familias, después del origen del ser Awá, y el origen de los animales, pareciera ser que muchos de ellos quedaron con el poder de transformarse en personas o querían seguirlo siendo; para eso muchos de ellos buscaron su pareja o su familia, y al ser descubiertos que aun ya eran animales, ya se resignaron a vivir como el animal que eran o estaban aparentando no serlo. En el caso de la primera historia, el carpintero quería ser persona para buscar su esposa y vivir como Vivian los Awá, entonces mostraba sus cualidades de pescador para ganarse a su pareja y ganarse el cariño de su familia, fue así, que con otros dotes y cualidades más que lo de una persona, la familia de su enamorada empezó a tener sospecha de su verdadero ser.

De la misma manera en la segunda historia, la mujer que viva con un joven, se había enamorado de su marido, pero ocultaba su verdadero ser, ya que paso de ser una mujer a convertirse en un pájaro, la historia evidencia que vivían como una familia, hasta que su suegra la incomodo cuando le dijo que tenía patas de pájaro pichanchi. Durante su convivencia se evidencia lo que ha sido las familias Awá, en tanto que las mujeres se preocupan por cuidar bien a su marido preparándole los alimentos, acompañándolo al trabajo o a donde quiera que vaya.

La historia demuestra que en las familias Awá debe de existir buena convivencia, entre nueras y suegras o suegros o yernos o viceversa, para que haya armonía en la familia y todos se puedan ayudar mutuamente apoyándose como la gran familia Awá que son. También deja en

evidencia que si las cosas suceden al contrario es difícil seguir con las relaciones o esta se rompa y alguno de ellos se vaya del hogar. En la historia la suegra le dice patas de pichanchi a su nuera, a ella no le gusta, y se va de la casa, entonces, sigue acompañando a su marido al trabajo todos los días, pero no vuelve a la casa, a lo último ella tiene una discusión con su marido en el zau (huerta) y ya se convierte en pájaro.

De igual manera en la tercera historia (el murciélago) se analiza como un animal en calidad de hombre se cansa de vivir solo y decide recorrer muchos días de camino buscando una esposa para realizar su familia, hasta que encuentra una familia donde hay muchas muchachas, él pide que le dejen hablar con una para que sea su mujer, al fin lo aceptan, pero le dicen que debe de ser trabajador y responsable, al fin ya se acompañan (irse a vivir juntos) a vivir y a lo último la suegra se da cuenta que no es persona por la forma en que lo ve durmiendo y por qué cuando le servía comida él no comía. Al final se ve acosado por la familia de su mujer, le dicen que no es persona, a él no le gusta y se va convirtiendo en un murciélago.

Aunque demuestra como vivan anteriormente, también deja en claro que los jóvenes Awá anteriormente eran vergonzosos con sus suegros, así mismo eran muy trabajadores, y que para encontrar sus parejas debían de caminar mucho tiempo, también deja en evidencia que los Awá en general les gusta que los traten con cariño, porque si no se los trata bien o ellos o ellas se sienten mal con lo que se haga o se diga, ya se van a sentir mal, aislar, enojarse o apartarse de la persona que ha tratado así.

En la actualidad se evidencia que los jóvenes Awá se unen a vivir desde muy temprana edad, conforman su familia, hacen sus casas y responden por su familia ya que les gusta trabajar.

De la misma manera la historia de “el primer mundo, y los cuatro mundos Awá” enseñan que las costumbres de la familia Awá se mantienen en los otros mundos que hacen parte de su cosmovisión, especialmente en el primero y el tercero pero cada uno con sus particularidades, en él se analiza que las mujeres en el primer mundo, igual son bonitas como la mujer Awá del segundo mundo, por ejemplo en la historia de “ tunda tiskaya” cuenta que las mujeres tenían una cabellera grande y hermosa, e inclusive el hijo de tunda se vio atraído por el cabello de una de ellas. Así en el primer mundo la familia es trabajadora tanto hombres como mujeres, y ambos son enamoradores y manejan la picardía, pueden pasar toda la noche coqueteándose, pero siempre y

cuando se corresponda al uno con el otro. Demuestran que asumen con responsabilidad sus compromisos y madrugan a sus trabajos.

Las historias propias de “pi awá, el astaron, el gavilán y la china bonita” explican el proceso de enamoramiento y las dificultades que tenían que afrontar antiguamente los awá; la primera evidencia que si ampu ( hombre) ayuda a la ashampa (mujer) podrán ganarse su cariño y conseguir en ella su compañera de vida para formar su familia, en la segunda historia demuestra las distancias que habían de una familia a otra, impidiendo la comunicación continua, aspecto que afectaba el sentimentalismo en los y las jóvenes para formar nuevas familias, en concordancia con lo anterior la tercera de estas historias evidenciaba las distancias que debían recorrer los jóvenes Awá para visitar sus enamoradas, por lo que se exponían a muchos peligros naturales. Y la última de estas evidencias como hacían para enamorarse anteriormente los jóvenes Awá, aunque ese no es objetivo principal de su enseñanza, pero así lo demuestra, por lo general los hombres les tiraban palitos o pepas pequeñas a las mujeres, si esta se la devolvía era porque si podría ser correspondido, también cuando los hombres y las mujeres están enamorado colocaban o colocan bien presentados.

El verdadero mensaje de la historia de la china bonita es que no se puede meter o intentar hacer otra familia con miembros de su familia sanguínea porque eso trae castigo, más aún cuando creen a Dios y están sujetos a su misma ley de origen, en la historia la mamá no se podía meter con su hijo y por eso se tuvo que transformar cuando él se dio cuenta.



Figura 24. Historia de la china bonita  
Ilustración de Nayibe Flores grado sexto C. IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

Para buscar mujer era trabajoso, que no sea familia, sí pedía de otra comunidad y tenía el mismo apellido (pai- pai) era como hermanos y tocaba respetar, apellidos como Pascal con Cánticus si se podía acompañar, después cuando vivían y se querían casar avisaban al padre, y como él no sabía el nombre, preguntaba, ¿usted cómo se llama y cómo lleva el apellido? a todos dos les preguntaba, si tenían el mismo apellido les decía ustedes son primos hermanos, así no se pueden casar, sacaba la correa y con fuste los mandaba. Entonces si eran los apellidos Pascal Bisbicus allí si los cazaba. Para bautizar el niño era lo mismo de bravo, decía este niño ya está muy grande, se daba cuenta mirándole el diente al niño, tenía que bautizar antes de que salga el diente; para saber si el niño tenía diente, el padre le tocaba el diente y a veces el niño lo mordía y tenía que echar pomada de nupa (culebra). Para enamorar cuando le gusta la mujer el hombre cogía una basura y se la tiraba, si quedaba brava o seria era que no, si se reía o se la devolvía era que sí, después les decía a los papás su hija me gusta, entonces ya organizaban una fiestica tocando marimba y allí se ajuntaban, un mes dos meses duraban para ajuntarse. Ahora ya no es así ahora dice vamos a la pieza amanecemos los dos y al otro día ya se va. (Cánticus, O, entrevista 19/08/2022)

Ante la anterior situación los inkal Awá, organizaban la fiesta o festividad del pendón, la realizaban cada año en solsticio de verano en diferentes lugares donde se ubicaba o se ubica el pueblo awá en el departamento de Nariño, donde se reunían los Awá de los diferentes puntos cardinales con respecto a los territorios que ocupaban; con el fin de que los jóvenes se conocieran y sin preocupaciones por el tema de parentesco sanguíneo o familiar pudieran conformar sus familias según como se correspondieran hombre y mujer y al año completo ya formalizaban su familia u hogar si se habían puesto de acuerdo y el novio había cumplido con sus compromisos de entregar o ayudar durante un año al suegro a trabajar, tiempo en que este se daba cuenta si el yerno sabia o no trabajar, hacer casa para poder entregarle su hija.

Muchos años más acá esta festividad fue perdiendo poder y la iglesia toma protagonismo en el asunto, ya que era un actor directo que miraba de cerca como se conformaban las familias. Por eso desde ese momento el pendón no favorecía únicamente a los indígenas para que se

conocieran entre ellos mismos, sino que se empezaron a mezclar para que supuestamente no vayan a cometer el pecado de unirse entre familiares donde se tenía como referencia sus apellidos.

La fiesta más importante de la comunidad cuayquer es la de El Pendón que parece existir desde mucho tiempo antes de la llegada de los conquistadores y se realizaba seguramente en uno de los centros de organización tribal denominado hoy Cuayquer Viejo. Los miembros de esta etnia se reunían anualmente para efectuar ceremonias de reencuentro de personas de diferentes comunidades, con el fin de celebrar la bonanza de sus cosechas y la redistribución de sus riquezas, lo mismo que relacionar a los jóvenes en edad de comprometerse en amañe. (Botero, 2011, p. 11)

En ese mismo contexto surge el compadrazgo, donde los indígenas se empiezan a relacionar con gente de otras culturas, eso permitió que los wisha (mestizo) empezaran a jugar un papel importante en las familias Awá ya que se dieron lazos de compadre a compadre, en el que la intención principal era obtener derecho o por lo menos permiso en la tierra. Después en estas circunstancias se empieza la mezcla entre indígenas Awá con otras culturas, lo que ha provocado hasta el momento un declive cultural y pérdida de su identidad.

En las historias de “Sando Varilla y el mono”, la primera explica lo complicado que era dejar los niños solos antiguamente, porque la tunda, ampangua o tiskaya se los podía llevar o comer, aunque hoy en día esa no es la preocupación, si existen preocupaciones similares por causas diferentes. De acuerdo a la segunda historia se preocupan por todos los miembros de su familia y brindan hospedaje, por eso los awá les gusta andar en familia o varias personas cuando tiene que caminar distancias, con el fin de sentirse acompañados y protegerse los unos a los otros; en la actualidad cuando los hijos salen de su casa a las fiestas a especialmente las madres se preocupan mucho por si no llegan temprano a su casa o muchas de ellas prefieren estar con ellos y acompañarlos. Muchas madres, hermanas hijas o esposas cuando algún miembro de su casa sale a Llorente principalmente o algún pueblo de la vía principal y cualquiera de estos termina bebiendo, se emborracha, por lo general quedan dormidos, las esposas o madres se sientan al lado a cuidarlos y esperar que se levanten para llevarlos a sus casa o fincas hacia los resguardos. También es evidente que siempre y cuando conozcan a la persona o este recomendado por el gobernador o un líder, las familias den hospedaje a las personas que pasan o lo necesiten.

Otra historia como la de “el trapiche y el tercer mundo Awá” ambas se relacionan con aspectos que tiene que ver con el fallecimiento de las personas, su paso al tercer mundo de la cosmovisión y el sentimiento que deja la partida de los seres queridos.

La primera informa sobre dos hermanos que visitan a su tío mayor después de haber fallecido, los dos cuando llegan donde su tío muele guarapo, comparten, emborrachan al tío. Hacen lo mismo tres veces y a la última ya se despiden de él. Se analiza que de acuerdo a esta historia se realizan los cabos de año en el pueblo Awá.



Figura 25. Historia del trapiche  
ilustración de Yeri Lizetn Vargas Taicus grado sexto B. IEBATAP (2022)

Fuente: esta investigación

La segunda historia ya evidencia el sufrimiento que deja la partida del esposo a su mujer, pasa todos los días llorando, ante tal situación el marido la viene a recoger la lleva para el tercer mundo, allá se está una semana y luego la devuelve porque los está molestando mucho a los que viviana allá, e incluso a su mismo esposo y su comadre. Pero evidencia que en ese mundo hacen lo mismo que en el segundo mundo.

### 5.8.2. Educación y familia en los Awá

Por cultura y tradición uno de los mayores sabios es ñankara (colibrí), “ñankara voló y vino a decir, mis compañeros todos murieron solamente quede yo y que se convirtió por eso en colibrí es el propio sabio el que nos enseña a nosotros, ahora debemos cuidar el territorio, respetarlo, respetar entre familia escuchar consejo y vivir bien” (Cánticus E. 1. Entrevista 04/06/2022)

“Anteriormente ñankara es el de la sabiduría Awá, antes que se había convertido en una persona, ñángara era como un taita que tenía su sabiduría” (Cánticus, E. entrevista 20/08/2022).

Algunas instituciones educativas awá tienen al colibrí como su escudo, porque es símbolo de sabiduría y conocimiento.

Según la cosmovisión los tiempos de crianza y educación están diseñados por etapas para lograr el conocimiento que los inkal Awá necesitan, por eso la educación empieza en el vientre materno, donde la madre empieza hablarle en lengua, para que él o la bebe se vaya armonizando con la familia su cultura, y el territorio, el papá, la mamá, el abuelo y la abuela contribuyen en su aprendizaje; es un proceso constitutivo que debe darse entre generaciones manteniendo las costumbres de su educación en la familia.

El aprendizaje viene primero de la casa, desde la tulpá o del fogón, el niño o la niña desde los cinco años tiene que saber, los cuatro pilares, la cosmovisión Awá y luego como ya conoce todo, el padre ya le va a contar todas las historias propias entonces el niño desde los cinco años en adelante va a conocer todo cómo es la cosmovisión Awá y desde la familia él va conociendo todo y va aprendiendo lo que le cuenta el papa, las historias de nuestros abuelos. El aprendizaje está en la madre naturaleza; nosotros desde la familia desde la casa, desde el médico tradicional debemos seguir apropiando porque todas las historias vienen formadas desde nuestro territorio. (García, S. entrevista 30/05/2022)

Como antes no había escuela, la gente solo sembraba yuca y chiro, los mayores cada uno vivía tranquilo aconsejaba a los niños y así los criaba. por eso la educación viene de la familia donde los padres y abuelos se sentaban con los hijos en el fogón a las tres o cuatro de la mañana o a las seis o siete de la noche y les contaban las historias tocando música marimba, eso armoniza, hoy los abuelos no lo están practicando, no se paran a cocinar y planear; eso era su educación donde ellos enseñaban, no había tablero, no escribían, solo oralidad, hoy ya hay otros medios para aprender, gracias a la tecnología, hay que apropiarse de nuestra educación. (Cánticus, E. 1. Entrevista 04/06/2022)

Un problema de la educación en la familia awá está, “ya no estamos preguntando a nuestros abuelos, los jóvenes no saben historia, a los estudiantes se pregunta ¿usted sabe historia?, ¿Su mamá sabe historia?, ¿su papá? y ellos dicen, mi mamá no sabe historia, ni siquiera conversa, estamos perdiendo por falta de dedicación de nosotros como jóvenes porque el mayor no cuenta, tenemos que estar caminando con ellos para preguntar y aprender y volver a enseñar”. (Pai, O. entrevista 20/08/2022)

El Awá aprende escuchando y mirando, escuchando la historia y mirando lo que el papa hace para practicarlo y aprenderlo, cuando se lava animal, en la cocina se narra y se aprende, de allí viene el modelo de enseñanza en su educación actual “**enseñar, aprender, enseñar**”

Es de ese modo que toda enseñanza la hacían los padres de familia abuelos y abuelas, como ¿dónde sembrar pescar, cazar? Valorando los conocimientos de la familia, en la que los hijos y nietos, abuelos y padres compartían, reían, enseñaban y aprendían a vivir en armonía en la comunidad, “los niños y los jóvenes tienen que aprender a escuchar a los mayores, para que aprendan a convivir” (Cánticus, E.1. entrevista 04/ 06/2022)

“yo me sentaba con abuelo, me sentaba conversar y a lo último uno mismo aprendía, tanto andar con mayor conversando, a lo último tomando remedio aprendí, mi Dios me enseñó. La educación en la familia es nuestro propio pensamiento, autonomía, ley propia, costumbre nadie nos enseñó, la educación nosotros mismos enseñamos, a armar trampa; para cercar abuelo mismo enseña, ¿cómo se pica esa chonta?, ¿cómo se construye casa?, abuelo papá o tío mayor enseña, por eso la educación está en la casa, en la finca en el territorio” (Pai, A. entrevista 13/06/2022)

Por tradición la educación awá fue de manera oral de padres a hijos, después que se empezó los procesos de escolarización, en el territorio, la oralidad y la práctica de enseñanza en la familia se fue debilitando porque era la escuela la que cumplía con esa labor, además los abuelos o padres empiezan a perder esas habilidades de narrar o contar por falta de costumbres ya que no encontraban los espacios que tenían antes de la escuela. Si a esto se le suma el proceso de la globalización cultural, social y económica.



Figura 26. Estudiantes grado sexto en jornada escolar, resguardo el Sábalo  
Fuente: esta investigación



De ese modo la lucha por el reconocimiento de los derechos fundamentales como la educación después de la constitución actual, las comunidades indígenas se empiezan a organizar y con ello sus primeras escuelas dentro de sus territorios.

Otro factor que influencio en la creación de las propias escuelas Awá, fue la discriminación racial.

“Antes había mucha discriminación por los colonos que maltrataban a los indígenas, les decían que no saben que no es estudiado, no sabe, que Awá es muy tradicional” (Cánticus, E.1. entrevista 03/06/2022)

De esa manera “anteriormente no teníamos escuela, pero ahora ya hay escuela, colegio, esto es importante, pero se debe de seguir enseñando nuestras propias historias, porque tienen mucho valor; ahora se enseña todo de afuera, lo occidental, y no estamos valorando lo propio porque los niños y jóvenes ya no quieren escuchar, que no cuente historias, porque no es bueno dicen, no se valora entre indígenas, pero para los gringos, gente estudiada, gentes profesionales, eso sí tiene valor ( Pai, A. entrevista 13/ 06/2022)

Dos puntos de vista en contextos diferentes pero similares muestran como la escuela influye en el modo de vivir de las familias, en el resguardo el sábalo cuenta

Los líderes de los procesos organizativos para la formalización de la educación en los Awá no sabían leer, cuando la comunidad (cangapi – sábalo) acepto hacer la escuela, escogieron el sitio de la bocana, (el rio Cankapi cae al rio sábalo), todos empezaron a hacer minga una semana duraron, hicieron escuela de chonta y hoja, luego la gente empezó a marcar con baritas el lote para hacer sus casa y vivir allí, la escuela empieza con 15 estudiantes con el docente Humberto Ortiz de Pialquer, cuando ya tumbamos todo agarramos hacer caminos una calle así otra al contrario, los palos todos barrimos, Ahora sí señalamos, quién quiere vivir aquí, si usted quiere vivir aquí, pare una varita, como dieciséis palos contamos, dieciséis casas salió. Toca que vivir como pueblo, bien organizado, no ve que así todas las casas lejos cuando haya reunión es más duro, cerca es mejor cuándo toca campana ahí escuchamos y vamos a la reunión, entonces así lejos muy duro. (Cánticus, O. entrevista 20/08/2022)

La escuela logro congregar a la comunidad, disminuyendo las distancias que cada familia tenía anteriormente.



Figura 27. Comunidad Cankapi Sábalo

Fuente: esta investigación

Actualmente los niños y las niñas acá en esa comunidad son muy curiosos y allegados a los visitantes, si estos generan confianza en ellos o ellas, son muy cariñosos, si se les brinda espacios ellos colaboran, te visitan a la casa y te acompañan al río, escuchan y se aprende mutuamente, en la que enseñan su idioma y el visitante les explica la tarea o ayuda a realizar un dibujo.

Entre los resguardos de Piguambi Palangala y Hojal se construyó la primera escuela que no era acá, “ nosotros estudiábamos y la escuela era una sola en San Lorenzo, allí estudiaba gente de todas partes, yo los pasaba en el río yo era la canoa escolar, yo tenía en ese tiempo diez años, al lado del río se aprendía a manejar canoa por ahí de los seis o siete años, y también a bañar, había una sola profesora, ella era de Tumaco, en total éramos sesenta alumnos, y estudiábamos de todo, afros, indígenas y mestizo” ( García, A. entrevista 23 / 06/2022)

La escuela allá por no tratarse de una escuela netamente indígena no logra congregar las familias ya que cada uno venía a estudiar de las distancias que se encontraban de su escuela, por otra parte, el sobrecupo de estudiantes era evidente a los inicios de la educación en esos lugares, posteriormente escuelas o centros como el de Hojal la Turbia logra congregar las familias, pero de una manera mesurada o lenta.

Hoy la educación en el pueblo awá está dependiendo de la escuela y en mínimo de la familia, lugares que están muy distantes de la vía, las familias hacen un aporte importante al proceso de educación de sus hijos, pero en otras donde están cerca de pueblos u otras culturas, el conocimiento de su cultura depende o va depender exclusivamente de la capacidad investigativa y pedagógica en el tema por parte de los docentes, en medio de las grandes cargas de sobrecupo estudiantil en los espacios de aprendizaje.

## **5.9.Lucha y resistencia inkal Awá**

### **5.9.1. *Lucha y resistencia***

La lucha y la resistencia del pueblo inkal Awá, siempre ha sido constante en los diferentes momentos de su propia historia. Esa lucha histórica se la puede interpretar en cuatro momentos cada uno de ellos con características y agentes diferentes, un primer momento se evidencia en la lucha de los propios ancestros con las fuerzas espirituales de la naturaleza, el segundo momento de lucha contra otros grupos indígenas que pretendían tomarlos como presa o forma de alimentación, un tercero en las luchas internas de las guerras civiles propias de la nación colombiana y un cuarto momento y uno de los más impresionantes relacionados con el tema del conflicto armado, el deterioro del medio ambiente, y la defensa de los derechos, la vida y el territorio.

### **5.9.2. *Momentos de la lucha y la resistencia del pueblo inkal Awá***

#### **5.9.2.1. Momento masa (uno)**

Las herramientas o elementos de defensa en la lucha y la resistencia del pueblo awá, se ven reflejados de diversas maneras; para afrontar el primer momento de lucha los elementos usados se fundamentaron en el uso de la sabiduría y el conocimiento sagrado y ancestral de la medicina tradicional, con la cual podían hacerle frente, ajusticiar, sancionar a los seres espirituales que rodean su territorio.

Como lo demuestran las historias de “la Tunda, el árbol grande, el pescado mero” las familias awá tuvieron que luchar con los seres espirituales, con el fin de proteger su derecho sagrado a la vida y la protección integral de cada uno de ellos.

En la primera y la tercera historia se analiza como lucharon con ese espíritu, la primera dos muchachas al sentirse privadas y obligadas a permanecer en compañía de quien ellas no querían

estar, les toco luchar hasta deshacerse de la vida del hijo de la tunda y al mismo momento huir de ella porque en cuanto se dio cuenta salió atrás de ellas, y solo gracias a la medicina tradicional con la ayuda del taita lograron ponerse a salvo aunque después se fueran desvaneciendo sus vidas por la misma mala energía de la vieja.

Del mismo modo en la historia del árbol grande, para tumbarlo no fue fácil, fue una lucha contra las fuerzas de la naturaleza que se encontraban con ampangua por lo que los llevo a varios días a permanecer en minga y así lograr mandarlo al suelo.

Mientras estaban tumbando otro grupo estaba escarbando tierra debajo de la casa a un lado de la escalera, hicieron un hueco y le echaron brea, como ella tenía un espada (witt) grandota para matar gente, a lo que ella estaba en una pieza, en la grada pusieron cáscara de balso y en el hueco le hicieron pura candela, todo que dejaron listo, cuando ya venía con la espada en la escalera, se resbalo y se fue al hueco, la dueña del árbol allí se quemó” (Cánticus, E.1. entrevista O3/06/2022)

En la historia del pescado mero la lucha del hombre awá fue evidente porque tuvo que luchar con un pescado, incluso ya cuando este se lo había comido, el en el estómago del pez lo prendió con la leña y el fuego que había llevado, acabando de esa manera con ese pez enorme. El tomo esa decisión porque estaba acabando con muchas vidas y él se preocupaba por el bienestar de todos sus familiares y vecinos.

#### **5.9.2.2.Momento Pas (dos)**

Para afrontar el segundo momento se presume que se usaron herramientas como la bodoquera, las flechas, las lanzas, el bastón de chonta con punta, y la misma medicina tradicional para saber qué se debería de hacer para afrontar las situaciones.

Revisando un poco la historia, y coincidiendo que los inkal awá son descendientes de la familia de los sindaguas, es importante también resaltar la lucha que tuvieron estos durante el periodo de la conquista y la época colonial, para lograr que sus descendientes o familiares de su grupo lingüístico permanezcan aun con su legado cultural.

“Fue terrible la matanza de los sindaguas, ellos estuvieron cien años resistiendo ante los españoles, que los llamaban los indios bravos, que era muy bravos no, pero que no se dejaban dominar; que tenían unas prácticas que realizaban los mayas de Centroamérica y que también ellos

las hacían acá, por ejemplo, cortar la cabeza comerse el corazón de la persona que era el enemigo. los españoles les tenían pavor. El hecho de cortar la cabeza, estaba dada por dos razones, una porque esa práctica la hacían con los animales a quienes los consideraban iguales que las personas, y otra por símbolo de poder y victoria, igual cuando se sentían victoriosos de cazar animales.

Posteriormente se da el proceso de amansamiento por parte de los españoles que consistía en dar muerte total a los sindaguas después de esos años de resistencia, Ósea que los awá están vivos por toda la resistencia de los antepasados. El estar vivos ahora y entender el idioma no es gratuito; porque los hombres sindaguas ofrecieron dar su vida a los españoles para proteger a sus mujeres y niños" (Diario de campo, 18/ 06/ 2022)

Desde finales del siglo XVI y al parecer con mayor intensidad en las primeras décadas del siglo XVII se intensificaron las acciones bélicas contra los indígenas Sindaguas, quienes atacan en una extensa área que se extendía desde los valles interandinos de los ríos Patía y Guáitara, hasta la isla del Gallo en el mar Pacífico. Los estudios adelantados en el siglo XX sobre los indígenas Awá (asentados en el departamento de Nariño, al sur de Colombia y en el norte de Ecuador y conocidos también como Cuayquer o Quayquer) han discutido las relaciones existentes entre este grupo y los Sindagua que protagonizaron los ataques. A partir del análisis de los padrones de los indígenas de la provincia de los Barbacoas, a la que en la Colonia estaba adscrito jurisdiccionalmente el pueblo de cuayquer ya donde fueron desterrados los indígenas Sindaguas sobrevivientes, se parte de la base de que, si bien se trata de comunidades diferentes, compartieron una base cultural relativamente similar, incluido al parecer el idioma. (Herrera, 2009, p. 69)

Dentro de ese momento y periodo de lucha, al parecer también se dieron luchas internas entre un sector de los sindaguas y gran parte de sus descendientes o de su familia lingüística (los inkal Awá)

Indio bravo bueno era todo lo que es gran sábalo toda esta zona e indio bravo malo era parte de sindaguas de Telembi. Dónde se encontraron y enfrentaron indio bravo malo con indio bueno en Buenavista, que había sabedores caciques qué son poderosos y que, en ese momento, ellos peleaban por territorio porque querían adueñarse de todo, así como pasa hoy mismo políticamente en el que un líder dice yo soy mejor que el otro, así era antes. Entonces que decía dónde vamos a enfrentarnos, ya se reunían, alistaban flechas con todo;

los indios mansos se ubicaron en Chatanalpi entonces desde allí se fueron a pelear allá. (Cánticus, E. 1, entrevista 05/ 06/2022).

Además “indio bravo siempre vivía por acá, que pasaba por Buenavista, por Altaquer y pasaba a vivir por acá en Cuambi, y luego pasaba para Mayasquer, que iba a ver a PISBU, entonces ellos que Vivían allá y cuando pasaban había choque, entre ellos peleaban. Pero como ellos sabían que acá había indio manso que venían a traer corazón siempre, es decir que indio bravo comía corazón de indio manso y canastado de corazón que llevaban, también por canastado de chiro que llevaban. Cuando había choque entre ellos allí se convertían en ñankara y se venían volando y caían por allá en el resguardo chagüi chingusa” (Cánticus, E. entrevista 05/06/2022)

### **5.9.2.3.Momento kutña (tres)**

En el tercer momento utilizan un poco más el machete y el bastón de chonta con punta, igual que la medicina tradicional nunca ha podido faltar en ninguno de estos momentos.

En este momento de su lucha influyen los problemas sociales que han sido comunes en un país tan polarizado y llenos de conflictos como lo es la nación colombiana. Terminando el siglo XIX y a inicios del XX tiene como referencia el inicio de la guerra de los mil días, un conflicto civil entre liberales y conservadores desatado en el año 1899 – 1902, cuya influencia también se evidencio en el territorio que hoy es ocupado por los Awá, como consecuencia de este conflicto las familias que se ubicaban más cerca a los territorios donde pasa la vía panamericana desde sectores de Ricaurte hacia el piedemonte costero, tuvieron que resistir ante estas barbaries en la que ellos no tenían ninguna parte del conflicto. Los estudios dicen que muchos inkal Awá tuvieron que huir e internarse montaña adentro hacia los territorios de Ramos y Mogón; también dicen que uvo resistencia por parte de los indígenas awá contra esas personas donde utilizaron las flechas y especialmente el bastón de chonta con punta.

Anteriormente mi abuelo me contaba que durante la guerra ellos tenían que pelear y defenderse entre familias porque estos chusmeros llegaban matando a las mujeres y a los niños, es decir a todos los que estuvieran en las casas, las chontas con punta y los machetes fueron el arma que ellos utilizaron para defenderse. Como había mucho miedo por la violencia las madres y abuelas llevaban a esconder a sus hijos a las cuchillas o peñas junto

con las personas mayores, y como esa gente operaba solo en el día, en la noche los mayores aprovechaban para ir a cortar su chiro para poder comer” (Arias, M. Entrevista 13/ 06/2021)

Entonces ese episodio demuestra una vez más el proceso de lucha y resistencia para sobrevivir como pueblo y esquivarle al etnocidio.

Los bastones más comunes o que se usa en la actualidad tiene más símbolo de autoridad y de respeto, anteriormente se utilizaba el bastón o chonta con punta, esa punta tiene el significado de la cabeza de una culebra de las corales, porque ellas son las que también cuidan los ríos y la montaña. Muchos bastones o chontas con punta tienen forma de cierra por lado y lado, eso significa la cosmovisión awá es decir los cuatro mundos. Entonces este tipo de bastones tienen más significado de lucha, de resistencia porque eran utilizados para pelear o enfrentar, mientras que los actuales significan respeto, autoridad, paciencia y diálogo. (Arias M. entrevista 13/ 06/2021)



Figura 28. Bastón o chonta de mando  
Fuente: esta investigación

#### **5.9.2.4. Momento ampara (cuatro)**

En el cuarto momento para la lucha y la resistencia se tiene como elemento fundamental, el uso del diálogo y la palabra, con la cual se defiende los derechos reconocidos en la constitución política, en el derecho propio o ley de origen, y en las disposiciones, normas, decretos, sean de alcance nacional o internacional que protegen sus derechos por ser parte, como muchos pueblos indígenas de la nación o de otros países; son referentes para la reivindicación de sus derechos. El

elemento representativo en esta fase de resistencia es el bastón de mando; más que símbolo de poder, representa autoridad y respeto, y también como agentes que respetan la ley o todo sistema de autoridad, con el fin de mantener el dialogo, la convivencia y la defensa de todo lo que para los awá representa la vida.

cuando ya los awá empezaron a reclamar derechos cuando los colonos empezaron a quitarle la tierra, es allí donde empieza un proceso organizativo donde el gobierno nacional reconoció que el pueblo Awá de verdad tiene la capacidad para liderar, que, aunque no era estudiado tenía su propio conocimiento para poder liderar. Así se empezó a construir los resguardos con la autoridad tradicional, después, escuelas y centros educativos. para fortalecer nuestra la lucha hay que hablar idioma y fortalecer la propia historia, eso es el plan de vida. (Cánticus, E. entrevista 20/08/2022)



Figura 29. Movimiento y lucha social del pueblo inkal awá

Fuente: esta investigación

En la actualidad la lucha y la resistencia se la entiende de diferentes espacios políticos y sociales;

Es la defensa de nuestro territorio, la defensa de nuestra familia, la defensa de nuestro médico tradicional; corresponde hacer motivación a la gente para que sigan aprendiendo para que siga de generación en generación. Por eso estamos liderando el proceso en la formación de guardia indígena, también la economía propia en la parte productiva y desde la enseñanza con educación propia, para resistir a otros conocimientos que no sirven dentro del territorio y en el plan de vida. (Pai, O. entrevista 05/06/ 2022)



Del mismo modo “es importante contarle a los jóvenes y a los estudiantes la historia de cómo ha sido la experiencia de los mayores, de lo que han sufrido, luchado para que valoren lo que ellos han hecho y vayan por el mismo camino, y así animarlos para que sigan defendiendo la vida y el territorio y gracias a ellos ya tenemos varios resguardos constituidos, varias comunidades. (Pascal, E. entrevista 06/06/2022)

Se comprende que la situación en la que se encuentran el pueblo awá desde las últimas dos décadas ha sido muy difícil, donde la defensa por la vida y el territorio les ha marcado un hito histórico que ha doblegado a todas las familias a vivir y pensar de manera diferente; la violencia que azota sus territorios por parte del conflicto armado a llevado a la desarmonización provocando la desunión, desinformación y falta de conocimiento porque existen fronteras invisibles que impiden ese reencuentro de hermandad que por historia ha caracterizado este pueblo.

Las violaciones a los derechos fundamentales de primera, segunda y tercera generación e incluso el derecho internacional humanitario, se ha evidenciado donde la violencia no mira sesgo social, político ni étnico.

Ese ese el contexto que caracteriza al pueblo awá; gracias a sus principios unidad, territorio, cultura y autonomía apoderan el legado de lucha y en medio de tantas dificultades, las autoridades, líderes y guardia indígena siguen resistiendo para armonizar, liberar su territorio.

Es esa fuente de sabia, de selva la que arraiga a los inkal awá a permanecer en su territorio y doblegarse a él por qué es el lugar donde han vivido por generaciones y en donde está proyectado su plan de vida. La lucha con las movilizaciones sociales continua donde la defensa por la vida es el legado más importante para seguir resistiendo; la esperanza como pueblo y organización se ve reflejada con los nuevos aires y vientos que se emancipan desde un nuevo pensamiento y forma de poder desde las autoridades a nivel nacional, y que esperan ansiosamente para vivir en paz y armonía entre las sociedades y con su mismo territorio

## **5.10. Alimentación +nkal Awá**

### ***5.10.1. La alimentación inkal Awá***

En toda cultura, la dieta alimenticia dependerá de los recursos que se encuentren disponibles y que se produzcan dentro del espacio geográfico donde se encuentre ubicada, es el caso del pueblo inkal Awá como su mismo nombre lo indica gente de la montaña, como pueblo

milenario, su proceso de alimentación en el transcurso de su historia y desde el análisis de sus diversas “historias propias” que hacen parte del legado cultural de su cosmovisión en conjunto, se caracteriza desde varios aspectos.

Según la historia propia “mayores” en un principio árboles, animales todos eran personas y no había que comer, hasta llegar a un punto donde se empezaron a comer entre ellos.

En esta historia dice “antiguamente esos indios bravos eran indígenas de más bravo, más grande, entonces al indígena más pequeño (niños) que comenzaron a comer, entonces que cuando querían comer decían, cámbiame un pollo grande refiriéndose a los niños guagua, entonces que cambiaban una persona grande por uno pequeño. A lo último de tanto comer, viejos comenzaron a comer cuando salían solos a la montaña, ya cazaban para comer gente entre nosotros. Por eso decía mayor Sí desde el principio hubiera dejado animal completo la gente no se hubiera matado para comer. (Pai, A. entrevista 18/O7/2022)

Se comprende que algunas de esas personas continuaron cazando y comiendo carne humana (antropofagia) estas según la misma historia se convirtieron en muchos espíritus del territorio como el astaron, la tunda, amparengua, tiskaya; suponiendo que desde las historias son ellos y en especial la tunda o amparengua quien descubre el árbol de los alimentos, de los que se empiezan a alimentar este pueblo milenario.

El surgimiento de los alimentos tanto de los de flora como de fauna no acabo con la antropofagia, pues según las historias; Sando barilla y tunda amparengua, utiliza los alimentos que habían surgido para engordar a las guaguas que se robaba de las familias awá para luego comerlos; en el caso de la historia del árbol grande, la vieja llegaba a cocinarles frijol a los niños a la casa con ese mismo objetivo. La historia de tiskaya dice como llegaba a comerse los niños en las propias casas.

En la historia cuenta que “el astaron cogió a un hermano por atrás, que era como una persona grandota y es que dijo va a arrancar mi brazo, mi otro brazo, va a arrancar la pierna, mi otra pierna y a la última ya es que arranco la cabeza y se perdió el hermano: cuando a los minutos empezó a comer sus carnes y es que sonaba los huesos y se fue” (Pascal, L. entrevista 05/ O6/2022)

En otras historias propias como la del mono, indio bravo, dos hombres y una mujer, muestran como los Awá en su vida y su qué hacer diario consumen ya la mayoría de alimentos como envueltos de maduro, carne de mono, cangrejo, maíz, frijol, chima, papa kun, chiro y algunas bebidas como el guarapo de caña y chicha según la historia del trapiche, en la que comparten los dos hermanos y su tío mayor después de haber partido al tercer mundo.

De acuerdo a la cosmovisión inkal Awá en el primer y tercer mundo también existen los mismos alimentos que hay en el segundo mundo, es decir el mundo donde vive los inkal, solo que en esos mundos, los alimentos son los mismos pero tienen otros nombres o se los conoce de otro modo; además las personas que viven en el primer mundo a diferencia de los demás mundos, ellos se alimentan de humo, es decir cocinan los alimentos pero solo consumen el vapor o humo que estos emiten al irse cocinando o estar cocinados. Al respecto en la historia de dos hermanos primer y segundo mundo muestra el consumo de otros alimentos.

Ellos miraron que los demás solo se alimentaban de humo es que dijo, nosotros no comimos chontaduro nosotros solamente nos alimentamos de humo, entonces les dijo, pero ustedes no saben alimentar, si, usted coja chontaduro y coma nosotros no tenemos ano. Luego dijo aquí hay mucho zapallo y un hermano se fue a coger zapallo, pero al ver a su alrededor no identifico cuál era zapallo porque había cantidad de piedra, entonces eso era como zapallo y cuando ya regresó no estaba zapallo, eso era armadillo. (Cánticus, E.1. entrevista 05/06/2022)

Los alimentos del tercer mundo solo tienen utilidad en ese mundo, porque cuando la mujer intento traer algunos alimentos y semillas a este mundo, al llegar acá se convirtieron en algunas plagas y moscos.

De esa manera se vino desarrollando la alimentación Awá de acuerdo a su cosmovisión; durante los últimos siglos, según los estudios los Awá al ser descendientes de los sindaguas, quienes también practicaban la antropofagia, se delimitaron de ese grupo guerrero para continuar con su propia historia y en ella sus formas de dieta alimenticia.

Entre las aproximaciones que explican la alimentación del pueblo Awá, se evidencia en las diversas actividades económicas que han desarrollado para su sustento después de lograr asentarse definitivamente, o al menos por una buena temporada si se tiene en cuenta el contexto social, económico y cultural que ha tenido el territorio donde se han ubicado.

En ese tiempo había comida y no se traía de afuera si no con lo que había en su comunidad, pero no había sal, tocaba que salir a comprar, por eso se comía muy poco con sal. Entre la carne animal que consumían estaba la de perico, tatabra, conejo, kajucho, ardilla, cuatin, conejo, ratón, panchana, y otros como la gualpa, muchira, sanderete, este último salía de la cascara de los árboles al pelarlos. Al tener trapiche, en el bagazo de caña molida, crecía cusos de un color negro, semejante a la gualpa (blanca) alimentos que se consumían fritos. (Cánticus, O. y Cánticus, N. entrevista)

También comían hongo de palo del que tiene forma de sombrero y de oreja, porque según ellos tienen buena vitamina, su preparación consistía en hacerle doble lavada con agua hirviendo y después ya se fritaba y consumía. Otro plato en ese tiempo era la culebra, aunque ahora ya poco la comen, las culebras venenosas o llamadas culebra fina por los mayores, no se comían.

“El tipo de culebra que consumían era cazadora, que tiene buena carne como la nupa, su consumo por parte de los niños era muy bueno porque crecían alentados, más fuerte, y no les salía chanda ni granos” (Cánticus, O. entrevista 20/08/ 2022)

Anteriormente cuando las familias se iban al trabajo a socolar, para regar uno o dos quintales de maíz, para el calor llevaban un calabazo lleno de chicha, y ahora no se puede porque no hay ni árbol de calabazo. La preparación de la chicha la hacían de dos maneras, una de ellas consistía en mascar el maíz y en la otra molían con piedra grande, con piedra molían toda la noche las mujeres indígenas hasta el amanecer, preparando una olla de envueltos y una olla de chicha mascada. (Pai, A. entrevista 18/07/2022)



Figura 30. Escena de los alimentos en la historia del árbol grande ilustrado por Nayibe Flores grado sexto C. IEBATAP (2022)

Fuente: esta investigación

Mi mamá me decía que mi abuela hacía una plancha que se llamaba majaja, era una masa de maíz molido con piedra en forma de plancha, y después lo colocaba al fogón a azar. Para la preparación de la chicha plantaba una olla grande y en agua caliente ,ahora sí, el papá o la mamá le decía al hijo o la hija que le dé mascando maíz para preparar la chicha, es decir el envuelto asado o la majaja, según los mayores y las mayores habían hijos o hijas que mascaban mejor que ellos mismos, e incluso que sus demás hermanos, primos o sobrinos, lo que significaba quien mascara mejor, la chicha iba a coger mejor sabor y por lo tanto la chicha se iba a endulzar mejor, si la mascaba esa determinada persona , era como si le echaran panela, la tapaban, la meneaban y al otro día amanecía amarillita.

Ahora chicha mascada no tomo ya, ahorita ya mi mujer también cambio ya no hace, mi papá dejaba así esa olla grande, dejaba así la chicha de maíz para que amanezca dulce para que al otro día hubiera guarapito, mi apá la ponía a asar (maíz) luego lo mascaba, al otro día amanecía rico y si no le echaba así, chicha no da sabor, ya amanece simple, hasta dañado amanece” y lo más importante es que con esa chicha mascada no enfermaban. (Pai, A. entrevista 18/07/2022)

Anteriormente salían a comprar tres cosas importantes que hacen parte o influyen en su alimentación, son la sal, la manteca y de un tiempo para acá el querosene, luego se aumentó la cuarta que era el jabón azul esas cuatro cosas. Entre los condimentos colorantes predominaba el achiote, era el principal colorante de las comidas, y de aliño usaban el cimarrón, por eso las mujeres eran bien economizadoras, ahora ya quieren el color de afuera, corren y lo compran allá. Después empezaron a comprar la sardina que era el plato favorito de la comunidad Awá, era sardina roja la de la salsa de tomate no la de aceite; existía la costumbre de comer en la lata de sardina, situación que generaba opiniones en la familia y en especial en los hermanos, porque todos querían comer en ella, la situación era que cada uno iba a tener su turno” (García, A. entrevista 23/06/ 2022)

Cabe resaltar que la alimentación en el pueblo Awá ha sido de la misma manera como se la ha descrito, cada contexto tiene algunas particularidades diferentes o quizá más tradicionales, dependiendo el contexto donde se encuentre ubicada la comunidad o el resguardo; es el caso de los resguardos que se encuentran ubicados en la jurisdicción del municipio de Tumaco, cuya

influencia cultural ha determinado en la manera como se alimentan, la conexión más cercana con los consejos comunitarios sobre los ríos Mira y Nulpe, Wisa han influenciado en ese aspecto.

En el resguardo el Hojal al igual que muchos resguardos entre ellos el Sábalo anteriormente no se servía bebida junto con la comida, pero la influencia de otras culturas hizo que en estas comunidades se empezara a brindar una bebida, como café, avena, agua de panela en cada comida. Otros factores que han cambiado considerablemente la alimentación y seguridad alimentaria en el pueblo Awá es el deterioro del ecosistema, donde la flora y la fauna se han visto afectados y por tal razón su forma de alimentación tradicional se ha visto afectada.

Comunidades como el Sábalo que conservan más sus tradiciones y cultura, su dieta alimenticia es más sana en cuanto se refiere a menos uso de condimentos y conservantes, alimentos como el yuyo, chiro son esenciales en su dieta, consumidos en sopa y **bala de chiro**; que consiste en después de estar cocinado este alimento se lo machuca con una piedra o un pedazo de madera, formando figuras de bolitas de la maza. Las comunidades afro prefieren realizar balas de plátano, ellos consumen más este producto que el mismo chiro al contrario de los indígenas Awá. “mi abuela preparaba en caldito de yuyo, le echaba una gallina y allí de más rico quedaba” (Cánticus, O. entrevista 20/08/2022)

## **5.11. Hidrografía del territorio inkal Awá**

### ***5.11.1. Hidrografía del territorio inkal Awá***

Más de los 32 resguardos que se encuentran organizados dentro de la Jurisdicción de los municipios de Tumaco y Barbacoas, están bañados por diferentes ríos y quebradas que hacen parte en su totalidad a la vertiente hidrográfica del pacífico.

Estos territorios son muy ricos en hidrografía, por tratarse de una selva tropical humedad ya que se encuentran en zona del pie de monte costero y es de allí donde se empiezan a formar diversos brazos o deltas que le permiten contar con grandes fuentes hídricas. Además, el aire cálido que sopla desde las zonas costeras hacia este territorio lleva mucha humedad que termina convirtiéndose en lluvia en los lugares donde empieza el relieve a tomar altitud y dejar la planicie, que llega hasta las costas del océano pacífico en el territorio nariñense.

El ambiente correspondiente a la Costa Pacífica se caracteriza por tierras bajas de clima cálido con abundantes lluvias durante todo el año; mientras el ambiente del pie de monte

costero son tierras sujetas a temperaturas ocasionadas por el bosque de niebla que lo hacen más templado y donde las lluvias son frecuentes durante todo el año. La región es considerada como una de las más lluviosas y húmedas del mundo con una precipitación anual que oscila entre los 4000 y los 10000 mm al año. La característica fenomenológica del clima hace presenciar el amanecer de días claros y soleados, pero a medida que se acerca el mediodía las nubes grises cargadas de agua invaden el firmamento hasta producir torrenciales aguaceros Cerón, (1986: 13) citado por Arcos, (2017, p. 59)

Todas estas fuentes hídricas anteriormente eran muy ricas en peces, les permitían a las familias Awá beneficiarse de este importante servicio que ofrece la naturaleza, pero desde hace unas décadas hacia acá estos ríos han sido foco de grandes contaminaciones, en las que ha sobresalido el derrame de crudo del oleoducto transandino, que de orito putumayo conduce al puerto de Tumaco en Nariño. De igual manera las prácticas ilícitas con malos manejos a los residuos de petróleo crudo, han deteriorado e incluso desaparecido la mayoría de las especies de peces en los ríos, afectando de esa manera no solo el agua, su fauna e incluso la flora sino el sustento que le da el río a los Awá, que por tradición habían dependido en gran medida de estos.

Los ríos que se encuentran en estos territorios, tienen nombres que corresponden o se relacionan con el contexto donde se encuentran, lo que hay por donde corren, o lo que en ellos se realizan; los nombres que tienen en su mayoría están en Awápit o tienen un significado en esa lengua materna. Algunos ejemplos de ríos importantes en el territorio, en idioma Awápit se puede evidenciar; teniendo como base la terminación (bi o pi que significa río, la terminación pi es más usada para la parte de los territorios de Tumaco, y la terminación bi, más común para la parte de los territorios en Barbacoas). En Barbacoas algunos como: río Telembi (río oscuro), río Ñambi (río salado), río Cankapi (río de cangare) río Sábalo (por el predominio de la especie de pez), río Wisha o río Wisa (río de mestizos), para la zona de Tumaco como: río Nulpi (río de chontaduro) río pianulpi (río de maíz y chontaduro), río Ankupi (río de trampa), río mira, son algunos de ellos.

Muchos de estos ríos son navegables sobre todo hacia las partes costeras, porque a medida que se va avanzando o alejando del nivel del mar, la altitud se hace evidente con la glanimetría del terreno, el grosor de su caudal y la capacidad o fuerza del agua. Es decir que a más altitud menos servicio para ser navegables; un factor característico de estos ríos es la voluminosidad de las rocas y piedras que los hacen más caudalosos a medida que se sube, es por eso que para las

partes altas los ríos suenan y eso les favoreció antiguamente a los mayores para sacar sonido a la música marimba.



Figura 31. Río Nulpe Bajo, su caudal es navegable

Fuente: esta investigación

Al igual que en otras culturas y civilizaciones el río ha sido importante en los Awá, pero son muy pocas las familias que se han ubicado por costumbre a vivir en la rivera de muchos ríos para tener beneficio directo con este, esto es entendible porque a ellos les gusta vivir en las partes altas para observar mejor el territorio y a las otras familias, también para evitar accidentes con las crecientes rápidas que presentan estas fuentes hídricas.

#### ***5.11.2. Las historias propias y el río***

Los ríos tienen su propio dueño dentro del pensamiento propio de los inkal Awá (Pi Awá) o gente de río, aunque la historia de la barbacha dice que fue el hombre cangrejo (kippu ampu) el que hizo llover para que el río tuviera agua, al igual éste hace parte del río.

Desde las historias propias de los Inkal Awá, se evidencia lo grandes y caudalosos que eran y son los ríos, historias como la del “gavilán, indio bravo, el pescado mero” evidencian lo ancho que son algunos ríos, la fuerza del agua, y su fauna acuática, en la historia del indio bravo por ejemplo permite comprender la profundidad de los ríos y los lugares sagrados que tienen muchos de ellos. Por su parte la historia del pescado mero, deja en descubierto las especies de peces grandes que hay en el río Mira, que pueden ser peligrosas y de los lugares profundos que en estos hay, si no se respeta y se tiene el cuidado necesario puede provocar grandes accidentes.



Otras historias como la de “los tres personajes” deja también en evidencia que los ríos en el territorio Awá pueden crecer de manera muy rápida y no es confiable permanecer mucho tiempo en ellos, no solo para no exponerse a peligros de grandes crecientes y accidentes, sino porque son sitios que hay que respetar y darles un buen uso. Anteriormente como en la actualidad, los ríos han limitado el acceso a ciertas celebraciones, trabajos, estudio porque estos suelen crecer muy rápido y dejan incomunicadas las comunidades, ya que muchas de estas no cuentan con infraestructura que garantice el paso. Este problema también ha cobrado vidas de muchas familias Awá.

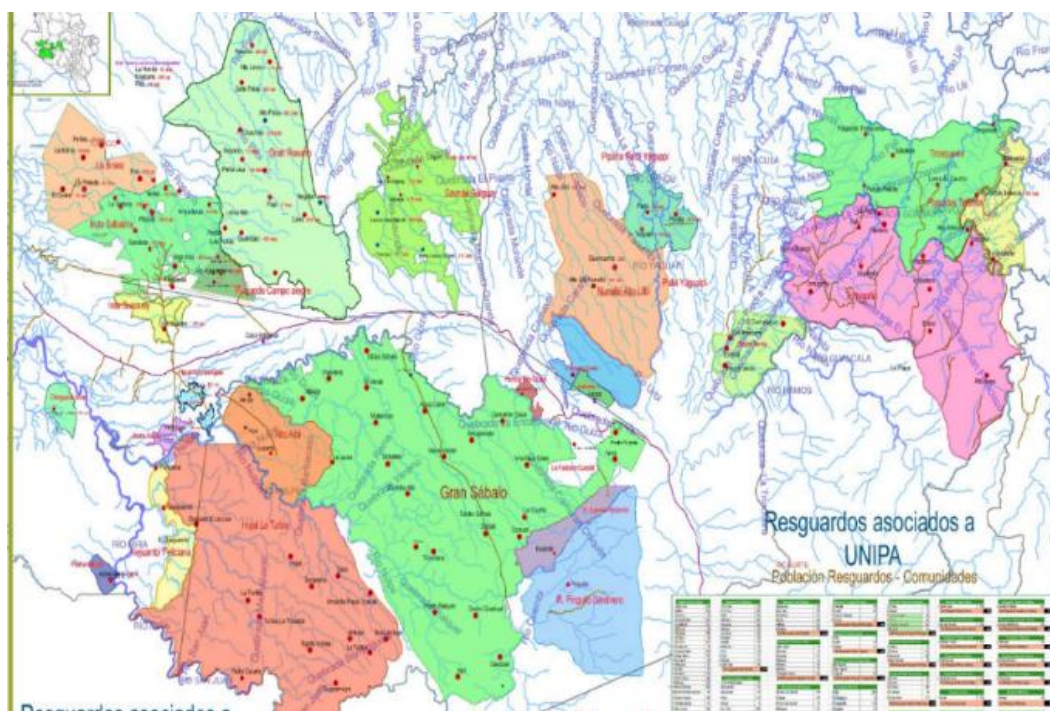


Figura 32. Mapa Hidrográfico del territorio de UNIPA  
Fuente: UNIPA

## 5.12. Actividades económicas inkal Awá

### 5.12.1. Pesca y sus diversas estrategias

El desarrollo de la pesca en la historia del pueblo Awá, desde sus inicios como una de sus más importantes actividades, ha estado relacionado con los seres espirituales del territorio, como anteriormente la mayoría de los seres del territorio eran personas, estos se habían relacionado en la pesca con las familias y personas del pueblo Awá. Por tradición esa actividad económica se la ha desarrollado en familia, y también ha servido como estrategia de los jóvenes para contribuir a su hogar y en otras ocasiones para ganarse el cariño y la aceptación de sus parejas. En la historia

del carpintero, dice que este siendo una persona, se iba de pesca con la familia de su mujer, y en ese espacio el demostraba sus capacidades y habilidades para la pesca, al respecto los demás quedaban sorprendidos por sus dotes de buen pescador, debido a que la demás familia no podía agarrar como si lo hacía él.

En los tiempos antiguos pescaban con barbasco, yaja, lo majaban y secaban estero, en la parte de abajo sonaba en un palo podrido tron, tron, tron, pero se miraba que lo hacía un carpintero, cargaba una igra e iba recogiendo los pescados que pataleaban, caminaba hacia abajo y ya no regresaba se desaparecía, para abajo comenzaba a sonar en un palo tron tron nuevamente, cuando ya llegaban a la casa, la suegra preguntaba cómo era que él cogía, porque hay pescado no había. Los abuelos enseñaban como coger pescado, primero secando estero, luego amontonar piedra y barro para tapar estero, después si se maja el barbasco o la yaja en piedras grandes y se le hecha y cuando ya empieza a morir pescado toca que recoger e ir ajuntando, es algo que se debe de enseñar a los hijos para que aprendan a vivir en su medio como gente de la selva. (Pai, A. entrevista 23/ 06/2022)

En la historia de Pi Awá o gente de rio analiza como el hombre o gente de rio invita a un Awá a pescar por tres días, a lo que el Awá acepta la propuesta tiene que cerrar los ojos para llegar hasta el lugar donde lo llevaban, al legar se da cuenta que estaban en un cementerio, y los huesos de los difuntos los tomaban para majarlos, es decir que estos serían la yajá o barbasco.

Como se entiende estos hombres eran muy grandes buscaban peces muy grandes, por eso se fueron a pescar en ríos grandes e incluso parte del mar.

Ya estando allá empiezan a majar el barbasco (huesos de humanos Awá) y empiezan a echar al agua, dejando como resultado cantidades de peces muertos, pero muy grandes que el Awá no podía con ninguno de ellos; después de eso ya los lavaban, ahumaban, en fogón cuya leña era roca de piedra, tarea que el hombre Awá no podía realizar al tratarse de un trabajo de mucha fuerza y por último ya se repartían o compartían la pesca.

Dijo hombre Usted qué va a estar rajando leña Acompañeme a mí, entonces ese acompañe listo Bueno, entonces que siguió, pero no despierte tiene que cerrar ojos, y lo llevó de una hay a un cementerio, ahora que dijo voy a sacar barbasco, entonces que sacó así agarró ra, ra, ra pierna de muerto, esqueleto saco eso lo doblo, quebró y llevo, Entonces ahora nos vamos a matar pescado sábaló, llegó a el mar ahora sí que dijo vamos a pescar, aquí hay

arto pescado. Ya leña está listo para ahumar que dijo vamos a majar barbasco, entonces la gente que comenzó a majar barbasco, vamos a echar, y cuando echó al ratico ya pescado que murió bastante, Pero grandes como un tronco de palo, puro pescado mero grande como tiburón, como un tronco de palo amontonado, entonces la gente que ha dicho, ¿usted qué va agarrar?, ¡agarre ese pescado! y no podía andar por lo grande los pescados. (Cánticus, E. entrevista 20/ 08/2022)

La historia explica que los Awá por tradición no iban, o van a pescar solos al río o en el territorio, era el papá que los llevaba a pescar a todos los hermanos, ya sabían la parte o el lugar donde mejor les iba ir y como iban hacer para poder tener una buena pesca.

Mi papá decía vamos a tal parte y nosotros como éramos hartos, unos seis u ocho, primero atajábamos la quebrada con piedra que no quedar ni un hueco y a cada uno le cortaba un palo blanco como una palanca, entonces nos íbamos desde abajo de la corriente y con el palo íbamos arriendo el pescado, de ahí cuando ya llegaba a la parte de arriba donde estaba bonito, claro eso se miraba una mancha de guaña bastante, entonces mi papá cómo era práctico se pasaba adelante y allá atajada y nosotros cogíamos una cobija con una punta pisada sobre el suelo y la otra punta arriba, y desde allá venía arriendo y eso se metía la guaña, en una sola tajada y eso cogíamos una olla cuarenta de pura guaña, mi papá decía con ese vámonos para qué más, se cogía hartísima guaña ,no faltaba la comida eso en el fogón sabía mantener bastante sáballo ahumado” ( García, A. entrevista 23/06/2022)

En el transcurso de esta actividad se han desarrollado otras técnicas de pesca, como anteriormente no tenían anzuelos o no contaban con recursos para comprar o por las mismas distancias; usaban la **catanga**, que es un canasto alargado exclusivo para coger pescado, elaborado con bejuco de yare o concha de pinul (waba), se lo sumergía en el agua y en él se colocaba alguna carnada para que atrajera al pez, al entrar ya no podía salir, la **nasa** también fue una técnica muy importante, a diferencia de catanga, esta era hecha de madera entre ello la guadua. También se pescaba con el corral.

Se hacía de guadua, se la cortaba según la medida de dos metros, así de ese alto el corral y lo cerraba en guadua, se hacía cuatro paredes como una pieza y se le construye una puerta. para los resguardos de Barbacoas específicamente, adentro le metían cosas del monte, racimos de chiro, Pepa de cangare, colgaban en una guasquita, entonces allí comían todo,

sacaban hoja, y allí amanecía lleno de pescado, caía sábalo, Zabaleta barbudo. (García, A. y Cánticus, E. entrevista 20/08/ 2022)

En el cerco se dejaba cogollo de rascadera, ahí entra y come bonito, cuando hay lluvia, crece y el pescado entra, en el tiempo en que los árboles de cangare botan pepa allí comen más, como Corral tiene puerta comen entran salen entran salen, todo pescado llega allí arto comen y allí arrancan de Pepa de Cangare, o de Yuyo arranca y ahí cae Cerro puerta, y el dueño a coger nomás (Cánticus, O. entrevista 19/ 08/2022)

En esa técnica de pesca en los resguardos de Tumaco, se usaba como seba o alimentos el maíz para atraer al pez.

Le colocaban arto en una rama que tenga hartas patitas y cuando crecía el río el Sábalo comía y dejaba la Tusa, la seba la Amarraban con una rampira, a lo que el sábalo vaya comiendo el muerde con toda esa guasca Y eso se arranca y como la puerta lleva una piedra tranca ahí y ahí quedaba encerrados (García, A. entrevista 23/06/2022)

Las trincheras también fueron estrategias de pesca, que consistían en tapar de ambos lados el río o la quebrada con madera clavada sobre la superficie, dejarle una compuerta para que, entre los peces, y después poder capturarlos con atarrayas, angeos, toldillo; esta práctica no se podía realizar en ríos o quebradas profundas.

Otra técnica de pesca era **imbandar**, que consistía en buscar palos que tuvieran Brea, para tomarla, se encontraban bancos grandes de brea en los árboles, luego se traía unos dos canastos grandes de Brea y la ponían a cocinar, luego le echaban carbón molido de palo de balso, allí tenía que menear hasta que coja punto exacto, se trataba que no quedara muy blando el imbil, porque no les servía. Después de estar en punto exacto se cojía hojas de pijao o en un trapo y se regaba el mezcal, luego se la amarraba para que fuera endureciendo y dando la forma como una vela. El imbil es semejante a una antorcha, lo amarraban sobre un palo liviano, lo encendían y salían a imbandar. Eso generaba buena luz para salir a cazar o pescar en la noche. Cuando se quería apagar buscaban un palito y escarbaban la llama un poquito para que genere mayor claridad.

La imbilindada se hace principalmente para coger guaño, camarón, cangrejo, barbudo e incluso animal como conejo o boruga. Se acostumbraba a realizar este tipo de prácticas en

quebradas no tan profundas, que no fueran tan lejos de las casas o que no fueran tan transitadas, por ejemplo, entre los resguardos Piguambi Palangala y Hojal La Turbia está el río ankupi, traducido al español significa río de trampa era un ejemplo de ello y tenía en ese entonces esas características, se agarraba por canastadas de camarón” (García, A. entrevista 24/06/2022)

Eso era bonito por qué uno se encontraba con mucha gente en los ríos y mi abuelo decía, cierto para allá no vamos por qué de allá ya vienen imbilando otros, entonces se echaba para otra quebrada, entonces se dialogaba y se acordaba hasta qué punto iba a imbilando o coger cada uno o grupo, era un tema de coordinación bien bonito, en el caso de la comunidad Awá era para consumo” (Cortes, J. entrevista 24/06/2022)

Los anzuelos también se convirtieron en una técnica más general y sencilla de pescar, porque no necesitaba de varias personas para pescar, sino que cada quien lo podía realizar, se utilizaba mucho la **calandra**.

**Una** piola larga atravesada en los ríos amarrados muchos anzuelos a metro cada uno se la dejaba entrampada con carnada de camarón u otro pescado pequeño y por allí a las ocho de la noche o a la madrugada estaban pegados muchos peces como sábalo, Zabaleta, chartisa, sambica e incluso lisa en tiempos de subienda. (García, A. entrevista 24/06/2022)



Figura 33. La familia awá practicando la pesca  
Ilustrado por David Rueda grado sexto B. IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

Otros elementos para la pesca que se usaron cuentan que fueron el toldillo o la atarraya para coger guaño o peces pequeños, las familias iban a los ríos o quebradas y empezaban a mover

palos o piedras para sacarlas de esas superficies y así poderlas capturar, en el resguardo el Hojal le llaman “**guañar**” y otros más comunes como el **angeo y el trasmallo o maya**, usados en los ríos grandes o bocanas de quebradas en los que se los tiemplan de un lado al otro para que el pez quede enredado en ellos y pueda ser agarrado cuando el dueño vaya a revisar o alzarla del lugar.

### **Subienda**

La subienda de diversas especies de peces en los ríos que recorren el territorio del pueblo Awá en, depende de los ciclos de reproducción y de las fases lunares que interfieren mucho en las especies, la subienda en los ríos más grandes si es cada año, el sábalo sube a poner sus huevos, y ríos de mayor caudal como el Nulpe, Mira, en los territorios del distrito de Tumaco y otros de mayor altitud, como Wisa, Sabalo, Telembi, Ñambi, Imbapi en la parte de Barbacoas, son de preferencia de esta especie entre otras, ya que la subienda permite desgastar la grasa acumulada sobre la parte de las aletas anal y pectoral, lo que les permite tener un mejor desove en los lugares de colocación de sus huevos.

“Los mayores sabían cuando estaban próximos a poner los huevos para estar pendiente de la subienda, y a qué tipo de especie de peces pertenecían los huevos” (García, A. entrevista)

Dependiendo de las condiciones bioclimáticas diferentes entre la parte de Tumaco y barbacoas, “el mes de la subienda más importante es en mayo y agosto, pero en el transcurso de los otros meses del año se ve subienda en los meses de agosto, septiembre (Cánticus, E, entrevista)

Para la parte de Tumaco que tiene menos altitud, “el tiempo de subienda es en marzo y abril, tiempo de semana santa, sube la lisa desde Tumaco. Nosotros para una semana santa cogimos como ciento cincuenta lisas de Tumaco subía hartísima, acá suben, pero en tiempo marzo, en el mes de junio, tiempo para Carnaval qué dicen, ahí sube hartísimo sábalo a las quebradas a poner huevo, en el río Piguambi también sube hartísima sambica o Zavaleta, también en ese río ankupi sube arto sábalo. La **chartisa** también sube acá en tiempos de semana santa, sube grande y arisca, cuando ya miran gente se van para el hondo, suben con el sábalo y el cugo” (García, A. entrevista 24/ 06/2022)

Aunque antiguamente no se pescaba con dinamita, de un tiempo para acá ya se empieza a usar, principalmente entre los pobladores ubicados al margen de los ríos en zonas de Tumaco, específicamente en territorios de consejos comunitarios. Desde allí se empieza un cambio que

agudizaría el declive de las especies y sus ciclos reproductivos, si a eso se le aumenta la contaminación de los ríos por el uso de químicos, la misma fumigación aérea y otras actividades ilícitas a lo largo del caudal de estos ríos y sus afluentes.

Ante esta situación los mayores, y autoridades ponen cuidado a esta problemática que se evidencia en el buen vivir del pueblo Awá, porque no es solo un problema de las especies y el río, sino de la alimentación y seguridad alimentaria de esta cultura.

Anteriormente cuidaban la naturaleza, hoy en día animales ya no hay, usted vaya de cacería o de pesca, no hay pescado, ya no jala, dos pescaditos jala, y antes usted en dos charcos llenaba un balde de pescado, hoy en día la contaminación del río, ya no estamos cuidando, los jóvenes hoy en día, ya no cuidan el río. Vivo en Corozal y dije cuidemos el río, pero ya no escuchaban consejo los jóvenes, sino que echaban veneno y de una vez acababan con todo el pescado, y allí quedaba solo el agua, la piedra, nosotros mismos estamos haciéndonos daño. No había gente como hoy, esa gente conservaba la naturaleza, ella es la madre y nos da de comer, nomás de boca hablamos de cuidar, de aquí a unos veinte años peor será. (García, S. entrevista 30/05/2022)

No hay camarones en los ríos, no se encuentra usted antes salía al río Pianulpí con mi abuelo a imbilandar y encontraba unos camarones, pero grandes ahora no cogimos así por el crudo en el río la Guaña no vive a la orilla sino al fondo. (Cortes, J. entrevista 24/08/2022)

Actualmente ante la problemática las familias en el territorio Awá vienen practicando la piscicultura en cautiverio de manera intensiva, para satisfacer sus propias necesidades alimenticias, con especies como la tilapia, sábalo, y cachama, es evidente en resguardos como Piguambi Palangala, el Hojal, Santa Rosita, el Sábalo, Inda Sabaleta, Inda Guacaray, Gran Rosario entre otros.

### **5.12.2. Caza y sus diversas maneras**

Desde que surgen los alimentos para los inkal Awá, ya otro grupo de seres que fueron Awá se habían separado o aislado de los Awá de hoy que han venido entre generaciones, esos seres espirituales, tomaron un rol importante en la organización, respeto y cuidado del territorio, la naturaleza o la misma montaña.

Es así como los Awá, empiezan a desarrollar su propia forma de vida y entre ellos su sustento para vivir y adaptarse a su contexto cultural. De esta manera la cacería de los animales de su territorio se convierte en una de sus primeras alternativas alimenticias, pero teniendo en cuenta que había normas que cumplir con respeto para poder hacer uso de los animales del territorio, significando que, si había buenas intenciones y cumplimiento de las normas de la naturaleza, al cazador le iba bien, o mal si existía mal pensamiento y ambición sobre lo que brinda la naturaleza.

En las historias propias de “la china bonita y el árbol grande, aunque ambas no se refieren al tema de la cacería, si demuestran las tácticas de caza que usan los inkal Awá. En estas enseña como los awá, **aguaitan**, o vigilan sigilosamente sin dejarse mirar de los seres que les causaban duda e inquietud en su quehacer diario, lo mismo hacen los Awá hoy en lugares donde todavía se puede casar; se van a la cacería y esperan al animal en un lugar alto o bien escondido para que el animal no los vea y así poder cazarlo o dispararle con más veracidad.

En la historia de “el mono” da a conocer que uno de los alimentos que cazaban los Awá eran los monos o micos, y que utilizaban las igras para cargar los animales que cazaban; a lo mismo se refiere en la historia “tunda, tiskaya, amparengua” que aparte de esa idea, los indígenas también utilizaban la chonta con punta para cazar los animales, defenderse o acabarlos de matar cuando quedaban heridos de las tácticas que ellos usaban para cazarlos.

Ante la ausencia de animales como los perros para la cacería, entre las estrategias que se aplicaban para cazar en el monte era armar trampas y hacer los tepian, en este se hacen dos hileras de estacas a unos treinta centímetros de altura, en el medio de las hileras de estacas se pone un palo sobre la tierra y otro de encima que es el que aplasta.

El tépian lleva una cuerda o un bejuco bien delgadito y especial qué hay en el monte cualquier bejuco no sirve porque puede ser visto por el animal, para eso hay una mata que carga un hilito bien fino, durísimo y con ese se entrapa el palo que está arriba, de tal manera cuando el animal se acerca a comer la ceba que hay puesta va arreando con el hilito y el palo de arriba le cae al animal y lo aplasta o lo deja inmóvil. (García, A. entrevista 24/06/2022)





Figura 34. Mayor armando Tepian  
Fuente: esta investigación

Mi papá encerraba al tepian con hoja de palma para que los animales solamente pasen por ahí y vayan derecho porque si no ellos miran que está armado y se dan la vuelta por otro lado. Como en ese tiempo las tierras eran grandes hacía una trocha y en ella ubicaba 20, 30 trampas y ahí iba haciendo los tepian, cuando se rodeaba iba recogiendo ratón, armadillo, conejo, cuatin, oso, zorra, hasta perdiz, todo caía, hasta Tigrillo porque es un animal grande pero no le gusta pasar por arriba, le gusta pasar por debajo de los palos por eso se queda allí atrancado, los Awá que tenían perros debían de tener cuidado porque estos también podían caer. (García, A. entrevista 24/ 06/2022)

En la historia de “los dos hermanos y “tío astaron”, enseña cual es la relación y comportamiento que deben de tener los Awá, dentro de su propio territorio específicamente a la hora de cazar, en todas ellas se hace evidente que el uso de la escopeta entre los Awá ha sido muy relevante en la cacería, también de estas historias se comprende que los animales entre ellos la tatabra o puerco de monte( inkal kuzu) tiene su dueño y es quien protege a los animales de cuatro patas cuando hay mal uso o cacería indiscriminada de estas especies.

Pero la particularidad entre estas dos historias es evidente que en la primera los dos hermanos les gustaba cazar y se dejaron llevar por la tatabra hasta quedar perdidos en la montaña por zona de Barbacoas, ante tal situación un hermano reacciona y se da cuenta talvez de que están violando las normas de comportamiento en la naturaleza, y decide mejor quedarse quieto y buscar un lugar seguro, el otro hermano continuó comportándose mal y fue sancionado con su propia vida

por el astaron, hay casos en que este tipo de cazadores quedaban privados por varias horas e incluso días.

En la segunda historia se puede comprender que si hay buenas intenciones y respeto por la naturaleza y sus normas que regulan la ley de origen, los cazadores pueden ser premiados por el mismo dueño de los animales.

El astaron dijo Bueno aquí le voy a dar una tatabra un macho malto, lo mato, chamusco y lo ahumó, luego dijo a mi hermano voy a dar para que lleve a su casa, ahora de aquí no vaya a ir por qué allá es más bravo que dijo” (Cánticus, E.1. entrevista 03/05/2022)

Los Awá antiguamente les gustaba salir lejos a casería, en ocasiones quedaban perdidos, o como sabían que se iban a quedar llevaban su herramienta para hacer chozas y fogata donde pasar la noche, en sus salidas a casería ni les podía faltar su machete y su escopeta, esta última era de cañón grande y se llamaba pucho. Acostumbraban que para tener más seguridad en que el tiro pudiese reventar, apretaban bien la pólvora y encima le echaban sal.



Figura 35. Escena de la historia de los dos hermanos en casería  
Ilustrado por Karoll Palma. Grado sexto C. IEBATAP (2022)

Fuente: esta investigación

Una forma de cazar que utilizan los Awá es la entrampada de escopeta, anteriormente las escopetas eran de chimenea, pólvora plomo y fulminante, con esas solo podían casar los mayores, los muchachos o jóvenes awá no. La estrategia de entrampar escopetas no era recomendable porque podía haber accidentes entre los mismos Awá, de la misma familia,

vecinos, miembros de la comunidad e incluso animales domésticos como los perros. (García, A. entrevista 24/06/2022)

**Anco** es una estrategia que los indígenas Awá utilizaban para cazar todo animal grande o pequeño, es semejante al tepian con la diferencia que el palo que está arriba es de mayor tamaño y peso a la vez, al activarse la trampa, este cae de manera vertical u horizontal con mayor fuerza y presión; cuando están en manada los animales y van corriendo quedan allí, armadillo, oso hormiguero, cualquier animal que llegue. Según la historia el anco lo utilizaron los indígenas en las guerras, conquistas o peleas.

**El lazo** elaborado con igrá también era una estrategia de caza, consistía en camuflar esta cuerda en lugares donde pasaban los animales, cuando estos pasaban el camino estaba la sogá en la que ellos metían su cabeza y al iniciar con su paso o sentir su cuello sujeto, se precipitaban y eso hacía que la sogá se apretara con más intensidad.

A tunda cogieron antiguo indígenas con lazo de igrá, cómo a wuakara (vaca) encontraron al otro día, ¡aa usted ha sido qué le dijeron, se me estaba perdiendo mucho las gallinas usted ha estado cogiendo!, también se había robado un niño y le hicieron lo mismo. (Cánticus, O. entrevista 20/08/2022)

Esas son algunas aproximaciones a lo que ha sido esta práctica en la vida de los awá, en la que la naturaleza se convirtió en su aliado directo, pero los aspectos sociales y culturales cambiantes de la cultura y con ella de su mismo contexto, han pasado factura a la vida silvestre presente en el Zu inkal awá.

Anteriormente usted armaba una trampa, dos o cinco trampas, al otro día toda trampa amanecía caído el ratón, hoy en día no cae como antes, arme diez, a veces uno o dos caídos, pero ya ratón es pequeño, antes era grande, claro veo que como crecieron bastante personas, y cada uno arma sus veinte trampas los animales se acabaron. Algunos dicen que los animales se fueron, Pues yo no creo que se fueron los animales sino como que poco a poco se acabaron. (García, S. entrevista 30/05/2022)

Los awá igual que en la pesca, no cazan en noche clara porque dicen que la noche clara es para los espíritus, y los espíritus salen a cantar y a bailar Y entonces el Awá no tiene que estar interrumpiendo lo que hacen los espíritus. También los animales dejan la noche Clara para

aparearse, entonces no se puede interrumpir eso, de igual manera en noche clara no salen a caminar, y es seguro que las personas que vayan en luna clara pierdan su tiempo y sean sancionados por la misma naturaleza. En la noche oscura si van a pescar y a cazar porque es una noche y una luna tranquila, y los animales se sienten seguros para caminar y desplazarse, igual no están cansados de la jornada del día, porque los días suelen ser frescos.

### **5.12.3. Agricultura**

Según la cosmovisión Awá bastó con que se descubrieran los alimentos, para empezar, adecuar la tierra para su siembra, e incluso cuando cae el árbol grande los mismos ala y los animales que eran personas también comentaban de llevar las semillas para sembrar, ese objetivo si se materializo entre los Awá, e incluso ya lo hacían antes, porque ya tenían chilma y papa kun. Según las historias propias de “El maicero, primer mundo awá, china bonita, árbol grande maíz, y el árbol grande, dan cuenta de la labor agrícola y de siembra que practicaban y practican los awá, e incluso en la historia del árbol grande se nota la labor de obtener las semillas e incluso se interpreta como se empieza a limpiar y tumbar.

“Las primeras semillas llegaron de Altaquer y el resguardo Chimbagal, entonces ellos cultivaron chiro, maíz, caña y criaron animales como marranos y gallinas, Pero eso no era para vender, era para compartir en familia” (Cánticus E, entrevista 19/07/2022)

Analizando detalladamente estas historias demuestran el proceso que se hace en la fase productiva, tomando como ejemplo el maíz, uno de los alimentos originarios de Abya Yala y representativos de las culturas entre ellos los inkal Awá. en las historias del árbol grande y la china bonita, hacen énfasis a la primera fase de la producción agrícola que consiste en la limpia y sócala del terreno, en la que utilizan herramientas como el hacha y el machete, además enseña la forma como el Awá ha trabajado en unidad, haciendo minga o cambio de brazo.

Hacían minga decían cambio de brazo, por ejemplo, aquí en una casa una semana, la otra semana vaya allá, pero no era cobrado, se sembraba cuatro quintales de maíz, en una casa, cuatro arrobas en otra casa, así se regaba (Cánticus E, entrevista 19/08/2022)

En la historia del primer mundo awá muestra como los inkal Awá son muy buenos para trabajar entre eso señala su habilidad en la limpia o sócala, al mismo tiempo demuestra que la actividad agrícola se desarrolla de la misma manera en el primer mundo awá y deja en evidencia que los seres de ese mundo no les rinde mucho el trabajo, por ser personas muy pequeñas. La

historia del maicero, data que antiguamente las personas regaban uno o dos quintales de maíz, hacían chicha y envuelto, y no dormían, sino que se la pasaba moliendo maíz, y se traía del maizal choclo para cocinar.

De manera similar en el resguardo el Sábalo cuentan que antiguamente socolaban para sembrar maíz y eso crecía bien tupidito, cafecito; cargaba hartísimo, luego cosechaban y después molían, hacían envueltos y chicha de maíz. Luego ya empezaban a buscar donde había más restrojo para volver a sembrar.

Antiguamente el aguacate era grandísimo y cargaba arto, los animales como la panchana tenían bastante comida; el chontaduro también cargaba arto, ahora ya no carga y los aguacates son pequeños. Quemar ropa no es bueno porque contamina, en ese tiempo no se compraba frijol, porque con que se socolara y se regara una libra, eso era por canastados, e incluso se pasaban y se dañaban, el plátano también había, ahora ya se perdió. El chiro no comía la gente, lo comían solo los animales ahora ya comemos todos” (Canticus O, entrevista 20/08/2022)

En la historia del primer mundo Awá enseña la fase de mantenimiento cuidado y maduración de los productos agrícolas que siembran los inkal awá, muestra que si las personas no cuidan o no están pendientes de sus productos sembrados y no están pendiente de todo su colino (cultivo de pan coger), los animales le pueden dañar los productos e incluso acabar con sus cosechas. “cuando cantó el pájaro, chabaro, chabaro, se levantaron y dijeron, uuuy mucho dormimos y se fueron al maizal, ese loro panchana a acabado todo, bagazo nomás está, mucho dormimos, y se fueron gritando a cuidar el maíz” (Pai, A. entrevista 23/ 06/2022)

Para el resguardo el Hojal antes había más espacio para sembrar, mi papá regaba pechuela, pero ahora ya como artos cultivos sembraron (coca), no hay espacio, anteriormente estaba bien para cultivar, pero desde que empezaron a fumigar con gramosón se fue muriendo chiro y después los productos se fueron quedando poco a poco vanos. (Guanga, C. entrevista 23/08/2020)

Algo similar, pero por causa de otros aspectos climáticos y culturales para los resguardos de Barbacoas, entre ellos el Sábalo, los espacios para la siembra son limitados por las condiciones bioclimáticas, en la que el suelo es muy húmedo y los espacios para la siembra son limitados

debido al relieve que es semi montañoso, razón por la cual las familias deben de buscar espacios o lugares en su territorio que tengan las mejores características para la siembra.

Desde un punto de vista cultural se explica que cuando tumbaron el árbol grande por allí solo cayo el tronco, y solo una hoja cayo lo que hace que su territorio no sea el mejor para producir pero que buscando si encuentra.

“Acá dicen una hoja cayó, por eso acá se produce yuyo, cuando con bomba empezaron a soplar veneno todo acabó, pero tenemos reserva de yuyo y no hay permiso para soplar veneno con bomba, en mi finca también tengo. (Canticus, O. entrevista 20/08/2022)

Los lugares para la siembra en los resguardos ubicados a mayor altitud, buscan preferiblemente, entre la falda y la mitad de la colina para sembrar, es por eso que como gente de loma es una persona, dueño de la naturaleza y anda en la loma, si va a sembrar tiene que pedir permiso. “Para que cargue maíz se pide, se grita que venga a visitar allí y entonces él va a visitar y carga bien, Pero ellos dicen que si no pide así put Awá (gente de loma), maíz no nace o no carga” (Canticus E, entrevista 20/08/2022).

La historia de la siembra y la actividad agrícola en los resguardos más cercanos a la costa dirección Tumaco comparten afinidad, pero hay rasgos que diferencian estos contextos, uno de ellos son las mismas condiciones climáticas, con solo decir que hacia la costa es más caluroso que en el propio pie de monte; y la influencia de otras culturas que influyen en su modo de vivir.

Antes la gente sembraba arto maíz, lo secaban y lo llevaban a vender a Llorente, una arroba de maíz costaba siete mil pesos, cuando ellos cogían plástica compraban ropa, sal azúcar, mi mamá le gustaba su café no podía faltar. En ese tiempo mi papá regaba hartísima habichuela y se daba bastante, donde nosotros se sabía podrir la habichuela, cosechábamos canasto de habichuela y mi mamá sabía ir a vender por atados a Llorente a dos mil pesos; color mi mamá no compraba, ella lo hacía porque acá si había arto achiote, y le encargaban de Llorente, eso era vendible en ese tiempo, ahora los achiotes los han cortado y no hay, en algunas partes sí”. (García A, entrevista 24/08/2022)

#### **5.12.4. *Tiempos de siembra***

Los tiempos de siembra se realizaban acorde a las fases lunares, porque los Awá por tradición manejan un calendario lunar.

Antes mi papá arrancaba semilla en dos de menguante, y dejaba amontonado como trescientos colinos, esperaba de nuevo al otro menguante para sembrarlos. En tiempo de luna sube muy alto la sabía y maíz se hecha en primero, sí se siembra en cuatro de menguante maíz va salir flor muy bajo y él es aéreo pues” (Guanga C, entrevista 23/08/2020).

El Awá siembra en luna menguante, en luna creciente no, porque si siembran en creciente como la luna esta jovencita, entonces es como una mujer joven que se desplaza muy rápido, entonces esa luna hace crecer como loco a todos los árboles, y el awá no alcanza a coger los frutos, en cambio sí se siembra en luna menguante, ya reposada es una luna muy sabía que se parece a una mujer madura que ya sabe lo que quiere entonces va a dar los frutos muy buenos y el Awá los alcanza ( observación participante, 18/06/20202).

Por lo general las familias Awá cuando van a sembrar, primero socolan, luego tumban y luego riegan lo que van a cultivar, algo que se puede ver en esa práctica es que no acostumbran a quemar lo que se tala, con el fin de evitar el desgaste de la tierra, y por su tradición de cultivar, a diferencia de otras culturas o civilizaciones como la Maya, en Mesoamérica, que acostumbraba a tumbar y quemar para sembrar, los Awá practican el tumbe y pudre.

Entre los productos que siembran los Awá sobresalen plátano, chiro, popocho, banano Yuca, maíz, zapallo, frijol, chontaduro y árboles frutales como papaya, limón, naranja, caimito, caña, guanábana, borojó, guayaba, waba (guama) y tubérculos como la chilma y papakun.

“hacia afuera el calendario contiene las siguientes partes siguiendo del centro:

**1. La familia:** se encuentra en el centro y representa la casa, el primer eslabón del aprendizaje, de ahí parte el conocer, el saber, el estar en el territorio. En el interior de la familia aprenden a sobrevivir en la selva, el quehacer y los consejos para vivir bien.

**2.La recolección:** el segundo círculo es el segundo eslabón para la supervivencia en la selva, mediante la práctica de recolección van seleccionando los alimentos, el conocimiento de las plantas, su crecimiento, las épocas de recolección, los signos y señales para recoger y para botar la semilla, la relación que tiene el ecosistema selvático.

**3. La cacería:** el tercer círculo contiene las especies animales que se cazan para

alimentarse de proteína, son animales silvestres que hoy están peligro de extinción. Se encuentran libres en la selva, aun no se ha iniciado un programa para la preservación o conservación de estas especies.

**4. La pesca:** el cuarto círculo es la pesca, aparecen las diferentes especies que habitan en los ríos y quebradas, utilizados para la alimentación.

**5. Los cultivos:** el quinto círculo contiene los cultivos que por tradición los tienen en el *zao* finca familiar, en peligro por la influencia de cultivos ilícitos.

**6. Rituales-medicina tradicional:** en el sexto círculo se encuentran los rituales que se realizan y tienen estrecha relación con las enfermedades de la selva.

**7. La biodiversidad:** cubre el calendario la selva con toda la riqueza de la biodiversidad que han conservado los Awá para ellos mismos y el mundo. Está en peligro por la influencia externa de la explotación de los bosques, la minería, los cultivos de uso ilícito, la llegada de colonos.

**8. El caminar de los astros:** las fases de la luna determinan en gran medida las prácticas agro-ecológicas y rituales, están determinadas para cada especie. Para los Awá los meses del año no es visto de la misma forma como en occidente, se rigen por señales de la luna y el sol, por el contacto mismo con los árboles, las plantas, las huellas, el canto de las aves, los cambios de las aguas. Es una lectura que desde muy pequeño aprende de los adultos.

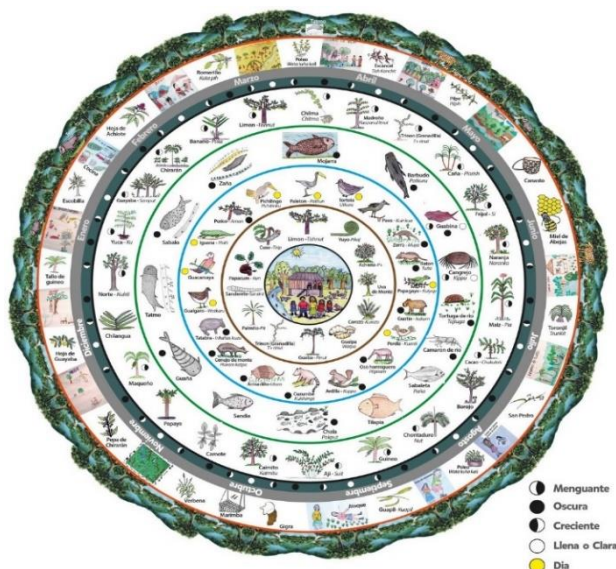


Figura 36. Calendario Awá agrícola propio

Fuente: inkal-Awáne palapcharain ishkit waat kumtu uzamkamakpas Construcción



colectiva del Calendario agro-ecológico y ritual desde los saberes y la cosmovisión del pueblo indígena Awá. (2015)”

#### **5.12.5. Problemáticas agrícolas**

En la actualidad las prácticas agrícolas en el pueblo Awá se han debilitado debido al agotamiento de la tierra y los espacios escasos para una buena agricultura, la tierra se ha visto afectada por el uso excesivo de herbicidas aplicados a los cultivos de uso ilícito, a eso si se le tiene en cuenta el deterioro de la tierra ante la asimilación de tanto veneno en las fumigaciones de aspersión aérea realizadas por el gobierno en las dos décadas pasadas. La influencia y auge de los cultivos de coca han hecho que los Awá se involucren en ellos, lo que ha generado una dependencia alimentaria ya que ha dejado de cultivar sus propios productos y con eso poniendo su seguridad alimentaria en peligro.

Gente ya está envenenado con la coca, ya no quieren sembrar más, ya tienen coca no quieren arrancar, después dicen que van a arrancar, no se sabe cuándo, de mi parte hasta el momento todavía tengo. (Guanga, C. entrevista 23/08/2020)

#### **5.12.6. Cría de animales**

En las historias propias de los Awá no se habla de la cría de animales, fueron especies que se trajeron a sus territorios y que fueron cooptadas por ellos para satisfacer sus necesidades. Entre los animales que ellos cuidan esta la gallina y el marrano. Aunque la gallina la tiene la mayoría de las familias Awá, no está entre sus objetivos principales su consumo, sino proveerse de huevos para consumo y reproducción de estas. Es coherente ver en las comunidades de los resguardos bien alejados, el consumo de chiro con huevo cocinado en su comida.

Mi papá sacaba a vender huevo al pueblo de Llorente, ellos traían un mercado de allá, del vendido de plátano maíz y huevos. Antes teníamos cerdos, gallinas, también teníamos vaca y mi papá se enfermó y acabamos de venderlas” (Guanga, C. entrevista 23/08/2020)

Por su parte también con el maíz la mayoría de familias engordaban sus dos o tres marranos los vendían para poder coger plástica. Mi papá sacaba a vender dos y allí compraba arrocito traía comida de pueblo sardina en ese tiempo la sardina era sabroso (García, A. entrevista 24/06/2022)

Por su parte la cría de marranos anteriormente era para asegurar la manteca para la cocina y en conjunto con vecinos y la familia compartir su carne. También buscan la reproducción de esa especie para asegurar su dieta alimenticia. Antiguamente como en la actualidad las familias Awá se esmeraban por cuidar sus cerdos para tenerlos listos en la fiesta de pendón que se realizaban cada año, entonces las familias buscaban tener disponibilidad de sus cerdos en esa festividad, y para otras prácticas culturales en la actualidad como los cabos de año, curados de duende, chutun y fiestas de cumpleaños.

La cría de marranos es diferente en los resguardos Awá dependiendo el contexto donde se encuentran, para las comunidades de el resguardo el sábalo, es común mirar estacas clavadas, en forma de cerca delimitando el espacio para la cría de cerdos en la misma montaña, es probable que la tatabra, especie familia del marrano se los vea dentro del cerco, pero no por mucho tiempo, ya que no aguantan en el sitio y se van.



Figura 37. Estacas clavadas en la selva para delimitar el espacio en el cuidado de cerdos

Fuente: esta investigación

Para el Hojal las familias acostumbraban hacer zanjas de un metro de ancho y de buena profundidad para delimitar el lugar donde se criaban este tipo de animales.

Aunque en la actualidad los Awá cuentan con otras especies como vacas, caballos y mulas en mínima cantidad o intensivamente, estas especies han sido adquiridas por influencia de otras culturas que se enfocan exclusivamente a eso y de allí el Awá ha aprendido y mirado su importancia. En el caso de los caballos y mulas amerita para cargar los alimentos que se compran y hay que cargarlos a grandes longitudes, además como las cargas son grandes porque deben de

atender trabajadores en sus fincas necesitan comprar a mayor tamaño. Otra razón es para cargar combustible que necesitan en sus fincas para realizar sus propios trabajos.

### **5.12.7. Legado cultural**

#### **5.12.7.1. Artesanía inkal Awá**

La artesanía y creación artística de los Awá, se ven reflejados en su creatividad y sus propias necesidades frente al contexto y medio donde se encuentran, es la naturaleza la que se deja observar y los Awá en sus habilidades dentro de su medio logran conocer las posibilidades que tienen para mejorar su vida.

Las artesanías más conocidas en los Awá tienen diferentes funciones en la que cada una de ellas le presta un servicio a esta cultura; entre ellas están, el canasto, la igra, la catanga, el tepian, la balsa, el sombrero, la damajagua, la nasa; el trapiche también es una muestra artística en el trabajo y dominio de la madera con machete, y la elaboración de implementos de cocina a base de madera y la coca de los calabazos o mates, además de las guitarras.

#### **5.12.7.2. Técnicas de Labrado**

Desde las historias propias de los Awá, ya se puede apreciar que eran muy buenos diseñando, labrando y tejiendo, en la historia del tercer mundo Awá, demuestra la habilidad que tenían para labrar madera, cuando el esposo de la mujer que la había llevado al tercer mundo, se sienta afuera de la casa y empieza a labrar el palo y de este fabrica **cucharas y culata de escopeta**.

Dentro de la técnica **del labrado** se encuentran las artesanías como el trapiche tradicional, elaborado con moldeadora a base de machete, con esta herramienta el artesano corta la madera, pule o moldea los pilones, y arma el trapiche, este elemento por tradición era muy usado para moler caña, sacar guarapo y tener el dulce que necesitaba o también para fermentar el mismo sumo para estar consumiendo y celebrar sus festividades.

**El tepian** como estrategia para cazar también es realizado con el uso de madera y trabajado a base de machete, por su parte **la balsa** también es un instrumento que se construye cortando la madera( balso) con el uso del machete y para que quede más bonita y presentada se moldea las puntas de los balsos que van sujetados por guasca, o bejuco para que en su conjunto resisten el peso de quien se sube en ella, se la usa para navegar en los ríos, también se construye muestras pequeñas para lujo o decoración.

Otra artesanía elaborada con esta técnica es la **nasa**, un instrumento elaborado con madera de guadua usado principalmente para pescar, con el machete se corta este tipo de bambú, se recorta la longitud que se requiere y se labra los filos o puntas para darle mayor forma a la artesanía.

**La canoa** es un elemento por excelencia que requiere ser labrada para su estructura, molde y presentación, las herramientas que usaban era el hacha y el machete, las canoas tradicionales son trabajadas hasta quedar el molde, ya que el resto de madera es retirada por completo de su figura dejando únicamente la forma final de canoa, para este tipo de artesanía se requiere madera que se deje trabajar con facilidad.

Utensilios para la cocina como los mates, cucharas o cucharones eran elaborados mediante el arte de labrar.

Mi abuela de ese calabazo redondo hacia los **mates**, cuando era el sancocho ella en ese nos servía el arroz y el sancocho junto, yo era muchacho ahora calabazo no hay; había otro calabazo que era largo, de ese se cortaba y sacaba cuchara para menear el sancocho, servir el arroz o para servicio de uno mismo, mi mamá más pequeñita hacía, a todos nos daba una, y con esa comíamos, la lavábamos y la guardábamos cuando era hora de comer la sacábamos, no había cuchara. (Pai, A. entrevista 18/07/2022)

**La marimba** o instrumento musical tradicional Awá también se encuentra en las artesanías con técnica de labrado, sus partes elaboradas de guadua y chonta requieren un buen manejo del machete por parte del artesano, para pulir de manera magistral un instrumento que va generar música o repercusión sonora con muchos sentidos y significados.

### 5.12.7.3. Técnicas del tejido

La otra técnica para la elaboración de artesanías en los Awá, **es el tejido**, en esta categoría se encuentran las igras, canasto, sombrero, catangas, escobas. Según cuenta la historia de los tres personajes, estaban invitados a una fiesta o celebración cultural de los animales que para ese entonces eran personas, se ve como el armadillo, la lechuza, el sapo y la tortuga eran buenos artesanos, que con diferentes habilidades unos más que otros, con sus trabajo y técnica elaboraban sus tejidos y vestimentas para poder ir a esa fiesta tradicional.

La lechuza que dijo voy hacer un traje tradicional, entonces que estaba Tejiendo lo propio, y el sapo también iba hacer, la tortuga y el armadillo también, el armadillo dijo yo voy a

hacer lo propio lo mío con mi conocimiento, Entonces ya tenían listo toda la herramienta para el día sábado pues como era una fiesta tradicional, estaban preparando todo. (García, A. entrevista 30/05/2022)

La **catanga** es una artesanía en forma de canasto alargado hecho de bejuco de yare, Juan quereme o cascara de waba y es usado para la pesca. **La igra** por su parte es una artesanía que requiere mucha dedicación para su tejido, no le puede faltar a los Awá para cargar sus elementos personales, medicinales y de protección en el territorio, según la historia antiguamente la utilizaban para cargar la cacería o la pesca que encontraban, esta artesanía es elaborada con una planta que llama cosedera.

Por su parte **el canasto** es elaborado de bejuco de yare o Juan quereme, su tejido es rápido, y es practicado generalmente por las mujeres. El canasto en el pueblo awá tiene varios usos como para cargar leña, agua, alimentos, chiro o frutos traídos del colino, y también para cargar los niños o guaguas cuando hay que caminar distancias importantes.



Figura 38. Tejido del canasto inkal awá

Fuente: esta investigación

El **sombrero Awá**, es una artesanía muy importante de su legado cultural, es elaborado a base de una planta llamada tetera, y que a su vez presenta escasez en el territorio, para elaborar el tejido del sombrero, se debe contar que los materiales hayan sido tomados en buena luna y que haya cumplido con el proceso de preparación para poder tejer. La tetera se recoge entre uno, dos

o tres de menguante después de esas fechas no porque se dañe su material, la tetera nace al lado del río donde haya humedad, y su material se toma del tallo.

La preparación de este material consiste en cocinar y dejar los tallos tomados sumergidos en una olla grande con agua durante dos días, para que le pueda salir el tinte que tiene, si no se lo hace da una alergia o piquiña para trabajarlo, a los dos días se saca el material del agua a secar y en ese proceso de secado da un color blanco, muy presentable cuando se acaba de tejer el sombrero.

“Se pueden tejer sombreros para hombre o mujer. Los sombreros antiguos elaborados de tetera eran más puntudos hacia arriba, ahora son más bajitos y más anchos, para cubrirse la cara del sol o del agua”. (Cánticus, O. entrevista 20/07/2022)



Figura 39. Tejido y elaboración de sombreros

Fuente: esta investigación

Se puede notar que la técnica del labrado era más usada por los hombres y la técnica del tejido por las mujeres, tampoco se puede decir que los hombres no tejían o tejen o que las mujeres no labraban.

#### **5.12.7.4. Producción literaria**

El pueblo inkal Awá es una cultura fuente de mucho conocimiento, y en vez de que la juventud este perdiendo el tiempo, pensando o haciendo cosas malas entre ellos mismos se debería de hablar, planear y construir cosas importantes de su propia cultura.

Nosotros debemos hablar, contar historias bien bonitas y hacer libros, esos libros para otras partes se vende y es buen negocio para todos, porque los saberes que hay vienen directamente de la naturaleza como es el mismo idioma Awápit. En el mundo wisha son los científicos, y científico aquí son los mayores, entonces tenemos el conocimiento y se puede hacer cosas bonitas de la naturaleza (Pai, A. entrevista 18/ 07/2022).

#### **5.12.7.5.La casa tradicional**

La casa tradicional Awá, es la residencia que por excelencia y tradición ha tenido las familias awá, es el lugar donde estas han compartido y convivido de generación en generación, compartiendo conocimiento, consejos, decisiones y sobre todo donde han planificado su qué hacer diario y como el mismo ha transcendido en el devenir de su historia.

Desde sus orígenes los Awá ya tenían y hablaban de como Vivian y eran diseñadas sus casas, así en las historias propias como el de la china bonita, el árbol grande, el carpintero, el mono, el maicero e incluso en la casa que había en el tercer mundo, todas evidencian que eran casas no muy cerradas, altas y por supuesto con escaleras altas, en cada una de estas historias demuestra que tenían su fogón dentro de la casa, en el caso de la historia de la china bonita dice que como la casa era muy alta la mama del joven como ya estaba mayora afirmaba que no se podía bajar, en la historia del mono hace notar que la casa estaba a la altura cercana a la de algunos árboles.

En la historia de los tres personajes la casa que vivían era bien alta, debido a que cuando el sapo cayó de arriba quedo planchado del golpe que se dio, además porque ellos de allí se daban cuenta de toda la gente que pasaba en el camino y la alcanzaba a ver hasta buena distancia.

Entonces todos los Awá construyen sus casas dónde se vean es decir no cerquita al río sino arriba en la montaña dónde se vea más arriba, porque ellos divisan todo el camino desde arriba, y pueden comunicarse con todos los que están allá al frente, las mujeres se podían comunicar así a través del fuego, entonces por eso para los Awá el fuego no puede ser apagado, cuándo se apague el fuego del fogón en la casa significa que los Awá ya no están

Los mayores coinciden con las características que tenían las casas tradicionales Awá, eran construidas en pura chonta walte, con escaleras bien largas o altas, porque las casa eran también altas, y además porque en la noche era peligroso en ese tiempo ya que entraba tigre bravo, culebra, cualquier animal o diablo. La casa se hacía a puro ojo bien parejito y no se utilizaba metro, se utilizaba la brazada que es igual a un metro, entonces cortaban una vara con esa medida y de allí

median otras de más longitud. Los pilares de chonta eran de tres a cuatro brazadas de alto, el techo era de pura hoja de sapo u hoja de walte, y se aseguraba o amarraba con puro chaldé arriba y abajo porque clavo no había; además debajo de la casa vivían los marranos por lo que era bueno hacerlas altas.

A las casas altas les volteaban la escalera para que no entre espíritu, o cuando el marido se iba a tomar, la mujer se la volteada para que no pudiera subir o si de pronto llega algún extraño a la casa. Cuando organizamos esta comunidad eran bastantes, todos ayudaron en la minga, mayor Oclides, Gerardo los demás casi murieron todos (Pai, M. entrevista 20/08/2022).

Anteriormente todos aprendían a construir la casa, y sobre todo dentro de ese proceso se generaba una fuerte relación familiar; para aprender y hacerla solamente necesitaban mirar cómo se hace y recibir los consejos que le daban los familiares que tenían mayor experiencia en el momento que la estaban construyendo; el aprendizaje para construir la casa se daba preferiblemente de tío a sobrino, de papa a hijo o de nieto a abuelo.

Tío está hecho bonito casa, yo miro cómo y que hoja está techo, hoja de walte, hoja de bijao u hoja de cortadera y cómo y con que se amarra, con chaldé, y ¿cómo se sube? haciendo andamio, y ahí mira y aprende; Tío explica bonito, así no gasta tanta madera, cual es madera más fino y tío explica cuántos metros hace un brazo, y aprende. Así aprendimos hacer casa, se pregunta, papá, abuelo cómo está hecho las vigas de la casa, dice vigas grandes se coloca, así mismo alto se hace, así escalera también se coloca ahora sí, papá también hace casa, así mismo me enseña, hijo tiene que aprender, hijo pregunta, ¿papá este hecho mal? Abuelo también dice, nieto así no amarre, más bonito amarre, así amarre si no hay se puede caer, cuándo terremoto sacude toca que amarrar más duro, toca que amarrar con guasca Juan Quereme. Es un pensamiento de uno mismo nadie le explica ni técnico ni nada, abuelo nomas yo como nieto o hijo tengo que aprender hacer casa bonita como el tío. (Pai, A. entrevista 18/ 08/2022)



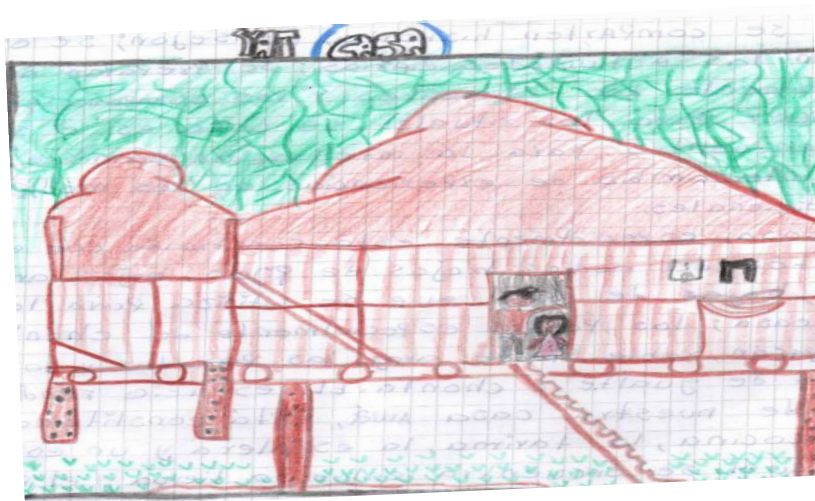


Figura 40. yal o yat (casa)  
Realizado por Maili Reyes Colimba grado sexto C, IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

“Los cuatro pilares de la casa tradicional awá representan los cuatro mundos de la cosmovisión del pueblo Awá” (Pascal, E. entrevista”

En la actualidad las casas de las familias del pueblo Awá en su mayoría son de tabla y madera cuadrada con techos de láminas o plástico negro, aseguradas con clavos o puntilla en vez de chalde, no son altas como las hacían antiguamente los ancestros y mayores... las cosas y las casas han cambiado.

#### **5.12.7.6. Medicina propia**

De acuerdo a la historia “mayores” cuando un grupo de personas ya no quisieron seguir reuniéndose u organizándose todos como una sola familia inkal Awá, el pequeño grupo de personas se distanciaron de los Awá, y con sus propios poderes encontrados quizá en la misma selva, comenzaron a transformar en otros seres, que establecieron unas normas de comportamiento dentro de todo su territorio. Antiguamente, es decir en el mismo momento de su origen, y muchos años hacia el presente, estos seres empezaron a tener influencia directa con las familias Awá. ese contacto sobre todo fue más negativo que positivo porque los awá pasaban una constante lucha con ellos, seres que se los podía mirar hasta ese momento según como cuentas sus historias propias, y miraban a los Awá como una presa para su dieta alimenticia.

Los Awá desde tiempo antiguo también han manejado su medicina propia o tradicional, para poder hacer frente a las dificultades que se encuentran en su territorio, en un principio este tipo de medicina estuvo enfocada de hecho contra esos seres. En la historia del árbol grande evidencia la presencia de los médicos tradicionales, caciques o taitas, que con su sabiduría y

pensamiento colectivo lograron saber y ubicar donde vivía la vieja que tenía bajo su poder los alimentos en el árbol.

Otra escena también que evidencia el poder de los médicos tradicionales y su medicina es cuando el niño que estaba jugando en la wandera, fue retenido y alzado por Titenkua (mamá de barbacha) quien lo subió hasta arriba a las ramas de los árboles, se detalla como el niño con el papel del curandero bajó muy rápido del árbol, la vieja lo soltó. De la misma manera en la historia de “tunda, tiskaya, amparengua” así lo refleja

“Cuando ya avisaron al cacique que trago niño, se fueron a curar, con pura brea es que la quemaron, mataron, arto es que chillaba y que salía ese espíritu”.

Semejante pasó con las dos muchachas, que habían sido llevadas por la tunda y las tenía secuestradas, entonces que lograron escapar desasiéndose del hijo de esta.

“Ya es que las alcanzaba y entraron allí cerraron, ahí sahumero y brea es que quemaban, y los perros no hicieron llegar allí, estos la echaron. Allí medico tradicional las curó, pero a los quince días murieron”. (Pai, A. entrevista 23/ 06/2022)

En su devenir histórico así se ha desarrollado la medicina tradicional en el pueblo inkal Awá, donde continúan las enfermedades propias del territorio y los médicos las siguen curando y tratando con sus conocimientos y sus plantas medicinales. Por el tema de la medicina occidental la medicina propia se ha debilitado, esto no significa que haya desaparecido o no se practique. Aunque hay buenos médicos tradicionales, si se necesita fortalecer en las huertas de plantas medicinales para tener esos conocimientos que históricamente han contribuido al goce de buena salud y armonía en su territorio.

“Es importante aprender medicina tradicional, conocer las plantas medicinales, porque hoy en día se van perdiendo los médicos tradicionales porque los jóvenes ya no quieren ser médico tradicional” (Pai, O. entrevista 20/08/2022)

Un factor muy importante en este legado, radica en la formación y aprendizaje de los médicos tradicionales, viendo la necesidad de contar con más de ellos, pero esto es un asunto más natural que de la misma decisión que tengan o quieran las personas para convertirse en uno o una de ellos(as).

Son muchos los aspectos que influyen en este tema porque los awá no entregan todo conocimiento, solo por encima, si en realidad quiere aprender o saber debe dedicarse a caminar con el mayor hasta que llega el momento en que el mayor aprueba, y dice si sirve o no para ser curandero.

“Para aprender a curar el yagé mismo avisa” debe pasar por pruebas como la capacidad mental, debe aguantar a mascar hoja de tabaco y si pasa esas pruebas si puede seguir preparándose para médico.

Yo aprendí a curar de mi papa que curaba chutun, duende, espanto, picado de culebra, hinchadura y mi mama curaba Ivian, aprendí tomando yagé, un señor trajo un galón de putumayo, tomamos con mi hermano, otra gente y el taita que nos dio, sin curandero no toma la gente porque puede ser malo, la primera vez dos copas de remedio me tomé a las doce de la noche; y pude ver la experiencia de los niños en todas las escuelas de las comunidades del resguardo, aconsejaba para que sigan estudiando y valorando la lucha y esfuerzo que hemos hecho. Al otro día amanecí borracho, a las doce del mediodía fui a bañar para aliviar y se vaya remedio, bañé tres veces por hora y me quitó todo; así seguí tomando, y el taita me dijo usted no deje, usted está bien siguiendo con su hermano; pero paso que mi hermano se embolató, porque empezó a tomar, cerveza y trago en el pueblo y yo busqué otro seguidor el taita dijo que no vaya a tomar cerveza o trago, usted tome su remedio. Ahora si al año taita ya explico todo, dijo trabaje con su familia con su remedio, tiene que buscar su casa para vivir así, le dije con qué curo, dijo vamos yo lo llevo al supermercado allá consigue, me entregó todo preparando, tome dijo (Guanga, C. entrevista 23/08/ 2020).

Dicen los mayores que es importante aprender a curar bien, hay gente que cobra u otros que pagan para que enseñe a curar algunas enfermedades como el picado de culebra, y cuando les ha tocado que atender la situación no saben atenderla de la mejor manera y ponen en riesgo la integridad de la persona e incluso su vida.

“Toca aprender bien, cuando no se aprende a curar bien, vence y allí ya saben llevar al hospital y allá saben mochar y pierde mano” (Cánticus, O. entrevista 20/08/2022)

Entre las diversas prácticas encontradas para atender o curar mordida de culebra están:

***Picado de culebra:*** Cuenta n los mayores que anteriormente antiguo tenían buenas contras para el mordido de culebra, hoy es más trabajoso buscar contra, La persona que sabe curar culebra, tiene dominio del animal, entre sus prácticas le trozan la cabeza y la cola, si esta intenta reaccionar le habla y queda quieta. Muchos años atrás los trabajadores madrugan a su labor bien de mañana y de allá sabían venir mordidos, se metían a la pieza y no salían, comen adentro buena comida caldo de gallina, mala comida no, se estaban dos días y ya se paraban a trabajar.

Una mayor cuenta que “un compañero vino y dijo a mí me pico culebra entonces le pregunté, tiene mujer en embarazo, dijo sí, yo tengo, deme soplando, se sopla y se entra al cuarto que no entre nadie. Cuando pica culebra el dolor es fuerte, se pone negro y frío la parte afectada, se hincha para que no se afecte el mordido se poner agua tibia con sal, algunos curanderos preguntan y piden, ¿usted no tiene flor de guineo?, ¿usted no tiene aquí zapallo?, ¿Limón? otros ¿lulo?; la picada hace botar sangre, cuando no hay plata toca que buscar o tener contra.”

Otros recomiendan la Zaragoza con hiel de boruga, para alcanzar a llegar a la casa u a un lugar donde ser atendidos.

Los picados de culebra sobre todo han acontecido cuando los Awá madrugaban a su trabajo, iban a pescar o a imbilandar o a cacería. Esas prácticas muchas de ellas incógnitas han salvado muchas vidas.

***Mal aire:*** El curado de mal aire es practicado tanto por mayores y mayores.

El mal aire es un espíritu cuando va por la tarde siente un frio y al otro día ya se siente enfermo con dolor de cabeza, no le da ganas de comer, a las doce del día le da fiebre, escalofrió, para curar mal aire se coje la ramita de hoja de chivo, hoja de pilpe, cigarrillo, hoja de ruda y aguardiente, se prepara un sumo espeso de esas hiervas en una botella, se baña al cuerpo, se le sopla al cuerpo, le hace oración del padre nuestro, persigna el cuerpo, y con unas tres curadas tiene”( Pascal, M. entrevista 20/05/2021).

Otras plantas que se utiliza son el gallinazo; “la tunda es la que causa el mal aire, y como anteriormente se caminaba mucho en la noche para evitarlo, los mayores utilizaban ajo, lo machacaban y se sobaban el cuerpo para que no les dé mal aire, decían que a la tunda no le gusta oler el ajo. Sabe chillar, feísimo uuuf uuuf, sabe llorar así; tenía el vicio de ir a chillar

desde las seis de la tarde arriba en el salto, cascada o peña”. (García, A. entrevista 24/06/2022)

A los niños pequeños por lo general les da espanto, y son tratados de la misma manera con estas plantas y procedimientos.

***Dolor de barriga:*** Es un malestar, que sienten los niños especialmente en su estómago, puede ser causado por parásitos o según la tradición porque algunas personas tienen una mirada fuerte y eso afecta sobre todo a los niños, sin descartar a los y las personas adultas. Las madres acostumbran a ponerles a sus hijos una pulsera de pepas en la mano a sus hijos, para evitar que les pase eso, cuando saben quién podría verle ojeado su hijo o hija piden a esa persona que escupa o heche saliva en el ombligo de la o el afectado.

Por lo general cuando se presenta este tipo de molestia, el pilpe y el chivo cocinado en agua sirven para contrarrestar esa molestia, de igual manera el sumo sacado a través de machacar esas dos plantas, pero sin cocinarlas es bueno para la fiebre, o para las lombrices ellos sabían coger Paico, la hacían un sumo y daban de tomar a los niños.

“la pepa amarilla de sande negro (popa) cocinada en agua es bueno para la soltura, y para fiebre, pero no hay que comer maduro ni Caña, mucho menos que esta asoleada, porque le vuelve la soltura más duro” (Cánticus, O. entrevista 19/07/2022)

***Ojeado de piedra:*** Como en la cosmovisión Awá todo lo que hay en la naturaleza tiene vida y todos son personas, las piedras hacen parte de ese conjunto de seres que tienen vida, para los mayores y mayores las piedras tienen ojos, cuando baña o toma agua en las tardes sin pedir permiso incumpliendo las normas, la piedra ojea, la madre del agua hace ojear; hay coincidencias en ese aspecto.

para curar debe de coger una piedra grande de la misma quebrada donde se ojeo en lo posible o sino cualquier piedra, debe de ponerlas a calentar y con ellas hacerse un sahumero, meterse o taparse con una cobija, luego echarle agua a la piedra caliente y respirar y aguantar todo el calor hasta donde pueda, hace lo hace sudar y le quita el ojeado, después la piedra se la deja en su lugar o en cualquier otro sitio adecuado” (Pascal, M. entrevista 20/05/2022)

Dicen los mayores que si usted pasa y escupe la piedra, la quebrada sabe o interpreta que la persona o el awá le está dando el respeto merecido.

Estando en el resguardo el Hojal, me dio ojeado de piedra, sentí fiebre, malestar, pérdida de apetito, me recomendaron que hiciera eso en la noche, lo hice como se describe la experiencia y al otro día amanecí bien, pude constatar que si era ojeado de piedra.

**Chutun:** Dicen los mayores que el chutun es una persona que da esa misma enfermedad, se da en la tarde, porque siempre anda por las tardes, puede estar en árboles frutales, en el pantano en quebrada, si come fruta en la tarde debe pedir permiso; después de las tres de la tarde ya sale comiendo pepa, el chutun es el dueño de los árboles frutales, maduro o frutos caídos en la tierra no se deben comer porque da chutun, se puede bajar fruta en la tarde pidiendo permiso pero no comer porque el fruto está asoleado o puede tener algo de la enfermedad.

“Ese cuiubi ha sido yagé tigre, lo conocí en el putumayo, con ese curaba chutun” (Guanga, C. entrevista 23/ 08/ 2020)

**Duende:** Es una enfermedad causada por el ojeado del duende, por lo general hay duende mujer y duende hombre, y ambos son enamorados, aprovechan cuando los awá andan caminando en el territorio, sea en la montaña, en las chorreras, ríos que son sus sitios preferidos para transitar, para ojear y así irse apoderando de las energías de la persona.

A mí así me pasó hace años, pero me hice curar, soñaba que me miraba una muchacha, escuchaba marimba, me mostraba como un gallo rojo, cuando me dormía en un momento como a las tres de la tarde en el sueño veía que llegaba una muchacha bonita pintadita se acercaba y decía, coma usted tiene hambre y me pasaba unas pepas que traía del monte y yo comía, y se cortaba ese sueño. A más de uno qué le ha pasado y mira a sí mismo qué le da sueño en la tarde y que desde las tres ya empieza a llegar cómo pesadilla, un sueño pesado, entonces médico después llegó, le dije que será me está pasando, usted tiene duende dijo, lo quiere llevar, antes que lo lleve al monte, a la chorrera, a la peña, cúrese rápido dijo, tiene que comprar gallina marrana, y ¿usted cuánto me cobra?, cincuenta mil dijo, Bueno listo le dije. Así me curaron, colocaron flores allá, como tres días me curaron aquí en esta casa después me llevaron a la quebrada como a las tres de la mañana, y después ya dieron la comida y ya me curo allí” (Anónimo, 2022)



Figura 41. Escena de la historia de la marimba

Ilustrado por Shirley Daniela Gómez, grado sexto B. IEBATAP (2022)

Fuente: esta investigación

Durante el curado de duende no se puede dejar de tocar marimba, “toca estar bailando, cantando, tocando porque sí descansa, gana el duende, empiezan a tocar más duro, como ellos tocan su música suben de toque. Entonces la gente debe estar dele, dele, dele no puede descansar, porque el duende está esperando a que horas queda quieto para ellos empezar a tocar y ganar con sus instrumentos y si eso pasa el enfermo no se alienta. Debe de ganar el marimbero o el conjunto musical de los Awá para que enfermo se aliente” (Cánticus E, entrevista 20/08/2022).

Hay un pez que llama **anzama** y sirve para la curación de duende, se lo debe de poner en el dedo del pie grande mientras se da la curación, seguro cuando van a la quebrada.

***Parto:***

Anteriormente todas las mujeres daban a luz en sus casas, era muy rara la que salía al pueblo, centro u hospital a tener a sus hijos o hijas, había buenas parteras y las mujeres las buscaban a ellas para ese trabajo. De igual manera como todas las mujeres tenían sus hijos en sus fincas o casas, las placentas de las mujeres eran enterradas en sus propias tierras, y eso permitía mantener armonizada toda la comunidad, pero hoy en día como las mujeres salen a dar a luz a los centros de salud y los hospitales, ha generado una desarmonización de los jóvenes con su territorio y su comunidad (García, A. entrevista 24/06/2022).

Anteriormente no se veían los y los jóvenes acá tan desorientados con sus proyectos de vida, con su qué hacer diario dentro del contexto donde se desarrollan, esto ha generado desorden y mala proyección en su misma sociedad.

**Plantas medicinales:** Los mayores recomiendan tener sus propias plantas medicinales, entre otras por nombrar están, chaguare, hoja pintada, romero, hoja sebo para mal aire; con las plantas medicinales hay que bañarse, porque toda planta medicinal cura.

#### **5.12.7.7.Música marimba**

De acuerdo a las historias propias del pueblo Awá, que influyen en su manera de vivir, en ellas se reflejan la alegría de los Awá en diferentes momentos de su vida. Al principio los instrumentos musicales con los que contaban tenían diversos fines, es decir no solo eran para festividades o celebraciones como es en la actualidad en su mayoría, por el contrario, tenían el objetivo de armonizar y una estrategia para curar toda enfermedad, en particular es el caso del curado de duende.

En la historia de “Tunda, Tiskaya, Amparengua” se revela como para armonizar y sancionar al espíritu al que se refiere la historia, soplaban flauta, y a medida que lo hacían ese ser empezaba a entregar o desprenderse de lo que había comido.

En la historia propia “semana Santa” enseña que a pesar de las dificultades económicas que pasaba la familia Awá, el hombre tenía su guitarra y la sabía tocar muy bien, entonces esos son aspectos que demuestran que la música ha sido en ellos desde tiempos históricos.

De acuerdo a los mayores y sabedores del pueblo awá la música marimba es una práctica tradicional, en la que cada sonido tiene un valor significativo; estando los Awá en medio de la selva escuchaban los sonidos de los ríos, de la montaña, de la lluvia, del viento, de los pájaros, de las cascadas, es decir recoge los sonidos propios del territorio, que representan su propia armonía y alegría, estos sonidos son llamados agua corta, Pues es el sonido de los ríos a diferencia con los sonidos de la marimba del pueblo afro también llamado agua larga que significa sonidos del mar.

Son más suaves por eso ellos lo llaman agua corta, significa los sonidos de la marimba Awá, y el mar es agua larga más caudaloso más tempestad más duro, por eso la música de los negros es más movida, corrinchosa, la de los Awá es más suaves más pasiva de la montaña” (Peña, J. entrevista 10/ 08/2022).



Los mayores han tenido desde antes su marimba, el que empezó primero a tocarla fue un pájaro, entonces empezaron a escuchar los sonidos de como este la tocaba, para ellos también tocar o practicarla. Así los mayores dijeron que ese sonido estaba muy bueno y como ellos tenían su poder tocaban cada mañana para despertar, madrugar, igual a como el pájaro madrugaba a tocar su marimba.

Cuentan los mayores que el duende sabía su propia música marimba, es un maestro tocando, la gente lo escuchaba que tocaba marimba clarito, tocaba uno, seguía con otro, acababa otro y seguía con otro, acababa otro, y seguía con otro, entonces ya la gente encantada venía a practicar ese sonido, como la gente inkal ya escuchaba al duende también la construyeron de lo que estaba hecha. Los mayores con su poder, ya sabían cómo construir su marimba y buscaban chonta para hacerla; además sus casas habían sido hechas de chonta del mismo material hacían la marimba, por eso la chonta es un elemento sagrado espiritual y fuerte para los Awá.

El duende también tenía como un grupo musical, contaba con bombo guitarra, Marimba, sonaja, elaborada de un palo que sea coco y por dentro lleva pepas de chira, que tenía todo, por eso en los curados de duende está preparado con todo su conjunto para tocar.



Figura 42. Historia de la marimba  
Ilustrado por Shirley Daniela Gómez, grado sexto B, IEBATAP (2022)  
Fuente: esta investigación

Entre los instrumentos musicales que los awá fabricaron y tienen son, Marimba, guitarra y bombo, la flauta de pingullo también hicieron, es como la guadua, pero más delgado y no crece tan largo, la hacían en la comunidad de Corozala, (resguardo Sábalo) porque allá

había el material, el pingullo, es material muy bonito, los mayores sí sabían. Con el sonido de los pájaros aprendieron a ser la guitarra, antes todos los mayores sabían, ahora en estos días ya muy poco falta de practicar, a mí me construyan ellos una guitarra de madera, la labraban con machete” (Cánticus, E. entrevista 20/ 08 2022).

A modo de cierre.

Los espíritus de la naturaleza si no ven malas intenciones y sienten que usted es una buena persona lo cuidan, pero todo el tiempo no puede estar desarmonizando su mismo cuerpo y el territorio porque ya lo castigan; cada médico tradicional debe saber y curar en su propia cultura de acuerdo a las propias tradiciones y conocimientos, no es necesario traer otros curanderos de otras culturas porque cada quien tiene su propio conocimiento acorde a las necesidades de la misma comunidad” (Peña, J. entrevista 10/08/2022)

#### **5.12.7.8.Festividades**

En la historia propia de “los tres personajes” evidencia como los inkal awá han celebrado sus fiestas culturalmente de forma unida y organizada en la que todos puedan participar y disfrutar de lo que se hace. Por lo general cada una con un propósito o un objetivo, en los tres personajes se nota como estos se estuvieron preparando para la fiesta donde cada uno iba a demostrar su creación artística y aprender de las prácticas culturales que iban a realizar los asistentes a la fiesta. Es por esa razón que los awá tienen fechas para celebrar sus festividades, reconocimientos y logros, desde que Vivian a largas distancias cada familia, hasta lograr su propia organización y representación sociocultural y política.

Entre sus celebraciones están la fiesta del Pendón cuentan que “es una fiesta dónde se encontraban todos los Awá hace mucho tiempo, antiguamente en el solsticio de verano 22 de junio y hasta agosto tenían unas fechas especiales los indígenas para reunirse desde los cuatro puntos cardinales, entonces venían desde el Telembi, venían desde el norte de Nariño, Samaniego y de la parte de Barbacoas, se reunían en un sitio diferentes cada año, y allí se hacía el reconocimiento de los y las jóvenes con otros u otras jóvenes de acá, Y si a ti te gustaba una joven podías tener la posibilidad de encontrar tu pareja, Pero tenía que pasar un año para conocerse que es el año de la **mano**, pero de allí en adelante, podía decidir la mujer si él podría ser su pareja, le preguntaban ¿a usted le gusta o no le gusta?” (Diario de campo 19/ 06/ 2022)

Con el transcurso de los años esas prácticas se fueron perdiendo, y con ellos su verdadero objetivo e identidad que caracterizaba es festividad de sus costumbres. Hubo unos años en que la fiesta del pendón se empezó a realizar en el corregimiento de Llorente, no dejando buenos resultados para los Awá ya que las personas wisha (mestizos) aprovechaban esos momentos para abusar de las mujeres y jóvenes awá o robárselas también, el papel de la iglesia católica tuvo influencia también.

Cuentan que “había sitios en que la religión católica, cogió la fiesta del pendón que hacen en el Hojal, pero ya organizada por los religiosos”

Nosotros teníamos fiesta en Llorente 6 de agosto fiesta de pendón, con Cerón, con Marcos, ellos atendían con guarapo a los indígenas que salían a la fiesta y acababan en Llorente, allí acababan con bombo y con marimba. de allí dijo va a ver arto carro, y a indígenas están violando, fiesta lleve para el campo decía, y de allí nosotros jalamos para el campo hacer fiesta el 6 de agosto en Hojal (Guanga, C, entrevista 23/08/2020)

Esta fiesta tradicional se ha ido transformando paulatinamente adquiriendo rasgos de sincretismo religioso, debido a la evangelización realizada por los misioneros, la cual es reforzada por el hallazgo de una imagen de Cristo en la ladera de una montaña cercana a Cuaiquer Viejo; dicha imagen es considerada milagrosa por los indígenas y se ha convertido en símbolo de esta fiesta tradicional. Los misioneros crearon un sistema de tributo, especialmente para la celebración de la fiesta del 'pendón' que consistía en la entrega, por parte de los indígenas, de especies vegetales y animales a los sacerdotes. Este hecho cambió el sentido y la importancia que tenía dicha celebración para los Cuaiquer” (Botero, 2011, P.11).

Entre otras festividades que se realizan dentro del territorio Awá se encuentran las demostraciones gastronómicas en las semanas culturales que se hacen en las instituciones educativas e incluso en los mismos resguardos, donde demuestran la tradición de su cultura en el campo de la alimentación, la artesanía y su tradición oral.

Desde 1990 cuando se creó la primera organización del pueblo Awá (UNIPA) cada año se conmemora la lucha y el reconocimiento de sus logros como pueblo y como organización, en el último día de cada asamblea (cada año) o congreso (cada cuatro años) se celebra entre todos los awá, el presente el proceso de su vida organizativa y su proyección como pueblo.

Entre otras festividades que hay en la actualidad están los cumpleaños, los cabos de año que en la primera parte de esta práctica se hace un ritual en honor a la persona que ha fallecido hace un año y después ya la gente bebe, baila y come porque el difunto se encuentra en paz en el tercer mundo. De igual manera en los curados de duende.

Por otra parte los awá habían creído que solo debían de cantar para ellos, muchos cómo saben idioma Awápit, en resguardos como sábalo pensaban que no podían expresarlo en público o dar a conocer sus dotes artísticos de esa manera; hoy en día se ve que los jóvenes empiezan a expresar sus sentimientos con la música, todo lo que hacen cotidianamente, expresando que la música y el canto en su idioma es muy importante para fortalecer la lengua, su cultura y su pensamiento, tocan otros instrumentos musicales como el piano, el bajo, la batería, la carrasca, las maracas etc. Y realizan sus propias presentaciones en las grandes festividades que organizan ellos mismos o las autoridades en su territorio.

#### **5.12.7.9. Juegos propios**

Desde el origen mismo de los Awá se demuestra que a ellos les gustaba jugar con los elementos que hay y ofrece el territorio. En la historia de la barbacha, se evidencia como un awá estaba columpiándose de una guandera (bejuco), cuando de pronto lo coge la mamá de la barbacha, convirtiéndose ese juego el primero y por tradición de los awá. Así mismo como otras culturas o civilizaciones como la griega, que es la promotora de los juegos olímpicos, los awá también inventaron los suyos. Así sucesivamente con el transcurrir del tiempo los Awá fueron viendo y sacando otros juegos que permitían realizarse de acuerdo a los recursos del medio y de las actividades que desempeñaban cotidianamente. Algunos de los juegos propios que practicaban o practican los Awá son:

Juego de la balsa

Juego de la Canoa

Construcción de casas artesanales con pedazos o troncos de madera y hojas

Juego de la perinola con pepas de gudul y guanul

Bodoquera de Guapi

La guandera

Balón de chonta/ se extraía del corazón de la palma de chonta, se moldeaba y se utilizaba para jugar.

Juego del canasto

Muñeca de trapo

Juego de las Ollas, jugar con los chiros, y traer agua



Figura 43. Niños y niñas, comunidad Cankapi, resguardo el sábalo, juegan en el río  
Fuente: esta investigación

### 5.13. Religión +nkal Awá

#### 5.13.1. Religión de los inkal awá

Los Awá a diferencia de otros pueblos o culturas de Colombia y de otras civilizaciones que por sus creencias, pensamiento o forma de vivir han sido politeístas; está claro en la organización de su cosmovisión al considerar a Dios como un ser supremo (monoteísmo), creador del cosmos que tiene dominio sobre los otros tres mundos de su cosmovisión, al ubicarlo en la cima o cuarto mundo en su manera de ver, percibir y concebir el mundo.

La religión de los inkal awá se caracteriza al relacionar la creencia en Dios, con el respeto a las costumbres y la tradición religiosa del catolicismo, del mismo modo el respeto por los seres espirituales que habitan en su territorio y los sitios donde estos viven, que dentro de su cosmovisión son considerados sagrados; algunos seres espirituales como el duende, la tunda, tiskaya, amparengua, astaron, put Awá( gente de loma), pi Awá ( gente de río), Ip Awá ( gente de temblor) entre otros, demandan un valor moral importante en los Awá; de igual manera los lugares donde estos habitan como los ríos, pantanos, montaña, chorrera, las cuevas, los saltos, las plantas medicinales y las casas abandonadas, se han convertido en lugares sagrados que hacen que el Awá tenga que regular su comportamiento y accionar en todo su contexto y territorio; por lo tanto los

seres espirituales y los sitios sagrados influyen cotidianamente en las familias Awá, por esa razón para ellos el territorio es sagrado porque allí está todo lo que necesitan y les influye.

Por su parte el catolicismo data de muchos años atrás, se podría decir desde que llegaron las primeras congregaciones al continente y a estos territorios durante las exploraciones hacia el sur del continente después de que las tierras de Abya Yala o pacha mama hubieran sido ocupadas por los europeos, de esa manera para coincidir en los periodos históricos o quizás antes de todos esos acontecimientos devastadores. Lo cierto es que cuando se dio la invasión del continente los Awá ya ocupaban estos territorios.

Muchas historias propias del pueblo Awá, se refieren a la influencia que tuvo la misma religión y sus representantes para armonizar o sancionar a algunos de los seres espirituales que han sido o son considerados sagrados, que en su momento no había una convivencia asegurada que permitiera la seguridad de todas las familias Awá; algunas historias se refieren en diferentes maneras o aspectos.

En la historia propia “Tunda Amparengua”, dice que había todos esos espíritus malos, tragaban a los niños y los hacían llorar, por la tarde como niño conversaba de tanto llorar el niño gemía. Del mismo modo cuando la tunda tenía un niño atrapado, un borrego le dio patada en la cola y la mando a la paila, por eso ahora el cacho de borrego es secreto, se hace sahumero con cacho de borrego. En la historia propia de los dos hermanos, así se refiere.

Desde tiempo padre ha estado bautizando; entonces qué se fueron corriendo a avisar al padre, y le dijeron que astaron habían matado, el padre que se vistió y dijo vamos, vamos ir a bendecir a ese astaron, llegaron con su tambor con su machete con su pala pico que llevaron y ya llegó el padre. La gente indígena no podía entrar allá que comenzaba a temblar, entonces que dijo cierto ha sido, ahora sí que rezo lo bendijo, tripas le sacaron, el padre le hecho sal, y lo bautizo” (Pai, A. entrevista 23/ 06/2022)

De igual manera las historias propias de, Sando Varilla, mayores, y la barbacha, evidencian la relación entre los Awá, la religión y los espíritus. En la primera según cuentan los mayores, ese era el nombre de Dios, y acompañó a un padre a rescatar a su hijo a la peña donde lo tenía la tunda. Esta tenía animales feroces allá, pero con el poder de Dios llegan, y Sando Varilla e incluso ordenó a la vieja azar cangrejo donde se evidencia el poder de Dios sobre los demás seres terrenales.

En la historia de Origen, la barbacha dice que “Dios el creador encontró al hombre y le pregunto porque vive solo, a usted le hace falta una pareja y el hombre decía yo estoy bien solo” (Cánticus, E.1. entrevista 05/ 06/2022)

Semejante a lo anterior, “Antiguamente había un arbolito que Dios había dejado ahí sembrado, un arbolito grande con una piola colgado del cielo, que tenía muchas ramas, barbacha, eso fue para allá para PIALAPI por lados de Ricaurte para dentro”. (Cánticus, O, entrevista 19/08/2020)

Pero es evidente para los awá que “los sacerdotes salieron de los blancos, de los mestizos o sea de los españoles”

Por otra parte, en los Awá los sitios sagrados, requieren de mucho respeto, al igual como fechas religiosas entre las que sobresale la semana santa cuya celebración tiene un valor altamente moral en ellos.

### **5.13.2. Sitios sagrados**

En las historias, indio bravo, el pescado mero, y semana santa, se refieren respectivamente. En la primera según cuentan los sabedores, en la bocana del rio Cuambi en Cuambi Yajambi es un sitio sagrado, “Allí es un charco grande muy hondo donde nadie pasa, dicen que en ese charco había hartísimo tigre de agua y se comió al indio bravo, boje nomás es que rebalsaron, agua pura sangre, así acabó todo, jajaja” (Pai, A. entrevista 18/07/2022)

En la segunda historia se refiere que en una parte del rio Mira había un sitio sagrado donde había un pescado muy bravo, que había comido a mucha gente a su paso y que un mayor logro cazarlo y destruirlo. En la tercera historia refleja como la semana santa anteriormente permitía obtener cosas importantes a los indígenas, pero si se sobrepasaba en un mal pensamiento y ambición, eran castigados ya que en los sitios sagrados como las peñas o cuchillas podrían ser casas del diablo y al llegar el Awá allá en eso los convertía.

En territorio del resguardo Piguambi Palangala, cuentan, ahora se llama alto Pianulpí hay una parte de reservas de monte grandísimas y había unas cuevas grandísimas, todavía existen unas por qué otras las taparon, decían que era un sitio sagrado por qué eran casas de las comunidades indígenas de su momento, la gente se metió a esas cuevas y sacaron aproximadamente unas doscientas ollas. Decían que eso era camino y donde ellos vivían,

son cuatro cuevas que interconectaban una arquitectura muy buena muy bonita, bien moldeada y bien diseñada en esa época que no estaba destrozado el territorio; dicen también que eran sus tumbas, mi abuela decía que en su momento cuando ellos llegaron miraban gente que salía, pero se iba. (Cortes, J. entrevista 23/06/2022)

### ***5.13.3. Influencia de la semana santa***

Dicen que “el río, sí se traga a la gente cuando es maldadosa no se comportan bien o no respeta en semana santa; en violín qué estaban tomando trago, que salieron a comprar remesa unos Awá, cuando regresaron uno de ellos venia tomando, ya cruzando el río wisa en una canoa de remo, le dijeron no tomes hombre, y que dijo tranquilo ya no voy a tomar más; era jueves Santo, entonces como no alcanzaban todos en la canoa, el que estaba tomando les dijo, tranquilos pasen, yo me voy jalando con la Canoa, que estaba mansito el río, entonces que él iba atrás y que comenzaron a remar y que allí iba, cuando ya voltearon a ver ya no lo vieron atrás; allá qué la corriente no se lo llevaba ni nada, que estaba en un solo puesto, le dijeron venga y que dijo tranquilos, tranquilos váyanse Cuando se lo tragó el río y al rato lo vieron rebalsar”. Otro que por estar tomando en semana santa había quedado loquito y medio mudo.

Las familias Awá en general son muy respetuosas con la semana santa, con lo que se interpreta la influencia de la iglesia y la religión en ellos, la mayoría de los Awá, tiene mayor respeto el, resto de semana después de miércoles santo, en la mayoría de los resguardos salen a comprar lo necesario para ese resto de semana, resguardos como Piguambi Palangala, Santa Rosita, Quejuambi y Hojal la Turbia especialmente, las familias salen al pueblo de Llorente muy temprano a comprar alimentos para preparar y compartir en familia los jueves y viernes y la pascua, para no estar moviéndose de sus casa al trabajo, a buscar, cargar alimentos o leña.

Por ejemplo, los mayores cuentan que anteriormente los domingos de semana santa muchos y muchas Awá aprovechan para curarse al sobarse con ramas u hojas de Pianchar sus partes íntimas, ya que esta planta carga unos vainas semejantes a esas partes del cuerpo, y que si no lo hacen cuando pase gente de temblor (Ip Awá), se les lleva sus partes genitales.

También el respecto por la semana santa así se evidencia, según las propias experiencias que cuentan. “ allá estaba el joven, bien borracho ya estaba, y dijo por tradición usted tiene que tomar un kilo mate de guarapo de bienvenida, le dije un kilo mucho, está muy fuerte ese guarapo, pero había uno que estaba más borracho, el man se emborrachó bien borrachito, luego nos fuimos



a otra casa a buscar más guarapo; ya llegamos nos estamos quedando dormidos, era jueves santo y viernes Santo cuando dijo uno de ellos yo me voy para la casa, que te vas a ir le dijo la mujer, los demás le decían que no se vaya porque así diablo persigue sabe castigar, entonces dijo no a mí no me castiga y se fue. Al otro día ya nos estábamos despertando y los muchachos madrugaron también, a ver qué era que pasaba allá arriba cuando a las seis y treinta de la mañana gritaba mamá, lo que pasaba era que el hijo había amanecido muerto, ya era viernes. Entonces ya vino un taita mayora, dijo espanto bravo está, tomando mucho el viernes santo, tiene que esperar a Pascua”.

Los mayores cuentan que los Awá siempre creen en Dios, anteriormente no sabían rezar, pero siempre pensaban en Dios, “entonces para caminar, para sembrar productos siempre se cree en Dios, sino pensaba en Dios entonces va a ir mal, va salir culebra, porque eso es del diablo, entonces para que no pase nada malo toca que pensar en Dios sino lo hace entonces allí agarra, para curar enfermo traer agua también hay que pensar en Dios. Él está en el cuarto mundo”.

La religión católica tiene mucha influencia en el territorio inkal awá, e incluso entrando para las comunidades del resguardo a más de ocho horas de camino se ven cruces plantadas a lo largo del camino, en los que la religión ha realizado sus caminatas y prácticas religiosas dentro del territorio, también eso se evidencia porque muchos líderes religiosos contribuyeron en la organización social y política de los awá.



Figura 44. La cruz, un símbolo cristiano del catolicismo, se la puede evidenciar e incluso en caminos de los resguardos o comunidades más alejadas

Fuente: esta investigación

Una festividad religiosa muy importante en algunas comunidades del territorio awá es la fiesta de Ramos, que en los últimos años se viene celebrando en los resguardos y ya no en los centros de culto de la carretera -Llorente, La Guayacana, El Diviso-. Desde hace algunos años, esta fiesta se viene cumpliendo en lugares como El Sábalo, Sabaleta y Pulgande, y más recientemente en Calbí, El Hojal, Rosario y Albicito. En estas comunidades se reúnen indígenas provenientes de diferentes puntos del territorio awá. “El día que Jesús llegó a Jerusalén”, los indígenas celebran la bendición de todo aquello que se considera como relevante para la sociedad awá: terrenos, agua, niños, hombres, mujeres, escuela, casa comunal, entre otras cosas. Además, cada familia lleva un ramo de palma para que se le bendiga y colocarlo luego en la “finca” o en la casa. El Viernes Santo, cuando se conmemora la pasión y muerte de Jesús, los awá se recogen en sus casas y mantienen ciertas restricciones: no tener relaciones sexuales, no sembrar, no cazar ni pescar, y no bañarse en los ríos porque, dicen, durante esa semana la mujer del diablo se baña en las cabeceras y el agua baja sucia. (Botero, 2011, P.8).

#### **5.13.4. Castigos**

Como todas las sociedades según sus creencias o su legado cultural esta designado a afrontar unas consecuencias por sus actos, en los inkal Awá no es la excepción, de acuerdo a sus creencias están expuestos a los castigos u armonizaciones, de los espíritus, de Dios e incluso y de parte de las mismas autoridades.

Según la historia propia de “el tercer mundo Awá”, el castigo se ha extendido a otro mundo de su propia cosmovisión, ya que al considerarse un mundo igual al que se vive, también practican el castigo. Según cuenta el mayor en esa historia, “en candela hay quemaba y sonaba duro, esa gente que era malo y ladrón acá que la quemaban como castigo.

Dentro de su cosmovisión, su concepción respecto a la existencia y lugar donde vive Dios es igual a la concepción católica, según cuentan la historia dice “allá vive papá Dios Y para llegar donde el, ese camino es puro flor brillante, y el camino chiquitico, entonces ella dijo allá que vive papá Dios; hartísima gente, que estaba subiendo allá, es buen camino, allá no quema, pero ese camino grande sí quema es que dijo, quema a todo que haga mal, al que hagan desorden, todo pecado quemaba allí”

De acuerdo a sus creencias los castigos por parte de los espíritus anteriormente los hacían porque no había respeto de estos con los Awá, solo se empieza a generar ese respeto por la lucha de los taitas y curanderos armonizando los espíritus. Posteriormente a eso un espíritu que ha generado mucho castigo es cuando al Awá incumple las normas que hay en la naturaleza de acuerdo a su ley de origen, lo que hace que el awá se vea afectado en su qué hacer cotidianamente.

Cuando una persona está molestando mucho en la cacería, la tatabra se lo va llevando más lejos, cazar mucho animal no es bueno porque astaron castiga, por eso hay personas que han encontrado muertos por estar aguaitando conejo, guatín, cuando se caza en toda la noche, que se ha presentado como una sombra, gritos, también se ojea, empieza a dar desánimo y a lo último se desmaya entonces si aguaita mucho a los animales, al tirar tiro mata conejo y también muere persona, entonces esos son castigos. Cuando arma mucha trampa de seguido o entrapar muchas escopetas le hace embolatar, y lo tiro el mismo astaron en la que han muerto muchos hermanos awá” (Cánticus, E.1. entrevista 03/06/2022).

## CONCLUSIONES

El pueblo inkal Awá se encuentran en un potencial peligro de desaparecer cultural y físicamente; su territorio colectivo es afectado por diversas situaciones, como la violencia, el narcotráfico, la aculturación escolar y social, que ponen en riesgo el desarrollo de tradiciones, prácticas culturales y forma de vida en su propio territorio; la afectación por la llegada de lo externo es preocupante ahí dónde las practicas tienden a desaparecer y con ellos la cultura, los saberes propios y el pensamiento del mundo desde el ser Awá. Es importante en este sentido, hacer énfasis sobre aquel elemento que constituye la fuente para la transmisión de todos estos conocimientos, la lengua materna, donde se consolida el pensamiento y la permanencia de este y de su comunidad a través de las historias propias que se cuentan, es aquí donde radica también el poder de la enseñanza y la necesidad de que esta se mantenga para fortalecer más la identidad de los Awá, y para que se investigue, se explore y se propongan nuevas formas de aprender desde las relaciones de respeto y armonía propias de las comunidades ancestrales.

La cosmovisión de los y las inkal Awá se sustenta desde su ley de origen y pensamiento propio, esta forma de entender el mundo que manifiesta la diversidad del país, tal como se proclamó en la constitución de 1991, se concentra en uno de elementos más importantes, el conjunto de relatos donde se tejen todos los conocimientos que enseñan cómo vivir como pueblo, atendiendo a normas y costumbres, la trascendencia de esto es precisamente el poder ser de una generación a otra, donde se revela una pedagogía propia y que es necesario lograr visibilizarla frente a los procesos escolarizadores que viven los Awá desde hace mucho tiempo; esto modelos propios de educación se formalizan en el PEC (Proyecto Educativo Comunitario) entendido en un marco organizativo para la enseñanza dentro de estas comunidades.

Este modo de organización es el que permite focalizar y diseñar los temas que deben enseñarse y la manera cómo serán transmitidos, en este sentido el diseño del material didáctico debe responder a las necesidades de la educación acorde a su cultura y tradición del pueblo Awá, porque son las historias propias esa diáspora que permite emancipar el conjunto de saberes que los niños y jóvenes awá deben y necesitan saber. La propuesta del material didáctico permite desarrollar una educación intercultural, algo que depende en gran medida de la capacidad de investigación del docente responsable de ese tejido de saberes, puesto que la organización del material da lugar a realizar una propuesta sobre los temas, relacionándolos con los indicadores de

conocimiento externo, competencias ciudadanas y la implementación del trabajo de científico social, importante para conocer los aportes que desde la comunidad se pueden hacer para la sociedad y la historia, y para que sean los y las estudiantes mismo(a)s quienes logren comprenderse desde el reconocimiento de sus derechos, de su participación e integración sin olvidar su cultura.

Los temas o aspectos del material aparecen consignados en un plan de enseñanza llamado: Propuesta integral para la enseñanza de grado sexto en instituciones educativas Awá de los municipios de Tumaco y Barbacoas; el desarrollo de este contenido, a medida que se avance, permitirá un desarrollo integral del estudiante, quien aprende conociendo su propia cultura a través de los temas que se abordan y que puede relacionar con los saberes de otras culturas. Cada tema o aspecto enfatiza en la adquisición de competencias ciudadanas que permitan al estudiante formarse como un ser social, un individuo que conozca las problemáticas o fenómenos y contribuya con ideas a resolverlos.

Es responsabilidad de quién asume este trabajo, el de educador en comunidad, generar un puente entre este, otros docentes, las autoridades de los resguardos y los directores de centro e instituciones, para que la explicación y trabajo del material se guie desde las experiencias y vivencias propias, así mismo deberá fomentar la curiosidad, la investigación y el desarrollo de buenas formas de lectura, conocer las historias por parte de los docentes para profundizar en ellas será de gran expectativa; de este material, se espera también; la producción de nuevos conocimientos que aporten al desarrollo de aprendizajes significativos.

Es una gran apuesta la que se propone para mejorar significativamente en el proceso de educación en contexto de manera integral y para la vida.

Estos son algunas generalidades de la propuesta, profundizar y desarrollar nuevas metodologías para su desarrollo depende de la creatividad de cada docente, teniendo en cuenta que esta propuesta es vista como un tejido sobre el territorio, historia y gobernanza, y sus temas deben buscar relacionarse secuencialmente. Es importante también mencionar que, si bien todo el contenido relacionado a los pueblos, culturas o civilizaciones ha sido la temática general en la enseñanza de las ciencias sociales para grado sexto, fue así, que se propuso, al estar prestando el servicio educativo dentro de un pueblo en particular, y más estando vigente su pensamiento e identidad era necesario que la lectura de este, su escucha y conocimiento, deberían ser la propuesta para su propia educación de manera integral en contenido y formación al estudiante

Para concluir, es necesario fijar que uno de los intereses de esta propuesta es, que el ministerio de educación nacional (MEN), logre implantar políticas educativas claras que permitan diferenciar los modos de enseñanza en los diversos pueblos indígenas, sin homogenizar el conocimiento a lo predominante, y así continuar con proyectos educativos que contribuyan a la promoción y defensa de la cultura con pedagogías y estrategias propias de cada pueblo. Ese debe ser el motivo que garantice la educación intercultural y propia.

## RECOMENDACIONES

Una vez terminado este proceso de investigación y análisis, es necesario brindar algunas apreciaciones y recomendaciones importantes para quienes se interesen en temas relacionados a esta propuesta, así como a los saberes, cultura y tradición del pueblo Awá.

Es pertinente que los resguardos indígenas del pueblo inkal Awá, en cabeza de todas sus autoridades, elaboren un estatuto o norma que incentive y permita que la narración de sus historias propias se convierta en una prioridad para el Plan de Vida, porque a pesar de que muchos mayores las conocen, estas historias se han ido perdiendo con el paso del tiempo, y es posible que las generaciones por venir ya no las conozcan, trayendo en consecuencia, como se ha mencionado antes, un pérdida importante de la riqueza cultural e identidad.

Es necesario que el material consignado en esta propuesta sea impreso y difundido en todos los centros educativos e instituciones del gran territorio inkal Awá, para quienes se interesen por desarrollar un proceso en torno a este, su consulta, revisión y uso, será necesario en el desarrollo de un proceso educativo.

Es importante que el diseño de este material se enfoque en otras áreas del saber y así fortalecer los sistemas de enseñanza propia con materiales surgidos de la propia comunidad.

El material didáctico elaborado debe ser presentado a las autoridades indígenas de todos los resguardos que se encuentran en estos municipios, sin que el uso en otras comunidades sea descartado. Por otro parte, así como se busca que el ministerio plantee a partir de estas propuestas nuevas políticas educativas, los directivos de instituciones deben conocer la propuesta para poder ponerla en marcha, ya que es un gran aporte a la educación del pueblo Awá desde su propia esencia y pensamiento.

Ante lo anterior es importante acordar los espacios donde se pueda presentar este trabajo con todos los docentes, debido a que el material que contiene se lo puede aplicar en todas las áreas de acuerdo a sus necesidades, es el caso para los profesores de primaria con las historias propias pueden fortalecer la enseñanza de la lectura y la escritura.

El contenido presentado aquí es un aporte a al desarrollo de propuestas educativas acordes a cada contexto.

Es muy importante que los sistemas de evaluación del PEC- UNIPA, discutan establecer valoraciones en torno a la apropiación y tenerlo en cuenta al momento de abordar estos aprendizajes no como logros ni en el cumplimiento de estándares, si no donde el saber, el hacer y el ser representen el pensamiento y compromiso con la comunidad. La valoración del estudiante debe ser diferente, a la altura de lo que se enseña y acorde a las necesidades del estudiante y su entorno.

Finalmente, a modo de aclaración, el capítulo V con el nombre de **Organización y origen del mundo Awá**, no se hace referencia al tema del segundo mundo de la cosmovisión inkal Awá, porque a este se hace referencia en el contenido, planteamiento, investigación y resultados de este trabajo, esta propuesta desarrolla en sí mismo su temática. Todo lo planteado es para desarrollarse en el segundo mundo Awá y para el segundo mundo.



## BIBLIOGRAFÍA

- Ayala, J. (2018). *Diseño de una estrategia didáctica para la enseñanza- aprendizaje del Valor del Agua desde la Dimensión Cultural en la Cosmovisión de la Comunidad Indígena de los Pastos Departamento de Nariño, en la I.E. Los Andes de Cuaical*. [Trabajo de grado de maestría, Universidad Nacional]. Repositorio institucional Universidad Nacional. <https://repositorio.unal.edu.co/handle/unal/63850>.
- Álvarez, G. (2012). *Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación en contexto escolar*. [Tesis de maestría en Escritura y alfabetización, Universidad Nacional de la Plata]. SEDICI, Repositorio institucional UNLP. <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/21946>
- Arcos Meza, B. (2013). Mito y educación en la cultura del pueblo ¡NKAL AWÁ. *Revista Historia de la educación colombiana*, 16(16), pp. 47-62. <http://revistas.udenar.edu.co/index.php/rhec/article/view/1739>.
- \_\_\_\_\_ (2017). *Narraciones de montaña y educación en la cultura del pueblo Inkal Awá*
- Arévalo, M. y Rodríguez, J. (2012). Educación y Poder en Colombia durante el siglo XIX. *Paideia Surcolombiana*, 1(17), pp. 51-64. [https://www.researchgate.net/publication/323270611\\_Educacion\\_y\\_Poder\\_en\\_Colombia\\_durante\\_el\\_siglo\\_XIX](https://www.researchgate.net/publication/323270611_Educacion_y_Poder_en_Colombia_durante_el_siglo_XIX)
- Arias, D. (2020). El arte del hacer en la enseñanza de las ciencias sociales y la historia. *Pedagogía y Saberes*, 52, pp. 77–92. <https://doi.org/10.17227/pys.num52-10289>
- Benejam, P. (1999). El conocimiento científico y la didáctica de las ciencias sociales. En Teresa García Santa María. (1ra Ed.) *Un currículum de ciencias sociales para el siglo XXI qué contenidos y para qué*. (pp. 16-25). Diada. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=477>
- Benjamín, W. (1985). *El narrador*. En: Obras Escogidas. Taurus. [https://cc-catalogo.org/site/pdf/benjamin\\_el\\_narrador.pdf](https://cc-catalogo.org/site/pdf/benjamin_el_narrador.pdf)
- Bisbicús, M., García, Y. y Paí, H. (2019). *Historias de la Maikin Yal, la casa antigua Awá una estrategia etnopedagógica para mejorar los procesos de lectoescritura en los estudiantes del grado cuarto del Centro Educativo Anzama Pi*. [Proyecto Aplicado o Tesis de

- licenciatura en etnoeducación, Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD]. Repositorio Institucional UNAD. <https://repository.unad.edu.co/handle/10596/26288>.
- Bixio, C. (2005). *Enseñar a aprender: Construir un espacio colectivo de enseñanza-aprendizaje* (7ma ed.). Argentina: Homo Sapiens.
- Botero, L. (2011). *Algunos elementos religiosos del pueblo Awá del suroccidente colombiano. Una aproximación etnográfica*. Gaceta de Antropología. 27 (2).
- Botero, L. (2003). *Para que respeten, historia y cultura entre los awá del Suroccidente colombiano*. Editorial Nuevo Milenio.
- [https://books.google.com.co/books?hl=es&lr=&id=3ZlrPlpU1oAC&oi=fnd&pg=PA159&dq=Styles+of+ethnography.+Critical+issues+in+qualitative+research+methods&ots=yQUpSD6YgK&sig=-UAK6jZS\\_Imv1oPbgxCniOiy\\_o#v=onepage&q=Styles%20of%20ethnography.%20Critical%20issues%20in%20qualitative%20research%20methods&f=false](https://books.google.com.co/books?hl=es&lr=&id=3ZlrPlpU1oAC&oi=fnd&pg=PA159&dq=Styles+of+ethnography.+Critical+issues+in+qualitative+research+methods&ots=yQUpSD6YgK&sig=-UAK6jZS_Imv1oPbgxCniOiy_o#v=onepage&q=Styles%20of%20ethnography.%20Critical%20issues%20in%20qualitative%20research%20methods&f=false)
- Breidlid, A. (2016). *Educación, conocimientos indígenas y desarrollo en el sur global: cuestionando los conocimientos para un futuro sostenible*. (1ra Ed.) CLACSO. <https://core.ac.uk/download/pdf/79474101.pdf>
- Campbell, J. (2017). *El poder del mito*. Capitán Swing Libros.
- Cobern, W, Y Loving, C. (2001). Defining “science” in a multicultural world: Implications for science education. *Science Education*, 85(1), 50-67. <https://eric.ed.gov/?id=EJ620564>
- Constitución política de Colombia (1991)*
- CONTCEPI, SEIP. (2019). *Comisión Nacional de Trabajo y Concertación de la Educación para los Pueblos Indígenas – CONTCEPI*. “Documento Norma del Sistema Educativo Indígena Propio-SEIP, por el cual se establece la política pública educativa indígena propia de los pueblos y las comunidades indígenas de Colombia en los territorios y se dictan otras disposiciones”. Bogotá. Octubre 2 de 2019.
- Cortés, M. (2020). *La tradición oral como estrategia didáctica para fortalecer la producción de textos orales en estudiantes de grado primero en un contexto etnoeducativo* [Tesis doctoral Universidad Santiago de Cali].

- Curnow, T. (2006). La interrogación y la negación en Awá pit. *Amerindia*. (29)30. <https://studylib.es/doc/5907445/la-interrogaci%C3%B3n-y-la-negaci%C3%B3n-en-Awá-pit>
- De Parra, L., Ramírez, L. y Calderón, B. (2015). *Diccionario del uso español (1997)*. Ediciones S.M.
- De Sevilla, M., De Tovar, L., y Arráez, M. (2006). El mito: la explicación de una realidad. *Laurus*, 12(21), pp. 122-137. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=76102110>
- Decreto 1142. (1978, 19 de junio). *Por el cual se reglamenta el artículo 118 del Decreto - ley número 088 de 1976 sobre educación de las comunidades indígenas.*
- Decreto 804 (1985). *Por medio del cual se reglamenta la atención educativa para grupos étnicos*
- Decreto numero 088(1976). *Por el cual se reestructura el sistema educativo y se reorganiza el Ministerio de Educación Nacional.*
- Díaz, F. Y Hernández, G. (2010). *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo. Una Interpretación Constructivista*. (3ra Edición). Mc Graw Hill.
- Diócesis de Tumaco. (1998). Ambarengua. Revista de la Pastoral Social.
- Duverger, M.: *Métodos de las Ciencias Sociales*. Barcelona, Ariel, 1981, pág. 18.
- Eliade, M. y Fernández, L. (1968). *Mito y realidad*. Guadarrama.
- Farris, P. (2001). *Elementary and Middle School Social Studies*. McGraw Hill.
- FECAE (2002). *Historia del pueblo Awá*, (2da Ed.) FECAE.
- Fernández, J. y Zincke, M. (1993). Las ciencias sociales: concepto y clasificación. *Aula: Revista de Pedagogía de la Universidad de Salamanca*, (5), pp. 67-72. [https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/69061/Las\\_ciencias\\_sociales\\_concepto\\_y\\_clasifi.pdf;jsessionid=CAE8799CA3458C3365FCCFC06095269C?sequence=1](https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/69061/Las_ciencias_sociales_concepto_y_clasifi.pdf;jsessionid=CAE8799CA3458C3365FCCFC06095269C?sequence=1)
- Ferreiro, R. (2012). *Cómo Ser Mejor Maestro. El método ELI*. Trillas
- Fontirroig, A. (2016). *Un día la musa aprendió a escribir*. Letras.
- Jimeno, M. y Triana, A. (1985). *Estado y minorías étnicas en Colombia*. Bogotá: Cuadernos el jaguar.

- García, J. (2015). *Insumisión epistémica y pensamiento educativo afrocolombiano siglo XX. Por ahí saca la cuenta...* [Tesis Doctoral, Universidad de Nariño]. SIREDA. <https://sired.udenar.edu.co/1016/>
- Gómez, J. y Rodríguez, R. (2014). Aprender a enseñar ciencias sociales con métodos de indagación. Los estudios de caso en la formación del profesorado. *REDU: Revista de Docencia Universitaria*, 12(2), pp. 307-325. <https://polipapers.upv.es/index.php/REDU/article/view/5651/5643>
- González, M. (2012). *La historia de la enseñanza de la historia: un saber escolar inestable.* *Revista Praxis Pedagógica*, 13, pp. 56-73. <https://doi.org/10.26620/uniminuto.praxis.12.13.2012.56-73>
- Gross, R. E.; Messichk, R.; Chapín, J. R. Y Sutherland, J. (1983): *Ciencias Sociales. Programas actualizados de enseñanza.* Limusa.
- Haug, E. (1994) *Los nietos del trueno. Construcción social del espacio, parentesco y poder entre los Inkal-Awá.* Abya-Yala.
- Havelock, A. (1996). *La musa aprende a escribir: Reflexiones sobre oralidad y escritura desde la Antigüedad hasta el presente.* Paidó
- Herrera, M. (2009). *Cultura y guerra. Los Sindagua de la laguna de Piusbí (el trueno) a comienzos del siglo XVII.* Universidad de los Andes. 68- 79.
- Inkal-Awáne palapcharain ishkit waat kumtu uzamkamakpas, (2015). *Construcción colectiva del Calendario agro-ecológico y ritual desde los saberes y la cosmovisión del pueblo indígena Awá.*
- Izquierdo, M. (2017). *Educación en contextos multiculturales: sistematización de la experiencia etnoeducativa e intercultural con población indígena del resguardo embera chamí – Mistrató, Risaralda – Colombia.* [Tesis doctoral, Universidad Tecnológica de Pereira]. Repositorio Universitario. <https://repositorio.utp.edu.co/items/d688acbf-7239-47ea-a095-a4677ca40068>
- Jamioy, B. y Jamioy, N. (2014). *El mito como estrategia etnoeducativa para fortalecer el valor del respeto en estudiantes y padres de familia de la comunidad indígena Awá de la Brava, Resguardo la Brava-Municipio de Tumaco-Nariño.* [Tesis de licenciatura, Universidad

- Nacional Abierta y a Distancia UNAD]. Repositorio Universitario. <https://repository.unad.edu.co/bitstream/handle/10596/2772/69009269.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Jijón, J. (1941). *El Ecuador interandino y occidental antes de la conquista castellana*. Editorial Ecuatoriana.
- Ley general de educación. (1994, 8 de febrero). Congreso de la república de Colombia. [https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906\\_archivo\\_pdf.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf)
- Lindón, A. y Hiernaux, D. (2006). *Tratado de Geografía Humana*. Barcelona: Anthropos y UAM Iztapalapa.
- López, F. y Lito, F. (2017). *Factores que permiten la compilación de los mitos tradicionales Yánesha en la Institución Educativa Bilingüe No 34511 Sector Conaz, Comunidad Nativa 7 de junio Villa América, 2016*. [Tesis de grado, Universidad Católica Sedes Sapientiae] Repositorio institucional digital UCSS. [https://alicia.concytec.gob.pe/vufind/Record/UCSS\\_25ce20e98ed73894457d39d1374657f6](https://alicia.concytec.gob.pe/vufind/Record/UCSS_25ce20e98ed73894457d39d1374657f6)
- Lopez De Parra, L.; Perez, L.; y Ramirez, Bárbara. (2015). *Tendencias investigativas sobre la narración oral en la escuela. (2009-2014)*. *Ánfora*, 22. no. 38, pp. 163 – 190.
- López, F. (2007). *Metodologías Participativas en la Enseñanza Universitaria*. (2da ed.). Narcea
- UNIPA., CAMAWÁRI y ACICAP. (2010). *Mandato Educativo Del Pueblo Awá*.
- Martín, C. (1992) Análisis del modelo de inteligencia de Robert J. Sternberg . *Tabanque: Revista pedagógica*. 0(8), pp. 21-38. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2254588>
- Martínez, I. (2011). *La enseñanza de las ciencias sociales a través de una estrategia didáctica apoyada en las canciones para el nivel inferencial del pensamiento en estudiantes de educación secundaria*. [Tesis de maestría, Universidad de Antioquia] Biblioteca digital Ceded. <https://bibliotecadigital.udea.edu.co/handle/10495/7510>
- Martínez, V. (2002). Reflexiones psicopedagógicas sobre la inteligencia. *Pulso Revista de educación*. N°25, pp. 77-86. <https://revistas.cardenalcisneros.es/index.php/PULSO/article/view/16>

- Ministerio de Educación Nacional. (2006, mayo). *Estándares básicos de competencias en ciencias naturales y sociales*. [https://www.mineducacion.gov.co/1621/articulos-340021\\_recurso\\_1.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1621/articulos-340021_recurso_1.pdf)
- Mojica, J. (1999). *La enseñanza de la historia para la integración y la cultura de la paz en Colombia*. En: *Historia común, memoria fragmentada*. Convenio Andrés Bello. <https://convenioandresbello.org/cab/educacion/ensenanza-de-la-historia-para-la-integracion-y-la-cultural-de-paz/>
- Molina, A. y Rodríguez, L. (2012). Territorio, educación y multiculturalidad. [Conferencia]. *XI INTI International Conference, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad Nacional de La Plata. Argentina*. <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/36286>
- Molina, A., Mosquera, C., Rita, G., Mojica, L., Cifuentes, M., Reyes, J., Pedreros, R. y Martínez, C. (2012). *Concepciones de los profesores sobre el fenómeno de la diversidad cultural y sus implicaciones en la enseñanza de las ciencias*. Universidad Francisco José de Caldas. <https://doi.org/10.14483/9789588832807>
- Molina, A. y Mojica, L. (2013). Enseñanza como puente entre conocimientos científicos escolares y conocimientos ecológicos tradicionales. *Magis. Revista Internacional de Investigación en Educación*, 6(12), pp.37-53. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=281029756003>
- Mora, J. (1988). *La enseñanza de la historia. Historia de la educación en Colombia Bogotá*: Editorial Colombia Nueva
- Naciones Unidas () *Sobre pueblos indígenas y tribales: declaración de las naciones unidas para los derechos de los pueblos indígenas*. [/https://www.un.org/es/events/indigenousanday/pdf/indigenousdeclaration\\_faqs.pdf](https://www.un.org/es/events/indigenousanday/pdf/indigenousdeclaration_faqs.pdf)
- OIM - MISIÓN COLOMBIA, ACIPAP, USAID. (2004). *Organización internacional para las migraciones, asociación de cabildos indígenas del pueblo awá del putumayo, agencia de los estados unidos para el desarrollo internacional. Plan Integral de Vida del Pueblo Awá del Putumayo*.
- Organización de las Naciones Unidas. (2007) *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, 13 de septiembre de 2007*.

- Organización Indígena de Colombia. (2019, 20 de abril). *Pueblo Awá*.  
<https://www.onic.org.co/pueblos/112-Awá>
- Orozco, J. (2016). Estrategias Didácticas y aprendizaje de las Ciencias Sociales. *Revista Científica De FAREM-Estelí*, (17), pp. 65–80. <https://doi.org/10.5377/farem.v0i17.2615>
- Pagés, J. (2004). Didáctica de las Ciencias Sociales y pensamiento educativo en la obra de Pilar Benejam. *Didáctica de las ciencias Experimentales*. 18, pp. 25-40.  
<https://ojs.uv.es/index.php/dces/article/view/2897/2469>
- Palacios, N. & Rodríguez, M. (2019). Los resultados de la prueba Saber 11 de Ciencias Sociales y las opiniones de los estudiantes: convergencias y divergencias. *Revista electrónica de investigación educativa*, 21. <https://doi.org/10.24320/redie.2019.21.e28.2116>
- Pascal, J. y Pascal, J. (2019). *Fortalecimiento de la enseñanza del Awápit en el desarrollo de habilidades comunicativas a partir de la implementación de la historieta como estrategia educativa con los estudiantes de grado séptimo de la IETABA*. [Proyecto Aplicado o Tesis, Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD]. Repositorio Institucional UNAD.  
<https://repository.unad.edu.co/handle/10596/26261>
- PEC, IEBATAP (2018). *Institución Educativa Bilingüe Awá Técnico Agroindustrial Pianulpi*.
- Prats, J. y Santacana, J. (2011). *¿Por qué y para qué enseñar historia?* En: *Enseñanza y aprendizaje de la historia*. Secretaría de Educación Pública.  
[http://www.ub.edu/histodidactica/images/documentos/pdf/ensenanza\\_aprendizaje\\_historia\\_educacion\\_basica.pdf](http://www.ub.edu/histodidactica/images/documentos/pdf/ensenanza_aprendizaje_historia_educacion_basica.pdf)
- Pulido, R. y Prado, E. (1999). *La investigación-acción etnográfica como herramienta para comprender y cambiar la acción psicopedagógica*. En: *Juan Fernández Sierra (coord.) Acción psicopedagógica en Educación Secundaria: Reorientando la Orientación*. Ediciones Aljibe.
- Quinquer, D. (2004). Estrategias metodológicas para enseñar y aprender ciencias sociales: interacción, cooperación y participación. *Íber*, 40, 7-22.  
<http://sutcobao.org.mx/pdf/comprimidos/Estrategias%20metodol%C3%B3gicas%20para%20ense%C3%B1ar%20y%20aprender%20ciencias%20sociales.pdf>

- Resolución 3454 de 1984: *Crea el grupo de etnoeducación en el Ministerio de Educación Nacional con el fin de impulsar programas etnoeducativos.*
- Resolución no.001 del 25 de septiembre del (2010)>*aprobación mandato educativo del pueblo Inkal Awá.*
- Restrepo (2002). *Investigación en educación.* Bogotá Colombia.ARFO Editores e Impresores Ltda.
- Restrepo, E. (2016). *Etnografía: alcances, técnicas y éticas.* Envión editores.
- Ricoeur, P. (2001). *Del texto a la acción.* Fondo de Cultura Económica
- Ríos, T. (2018). La hermenéutica reflexiva en la investigación educacional. *Revista Enfoques Educativos*, 7(1), pp. 51–66.  
<https://revistateoria.uchile.cl/index.php/REE/article/view/48177>.
- Rollo, M. (1998). *La necesidad del mito: La influencia de los modelos culturales en el mundo contemporáneo.* Paidós.
- Romero, F. (2002). *La educación indígena en Colombia: referentes conceptuales y socio históricos.* Universidad tecnológica de Pereira. Colombia
- Sandoval, C. (2002) *Investigación cualitativa.* ICFES.  
[http://desarrollo.ut.edu.co/tolima/hermesoft/portal/home\\_1/rec/arc\\_6667.pdf](http://desarrollo.ut.edu.co/tolima/hermesoft/portal/home_1/rec/arc_6667.pdf)
- Santos, B. (2005). *Fórum Social Mundial: manual de uso.* Icaria.  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=595375>
- (1987). *Un discurso sobre as ciencia, Porto,* Afrontamiento.
- Sire, J. (2004). *Nombrando al elefante: Cosmovisión como concepto.* Prensa de InterVarsity.
- Torres, M. (2008). *Modelos pedagógicos.* Gloria María de Torres. <https://gingermariatorres.wordpress.com/modelos-pedagogicos>
- Trillos, M. (2001). Por una educación para la diversidad. *Revista Nómadas.* (15), pp. 162-177.  
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=105117927015>
- Usuga, Y. y Cortés, J. (2020). *La educación de calidad y las estrategias pedagógico-didácticas aplicables al fenómeno de confinamiento por el covid-19 en la educación rural*



- colombiana*. [Monografía, Universidad Nacional Abierta y a Distancia]. Repositorio Institucional UNAD. <https://repository.unad.edu.co/handle/10596/38058>.
- Vanegas, E. y Riaño, N. (2018). *Significaciones en la narración oral: aporte a la construcción de la educación propia de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé*. [Trabajo de grado, Corporación Universitaria Minuto de Dios]. Repositorio UNIMINUTO. <https://repository.uniminuto.edu/handle/10656/7483>
- Valencia, C. (2004). Pedagogía de las ciencias sociales. *Revista de estudios sociales*, (19), pp. 91-95. <https://doi.org/10.7440/res19.2004.06>
- Walsh, C. (2007). ¿Son posibles unas ciencias sociales/ culturales otras Reflexiones en torno a las epistemologías decoloniales. *Nómadas (Col)*, (26), pp. 102-113. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=105115241011>
- Zerpa, I. (2012). La experiencia en la narración oral, un espacio para profundizar procesos identitarios con perspectivas de género. *Revista Dire*, (3). [www.epublications.unilim.fr/reves/dire/332](http://www.epublications.unilim.fr/reves/dire/332)

## CIBERGRAFÍA

Facultad de Ciencias Sociales de UNMSM. (2018). *Taller de etnografía 1ra sesión ¿De qué se trata la labor etnográfica?* Eduardo Restrepo [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=dxrxOfT-ttk&t=2574s>

\_\_\_\_\_ (2018). *Taller de Etnografía. 2da sesión. ¿En qué consiste el trabajo de campo?* Eduardo Restrepo [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=waF8tfIuJsE>

\_\_\_\_\_ (2018). *Taller de Etnografía, 3ra sesión ¿Cómo se escriben las etnografías?* Eduardo Restrepo [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=4KFDAID5ppU>

RNBP Colombia. (2022). *Encuentro Nacional de Bibliotecas Itinerantes. PaLaBriAndo 2022* [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=06oL--4XVmY>

## ANEXOS

## Anexo A. Mayores, mayores y sabedores

<b>Código y número</b>	<b>Resguardo o comunidad</b>	<b>Sabedor (a)</b>	<b>Modo de cita en la investigación</b>	<b>Caracterización sociodemográfica</b>
ZU 1	Resguardo gran rosario	Alberto Pai	Pai. A	Mayor curandero
ZU 2	Resguardo Inda sabaleta	María Cruz Moreno	Cruz. M	profesora
ZU 3	Resguardo Gran Sábalo	Lizardo Pascal	Pascal. L	Profesor y líder indígena
ZU 4	Resguardo Hojal	Omar Pai	Pai. O	Profesor
ZU 5	Resguardo Sábalo	Santiago García	García. S	Mayor
ZU 6	Resguardo Sábalo	Eduardo Cánticus	Cánticus. E 1	Mayor
ZU 7	Resguardo Piguambi Palangala	Bayardo Pai	Pai, B	Profesor
ZU 8	Resguardo Piguambi Palangala	Álvaro García	García. A	Mayor
ZU 9	Resguardo Piguambi Palangala	Javier Cortes Guanga	Cortes. J	Gobernador y líder indígena
ZU 10	Resguardo Piguambi Palangala	Jhon Edinson Peña	Peña. J	Profesor y líder indígena

ZU 11	Resguardo Chinguirito Mira		Mirta Pascal	Pascal. M	Mayora curandera
ZU 12	Resguardo Sábalo	Gran	Etario Cánticus	Cánticus. E	Profesor, mayor y líder indígena
ZU 13	Resguardo Sábalo	Gran	Oclides Cánticus	Cánticus. O	Mayor curandero
ZU 14	Resguardo Sábalo	gran	Medardo Pai	Pai. M	Mayor, agricultor
ZU 15	Resguardo Sábalo	Gran	Nicanor Cánticus	Cánticus. N	Mayor, agricultor
ZU 16	Resguardo Sábalo	Gran	Eustorgio Pascal	Pascal. E	Profesor y líder indígena
ZU 17	Resguardo La Turbia	Hojal	Carlos Guanga	Guanga. C	Mayor y curandero
ZU 18	Resguardo Quejuambi Feliciana		Eliana Pai	Pai. E	Profesora y líder indígena
ZU 19	Resguardo Piguambi Palangala		Medardo Arias	Arias. M	Mayor, agricultor y líder indígena
ZU 20	Resguardo Sábalo	Gran	Fabio Pai	Pai. F	Gobernador y líder indígena

Fuente: esta investigación

**Anexo B. Otras opiniones y entrevistas**

<b>Numero</b>	<b>Resguardo o comunidad</b>	<b>nombre</b>	<b>Modo de cita en la investigación</b>	<b>Caracterización sociodemográfica</b>
1	Comunidad de Buena vista - Barbacoas	Deisy Álvarez	Álvarez. D	Profesora
2	Resguardo Piguambi Palangala	Amparo Estupiñán	Estupiñán A	Profesora y lideresa
3	Resguardo Piguambi Palangala	Fidelia Marín	Marín, F	Ama de casa y lideresa

Fuente: esta investigación

## Anexo C. Solicitud de permiso a la autoridad

Corregimiento de Llorente – Tumaco, 19 de Junio del 2022

Señor.

**FABIO PAI**

Gobernador Resguardo Indígena Awa **GRAN SÁBALO**

Cordial saludo

**Asunto:** Autorización para visita del resguardo

Yo **DEIBY ORLANDO SINSAJOA MAMBUSCAY**, identificado con cedula de ciudadanía N° 1 130 844 105. Llevo laborando más de nueve años como docente al servicio de los niños y jóvenes del pueblo Inkal awa, en la **INSTITUCION EDUCATIVA BILINGÜE AWA TECNICO AGROINDUSTRIAL PIANULPI**, en el corregimiento de Llorente zona rural del municipio de Tumaco – Nariño. En el transcurso de estos años de servicio a las comunidades de los diferentes resguardos asociados a la organización UNIPA, surge la idea de implementar una estrategia de enseñanza en las ciencias sociales donde se tenga en cuenta los conocimientos que el pueblo awa tiene culturalmente, lo anterior sustentado dentro del marco del fortalecimiento de la educación propia e intercultural que se ha venido diseñando y construyendo dentro del proceso educativo del pueblo Inkal awa.

Por eso me dirijo a usted muy respetuoso y responsablemente para que con su autorización, acompañamiento poder entrar al territorio del resguardo gran sábalo a realizar conversatorios con los mayores, mayores y familias de este importante territorio ancestral; se pretende que desde estas vivencias y encuentros se pueda construir y resaltar mejores estrategias, y materiales didácticos para la enseñanza de los niños, niñas, de los y las jóvenes awa en pro de fortalecer los procesos propios de educación, contribuyendo de esa manera a preservar la cultura, los conocimientos ancestrales y la pervivencia de la cultura mediante el proceso educativo propio.

De antemano quedo altamente agradecido por su comprensión, colaboración y atento a su respuesta.

En constancia firma el solicitante y el representante legal o gobernador del resguardo.

  
DEIBY ORLANDO SINSAJOA MAMBUSCAY

  
FABIO PAI  
GOBERNADOR RESGUARDO GRAN SÁBALO

## **Anexo D. Historias propias de la cosmovisión del pueblo inkal Awá**

En este anexo se consignan las 41 historias recogidas durante esta investigación, consignadas tal como fueron narradas por los sabedores y sabedoras del pueblo Awá, algunas palabras repetidas fueron suprimidas, pero conservan la forma del relato original como manifestación de respeto por la palabra mayor y por las historias propias de esta comunidad.

### **Los tres personajes.**

La tortuga el sapo y la lechuza los tres personajes pues ellos decían que vivían en una casa tradicional y vivían en la orilla del camino y cuando un personaje venía entrando pero él iba informando, dando información, entonces pues él es que dijo el 12 de agosto va a haber una fiesta tradicional, entonces los tres personajes, el pregunto y la fiesta donde, no que la fiesta va a ser en el río corto que dijo pues como dijo en el río corto y los tres personajes preguntaron, ¿qué día es la fiesta?, la fiesta es un día sábado entonces pues que el señor iba informando pero el Señor como iba dando información entonces pues que los tres personajes les pregunto, ¿ustedes que van hacer en la fiesta, que práctica van a hacer? van hacer cualquier danza o que van a llevar entonces pues ya ellos, la lechuza que dijo yo voy hacer como un traje pero como tradicional entonces que estaba Tejiendo lo propio, y el sapo también qué iba hacer y la tortuga, la tortuga y el armadillo también; entonces pues el armadillo que dijo yo voy a hacer lo propio lo mío con mi conocimiento con el conocimiento propio.

Entonces en ese momento ya estaban, ya tenían listo todo lo que es la herramienta para el día sábado, pues como era una fiesta tradicional pues entonces ellos en ese momento pues ya estaban preparando todo, pero en ese momento como que ellos Se olvidaron y la tortuga pues ya estaba haciendo completo y el sapo lo mismo, pues que ya tenía todo completo, cuando el señor iba informando, Pues que el señor que andaba informando no se sabe Cómo llamaba así nomás pues entonces los tres personajes o entonces, los cuatro personajes es decir en total era el armadillo la tortuga el sapo y la lechuza, ellos ya estaban haciendo una traje pero tradicional de lo propio; entonces en ese momento como ellos Se olvidaron pero ya como hasta la mitad tenían hecho todo ya, en ese momento pues ya cayó el día sábado 12 de agosto, ellos cómo ya estaban sentados, todos los cuatro personajes que estaban sentados en la casa tradicional, que estaban mirando en el camino, cuando en ese momento venía pasando el señor; entonces el señor que le dijo, vea hoy es la fiesta el señor ya iba pasando como a las cuatro de la tarde pero en ese momento cuando ellos

vieron que pasaba bastante gente desde las seis de la mañana pero que era gente como hormiga que pasaba, y así hasta las seis de la tarde.

Entonces pues el señor que informo iba pasando y ya era tarde, pues ya iba como a las cuatro de la tarde que iba, y en ese momento entonces qué dijo el señor vamos hoy es la fiesta, entonces en ese momento como no habían preparado, Pues apenas había unos que faltaban el sombrero, había otro que le faltaba la camisa todavía sin tejer y en ese momento pues el señor dijo Vamos, como el señor dijo vamos los demás Pues todos Ya relajado sentado, entonces qué dijeron ¿serio? ,entonces que salió la lechuza serio que hoy es fiesta, claro hoy es fiesta, y que estaba lloviendo bastante, la lluvia que no escampaba, entonces la lechuza que dijo yo me voy, cómo antes la casa era alto, no es como hoy en día, antes vivían alto la casa, entonces el señor que dijo serio hoy es la fiesta, vamos , entonces la lechuza que dijo yo voy a coser medio medio, cómo la gorra faltaba cocer, la mitad cocido nomas, entonces la lechuza que dijo yo sí me voy a la fiesta, no me voy a perder esa fiesta que dijo, era una fiesta cultural para ellos y allí tenía que ir todos los Espíritus y tenía que ir también todos los médicos tradicionales Cómo era una fiesta tradicional entonces serio que dijo la lechuza; la lechuza que iba brincando, como la casa era alto entonces dijo la lechuza yo sí me voy, cuando menos pensó pues el que estaba ahí en la cola que aplastó pues la escalera, en ese momento cuando iba bajando que aplastó la cola y allí que volvió pues ojón nomas, ya pues en ese momento hasta ay llegó, entonces perdió la rumba y después que salió el otro, el sapo y que el sapo dijo yo sí me voy aunque sea que no tengo camisa pero yo sí me voy, yo no me pierdo esa rumba; el sapo que tiró y allá que había una piedra, allí que quedó a planchado por eso el sapo que hasta ahora ya anda y quedo así, que ya no tiene camisa es viringo.

Después el armadillo que dijo yo que también me voy a ir rápido y cómo era de rápido el armadillo se brincó también, pero el armadillo antes Cómo había cocido y tenía botón entonces en el pecho que tiene pues medio medio, que había cocido pero si Cosío como de afán pues dijo me voy, entonces qué gualato una rama y quedo pues es decir se rompió el traje; después que dijo la tortuga yo sí me voy, pero yo sí es despacio para caminar pero me voy, ya que es que iba en el río, cómo el río ya estaba grande entonces pues la tortuga no pudo pasar se atrancó en el río, entonces que llegó hasta el medio del río.

Entonces ya es decir pues quedó remontada en la montaña pues ya no fue a la fiesta y la gente no faltaba pues, hasta las seis de la tarde gente pues yendo nomás por ese camino, es que era



como hormiga nomás; el resto de pronto alcanzaron la fiesta, pero los otros como ya el Río estaba grande ya no podían pasar, y que quedaron atrancados la mitad de las personas.

(García, S. 13/ 04/2022)

### **El armadillo – mundo de abajo**

En el tiempo de antes el armadillo había covado, estaba cavado y andaban unos cazadores cuando pisaron en la calle del hueco que hizo el armadillo y ahí había un cuguinero, era que el hombre Awá andaba de cacería y agarró y se cayó, se metió en la cueva, sepa se cayó pa bajo y se cayó y pasó al otro mundo, si ya llegó al otro mundo y en el otro mundo ya no era el mundo de abajo porque son cuatro mundos el primero, el segundo, el tercero y el cuarto entonces cayó al de abajo, allá eran bajitas y cuándo es que le dijo que si va a aguantar, es que le digo yo duermo harto yo despierto cuándo va a ser la cosecha de maíz. Entonces qué dijo si voy a aguantar y que se metió a dormir, si usted se mete acá es Cómo meterse como un horno caliente porque iban a dormir hasta que esté la cosecha de maíz, digamos ellos solamente despertaban cuando había cosecha y más no despertaban.

Entonces que agarró, ósea ya se durmió; un hermano que andaba por un maizal de que fue y se hundió y también que se cayó para allá sí de él. Entonces que cayó allá y le dijo mi hermano hasta acá después que lo miro, entonces ya estaban los dos hermanos allá entonces cuando lleo le dijo, hermano que le digo usted qué hace acá, por la que hizo el armadillo vine, entonces que dijo ahora qué hacemos todos caídos, quién nos lleva para arriba, entonces la hormiga culona de que tenía buen cuerpo allá, sino que era delgadita entonces qué dijo su mujer está cosechando maíz, de que si me van a pagar yo lo subo arriba al otro mundo donde viven ustedes pero sí me va a pagar un arroba de ; entonces qué dijo el otro yo ya busqué ashampa, le digo ya voy a quedar acá entonces que digo voy a dormir tres meses, entonces, que se acostó a dormir en su pieza, que se durmieron tres y a los tres meses qué estaba, del viaje tostado tostado, ya estaba como lagartija vuelto, llevaba ya tres meses muerto, que estaba tostadito qué dijo, vamos a abrir la puerta para cosechar el maíz que ya está bueno para comer usted hermano, que entró y si es así entonces qué dijo a mí también me va a ser lo mismo entonces que agarró y dijo yo voy a pagar para que me lleve allá arriba. Entonces la arriera que le dijo mañana yo a las seis de la mañana voy a ir para allá a tierra, entonces pilas porque le voy a llevar; entonces qué dijo, pero si vas a pagar de que

dijo yo voy a llevar, entonces si voy a pagar dijo, bueno entonces llegando allá entonces ya llego donde estaba caminando en el maizal.

(Cruz, M. 05/06/2022)

### **El pescado mero**

Resulta que en el rio mira, es un rio muy fragoso muy grande no, entonces en ese rio desembocan varios ríos y ahí mantiene el mero, una vez un mayor Awá es que dijo voy a ver si es que el mero me come, voy a catear, como el que se caía se lo tragaba, el que caía al rio se lo tragaba, entonces de qué empapelo un canasto ahí de que metió ilabon de que metió todas las cosas que utilizaba; brea, ilabon, hizo un canasto bien cerradito y ahora sí es que dijo con este canasto voy a llevar porque voy a ver cómo lo puedo matar a ese pescado bravo.

De que se fue terciado en una canoa pequeñita, cuando iba navegando iba navegando él, es que le salió y le aleteo, que salió para afuera que boteo hacia arriba y le volteo la canoa y que se Voltio, entonces el pescado que llegó derechito y pao, se lo tragó a él que se lo tragó para dentro con todo canasto terciado y ahora si es que llegó, que estaba adentro del pescado con todo canasto terciado, ahí nomás que sacó el ilabon y prendió; como llevaba todo sus estopas de coco lo prendió, eso que llevaba palo desastillado bien hecho su candela que lo prendió por dentro de que se hizo fogata y pum se prendió y lo mato al pescado bravo para que no siga comiendo.

(Cruz, M. 05/06/2022)

### **Dos hombres y una mujer**

Un hombre y una mujer que vivía en un casa, vivían siempre permanecían Allí, a los tiempos el marido, murió falleció totalmente entonces en esa parte la mujer andaba llorando llore y llore y entonces por fin la mujer se fue a la finca a cargar chiro, entonces a los quince días andaba llorando y cuando menos , precisamente cuando llegó de la finca con el chiro, pues la mujer seguía llorando llorando, cuando menos pensó se silbó como una persona se silbó, es decir cuando silbó la mujer quiso saber de dónde salió ese silbato, cuando vio claro, aproximadamente cien metros es que estaba parado allí , su marido , que no era muerto nada, entonces se acercó a la mujer y le dijo que por qué estás aquí, saludo normal ella dijo yo te extrañe mucho yo te quiero por qué te fuiste,

entonces el marido le dijo que venga, venga yo la llevo, entonces que invito el marido a qué vamos al otro mundo, cómo quería mucho a la mujer le dijo súbase a la espalda la cargó ya y le dijo; cierre ojos y ya , entonces que la mujer se subió y cerro, en el momento ya estaba en otro mundo, que estaba en el tercer mundo.

cuando se quedó allá el marido desapareció, nada totalmente no había nada y entonces en esa parte ya la mujer quedó perdida dónde ver y cuando miro la tierra era bien bonito y hermoso y entonces que la mujer siguió, siguió, en el fondo que había una casa y que se acercó allá, y que pregunto dónde vive mi marido y que le dijeron aquí, aquí vive , entonces que la mujer se acercó a la habitación del marido, y cuando en la tarde el marido llegó, el marido que llegó y ya durmió, que durmieron juntos, cuando a media noche ya que la mujer quería abrazar y cuando tocó en la noche disque no había nada , el marido no había nada simplemente la humedad y ya, al siguiente día es que el marido le dijo usted estaba molestando que usted no estaba bien y es que hoy mismo tiene que bajar al segundo mundo; y claro que el marido ya se puso bravo, ya usted tiene que bajarse.

Entonces que había un mayorcito y es que dijo la mujer yo mañana me voy entonces, el mayor le dijo venga yo regalo frijol para que vaya a sembrar allá se fue, le regaló y es que ya en la tarde ya se bajó nuevamente, al segundo mundo, y cuando vino de allá, cómo era un atadito pequeño es que le dijo que cuando vaya a sembrar es que primero tiene que socolar para abrir esos atados y cuando vino de allá, llegando a la casa abrió se abrió pero uno de ese grande, entonces que se abrió bastante y entonces que esa parte ya que se convirtió en lagartija en algunos de los insectos se convirtió, entonces que cuando llegó a la casa es que converso a la madre y le dijo que había dos, que donde llevo del tercer mundo fue donde el tío entonces que le dijo yo llegue allá, pues le contó toda la historia que había pasado, entonces que la historia ya se quedó allí, y el tío ya se la aprendió, a la noche siguiente entonces que ya se murió ella entonces nuevamente ya se fueron a enterrar dónde enterraron el marido allí al ladito también la enterraron entonces esa parte ya se quedó allí.

(Pascal, L. 05/06/ 2022)

**Los dos hermanos.**

Les gustaba cazar, vivían dos hermanos y salieron se largaron a cazar, mi papá cuenta que fue en Barbacoas entonces antes todo era selva y entonces salieron de casería, les gustaba cazar la tatabra , les gustaba ir por allá a los hermanos y regresaban, una vez fue y regreso nuevamente entonces esa parte ya les gustaba matar y fueron detrás de tatabra en la selva y cuando menos pensó ya cogió la noche , entonces ya se perdió el camino por dónde era , se perdieron entonces, ya dijo al hermano, vea hermano ya anocheció y a donde será que vamos a dormir, entonces el otro hermano que dijo vea aquí dormimos, aquí hay un árbol grande de naguar y dormimos aquí, listo que se quedaron allí, y otro hermano era más grosero, entonces dijo, ve anda ver a la casa aquí voy a gritar, entonces que empezó a gritar , primer grito no paso nada , segundo grito que ya respondió , respondió como una persona, respondió pero grito que a distancia a kilómetros, claro ve es que le dijo al otro hermano, si esta gente , gritemos más y listo y es que gritaron más, el otro hermano que dijo no, no le grite que no hay nadie , no gritemos más que decía y seguía gritando , entonces el otro hermano es que dijo no, ya después de gritar pues ya cogió la noche entonces empezaron a hacer fogata hicieron fogata y en esa parte hicieron una choza y ya hicieron el ranchito. Cuando empezó como tipo seis, siete de la noche ya es que grito más cerca, entonces que dijo ve eso no es persona tiene que haber algo astaron tiene que haber sido, no es que dijo, entonces empezó a gritar, el otro hermano que tenía miedo y se subió a un árbol y se empezó a subir bien alto, entonces que le dijo al hermano súbbase, súbbase acá, y es que respondió no yo me quedo aquí nomás en el fogón le peleó con machete y escopeta.

Entonces que le dijo súbbase, no es que decía y otra vez súbbase. cuando grito aquí es que dijo mi hermano súbbase y el hermano que ya no quiso hablar más; entonces que estaba allí y es que se cogió por atrás, que es que era como una persona grandota y es que dijo va a arrancar mi brazo , mi otro brazo, va a arrancar la pierna , mi otra pierna y a la última ya es que arranco cabeza, y se perdió el hermano cuando a los minutos empezó a comer sus carnes y es que sonaba los huesos y se fue, nuevamente ya a media noche se fue es y que estaba gritando por allá, se fue se fue. Dicen que como a las tres de la mañana nuevamente empezó a gritar y claro el hermano que se subió más arriba y es que dijo allí, ahora sí hasta aquí llegué, pensó que a él también iba a comer, por allí tipo cuatro de la mañana ya se acercó a buscar hueso, que recogió todo todo, a tipo seis ya cómo a las cinco de la mañana, cinco y media ya estaba clarito cuando lo miró es que dijo, allá hay otro mono bajémoslo es que dijo y claro es que había otro astaron pero grandote que tenía unos cuatro metros aproximadamente, grandote y alto, claro realmente él pensó y que se subió más

arriba, que movía ese árbol y que casi caía el hombre y se tenía bien duro, entonces el hermano pensó y se ubicó bien y apuntó a ese astaron que ya venía subiendo y entonces le apunto y claro disparo reventó bien pues y se pasó bien , cuando se pasó se cayó entonces el hermano bajó y se fue a avisar.

Cuando iba por allá, el camino estaba bien cerca, cerquita el camino salió y se fue a avisar a los familiares, años que vivían allá en las comunidades y en ese tiempo no había comunidades sino alrededor había unas casas, que llevo y que dijo yo lo mate no sé qué era, que animal era, el otro vecino que dijo usted lo mataste, entonces lo invito vamos allá , y se fueron conjuntamente a ver si es verdad lo que contaba y se fueron allá y cuando ya a casi cerca de llegar que no podían acercarse por qué había mucho ruido mucho grito, es que había mucho de los astarones; por esa razón no pudo entrar, y es que le dijo allí si le creo es verdad y no entremos porque nos puede comer, entonces no vamos quedémonos y allí termino.

(Pascal, L. 05/06/ 2022).

### **Tío Conejo**

Tío conejo le gustaba comer papa kun no, le gustaba le gustaba comer al hombre eran dos, uno de Tío Conejo y el otro de tío tigre el dueño era tigre y el que robaba era tío conejo, entonces le gustaba robar, es que dijo un día después me han estado robando mi papa kun por qué no están pidiendo, entonces ya al tío tigre, siempre esperaba a cogerlo, no lo podía agarrar porque siempre se convertía a veces en barbacha, se dramatizaba todo en barbacha salía y comía, en esa época había un solo pozo con agua.

Entonces eso fue cuando tuvo la idea y el hizo una dramatización cómo espantapájaros como la llamamos nosotros, lo hizo, él cuenta que era como una persona y es que dibujó al tío tigre como una persona y cuando tocaba esos muñecos le pegaba y entonces cuando tío conejo acerco y es que le dijo vea usted que hace, que hace aquí, y como era muñeco no hablaba nada y el tío tigre esperando allá que no es que decía nada , cuando menos se cogió un puño y le dio un puñazo, entonces tío conejo se quedó pegado allí , entonces cuando miro a tío conejo ya salió a cogérselo y lo capturo y lo llevo a la casa y le dio consejo que el que roba, no puede robar, debe de pedir algo, bueno y entonces por estar robando mi papa kun, vamos a castigar y listo lo dejo

más que todo lo dejo en un cajón es más que todo madera como estaba lo colocó y lo tapo allí y es que dijo yo más que todo me voy a calentar esos hierros pero filudos, se fue al fogón y puso el hierro a calentarse, el tío conejo estaba esperando, cómo en ese tiempo la casa era alta se pasó por debajo de la casa la nube que en ese tiempo era como una persona y el tío conejo es que dijo, ey nube nube venga y ella contesto, que es qué es y le dijo venga venga súbase, el tío tigre es que estaba por allá calentando el hierro, entonces subió la nube y es que le dijo ábrame, ábrame, que listo le abrió, ahora la cogió y la tapo a la nube, y el conejo se salió, cuando vino el tío tigre que venía con un hierro a meter al conejo más que todo en la oreja para perforar, que fue tío tigre y que dijo tío nube no yo no soy no me mate y cuando destapó es que era tío nube y después por allá es que se ríó, jajaja mi tío nube se murió o no se murió es que le hizo la pregunta, y el tío tigre es que le dijo, que haces por acá por qué estás metido aquí y le respondió y le dijo no que el tío conejo me pidió ayuda y me tapo a mí y entonces que dijo tío tigre no usted por qué debe estar así, no debe de estar aquí y se fue.

(Pascal, L. 05/06/ 2022).

### **El árbol grande**

El árbol grande pues representaba, él era un mundo y en ese árbol es que había de toda la alimentación, plátano, yuca de toda clase de alimentos en ese árbol, entonces como eran personas, así como era la ardilla, que estaba tumbando, entonces una persona pues no pudo tumbar, pero si estaba, cortando, pero no quería caer como eso estaba colgado de ambos lados con una guasca que estaba templado no quería tumbar; entonces el awá pues venció y no pudo tumbar.

Cómo no pudo tumbar después de un buen rato que llegó, la persona dijo pues me voy a invitar a la ardilla, a bueno es que llevo la ardilla entonces que digo este no quiere caer este árbol a pero que dijo ese esta colgado, que dijo allá de una guandera, esa es la que tiene que trozar entonces la ardilla pues subió, pero la ardilla que dijo ahí colóquelo ellos colocaron como llamaban en ese tiempo un hueco de Aray, ese colóquelo ahí apenas que caiga Pues el ardilla para poder defender y meterse allí, entonces que el señor cumplió con todo, y eso el ardilla subió, como el árbol ha sido muy grande y no pudo, que dijo allá que quedó y se asustó y quedó mirando nomás, por eso hasta ahora el Sube arriba y queda mirando la gente el no pudo cortar ese bejuco, cómo le quedó grande entonces qué dijo no pude ve ese está difícil para cortar que dijo la ardilla; entonces

qué dijo yo me voy a traer a otro a el pilmo. Entonces qué dijo yo vengo, ahorita viene el pilmo, ¡viene el pilmo que dijo! Ah bueno es que dijo, pero si se puede no estaba difícil que dijo la ardilla. Entonces que dijo voy a ver subió arriba como eso estaba fácil, listo es que las personas que dijo, pero él ¿si me va a dar tumbando este árbol? Yo sí, pero no voy a comer nada, pero voy a colaborar nomás, no voy a comer ni un chiro ni Pepa, nada, y por eso el pilmo no come nada él come solo es la barbacha, barbacha del árbol nomás.

Entonces el pilmo ahorita sí dijo, listo ya voy a cortar así apenas cuando ya va cayendo el árbol que dijo voy a silbar, como ese pilmo que Silva uuiio, entonces pues ya cuando apenas vaya a caer es que dijo voy a silbar; entonces ya que estaba allá arriba que estaba bien arriba, cómo era alto que dice, ahora es que dijo ya voy a cortar ahora sí listo. Mira es que dijo uuiioo qué ya va a caer el árbol hasta eso que ya estaba dentro de esa cajita y él si cortó el árbol, y así se cayó. Pero según la historia de ese árbol, ese cayó parte de la costa, para la parte de arriba y parte de abajo, por eso dice supongamos parte Costa pues ahora es buena tierra por allá y da buenos alimento, digamos el plátano, pepa de pan, Yuca, de todo clase para allá Pues parte costa y parte arriba Lo mismo para allá pega papá, manzana de todo clase de frutas da pues, pero aquí donde estamos nosotros pues aquí ya casi no pega Cómo ese callo parte arriba y parte Costa y por eso dan Buena Tierra y da buena fruta también.

(Pai, O. 05/06/2022)

### **Semana santa**

Vivían los dos hermanos y ambos hermanos tenían mujer, pues vivían ahí y ellos eran pobres, no tenían nada y como ya en ese tiempo pues ya era semana santa y fueron a un día jueves santo, en día en que nuestros abuelos decían pues jueves Santo sí regalan, pero ya tiene que ir en nuestro sitio sagrado es decir pues en la peña donde ella vive; es decir en la casa del diablo.

Entonces el hermano es que dijo, yo voy a ir a ver si regala porque yo estoy pobre que dijo, pero que el señor pues hizo tener como un sueño por la noche, entonces que soñó qué el hombre le dijo y después el hombre que contó a la mujer lo que había soñado; así es que dijo que hoy día viniera con guitarra pero en el sitio sagrado allá, allá Pues cuando en el sueño que se le convirtió en un pueblo y que dijo, ¿qué será que digo?, yo voy a ir a ver entonces qué pasa, la

mujer que dijo no vaya usted, entonces él dijo yo me voy a ir por qué estoy pobre, no tengo nada qué dijo, yo sí me voy.

Entonces que agarro la guitarra, como anteriormente por todo el mundo pues aunque no sean estudiado pero sabían tocar guitarra, él se fue como a las seis de la tarde ya que iba bajando en esa Peña pero para allá donde no anda gente, un sitio sagrado digamos Cómo decir una casa del diablo, y como era un día de Semana Santa, pues llegó allá, cuando miro allá que era vuelto un pueblo ya como una ciudad, pero que no había gente pero la música sí, estaba encendido por todo lado es que era, cuando menos pensó él estaba sentado tocando guitarra pero gente no es que había pero él quería entrar así en la casa porque estaba afuera nomás sentado y cuando menos pensó él dijo, yo voy a entrar a ver; como un supermercado así es que había de toda clase.

Cuando entró en un supermercado que era pura plata es que era por cajas, pero el hombre es que dijo esta es pura plata, entonces el hombre que llevo como cinco cartones de plata y cargue allá cartón llevando para la casa como a las tres de la mañana nomás es que llevo; que dijo allá está abierto que dijo, allá estaba abierta la plata en ese día de Semana Santa, cuando los mayores que dijeron que cierto está abierto, cómo estará ahora que dijo, abierto o ya cerrado, no se sabe todavía vamos que dijo el hermano, llevo y llevo allá cuando haya estado abierto, Usted sabe que la persona no son todo iguales, que haya había pues música encendido pero no había gente había cerveza lo que usted quería tomar de todo clase de bebida y cuando el hermano llevo allá el hermano ya no entró allá, sino el que fue primero ya quedó bien acá, pues que era como una cuchilla él quedó parado allá que dijo al hermano usted solo vaya hermano yo ya entre que dijo aquí lo espero, pero hermano querido no vaya a demorar usted, que dijo el hermano yo no demoro, Cuando miro allá, que fue el de primero y destapó cerveza apenas llegó tomando cerveza y el hermano pues esperándolo, luego ya braceando venga, venga y nada que ya no escuchaba; hay gente pues así ya no escucha cuando ya están tomado borracho todo ya no escucha, después que quedó el hermano esperándolo hasta las cuatro de la tarde que quedó cuando a las cuatro de la tarde ya estaba borracho el hermano y el hermano se fue dejando, ese ya no viene borracho y el hermano que entró allá y que le dijo viene o no viene no ahorita voy yo, vaya usted hermano, ya se fue cuando ya llegó allá la cuñada que dijo y su hermano, el quedo haya que dijo quedo tomando no quería venir y como ya estaba tomando y que va a salir de cantina y ahí se quedó allá, y al otro día ya amaneció y cuando miro allá, que estaba convertido ya en una montaña, una peña ya digamos pues comió el diablo a él.



(Pai, O. 05/06/2022)

### **El murciélago**

En ese tiempo dice que el murciélago era una persona entonces, el murciélago dice pues él vivía solo en la montaña y otra familia vivía. Como a unas ocho horas, entonces el murciélago vivía solo también entonces qué dijo yo vivo solo vea, ya voy viviendo muchos años solo y él ya quería tener familia, yo viviendo solo pues ya estoy mal que será que dijo; pero cuando él dijo yo voy a salir a caminar cuando menos pensó, por allá un camino donde vivía el por ahí no había camino, él se fue por Monte, donde oscurecía se quedaba entonces cuando menos pensó pues allá que encontró un camino grande y por ese camino se fue, cuando ya caminando es que llevaba como tres días, Pero él no era caminando de gusto sino que él era buscando mujer y cuando allá como unos tres días ya era mediodía pues ya miró de lejos como una cuchilla, ve allá allá ahí hay una casa dijo y claro se fue derecho para salir y llegar.

Allá en esa casita una señora tenía como ocho hijas y tenía como 5 hijos esa, pero esas hijas eran pues todas jovencitas, no tenían marido ninguno, cómo en ese tiempo no había gente entonces pues él llegó allá el murciélago llegó allá. pero él siempre mantenía la Nariz tapada, que era tapado nariz. Cómo hoy en día como tapabocas, tapado nariz, pero la nariz no es que era como una persona, sino que era pues, no sé cómo sería su nariz pues, así como murciélago. lo que es el cuerpo la cabeza no más que parecía como persona pero pues la nariz era como un murciélago, hasta ahora usted ha mirado, entonces pues llegó en esa casa que dijo buenas tardes amanece tiempo, pues ellos hablaban en idioma de ellos Awápit, buenas tardes buenas tardes Descanse que dijo la señora suba en la casa cuando ya subió en la casa que le dieron de comer, como ya dieron de comer entonces le preguntaron ¿de dónde viene usted?, no yo vengo de Lejos una semana Caminando por el monte, pero yo vengo, yo Quiero mujer, ¿será que me pueden regalar? las hijas que estaban sentadas, todas eran como 8 hijas, la suegra que le dijo que dijo, usted verá si quiere ahí están sentadas las hijas ¿pero a cuál le gusta?, pues usted mismo escoja cuál le gusta.

Entonces él estaba mirando cuando que dijo, No es que yo me gusta esta la que está en el medio, que está más buena, entonces listo a la del medio la mamá ya agarró y siente aquí pareja ahora sí conversen ustedes; y ya el suegro que dijo pero aquí tiene que trabajar aquí pues tiene que hacer casa porque aquí gente que no trabaja yo no regalo la hija, tiene que trabajar duro aquí ,

pero él es que dijo yo soy gente trabajadora, yo si trabajo duro y cuando dice yo trabajo duro entonces ya aceptaron; listo ya regalaron ahí estaban todos y todas el cuñado pues lo querían ya pues mucho a él y listo Ya quedaron viviendo para siempre, ya ellos vivían como un año. cuando venía en la tarde la mujer le cocinaba pero él no es que comía, no podía comer como siempre el tapado nomás, por aquí que venía a servir la suegra tomé, ¿usted porque no quiere tomar?, sáquele ese a ver lo que está tapado Aquí usted está como vergüenza, que dijo déjelo que ahorita voy a comer cuando los cuñados y cuñadas y los que estaban para allá que dijeron; ese será gente? ese no es gente y no come es que dijo , ya en la tarde , ya durmiendo ya durmió con la mujer y cuando ya durmió con la mujer primero que durmió bien, ya en la noche, como en la noche siempre gente Pues a las 3 de la mañana ya levantan, van a preparar, entonces el cuñado qué dijo, la suegra que entró a la pieza allá es que hallo dormido mujer cabeza para arriba y el marido Pues cabeza hacia abajo que dijo así han dormido que sería, pero cuando miraba entonces de gusto nomas lo miraba dormir y miro la pata como de murciélago, nariz que estaba como murciélago también, cuando viendo a la mujer el hermano llamo, mira levanta hermana que venga dice mamá, la mamá que le dijo su marido ese no es marido la cabeza hacia abajo está dormido usted así ha dormido con él, ese no es gente qué dijo la suegra cuando le dijeron así , la mujer hablo de una, vea usted que es que está, usted es murciélago que le dijo la mujer, usted es murciélago, usted es que es un chimbilaco que le dijo y en ese mismo tiempo que él dijo allí si me nombraron mal que eso así no me gusta que nombren así ,no me gusta que al mismo tiempo que Ya volvió murciélago Y hasta ahora es así él duerme hacia abajo cabeza.

(Pai, O. 05/06/2022)

### **Los dos hermanos, primer mundo – segundo mundo**

En el otro mundo en el mundo de abajo dónde fueron los dos hermanos, estaban en la cacería y cuando estaban escarbando en la casa de armadillo y no se pudo conseguir armadillo, este fue más profundo a más profundidad ya en el segundo día ya tenía alcanzando armadillo, Pero cuando menos pensado se fue a otro mundo y allí se conocieron con el Ishkum Awá, gente que come humo y se relacionaron entre dos hermanos y allá llegaron a la casa del Ishkum awá, una casa grande pero con todos los productos, ósea bastantes productos, chontaduro maíz de todo que tenían y ellos son seres buenos pero también sí los irrespetamos también nos castigan.

Que decía que descansan entonces Ellos descansaron ellos todos trataron hermano pero uno un mayor que estaba como disgustado qué decía ha sido hermano me estaba saltando a la espalda que decía, claro era los dos Awá que estaban escarbando tierra entonces que decía que estaba saltando en la espalda y por eso estaba enojado, pero allí se tranquilizó y después que dijo descansa y estaba cocinando chontaduro y bueno que ellos sacaron y regaron allí que dijeron hermano venga coma chontaduro pero cuando ellos miraron que los demás solo se alimentaban de humo es que dijo; bueno nosotros no comimos chontaduro nosotros solamente nos alimentamos de humo, a pero usted no sabe alimentará si usted coja chontaduro y coma, nosotros no tenemos a no dijeron, y entonces así dejó enseñando y luego dijo aquí hay mucho zapallo qué dijo este zapallo que voy a coger dijo un hermano se fue a coger zapallo pero al ver alrededor no identifiqué cuál era zapallo porque acá como fruto conocemos zapallo pero allá había cantidad de piedra, entonces eso era como zapallo y cuando ya regresó que no estaba zapallo que era armadillo.

(Cánticus, E.1. 05/06/2022)

### **Origen, la barbacha**

Surgió primero el hombre Awá en el árbol con bastante barbacha, que era la barbacha café negra y surgió en un árbol, en árbol grande en una montaña y surgió el hombre Awá, y él vivía muchos años cuidando de la montaña, había muchos animales y él vivía solo que él era el cuidador del territorio decía, no había gente, no había familia solamente montaña así, una vez encontró Dios el creador ¿usted porque camina o porque vive solo decía? sí yo estoy bien yo vivo solo mejor, vivo solo pero él ya era mayor, ya estaba con canoso, pero Dios decía usted le hace falta una pareja y el hombre decía yo estoy bien Solo, estoy bien así dijo, así Dios lo dejó ahí disperso y el hombre Awá también disperso en la montaña vivía.

Una vez surgió en un árbol grande en un árbol con bastante barbacha ahí surgió una mujer poco a poco estaba surgiendo poco a poco estaba creciendo con bastante barbacha, luego transformó cabeza bueno después cuerpo con bastante barbacha hasta la Tierra de la rama hasta la tierra pura barbacha, así fue así transformó ese cuando transformó mujer Awá en toda montaña y allí llegó el hombre Awá, este es pareja este es pareja, cuando surgió la mujer en ese momento no había agua y cuándo surgió decía que quería tomar agua kuazi, kuazi, kuazi que decía, cuándo decía así significaba que quería tomar agua y como no había agua el hombre Awá cogió de la

barbacha y cogió y le puso en la boca para que tome agua de barbacha, y ella tomo pero no era suficiente, después cuando decía kuazi y el hombre awá le dio agüita de la barbacha, llegó un hombre, un hombre alto y ese era el hombre Awá de cangrejo ( ampu Awá kippu) dijo yo soy el hombre de cangrej soy el dueño de agua. Había una quebrada pero no había agua solamente había piedra, piedra pero agua no había decía, él dijo mañana sí va haber agua, dejo diciendo y así fue; se fue quebrada hacia arriba y allí otro día ese río que se llamaba chatanalpi y ese dice que en altaquer abajo en Nembí , esa quebrada que se llama Chatanalpi es donde dice que surgió el origen del hombre Awá. entonces se dice de allí después que tuvieron un niño, tuvieron un niño que poco a poco se fue creciendo y de allí, se transformó en una familia. Qué de ese surgió un pueblo Awá, por eso el awá viene de la montaña de la barbacha, el Awápit también viene de la montaña, qué es originario de la montaña.

(Cánticus, E.1. 05/06/2022)

### **Ñankara, el colibrí**

Los abuelos que se convirtieron en colibrí, antiguamente qué era de los indios bravos qué era gente india bravo bueno e indio bravo malo, que era malo ahora así estamos no, indio bravo bueno era todo lo que es gran sábalo toda esta zona e indio bravo malo era parte de sindaguas de Telembí ellos son indio bravo. Dónde enfrentaron indio bravo con indio bueno fue en Buenavista, que en Buenavista que se encontraron, que había sabedores, son caciques pero caciques que son duros poderosos y que en ese momento eran ellos; ¿ por qué peleaban?, Por territorio ellos que querían adueñarse de todo como hoy mismo Pues como políticamente parte del proceso, cómo decir yo soy mejor líder, yo voy a liderar, asimismo pasaba antes, entonces allí en ese momento decían, dónde vamos a enfrentar y vamos a pelear, decían en Buenavista, entonces ya reunieron todo alistaron todo para pelear con flechas con todo y con indio Bravo y con indio manso; ellos ubicaron acá en Chatanalpi entonces allí fueron a pelear allá , entonces en ese momento se perdió el cacique duro, se perdió estaba almorzando y allí aprovecharon con todo flecha molieron y con todo cacique mataron y se convirtieron en sangre, convirtieron en ñankara se convirtieron en pájaro, se convirtieron en peces, en todo, en sangre se convirtieron muchos animales y allí igual igual murieron indio bravo e indio bueno.

De indio bueno, dice uno que sobró ese que se convirtió que se voló de allá de Buenavista y que cayó de una vez a planada enfrente a Altaquer allá en chagüi chingusa que cayó allá voló y allá, que cayó; de allá que vino a decir a los compañeros todos murieron solamente quede yo ñankara se convirtió por eso en colibrí, es propio sabio y propio sabio el que nos enseña a nosotros es ñankara.

(Cánticus, E.1. 05/06/2022)

### **El tío astaron**

El astaron es dueño de montaña, dueño de los animales que tengan cuatro patas dueño de tatabra, la tatabra ha sido cerdo del astaron, pero él no le gusta que le digan astaron, él le gusta que le digan tío de monte así toca que decir; los mayores dicen que no le gustan que le digan astaron, el astaron ha sido una persona que se convierte es alto, cabeza como sambo, dos frentes, en rodilla tiene como una espina y así. El astaron siempre le gusta tocar en las bambas con un golpe, en la mano tiene como una piedra colgada y ese hace como un golpe y suena durísimo; pum que suena ese sonido, ese golpe en la bamba de árbol grande donde suena lejos.

El astaron grita muy duro, grita como una persona, pero es una seña para que se vaya para que retire, y no vaya más a la cacería y se retire de una. Una vez un awá se fue a la cacería llegó una montaña y se perdió el camino cuando menos pensado apareció en una casa de familia algo así, él tenía una escopeta, pero no la llevo, la dejó tirada allá nomás; él que entró, cuando había una manada de tatabra, una manada de tatabra y pregunto, ¿usted cómo llegó?, sí que dijo me perdí camino, no se vaya que dijo quedémonos aquí. Allá más allá la esquina estaba sentado un conejo, ese conejo que era bravo que decía usted no me deja comer cuando cae chiro en la finca usted corta y no me deja comer Chiro, diciendo así que estaba sentado bravísimo. Bueno el astaron dijo aquí le voy a dar una tatabra un malto macho y lo mato y lo chamusco y lo ahumó, entonces que luego este dijo le voy a dar a mi hermano para que lleve a su casa y le dio todo ahumado, este le voy a dar a usted, ahora de aquí no vaya a ir por qué allá es más bravo que dijo.

Cuando estaba sentado Tío Conejo llegó un mono y chillaba, chillaba y chillaba pero que ese no le dijo nada, pero más allá chillaba un mono guagüita y él dijo, ayer venía chillando un mono tirado escopeta chillaba, no que dijo, que es que paso mijo, que es que paso mijo y se fue y

allá awá mismo lo tiro, el que estaba aquí parado, lo mando tirado al mono, decía si, quién será que molesta; que dijo porque andan golpeando a mi hijo bravo que estaba y así calladito sentado que estaba como si no había hecho nada. bueno después ya el astaron llegó, bueno le compartió, le dijo hermano ahora más allá había un tigre grande, pero ese tiene que tener cuidado por qué ese es bravo, Pero que no vaya a molestar, ahora mañana usted por donde vino, donde perdió camino que dijo el tigre que lo vaya a dejar donde perdió camino, y el tigre es que se fue guiando camino y allí donde se perdió camino allí mismo dejó, preciso donde dejó camino allí estaba la casa cerca, el astaron lo embolato por mucha casería.

(Cánticus, E.1. 05/06/2022)

### **El árbol grande**

Antiguamente ha sido pocas familia no ha vivido muchas familias y este es una enseñanza para nosotros, los mayores awá ellos salían a conseguir fruto, así podemos decir conseguir fruto antes no había chiro o chilma, pues no había frutos como ahora , solamente había dice había corozo había castaño chapín y sacaba; la historia propia dónde mayores dejó esta historia el hombre awá y la mujer vivían en una casa de familia, en esa época no es como ahora mucho diablo mucho astaron, mucho tigre que venía a comer gente y no podía andar solo por eso, hacían casa alto y cuando mamá y papá se fueron quedaron dos hijos un hijo y una niña y dejó la casa y la escalera dejó tirado para que no baje y si bajaba en esa época no podía hacer ni bulla, hablar duro no podía ni májar Chiro porque se alborotaba, llegaba el diablo como perro, como caballo, cómo borrego en varias cosas que venían convertido.

Pero este que comía gente y por eso al niño lo dejaba asegurado digamos para que no baje escalera hacia la tierra que lo dejó y se fue, se fue a conseguir frutos y cuando tarde ya estaba tarde llegaba una vieja de monte lo mismo que venía convertido en lo mismo como si fuera mamá, llegó puesto un canasto jalado en la mano y decía venga, venga niño venga, y el niño se fue colgando por la escalera y se fue con la abuela, se fue con la abuela al monte y allí donde que antes frijol no había solo chilma, papa kun eso había. Cuando llegaba mamá que niño no quería comer, que cocinaba que cocinaba y que le decía, coma niño coma y es que decía no, y no avisaba y no avisaba; después de un poco tiempo para allá, la mamá empezó a descubrir, pero por qué no quería comer

niño , por qué no quería comer, al último aviso niño que dijo yo estoy lleno mi abuela cuida, mi abuela vino a cuidar y claro preciso cuando el niño defeco se notaba que era frijol, pero ese ¿de dónde comió? después si aviso, no dijo mi abuela traía , y cuál abuela es que dijo , abuela trajo respondió.

cuando el niño no quería avisar y como había un árbol grande cerca de la casa, un árbol grande, preciso los dos niños se fueron a mostrar aquí es que dijo, había colgado en una guandera, ósea niño meneaba así , meneaba y niño cuando miraba en ese árbol que había un poco de frutos que había piña, maíz ese olor nomas es que llegaba un olor fragante, maduro todo, y la vieja que traía de todo, que traía queso, pan, maduro por eso niño estaba bien comido, por qué la vieja estaba cuidando para comer ella, esa era la estrategia de cuidar y para comer ella misma decía “niño ya está engordando” y ahora después mi abuela si es que decía; piadiz, piadiz, piadiz, , cuando decía así que chontaduro no desgranaba no caía chontaduro es que venció.

Pero cuando meneaba la vieja si es que caía de una vez, caliente es que caían, maduro de todo es que caían, así es que comían alrededor del árbol tri tri tri todo el día niño allá, trillado es que estaba.

Después de esto los mayores que se pusieron a pensar y cuándo en esa época todos médicos tradicionales lo adivinaron entre ellos y en pocos minutos que llegaron; aquí está esto, allí está árbol grande y vamos a tumbar que dijeron vamos a tumbar y cuando ya la vieja se acostumbró a vivir en la casa de la familia en una pieza, allá estaba acostado abuela, abuela de monte, y ella era cómo dueña del árbol grande. Entonces ya se reunieron todos los médicos y toda la gente. en ese momento era pura gente y gente persona, hay gente que le gusta ayudar a otros que le gusta colaborar hay gente sentado otros parado otros pereza y así pasaba, unos más colaboradores o uno les gusta ayudar otros no les gusta ayudar y ya empezaron a cortar, a tumbar árbol empezaron a cortar con hacha, a cortar con hacha y abuela allá estaba sintiendo; ¿quién me está cortando el árbol? a ver a ver haga escuchar y acá un grupo de mujeres hicieron bulla como si fuera majando cosedera así, majando duro bulla pero bulla, qué la vieja decía hágame escuchar, hágame escuchar y que más duro se reían las mujeres, y más duro es que hacían sonar y allá los demás cortando el árbol po, po, po, es que se escuchaba que tres días estaban cortando, pero un árbol pero grande, y a lo último ya cogió noche, al segundo día quebró hacha se partió hasta ahí llegó de ahí ya cogió tarde y ahí al otro día dejaron, tercer día encontraron sanado todo sanado encontraron, vamos a

cortar otra vez vamos a cortar pero vamos amanecer aquí y cierto cortaron y alrededor todo ya casi no tenía nada pero sonaba, que será decían, que será lo que tiene pero ya debería de haber caído.

Entonces pero algo es que está pasando dijo, pero ya no tiene nada, parece que está amarrado; Dijo uno a la ardilla, pero entonces como usted sube palo, suba entonces, y subió hasta la mitad llegó y asustó ardilla por eso cuando venía ojo grande nomás estaba y por eso se quedó ojo grande ojo grande quedó, ahora vaya usted pilmo, vaya entonces que subió y dijo voy a subir allá a rama que voy a subir, y voy a chiflar qué se fue mandaron al pilmo se fue y allá dijo wiriwiriwiri, bajo y dijo allá está amarrado, hay un bejuco que está amarrado del cielo y ahí no puede caer qué dijo y como a usted le gusta subir corte ese bejuco corte bejuco y cuando preciso, pero antes dejo para el asegurar dijo tiene que dejar ese caparazón de caracol deje para meterme allí y cuando dijo sí allí vamos a dejar, cuando corto el bejuco hay se vio árbol, vio árbol ya y ahora cuando corto árbol que dijo wiri wiri wiri y se metió allá en la tierra y en ese hueco en un caparazón de caracol allí que se metió y ese árbol que se fue y cayó.

Dice que se fue para arriba ósea acá como esa parte toda esa rama se fue hacia arriba, por eso dice que quedó mejor tierra todo mejor tierra productivo y hacia abajo y hacia arriba se fue toda rama y por eso es más bueno, tierra más bueno para arriba por allá para Tuquerrés por allá tierra más buena, y en cambio por aquí dice que solamente cayó hojas y el tronco, por eso tierra por aquí es más mala que salió, cuándo cayó el árbol los que tumbaban, los que más ayudaban como la guacamaya, el guatín, Como el venado y el otro era el paletón, ellos más ayudaron también ayudo el conejo, el otro nomás perezoso el perico.

Papagayo solamente nomás rascaba piojos nomás rascada cabeza y el así quedó. Por eso algunos comieron cuando cayó, otros no comieron por eso cuándo cayó comieron, entre esos están panchana, papagayo ellos comieron y los restos no comieron el loro no comió y así y ahí cuando cayeron todos convirtieron en animal, ya se convirtieron ,otros en conejo , en guatín ,otros en lora otros en papagayo otro se convirtió en oso, el oso que estaba tumbando, el loro que quebró hacha por eso él tiene el pico así porque quebró hacha y hay otros animales qué les gustaba ayudar así como el pilmo, era el más colaborador y ardilla ellos son más serviciales y cuando ya cayó árbol todo se convirtieron.

Ahora cuando el árbol se fue todo arriba ella se quedó así Buena Tierra hacia arriba y hacia abajo. Y ahora la vieja cuando ya antes de tumbar como no dejaba tumbar y cuando ya empezaba



a tumbar otro grupo estaban escarbando tierra para sí, la vieja que tenía como una espada, tenía bajando para matar a la gente, como ella estaba en una pieza así, en la bajada por la escalera covaron tierra y cuando sacaron tierra echaron Brea, y en la grada dejaron, pusieron la cáscara de balsa. Para acá le hicieron pura candela y excavaron tierra por dentro y cuando ya venía con la espada en la escalera, y ya estaba echado todo con brea se resbaló y se fue al hueco la ampargua dueña del árbol grande, la vieja allí se quemó. pero era para comer gente al niño entonces por eso la mataron ellos.

(Cánticus., E.1.05/06/2022)

### **Pas aimpish quinta, (historia de cuatro mundos)**

En la historia narra dos hermanos que iban a la finca, y ellos encontraron una cueva de armadillo que recién había cavado, en vista eso decidieron cazar el animal, es decir cavarlo hasta encontrarlo. Entonces el armadillo que se encontraba en aquella cueva no se dejaba alcanzar, cada vez que cavaban se iba más al fondo fue así que el armadillo cayó al otro mundo al igual que los dos hermanos. Los hermanos emocionados de atraparlo lo siguieron hasta el último, cuando de repente sintieron que aquel lugar donde se encontraban no era el mismo, es así donde ven a lo lejos una casa y en ella estaba sentado el armadillo, con un sombrero bien tejido. Cuando ellos se acercaron en la casa entonces el armadillo le dijo. Eran ustedes que me perseguían y me chuzaban con el palo en mi espalda. En ese momento se quedaron sin respuestas, cuando ellos estaban allí se acercó un pitchichu, entonces les dice; ustedes han venido y los invito a que siguieran a descansar en la otra casa, les dijo que no se quedaran en la casa de aquel sombrero bien tejido, entonces obedecieron y caminaron hasta el lugar que les había dicho el pilchichu, en la casa encontraron a la perdiz, en aquel tiempo la perdiz era persona.

La perdiz les dijo. hermanos bajaron hasta el lugar, hermanos ustedes han estado viniendo.

En unos momentos los dos hermanos regresaron hasta el lugar donde habían bajado. cuando vieron la cueva que se estaba cerrando, lastimosamente la cueva estaba muy chiquita que no alcanzaban a salir; cuando eso sucede deciden regresar y quedarse en la casa. La perdiz le dijo.

Durmamos todos juntos, esta casa no es buena, le dijo también que no se movieron, en la casa había muchas mujeres que eran muy hermosas, la perdiz toda la noche amaneció sacudiendo contra aquellas cucarachas, la perdiz también le dijo que las mujeres que se observaba en realidad no eran mujeres, si no cucarachas que se convertían en la noche. Cuanto el hombre escucho atentamente a las palabras que emitía la perdiz no lo podía creer, no parecían ser. Entonces decidió dormir tranquilamente, cuando en la noche no le dejan dormir, le empezaron a morder y no pudo dormir toda la noche, aquella perdiz se defendía de las cucarachas.

Al día siguiente todo estaba normal, las mujeres como siempre estaban hermosas, pero ya sabía que eran shiht (chapul), pero entonces el otro hermano según cuenta en la historia que el amaneció jugando o coqueteando a las mujeres y ellas con él. Al otro hermano también le querían molestar, pero no les hizo caso y se quedó quieto.

Ya en el atardecer, en aquella casa estaban las mujeres en la otra habitación, el otro hermano también se había metido a jugar o a coquetear, cuando de repente se dice que cerraron la puerta y él se quedó encerrado, el hombre se quedó atrapado, en ese entonces le empezó a pedir auxilio, decía que en el lugar que se encontraba no era bueno, que era agua, le decía que le ayudara a salir y abrir. Hizo el intento, pero no buscaba la forma de sacarlo, de abrirlo, el lugar se había vuelto en roca, y fue así que no pudo hacer absolutamente nada.

Después de hablar desesperadamente calmo, se silenció, aquel hermano se encontraba preocupado, pero al mismo pensó que estaba bien, ya que había dejado de hablar. Al día siguiente canto un pájaro, se dio cuenta de que había sido en el mismo lugar, todos estaban allí, entonces ellos dijeron los loros empezaron a comer el maíz y todos se levantaron. Aquel lugar ya no era roca.

Cuando abrieron la puerta todos salieron, se dio cuenta de que no había sido roca, de inmediato pensó en su hermano que le pedía auxilio, en unos momentos ellos dijeron que era que se encontraba, todo seco, diciendo eso lo sacaron, ya no tenía las formas de un hombre, casi que esqueleto. Y era su hermano. Cuando vio a su hermano morir de esa manera se dice que se alejó del lugar, ya que le dio mucha tristeza. Paso a la siguiente casa que veía a lo lejos, en aquella casa estaba el que chupaba flor del chiro, entonces le dijo.

Yo a usted lo he visto, empezaron a dialogar y le preguntaba. Usted es de allá cierto, lo invito a quedarse en casa y le dijo que dejara de andar por allí, el hombre se quedó; yo se cavar a lado de la escalera le dijo, se sacar la tierra, y nuevamente le dijo yo a usted lo he visto también

le pregunto. ¿usted sabe regar maíz? ustedes siembran mucho maíz, así mismo le dijo que le regalara un poco de maíz.

El hombre le respondió que le iba a regalar el maíz, entonces decidió regarle maíz a aquel hombre que le preguntaba de muchas cosas y era misterioso de todo lo que sabía de él.

Si usted me regala maíz, yo me encargare de alzarlo hacia su tierra, el hombre Awá se comprometió a regalar, desde ya dijeron ellos que iban a trochar el camino por el cual lo iban a llevar. Regresaron en la tarde, para mañana emprender el viaje. Entonces al hombre lo cagaron y le dijeron que cerrara los ojos, y que no la abriera hasta que ellos le anunciaran; fue así que ellos le dijeron que había llegado, cuando abrió los ojos, ya no era los mismos hombres, sino se habían convertido en kukim y se fueron. El hombre awá estaba en el lugar donde estaba la cueva, y muy cerca de la casa donde estaba la mujer.

Al día siguiente madrugó a cosechar maíz y desgranar para así cumplir con el trato que habían hecho con las personas del otro mundo, desgrano y fue a regarlo en la cueva, ellos en la noche se la habían llevado todas, no había quedado ni un grano de maíz.

(Pai, B. 13/06/2022)

### **El carpintero**

El carpintero antes era una persona joven que era pesquero, donde se la pasaba pescando, en los tiempos antiguos pescaban con barbasco, yaja, lo majaban y secaban estero.

Entonces que el carpintero había conseguido mujer y viva en la casa de los suegros con su familia , que a él le gustaba mucho la pesca y todos los días se iba al rio a coger pescados, cuando llegaba al rio se agarraba a tirar piedra y a tirar palo, se iba para abajo y allá sonaba en un palo podrido tron, tron, tron pero se miraba que lo hacía un carpintero, cargado una higrá también iba con pescados pataleando que iba recogiendo, y se iba más abajo donde ya no regresaba y se desaparecía, y no se lo miraba que andaba, luego más arriba recogía los pescados que estaba pataleando y el hombre joven y cuando se iba para abajo comenzaba a sonar en un palo tron, tron y así era el todo el tiempo.

La familia también salía a pescar muy de seguido, estaban reunidos pescando, un día que echaron barbasco, cuando menos pensado se dieron cuenta que los pescados no murieron ahí, y solo lograron ajuntar pocos pescados.

El suegro tenía una hija en su casa, y el hombre joven carpintero pues vivía y estaba enamorado de la hija del señor, el joven tenía como sombrero un pañuelo rojo amarrado en la cabeza, (corona) todo el tiempo lo tenía amarrado en la cabeza, cuando por la tarde llegaron los cuñados y el suegro de la pesca traían pocos pescados, al buen rato iba llegando el joven a la casa de su enamorada con una higras de pescados negros y de ahí le preguntaron ¿en qué parte había cogido? El respondió yo más abajo fui a secar no escucharon arto estuve botando piedras, la suegra que dijo y había una cuñada que era recochador, baya Carmen dijo para haya no sonaba nada, el joven quedaba callado no contestaba y solo decía que arto piedra tiraba, cuando menos pensado otra vez se fue, solo iba a coger pescado y en una igras traía pescado y cuando iba con el cuñado o varios a coger pescados poco traían, el quedaba solo atrás allá abajo y él era el que más grande pescado traía, entonces la suegra dijo como era que el cogía porque hay pescado no había, no estaban cogiendo, y no estaban muriendo, cuando se fueron más abajo y un cuñado y la cuñada que lo recochaba se fueron más abajo donde en un palo tuco estaba un carpintero haciendo sonar tron, tron, tron ellos no hicieron caso; la cuñada recochador se fue cogiendo cuando más tarde a las cuatros seguía sonando el sonido del carpintero cuando se fueron a la casa y estaban lavando y cocinando los pescados hay llevo el joven con su pescado en una higras y hay le preguntaron ¿que a dónde estaba? ¿cómo no estaba ahí? , yo atrás venia bajando dijo, ella dijo carpintero nomas estaba pegado en un palo yo mirando estuve entonces ella le preguntó ¿usted carpintero será?, callado quedo y de ahí suegra hablo pero como tanto coge pescado y el cuñado dijo ¿cómo cogió todos esos pescados?, carpintero nomas era y ahí estaba tirando piedra solo sonaba tron, tron, tron carpintero nomas estaba pegado y de allí al escuchar eso el joven se convirtió en carpintero y se fue volando chin, chin, chin y se fue a pegar en un palo y los pescados que él había cogido y traído donde la suegra se volvió gusanos y palos podridos y desde entonces ya no volvió hasta ahora.

(Pai, A. 13/06/2022)

### **El maicero**

Era una mujer que tenía marido y en los tiempos antiguas las personas regaban arto maíz dos quintal y un quintal, estaba choclo, sarazo y el otro quintal ya estaba señorita donde todavía no podía comer, la mujer hacia arto chicha y envuelto donde no dormía se la pasaba moliendo maíz por parte de madrugada dormía, entonces la suegra le dijo, la señora estaba dormido de día entonces de tanto hacer chicha, envuelto, y cuando la señora traía maíz choclo cuando todavía no estaba quemado el pelo hay para ella era choclo y cuando la suegra iba coger el maíz todavía estaba tuza faltaba en cambio para ella era choclo sarazo donde ella desgranaba con la mano y así era ella.

Las piernas de la mujer era delgadita como el de un pájaro, delgadito, y un día al camino como en la casa de la abuela era un rancho o la casa era pequeño y hay al lado pasaba la suegra, al lado de la olla que estaba al lado del fogón y ella estaba dormido abrazado al marido y de ahí la suegra se levantó y dijo a levantarse tanto están dormido, cuidado pata pinchanchi voy a quebrar pisando que dijo la suegra, la trato mal donde los pies de la mujer ya estaba convertido, eso era lo que se miraba y de ahí se levantó, se sentó y el marido estaba haciendo una casa al lado del maizal para cosechar maíz, un rancho aparte grande y el pájaro pial y el marido que se fue que le gustaba coger maíz haya andaba y tul y de ahí ese pájaro chiquitico que decía chi,chi, chi, chi, chi volaba y jugaban entre pájaros donde hacían mucha bulla y de ahí al marido le cogió la tarde, y se vino para la casa y pensó que la mujer estaba en la casa de la mamá y cuando llego a la casa la mujer no estaba no había llegado y de ahí dijo parece que se me ha olvidado la pareja, no tenían hijos ellos estaban recién acompañados y de ahí pregunto, si no ha llegado y de ahí que le dijeron su mujer no ha venido y de ahí llego la tarde y no llego.

Como la suegra le hablo mal y maltrato ya no vino no llego a la casa se fue a quedar en el maizal y entonces al otro día que amaneció, el marido como estaba haciendo la casa el rancho por ahí las diez de la mañana hay apareció la mujer en el maizal y vino asar maíz y cuidar al marido y de ahí el marido le pregunto ¿dónde amaneciste? y de ahí ella dijo aquí con mi hermana amanecí estuvimos jugando, el marido no dijo nada como estaba haciendo la casa y de ahí cogió la tarde se fue el marido y la mujer no llego a la casa y así estuvo semana que no iba y de ahí que dijo por dónde se fue y al otro día hay que aparecía donde estaba haciendo la casa. A lo último que dijo el hijo estaba bravo con la mama y la chicha se acabó quien hace que dijo quiero chicha y envuelto caliente, el hacedor envuelto se fue donde estará que dijo, si por haya no hay casa donde estará durmiendo le dijo la mamá, el marido ya sabía que ella estaba con su hermana y la

seis de la mañana estaban esos pájaros volando cerca y ella decía que estaba jugando con mi hermano y riendo con mi hermana; chi, chi, chi, chi y que dijo aquí estoy, pasaron semanas y ya se perdió ya no mostro más desapareció. A los 15 días hay mismo volvió aparecer entonces ella dijo, no esté pensando mal yo ando aquí y hay andaba todos los días que estaba haciendo casa y por la tarde ya se perdía se iba por ahí y ya no volvía y de ahí que dijo el marido, mi mujer se perdió y la suegra le dijo que ¿en qué se había convertido su mujer? el marido que la estaba llevando y ella respondió yo para la casa no voy porque su mamá me hablo mal y no voy a ir más por ahí se quedó y al buen rato se perdió ya se había convertido en pájaro y ya no se aparecía más, el marido andaba llorando porque no había chicha, envuelto y el maíz estaba más choclo y el marido que dijo y ahora que hago, cuando menos pensado volvió aparecer las cinco de la tarde cuando el marido se estaba yendo para la casa y ahí se presentó la mujer y le dijo, se va, yo aquí siempre estoy su mama me hablo mal yo ya no voy para allá yo voy a estar aquí todo el tiempo voy a vivir y andar aquí y de ahí se abrazaron ,besaron juntos.

Después de tres semana el marido la estaba llevando y le dijo que iba acabar de hacer la casa y ya no la quiso soltar ella le dijo que la soltara y ya no la soltó y la llevo para la casa y el marido la cogió en el brazo y no la quiso soltar y ella le decía suéltame ,suéltame yo no voy a ir hasta que al final ella se enojó y ella pataleo y el marido no la soltó cuando seguía pataleando y de ahí se fue volando y la pluma quedo cogido, parado y hasta ahora es un pájaro el ya no la volvió a ver.

(Pai, A. 13/06/2022)

### **El mono**

Un día iban muchos monos y a un awá le cogió la tarde por andar alcanzando los monos, de ahí se perdieron los caminos, ellos eran dos y llevaban un mono muerto en una higrá y seguían alcanzando a los monos y cada vez más cerca estaban los monos, cuando se dieron cuenta se habían perdido y les cogió la noche; cuando por la tarde estaba dando vuelta y encontró una casa grande, ahí entraron y miraron que había una casa, y ¿quién vivera hay?, ellos ya estaban perdidos y el mono muerto lo cargaban en una higrá y al entrar a la casa en el monte dejaron amarrado el mono muerto, ellos cargado no entraron y de ahí dijeron vamos a saludar cuando entraron estaba una mujer grande y de ahí saludaron, buenas tardes, y ella dijo descanse suba ella los recibió

bien y les dijo ya está oscureciendo, y ella estaba contando. Allí había un poco de ese mono que estaba comiendo envuelto maduro y un poco de mono chiquito, que había también estaban comiendo, ella lo estaba cuidando y de ahí dijo mamá, esperanza donde dejaste, esperanza falta dijo a donde dejaron esperanza y de ahí tampoco dijeron nada, comían ellos eran gente niños y esperanza era un mono que estaba muerto ya lo habían matado; y seguía preguntando por esperanza y de ahí uno dijo por ahí venia esperanza.

Otro mono llamaba Sofia y de ahí le dijeron a Sofia ¿Sofia donde quedo esperanza? Y de ahí ella respondió haya se nos quedó, haya un negro alzaba mostraba a nosotros y eso les conto Sofia, que haya alzaba un negro a esperanza y de ahí se perdió. de ahí que dijo mañana irán a buscar a esperanza ¿por qué dejaron solito a esperanza? y el otro que estaba comiendo maduro y la señora les vino a dar envuelto en una hoja y que dijo coman envueltos ellos comieron los envueltos de maduro, entonces escureció y durmieron. Después dijo a los awá haya suban, a las dos personas en una tarima arriba los hizo dormir y los monos pequeños por ahí no más dormían, y de ahí la mujer que dijo tío sabe ser bravo, más luego tío sabe llegar el tío es bravo que dijo ella y de ahí que dijo no pasa nada quietico, no vayan a mover y no vayan a bajar quietico estarán.

Cuando por ahí a las siete de la noche grito no muy fuerte, cuando a las ocho de la noche más cerca grito y de ahí ella dijo ya viene el tío y de ahí duro luego gritando y por allí a las nueve de la noche grito cerquita y durísimo llegó gritando que movía tierra y de ahí que dijo no pasa nada, cuando menos pensado grito al cielo de ahí que llego un negro grande con cuerpos y sus partes íntimas grandes cuando estaba subiendo a la mujer recibió al pecho y de ahí que dijo no hay nada y de ahí lo llevo por allá. El negro estaba desnudo y como estaba en luna llena y de ahí el que dijo aquí ahí y ella que dijo no, no hay nada y de ahí que dijo venga ya no dejo salir, allá amaneció y a las cinco de la mañana la mando abrazado, que salieron y de ahí que dijo, aquí que ahí el preguntaba y donde grito hay mismo se fue cada vez más lejos gritaba, cuando ya se fue y aclaro todo, la señora que dijo bajen y siéntense y el mono pequeño les dio de comer envuelto de maduro en una hoja y de ahí dijo ya se pueden ir y a esperanza irán a buscar por ahí debe estar solito quedado como quedaría no se sabe quedar que dijo irán a buscar.

De ahí los dos awá encontraron el camino y llegaron a las diez de la mañana, llevaron envueltos y comieron cuando les dio hambre y sobro dos envueltos junto con esperanza en la igrá

llegaron con esperanza y el Awá dijo dos envueltos sobro y cuando busco en la igra ya no había solamente había pepas de mata palo.

(Pai, A.13/06/2022)

### **Mamá de barbacha (Titenkua)**

Abuelo decía que en un tiempo a alguien colgó, alzó Titenkua decía, mamá de barbacha entonces que así había pero en último momento mamá de barbacha que cómo pescando que alzo al hombre, en ese que sabemos gulumbear nosotros con wandera, de aquí que se volaba allá que iba a dar, y de regreso vuelta, entonces así, vicio teníamos jugar al Atardecer, entonces que como anzuelo nomás pescó chuuin, y al palo cogollo alzo, entonces allá una mujer que había, una mujer grande había allá es que lo tenía ella que lo agarró allá, y como dos días o no sé cuántos días paro, pero más de dos días lo tuvo allá, y ahí el mismo cacique qué había curaca, curaca revisó e hizo bajar; por esa wandera nomás bajo uchh, allá mando aconsejando, que no esté jugando más wandera, que no esté columpiando más, si sigue usted lo voy a alzar más, así aconsejando mando, que allá arriba la mamá de barbacha qué era una mujer grande que había entonces, y de allí hemos nacido, así sagrado era antes, mucho sagrado.

(Pai, A. 23/06/2022)

### **La china bonita**

Esa china bonita que estaba enfermo vivía, y un hijo que tenía, la abuelita que mantenía ya con dolor de pierna, qué es que andaba patojo nomas que era, ayayayayay que decía, enfermo, y el hijo que estaba socolando, entonces ya cuando iba socolando, y eso es que había harto chontaduro ahora sí a pie atrás de hijo comiendo chontaduro que sabia ir, nomás qué la cáscara de chontaduro botaba por el camino. Hasta la sócala que llegaba y allá basura de chontaduro que tiraba al hijo, cómo estaba socolando harta basura que tiraba pero que no se hacía ver; cuando otro día que medio día que estaba, cuando bonita mujer jovencita señorita que está mirando, que estaba en el suelo y que el hijo la miro y dijo ¿quién es que me está mirando?, mi mamá es que pensó, cómo miro ahí mismo que empezó a socolar cuando iba por camino, pura cascara de chontaduro comido hasta la casa que llegaba, pero rastro no pisaba bien.



Entonces con esa cascara de chontaduro, el hijo que le dijo la mamá ¿quién vino para ya?, allá me estaba mirando a mí que dijo, comiendo chontaduro anda es qué dijo; yo no voy a caminar, yo estoy enfermo es que dijo, yo no puedo caminar aquí sentado vivo es que dijo ayayayayay rodilla demás me duele es que dijo, así que voy a ir, cualquier muchacha ha de estar enamorado es que dijo cualquier muchacha dijo, ese ha de estar, yo no puedo andar, aquí nomás viejita ya nomás es que voy a morir es que dijo así que estaba diciendo señora al hijo.

Pero a mi mamá mire es que dijo, ummm es que dijo mamá ayayayayay es que dijo ya no puedo andar es que decía entonces así es que estaba diciendo, y se fue el Man, ya no alborotó más y allí nomás quedó. al otro día se fue afilo machete y se fue a socolar, así mismo que iba, allá que estaba vestido andaba pero bien bonito jovencita señorita es que andaba chontaduro comiendo es que estaba, y rastro parte, rastro pisado, y cuando llego a la casa le dijo y voz te viniste mamita andabas Para allá, ella respondió yo para caminar yo sufro ayayayayay ahorita ni puedo andar, no puede caminar ya ahorita aquí nomás apenas ando, no puedo bajar abajo es que dijo; Pero él le dijo para allá andaba usted yo miré, cualquier muchacha es que dijo, quejando es que estaba sentado allá.

Entonces ya sabía no alboroto más durmieron, al otro día sí que dijo, afilo machete ahora sí me voy a socolar hoy día me acabó es que dijo, se fue de mañanita se fue y el hijo la aguaito atrás de una bamba por allí la aguaito, de allí caminó para allá se fue y volvió poquito y se escondió, para ver qué era, ¿qué hacía la mamá? es que dijo, cuándo ya se fue hace rato, cuando ya que se perdió, cuando al rato qué salió que se vino a mirar así para el camino, miró así para un lado, salió, entro y es que dijo que será que está haciendo mi mamá, salió y ahora no puede parar, estaba mirando mamá que es que hace, después es que saco camisa, que saco camisa ahora sí vistió otro nuevo es que vistió, y ese camisa viejo coloco todo en una escalera bajador allí es que dejó amarrado, colgando dejo, saco, se pintó la cara, pinto todo bonito y ese chontaduro trajo y es que comiendo bajo; bueno, bonito señorita es que se fue carajo y el hijo es que estaba pasando y se fue atrás, se fue paso paya a la sócala, y cuando paso así, hijo ya salió y es que ese pellejo esa camisa que se sacó allí, la mamá, él es que sobaba, aquí nomás sobaba, a ver que es que tiene aquí mi mamá, y cuero viejo nomás sacado que estaba y ahí es que bajo y pedasió todo, con el machete picadillo hizo tra, tra, tra, tra, pedacio, ahora sí allí nomás lo amontonó y se fue allá mismo a esconder.

Allá mismo es que estaba, esperando a ver a qué horas venía la mamá y no demoro y que llegó señorita, ahora sí que subió allá las escaleras, que alzó a ver, cuando miro allí ya todo subida en escalera, estaba pedaceado picadillo es que estaba la camisa cuero que dijo ayayay juajuaa me pillaron es que dijo, uuu, y se voló, que se voló con ala y se fue china bonita, por eso hasta ahora dice aaa jaja sabe decir tarde cuando es noche clara grita es que sabe decir aaaa jajaja y se volvió en una lechucita en un gavilancito volvió, y así se volvió, que china bonita era una mujer vieja y el hijo le aviso a todos, que la mamá se convirtió en una vieja y así se volvió en un pájaro que dijo y que ahora anda chillando aaa jaja, mi mamá china bonita es que volvió.

(Pai, A. 23/06/2022)

### **El gavián**

Que iban y encontraron bonita muchacha, allá al otro lado que había una fiesta y llegaron enamoraron esas muchacha, después regresaron a la casa y dijeron, ahora vamos para allá al otro lado es que decían, allá se habían ido pero todavía no estaban allá, porque tenían que pasar río; entonces uno le dijo al otro, usted puede pasar balsa, si yo sí pasó, entonces ahora sí, yo aquí en semana voy a volver es que dijo, dos muchachas es que hay, una es mía y la otra es suya es que dijo, eran dos hermanos, ahora si iban para el otro lado, entonces río grande es que era y no había balsa para pasar al otro lado; chiflaban durísimo ellos dos uuuiii chiflaba uuuiii duro, a las siete de la mañana ahí es que de tanto chiflar ya se regresaban, ahora es que dijo yo este sábado ahora sí me voy para allá donde muchachas vamos, vamos a ver muchachas es que dijo, ahora se fueron maleta cargado qué balsa no había, no había Canoa para pasar, qué gente no salía allá es que chiflaba uuuiii, chiflaba todos dos y nadie es que venía a pasar, que venga pasar el suegro es que decía y ni uno no salía no bajaban y nada.

También que se fueron al otro día a ver muchachas y lo mismo, chiflaron y nadie lleo o bajo para ir a pasar, aaaa es que dijeron bañando pasemos, y ya es que estaba para bañar a lo último planearon, no podemos bañar es que dijo se fueron ya conversaron los dos hermanos, cómo será es que dijo yo sí baño ahogaremos?, si puede ahogar es que dijo tanto grande que está río, se devolvieron vuelta otra vez, no encontraron mujer, ya ahora sí es que dijo vamos a bañar yo a maleta que voy a amarrar, es que iba, con camisa amarraron bien, pero vamos bañando es que dijo braceando, siiii, ya vamos que dijo, tenemos que ir al otro lado dónde muchachas bañando, bueno

es que dijo, ahora sí vamos chiflaron uuuiiii, chiflando parado es que estaban, tanto chiflar vamos bañando ahora sí, acomodaron maleta se la amarraron aquí (espalda) ahora sí, usted si puede?, Será que podemos ahogar?, yo sí puedo es que dijo, yo sí pasó al otro lado, vamos es que dijo, ya plan tenía para ir al otro lado donde la muchacha que tenía que llegar.

Ahora sí echaron al agua tiraron al agua, Ahora sí brasearon se fueron yendo, uno del otro atrás es que iban que ya estaban en mitad del río mitad y el otro hermano que iba atrás es que dijo, acá nomás venga, acá nomás venga, acá nomás venga, braseando nomas que iba acá nomás venga, acá nomás venga, acá y el otro hermano para abajo que se fue, agua rio, el otro hermano estaba atravesando bien nomás que iba al otro lado y el otro hermano es que decía acá no más venga, acá nomás venga, cuando el hermano dijo para abajo nomás es que cogió, todos dos para abajo nomás es que cayeron, todos dos para abajo cayeron y el otro hermano que decía acá nomás, acá nomás, cuando menos pensó ya ese Gavilán nomás Se volvieron, volando se fueron ya lo último (jajajajajaja,) Gavilán nomás volvieron por eso a las seis de la mañana cuando está bien bonito despejado, Cuándo sale el sol bonito en palo asienta, chifla bastante uuuiiiu, hasta ahora hay uuuiuu, que dice, tanto chiflar se va volando para abajo ejeje, ejeje, ejeje se va, cómo querer ahogando se va.

(Pai, A. 23/06/2022)

### **Indio bravo**

Allá que en un charco tigre decimos nosotros hasta ahora que había, con un primo hermano contábamos entonces y dijo hasta ahora tigre hay en Cuambi Yajambi, montaña en donde yo crie, entonces allá eso hay indio bravo. Que iban unas cincuenta personas, que iban niño mujeres es que iba todo, entonces tocaba que cruzar y que el río amaneció grande, en una balsa grande que hizo balsa grandísima, con cabuya entera que pelaron estaba haciendo, entonces balsa ya hicieron, ahora sí a la hora del almuerzo, kinde miss que decía chimiis que decía kinde cuando pasaba así; aajoo que será qué va a pasar decía, ¿qué pasará es que dijo?, ahora sí vamos a comer es que dijo, mono cabeza es que estaba comiendo. Cabeza de mono volteaba en el plato, aaaaj vamos a comer, cabeza de monos que estaban comiendo y el kinde pasó otra vez y dijo chimiss, ¿qué pasó quinde, juepucha qué será?, ¿qué será que va a pasar?, aaa no pasa nada es que dijo, ese es mentiroso que dijo, un indio bravo es que dijo ese es mentiroso que dijo, hay come, si voy a comer que dijo,

comiéndose lo del plato boto para allá, ahora sí vamos a dejar, pase rápido ya que calmo todo, y chiimiss que era quinde y allí en un grupo de ellos que iba un tigre, qué llamaba tío tigre, y ese tío tigre hasta él se preguntaba qué será que va a pasar, el quinde bravo es que era, cuando estaba riendo de envalde, chiimiiss es que pasaba, ¿qué será que va a pasar? que dijo ya se armaron todo canasto subieron, todos cincuenta tenían que subir, con todo carga se montaron.

Ahora sí subieron todos, si aguanta es qué dijo, pasemos al otro lado del río es que ya está seco que dijo, bueno súbase tío tigre usted Siente allí, no yo para allá no voy a sentar yo me siento acá, dijo el tío tigre así Vera, que la balsa en una punta era alto y que era largo, en la otra punta no, entonces dijo yo acá voy a sentar, tío tigre acá se asentó y el otro estaba acá remando, remando y ahora se fue al otro lado es que era, cuando chimiiiss que decía kinde, carajo ¿qué será que va a pasar?, ¿Qué es que pasa aquí?, cuando ya es que estaba a mitad del Charco rio prendió nomás así, ese balsa cola no más allá que alzó y allá alzó ese tigre a un chiparo es que lo zumbo allá, allá se agarró al chiparo, esa cola de la balsa lo alzo allá; el resto que se hundió aquí y la agua es que subió hasta mitad del chiparo.

El tigre que estaba mirando de allá y brinco allá a otro palo que subió más alto cuando menos del rato ese indígena los bojes nomás es que rebalsaron y sangre no más es que subía del agua, el agua pura sangre y boje de indio bravo nomas es que arrevalsaba, así acabó todo. allí acabo todo y solo tigre salvó. Ese charco comió al indio bravo, ese Charco tigre comió, había arto tigre de agua, qué había hartísimo tigre bravo allí, que ese charco es bravo, también me contó qué a un marrano grande ha comido allí, solamente bojé nomás es que salió; así que perdieron, qué tigre está allí y es un charco grande hondo allí nadie pasa, eso es Cuambi Yajambi, bocana de rio Cuambi ese sitio es sagrado, eso está para nulpe medio, para Pialquer eso es parte del Sábalo dónde yo nací.

(Pai, A. 23/06/2022)

### **Sando Varilla**

Así era como sufríamos nosotros antes, niño no podía tener en pampa así como ahora qué está dejando niño y mamá tarde a recoger, antes era sagrado, duro, cerrado tenía que dejar niño, para salir tenía que dejar cerrado si usted no cerraba ya te llevaba ya, y un día es que llevo un

niño, el mismo tunda, ahora sí llevo y adivino taita curaca cacique qué adivino, allá tiene es que dijo no puede quitar ese, ahora llegó llamaba Sando Barilla era, y llegó que ya el niño no puede vivir, que no puede dejar, y entonces Sando Barilla, dijo ahora sí vamos, hasta allá vamos a subir a la Peña, al papá llevo y yo traje Cangrejo es que dijo, vamos a llevar y adentró vamos a meter es que dijo, usted téngase aquí de la correa, entonces el papá se cogió de la correa de Sando Barilla, y papá atrás que venía cogido.

cuando Sando Barilla subió allá, eso que allá había tigre, pero grandísimo, cadena amarrado cadena chin es que hacía, brillaba esa cadena nomás, pero tigre grandísimo que había y Sando Barilla que entró para allá, de allá salió, y le dijo a la abuela (kuankua), ese niño ese sabe comer démele asando, noo completo ya cangrejo ya acabo, ahorita de comer, acabo, qué dijo ahorita comió ya, no es que dijo ese le ha dado a papá a él le gusta comer es que dijo, ahorita comió asando. Bueno entonces tunda recibió, hace rápido es que dijo, entonces asando es que estaba cuando esa candela que se apagó, y que estaba soplando y por dé tras chii soplabo y por detrás chii que estaba, Sando Barilla es que estaba parado, se fueron allá, entonces papá que dijo cuando hable el niño, y ese niño que no se podía soltar nada, que lo tenía en el sobaco, aquí metido, y así nomás es que soplabo y el niño no lo podía soltar,

como candela se apagó, Azará rápido es que dijo, quiero comer rápido, deme niño, que nosotros nos vamos, y entonces más cerquita es que uff, uff es que soplabo cuando ya Candela ardió pues más cerquita allí, cuando candela se ardió cangrejo se reventó cuando puuj, y aaayyyayay ahí se abrió y niño cayó al suelo, cuando ella se abrió niño cayó y papá recogió ahí, cuando cayó niño tunda abrió el brazo; chíí ayayay hay carajo venga a ver María entonces, es que dijo, venga a ver María es que decía, aaii María aaajjj por eso es que dijo yo diciendo era, que no haga si no oíste es que dijo, bien diciendo es que dijo, cuando el niño con Sando Barilla es que subieron ese niño llevo vamos Qué dijo, bajaron, allí agachaditos y se fueron a la casa. Entonces así abrió y esa tunda quedó ciego y es que dijo pero arto es que regaño, pero yo decía bien qué no toque más niño qué no toque cosa ajena que alborotaba allá y la señora tunda abuela quedó ciega, hasta ahora es que vive ciego, ahí es que respeto, hasta ahora no carga guagua, hasta ahora quedó limpio solucionado problema, hasta ahora que deja guagua, ahí está, Tiskaya no come, tunda también no carga nada ya, es respetado hasta allí, Sando Barilla es Dios, Dios era ese, ese antigua era Sando Barilla, entonces eso allí quedó hasta ahora no lleva; awá no come nada, respetado está,

así quedó tranquilidad de naturaleza mundo, y niño no come hasta ahora, votado niño dejan solito por ahí, ahora sí hasta ahí soluciono ya.

(Pai, A. 23/06/2022)

### **Tunda amparengua**

Otra tunda también niño cargaba, cargaba como mamá nomás llevaba, y ese tundra puro cangrejo no más es que cuidaba puro cangrejo mandaba atado en esa hoja de tamal ancho ese cojia puro de ese cangrejo es que llevaba, entonces es que dijo ajj, que tenía encerrado, a dos niños bien guardados, entonces un huequito, una rejilla tabla mandaba, que había dos gatos y un borrego, ese borrego estaba amarrado y vivía allí, entonces el gato, ratón que traía, así los dos chiquillos es que mostraban, los niños que estaban encerrados, la tunda decía pásame mano, pásame, y ese niño no es que pasaba mano, cola de ratón es que mandaba por el huequito, Pásame mano por ese huequito cola de ratón nomas es que mandaba, entonces la tunda tocaba y decía flaco, flaco, flaco, toca azar más cangrejo para darles más comer que se engorden, y tanto estar así cangrejo, a lo último gato no alzó más ratón y es que cola de ratón no había nada ya, entonces ya pasaron dedo, cuándo tocó aquí gordo, gordo, gordo es que dijo tunda, y ahora sí que estaba hirviendo esa paila agua tibia parado que tenía y una escalera que tenía para allá, para allá que iba, para unos tendidos de tablas es que iba, ese gato para allá es que subía aú, aú, aú, aaajjj me está apestando, sape es que se llamaba sape el gato y tunda es que lo nombraba, hay sape que es que está pasando mi sape es que subía, escalera y ese gato que subía bajaba aú ñau demás que chillaba ese gato, pero nada así nomás y es que medio así también tenía un borrego propio amarrado en la escalera, entonces que pasaba y ese gato ya que estaba allá en toda parte.

Ya paró a hervir, ahora sí voy a soltar es que dijo, ya ahora soltó para pelar, comer para echar agua tibia, ahora puerta abrió, abrió y ese gato ñau, ñau, ñau, aajjj carajo es que dijo, ¿ qué pasa sape?, también subió tunda pero acá ya puerta abriendo se fue, Bueno para allá se fue chillando el gato, cuando ya venía subiendo el gato bajo vuelta y gato vuelta venía subiendo y tunda venía bajando escalera; ahora sí es que dijo aquí, cuando se regresó gato allá se fue enredando tunda y allá cayó tunda, cayó, rodó así y Tao así aaah y borrego de patada la mando aquí, y a paila cayó, y tunda mismo murió jajaja (ríe mayor) tunda mismo se cocinó, y niños se volaron, borrego le dio patada y por eso ahora el cacho de borrego es secreto; si usted hace

sahumerio de cacho de borrego bendito es, tunda le tiene miedo no ve que le patio al culo lo mando al paila lo mando Jajaja ( se ríe mayor).

(Pai, A. 23/06/2022)

### **Tunda, tiskaya, amparengua**

Amparengua también cargaba antes, guagua también cargaba, cargaba y que había todos esos espíritus malos, otros como Tunda, T+iskaya, ámparengua, cabeza de piña ese comía tragaba a niño, lo hacía llorar en la tarde, ahora sí por la tarde como niño conversaba ya de tanto llorar, es que niño gemía y gemía. Entonces por la noche es que decía mamita, mamita tócame piojo, comezón tengo en la cabeza; entonces qué hacía aj aj qué hacía, al hijo que lo hacía dormir, entonces a lo último que lloraba; T+skaya tragado que ha estado ya, comido, que pata nomás que estaba mostrando el resto todo el niño tragado, tragado que ya estaba, es que era mamita toca mi cabeza ráscame, es que decía T+skaya aj aj no es que hacía y cuando es que tocó cabeza como piña nomas es que estaba, espinosa que estaba pulloza hay que tocó, y despertó y que dijo ¿qué será que está pasando aquí? y cuando alumbró ju, pie que estaba mostrando niño nomás tragado que estaba, entonces que decía chichay y se tapó con cobija, Allí es que dormía y T+skaya tragado niño así mismo es que quedó.

Cuando ya avisaron al cacique curaca los curanderos, curando se fueron que trago niño, pura brea es que quemaron, quemaron, mataron demás es que chillaba demás es que salía ese espíritu otro soplando flauta de aquí nomás es que salía, otra flauta que soplabo de aquí nomás es que salía, otro cabeza tuco que aparecía, otros ojos nomás es que aparecían, otros brazos nomás es que aparecía, otros barriga nomás es que aparecía, otros pies es que aparecía, y ese hablaba todo, otros oreja nomás es que miraba que aparecía , por eso no me gusta tocar ajeno no me gusta tocar es que decía, yo diciendo es que dijo y no oíste que dijo demás gritando es que era aaaaa tragando agua, muriendo es que era todo brea echado, negro empañado es que estaba, gritaba T+skaya; entonces ese visión comió niño así, así la acabaron de matar, así le acabaron de respetar.

Allí es que respeta con brea, la tunda así mismo ha sido, la tunda también que llevaba, cuando estaba alzando agua de quebrada que andaba viva; antes no podía tocar quebrada que si tocaba cangrejo o cojia cuando la quebrada crecía entonces tunda llegaba, cogía y llevaba, dos

mujeres dos muchachas es que llevo a la peña que estaba. Allá se miraba harto pájaro nomás; entonces allá, el marido, un hombre es que era, por ese pelo largo de señorita hijo de tunda es que enamoró, bonito mujer, entonces ahora sí allá que estuvo y tunda que iba a comprar pan, una igra grande es que tenía y mamá a las dos señorita es que eran nueras, que tunda tenía hijo varón entonces que decía, esa es mi mujer, y ese cocía la igra, y que se iba, eso era para Telembi, para barbacoas es que era y de allá traía carne, queso, pan que traía de toda clases es que traía, entonces bueno que traía cebolla papá todo es que traía, cansado es que llegaba ahí es que jugaba en la falda de la muchacha es que se iba acostar, que decía aquí no voy a tocar aquí si es que me muero decía, acá también me muero, aquí si no muero nada es que decía, aquí si me muero que decía cuando aaayyyayay y ya se murió allí, qué cuando mamá dijo ¿qué pasa mijo, que pasa? que dijo la mamá, jugando mamá jugando ah ya es que dijo la mamá, así que se acostumbraron jugando cuando es que decía aayaaaayyyay la mamá estaba pendiente y le preguntaba, que pasa mijo, entonces después una igra más grande que hicieron, para que traiga papa para que traiga queso, carne de res, que traía cebolla todo es que traía.

Entonces ahora sí deme pelando más cosedera más largo es que dijo, bastante para tejer más bonito jigra y deme afilando una chonta largo para tejer ese cargador de jigra, entonces más largo es que dijo entonces mamá afilo bonito la chonta, entonces aquí si midieron ellos, porque tunda marido no sabía nada, para afilar punta, tejer igra para cargar bueno, es que se midió y se fue para Barbacoas a comprar carne vuelta y se fue; pero ya es que torcieron como una manila grande de esa cocedera, entonces ya median ya la peña de allá amarraban y a tierra es que botaban las muchachas, entonces un día amarraron y aquí vamos a bajar es que dijo, de dos piedras grandes como manila que iban a amarrar. Bueno ahora sí vamos a cocer para que no acabe jigra, vamos a tejer es que dijo contenta es que estaba la mamá tunda; pues es que soplando fogón y es que era uuff uuff y atrás de ella por el culo es que era pee, pee, pe, cada que soplabo lo hacía por las dos partes.

bueno es que dijo, hijo acá jugando es que era cuando aayyyaaayai, ¿qué paso qué paso? acá jugando es que dijo y ya acostumbro mamá y ya no venía a ver que jugaba y que gritaba y decía ayayayayya pero ya no lo venía a ver, jugando nomás es que decía siempre y la mamá tunda pensaba que estaba bien, que ya sabía que no venía a ver; a bueno que estaba soplando, cocinando para que coma hijo para que coma nuera, soplando fogón y cocinando que estaba, ahora sí esa manila que ya tenía amarrado ya y entonces jugando jugando y ayayayayayaaay y con chonta del



viaje le mandaron un chuzo allí y es que lo paso, a hora se subió y fuihh a tierra se fue , cuando en tierra ya estaba caminando bien por un camino que venían corriendo, cuando es que venía gritando la tunda ya alcanzándola a las muchacha cuándo oooo gritando es que venía y allí estaba parado allí es que había cacique curaca, poco de perro es que tenía, esos perros los mandaron y a esas dos muchachas ya es que las alcanzaba y entraron allí y cerraron la puerta. Allí se encerraron ahí hizo sahumero y brea es que quemaban, y poco de perros no es que hicieron llegar allí, la hecharon, allí curaron y ese médico curaca tradicional curo, hay curo, quince días nomás es que paro esas muchachas y allí murió, murieron contando como es que vivía y que comía esa tunda, y más adentro es que tenía un perro grande bien amarrado, y más allá que tenía un tigre más grande bien amarrado, y más allá un caballo grande bien bravo amarrado.

(Pai, A. 23/06/2022)

### **Árbol grande de maíz**

Desgranaba maíz, el maíz que caía de noche y amanecía por montón desgranado en un palo grande es que había un palo y ese comía ardita, panchana ese loro, ese que comía maíz, pero ellos no podían tumbar, un palo grandísimo es que era y ardita es que tanto estar así, qué artísimo había, ratón, venado conejo, loro todo ese animal que comían, nosotros en Altaquer decimos papagayo acá le decimos panchana, loro dicen otros, y ese que había sentado como nosotros sentado, aajjj, que recogía, y de noche ratón arto que comía; panchana es que decía aajjj qué rico maíz sabroso, quisiera coger, quisiera tumbar es que decían ellos, y ardita que dijo tumbémoslo, porque les faltaba maíz desgranado, uno a uno es que recogían, usted uno, usted uno que decían, ajj qué sabroso maíz que les faltaba no alcanzaba. ¿Tumbando?, sí tumbando es que dijeron, ahí sí hay arto maíz, tumbemos es que dijo, acuerdo es que hicieron con loro con panchana y ardita dijo, pero ayudarán a tumbar, eso toca echar hacha todo el día ,ayudar a tumbar acuerdo hicieron, usted también, usted también decían, bueno barrieron hicieron pasera talanquera para tumbar palo, después subieron allá, barrieron ese monte destaparon, ahora sí barrieron voltearon a ver vuelta por atrás, cuándo volteaba a ver vuelta otra vez monte que volvía, otra vez monte que estaba.

Así que tenía qué no podían tumbar, entonces a lo último que dijeron hagamos pasera usted haya limpiado y yo acá limpiando, allí monte no crece más es que dijeron acá otro y acá también otro (es decir empezaron a limpiar de todos lados al mismo tiempo). Ya monté más no creció ahí

quedó, ahí quedaron ya está es que dijo; ahora sí cortando con hacha, cortando con hacha, entonces que comenzaron, ahora sí monte ya no creció palo barrido quedó; entonces que tumbando ese palo grandísimo que era, les oscureció, ahora sí encima las parcas, estaban cargadita, y como seguían cortando cuando cortaban, por un lado, y nuevo venían a ver acá ya estaba sanado palo vuelta, como si no hubiera cortado, sanado todo. Así mantenía, así vivía y ese maíz demás se caía por la noche harto maíz.

Entre ellos se peleaban por comer, qué sabroso es que decían, coma hermano, coma, de hermanos que se trataban entre panchana, ardilla y entre loro. A lo último dijeron como dos hachas metimos acá cortando usted cortando yo cortando es que dijo, así ya no sana, y metieron así, Cómo se fueron limpiando barriendo, cortando con las dos hachas, ahí ya no sano, ya les oscureció, pero mitad nomás quedó allí pero no cayó palo ya le cogió el día, dejaron allí mañana sanado es que amanecía, (jajaja se ríe mayor). ya es que estaba aburrido sin saber qué hacer, de mañanita venían a tumbar palo y ese panchana no ayudaba a tumbar, ese loro no ayudaba a tumbar, ese panchana buscando Piojo que se llevaba entre ellos, así tocando cabeza nomás es que llevaba y sentado, y ardita que le decía venga ayudar a tumbar, ¿cómo va estar buscando piojo allá?, déjelo que venga ayudar a tumbar sino no va a caer ese palo, ellos dijeron, ahora hermanos vamos ayudar a tumbar tumbé, tumbé, tumbé hermano qué decía panchana y así es que se llevaban, es que era perezoso no ayudaba tumbar palo, hasta ahora lo mismo, a comer no más llegan ellos, cuando está maíz choclo ahí comer nomás llegan hasta ahora vive así ese loro.

Entonces un día de mañanita que cayeron a las seis de la mañana, vamos a tumbar palo Ahora sí vamos a tumbar palo, dos hachas por allá y el palo ya no sano, a la otra mañana vinieron a ver asimismo amaneció como dejaron cortado, ya al otro día más adentro cortaron y tampoco cerro el palo ya no sano. Ahora sí arredondearon el palo, a lo último se cerró cortada boca ancho ya se cerró palo poquito es que sonaba tras, tras, ahí se quedó después bajaron más boca más ancha, haciendo más hondo cortaron a lo último que ya quedó parado así ya medio volteado. Después el palo iba cayendo cuando tras agobiado quedó, ahora sí ese palo tronquearon todo redondearon todo ya, no tenía nada para cortar, ahora guasca es que tiene arriba y no cae, ahora quién subes para cortar palo allá es que dijo, quién sube estaban vencidos, ya que por todos lados lo tenían volado.

Entonces loro es que le dijo suba arditá, usted puede subir, arditá poquito podía, nomás hasta la mitad, al cogollo no podía, tenía miedo, cuando estaba así de mañanita es que llegaron, Cuándo salió un hombre chiquitico es que llegó, aaa hermano ¿qué hace? aquí tumbando palo es que dijo venció no quiere caer es que dijo, aaa, venga mi hermano no será bueno que venga ayudar a tumbar, entonces que se vino a ver; aaa ese palo no cae es que dijo guasca tiene, ¿porque no se sube arriba a cortar, ¿usted no será bueno mi hermano? suba vaya, yo si subo es que dijo, mi hermano suba usted vaya a cortar allá es que dijo, no Primero me voy a ver, yo subo sí está bueno, sí está maíz yo traigo mazorca de maíz, mi hermano vaya es que dijo traiga corte lo que sea; entonces que lo alzaban cogiendo, lo rempujaban para que suba rápido que vaya a cortar, afanados es que estaban arditá mandando a ese hombre chiquitico.

Entonces ya subió ese hombre chiquitico se fue no demoro, y dijo si puede cortar aquí una mazorca de maíz le voy a traer, cierto de verdad subió allá trajo mazorca de maíz trajo uuuu ese palo no cae nunca es que dijo una guasca allá arriba lo tiene así no cae es que dijo; allá si hay un poco de maíz, pero ese maíz es arto, aajj, hermano tumbé qué ahora comemos usted también coje. Todos es que tenían listo canasto que estaban atentos para coger. Antes de ir le dijeron usted cortando al cielo a de subir y se fue; que colocó una cascara zumbo que había, y ahí me meto es que dijo. Allí me la deja que dijo se fue subiendo cuando ya es que mitad de palo estaba volteado cuando viiii a tierra, brun cayó ese, qué rama por ahí no sé por dónde chispeo, por allá por arriba qué chispeo, y es que maíz que cayó por todo lado allí que es que había piña todo plátano que había todo, qué había frijol, lenteja todo es que había.

Así el hombre pilmo, esa panchana se sentó a comer y le decían, coma hermano usted tumbó, coma y lleve, no, a ver que probó, no está sabroso que dijo yo no como ese dijo y hasta ahora no come; le insistían, coma que usted tumbó, lleve para sembrar, qué le regalaban y no llevo semilla tampoco, ustedes nomás sembrarán qué dijo ahí perdió; así quedo semilla de maíz, frijol, todo que llevaron.

(Pai, A. 18/07/2022)

### **Los dos hermanos**

Dos hermanos que andaban alcanzando cerrillo, alcanzando tatabra, se fueron y también camino se voltearon, se perdieron cazando tatabra y estas no se dejaron matar se les hizo tarde hasta que oscureció; entonces ahora dijeron dónde estamos vamos de aquí dijo, y aquí que sentó. Cuando ya estaba oscuro cuando lejos grito, que será, que dijeron los hermanos, entonces cuando al momento ya grito cerca otra vez, y que ellos empezaron a realizar fogata, cuando ya que grito cerquita a ellos y cuando decidieron subirse a un árbol grande, cuando ya menos pensó cogió a uno de los hermanos y se empezó a comer; comió comió, cuando a las once de la noche volvió y vivo a comer el resto, después se fue y como a las tres de la mañana ya se comió sus restos de huesos, tras, tras, tras es que sonaba, cuando se fue y regreso por allí a las cuatro de la mañana ese astaron, cuando ya vino por el otro, entonces que ese hermano estaba subido todavía en el árbol y que estaba con la escopeta, era una escopeta de cañón grande se llamaba Pucho, le puso sal al tiro, bastante pólvora bien apretada y encima le hechaba sal para para que reviente tiro, la escopeta era de cañón grande sonaba como trabuco de Cómo suena en fiesta de Belén de fiesta de negro.

Así qué tío astaron sacudía durísimo ese palo, y que empezó a subir el palo, y con la escopeta puum pegó tiro pero no cayó, quedó colgado, Cuando intento subir otra vez allí sí cayó abajo se fue, allí amaneció ya, mañana a las seis de la mañana miro que estaba caído barriga así grande que estaba, y Colmillo que estaba salido grande hacia arriba que estaba, cuándo a las siete de la mañana ya bajo y allí muerto que estaba y le pegó otro tiro; se fue yendo y por ahí se fue saliendo, cerquita nomás que había estado, se fue yendo allá, allí llevo a la casa, qué ¿pasó hermano dónde amaneció? le preguntaron, a mi hermano comió astaron qué dijo, yo lo mate astaron yo lo maté, mentira le dijeron, dónde dejaste hermano, ¿matando dejaría su hermana? que dijo, bravo que estaba no creía nada, ¿matando dejaría hermano mío?, no, astaron yo lo maté ahí quedó vamos a ver y se fueron a ver, cuándo se fueron a ver allá y cerquita que estaban, todavía antes de mirar ese astaron comenzaron temblar gente, otro que no podía ir a ver allá, que tenía miedo gente y que comenzaron a temblar; qué le dijo, vamos a ver ya está muerto y cuándo fueron a ver uno que dijo ¿dónde está?, ¡mira mira! ahí está, que estaba caído, cuándo fue a ver otro que comenzó a temblar y dijo cierto ahí está muerto que estaba muela afuera, vengan a ver, venga a ver, otros que no quisieron ver temblando que se fueron, (ríe mayor), qué se fueron corriendo a avisar al padre es que se fueron y ese padre que dijeron que astaron habían matado, el padre que vistió y qué dijo ¡vamos vamos! para ir a ver a bendecir a ese astaron, han llegado con su tambor con su machete con su pala pico que llevaron y se fue y llegó padre, Y esa gente indígena no podía entrar allá que

comenzaba a temblar; mi padre se metió allá y dijo ¿dónde está?, allí está, \* juepu..\* Pero una barriga pero de más grande, un negro, un pene pero grandísimo tuco grande(ríe mayor) padre que estaba ahí. ya cierto que está muerto dijo, ahora sí que rezo bendición.

Ahora sí, raye sáquelo que dijo, rayo barriga y abrieron y gente qué ya miraron todo los que estaban ahí, que ya abrieron eso y ese cortado, cortado nomás, es que había comido brazo cortado, toda esa pierna cortada todo el cuerpo hecho pedazos, cabeza no era comido. Ahora sí tripa sacó, ahora sí abrieron todo bien, padre hecho sal bautizo; qué es que ha dejado bautizando, bautizo hecho agua bendita y ahora sí hicieron picadillo es que hicieron, padre mandó que haga picadillo, aconsejando, aconsejando hicieron picadillo; allí es que le hecho bendición padre, agua bendita que le hecho, pero le dejo nombrando aconsejando, hasta ahora no come gente si no iba a comer más gente, bravo es que era (ríe mayor) ese es una ley de la naturaleza.

(Pai, A. 18/07/2022)

### **Primer mundo inkal Awá**

Primero nosotros habíamos, primero callo armadillo, cayó un Awá cavando a un armadillo allá cayó, para unos quince días y allá que había una bonita mujer que enamoro, y allá había zapallo de comida todo eso, haya enamorado todo, regaron maíz; allá era otro planeta, qué es que había palo, esa gente era pequeñito nomás, tanto grande que no era, que amanecían tumbando palo, cuando una gente de nosotros que vivía acá dos machetazos caía palo, un día socolando una hectárea qué caía tumbando, hermano demás bueno para tumbar palo es que decían ellos, así para tumbar palenquera amanecía, la mitad no más, al otro día tumbaba y gente de nosotros pos, pos dos machetazos ya tumbaba, rascadera es que era grande, pura de esa no más es que era para allá, esa es blandita como papá kun es de blandita.

Entonces dio tumbando acabaron, ahora sí dio tumbando maíz, nosotros vamos a dormir que dijo cuando esté choclo maíz ahí vamos a despertar, ahí vamos a levantar cuando esté choclo maíz. Ahora sí vamos a dormir nosotros, se metieron por una puerta que había allí, bonita mujer es que era esa mujer que era mona, mona, mona como pelo de maíz señorita es que era, ese Awá enamorado pareja escogió, qué se metieron como una puerta que estaba ahí, y que se metió para adentro vera, qué le dijo, usted no aguanta allá a dormir como nosotros tres meses completicos,

usted no ha de aguantar allá es que le dijo, No yo no voy a llevar, el qué respondió si yo aguanto, se fue con muchacha que enamorado, allá ratico que brun cerraron, y mañana amaneció sellado lícito ni puerta señal de nada, sanado todo peña.

Así, a los dos días pataleó hermano, hermano que gritaba, hermano venga abrir puerta es que decía, demás gritaba duro es que gritaba, cuando hermano fue haber sanado es que estaba no podía abrir; ahora sí a los tres meses, maíz ya que estaba choclo, cuando cantó un pájaro (paragal en Awápit), chabaro, chabaro es que canta, hace Casas grandes en altaquer y aquí también hay; que cuando cantó pájaro ahí es que despertaron esa gente, ahora sí choclo maíz que era. Ahora ese kugin, un hombre flaco es que era, era gente todavía en otro mundo, y allá que había una gallineta perdiz, pero arta cucaracha que había por allá, no dejaba dormir cucaracha y ese perdiz que aleteaba pos, pos, y ese cucaracha allá es que chispeaba, no dejaba dormir, entonces cuando abrieron la puerta sacaron botaron, seco bien seco, cómo ratón seco es que sacaron, y ese animal seco que dijo sacando votaron, se quedó mirando hermano seco bien seco es que era secado, y el cukin dijo, su hermano yo me voy a enterrar es que dijo, se fueron a enterrar al cementerio; que alzaron ese muerto, que cargo y se fueron, como hormiga arriera hoja en la cabeza, bien flaco qué era kugin.

Entonces después lo alzaron y cuando menos pensaron esa gente que estaba encerrado dormido allí, se levantaron cuando cantó el pájaro, chabaro, chabaro; uuuy mucho dormimos, mucho dormido, ahora sí se fueron al maíz, uuu maíz es acabado esa panchana loro acabado todo, bagazo nomás es que está dijo, dañado maíz mucho a dormido, y gritando maíz que se fueron para allá a cuidar maíz; puta maíz de más comido está dañados es que está, mucho dormido; choclo cocinaban chicha ahora sí una olla, de choclos que cocinaba, ahora sí puro humo es que comía así,( que solo absorbía el humo que salía del choclo que cocinaban) maíz no comían puro humo nomás, cocinando choclo se la pasaban ahora sí que dijo a la gente que estaba allí, hermano quiero comer zapallo es que dijo, vaya a traer zapallo, qué dijo el más jecho traerá, tierno no vaya a traer que había arto zapallo se fue, y de allá trajo zapallo bueno. No ese no era es que dijo, ese es armadillo qué dijo para ellos era armadillo ese zapallo, aaaa mi hermano no puede coger ese zapallo es que dijo, se fueron a traer ellos, Cuando miro un armadillo es que lo agarraron, cuándo es que cogieron Paaa es que vandieron aaaa, jecho es que ha sido zapallo, y tripa nomás abierta cuándo se partió.

Y qué cuándo traía zapallo propio ese era para ellos armadillo, todo lo que comía era humo y el choclo maíz votaban, regaban eso no comían; entonces propio Awá personas que estamos

viviendo acá ahora nosotros, coma es que decía, usted bonito come es qué dijo, Pero ellos no defecaban no tenía ano puro humo nomás qué comían, y entonces así pasó ese maíz ya que cosechó, ya que estaba jecho, ya nomás sarazo es que estaba, entonces ese qué dijo; hermano usted va a morir aquí, yo estaba en su tierra, usted que regó maíz allá arriba en su casa ando yo dónde regó usted maíz, ya está choclo es que dijo, ya está sarazo es que dijo; su mamá allí anda, yo lo alzó, dijo págueme un quintal, ahí yo te alzó o usted mi hermano, usted va a morir es que dijo, ¿cómo alzar? yo te alzó hermano es que dijo, allí hay una guasquita es que por donde toca que subir nosotros. Entonces qué dijo álceme pues, pero me paga un quintal de maíz, sí yo voy a pagar que se comprometió, ahora sí que dijo primero vamos a ver ese cuerpo grande sí alcanza es qué dijo, vamos a ver voy a covar un palo dónde está estrecho que dijo, en parte estrecho hay es dónde está duro, pero vamos a ver si podemos alzar, vamos hacer más grande hueco.

Entonces se fue ahora dijo si podemos alzar, pero cierre ojos, pero no vaya abrir, no vaya a despertar nada es que le dijo, nosotros entre varios vamos a alzar entonces bueno no vaya a despertar, cuando decimos ya ahí ya puede despertar qué dijo, Bueno listo vamos respondió. bueno y tío Conejo que estaba sentado, allá en otro mundo, no era animal qué era gente, tío Conejo, es que le decían otra gente allá en otro mundo, cargaba un poncho grande sentado, cuando dijo yo allá ando en su colino, su hermano no me da comer chiro no me deja comer Chiro, conejo subía para arriba a comer chiro, y allá quitaba nosotros comiendo chiro, ese es miserable qué decía no le da de comer, miserable su hermano, que hablaba Awápit lengua entonces ahora sí alzaron al hermano ese kugin, cuándo comenzaron ya alzarlo y dónde está más estrecho que decía, aquí vamos, aquí vamos no vaya a despertar, no vaya a soltar jale, jale unos adelante que jalaban allá otros que picaban, mordían por todo lado, que ya lo hacían gritar, no vaya a despertar es que le decían, ya vamos a llegar ya vamos a soltar, ya que medio apretado estaba tanto apretado es que jalaban allá, entonces demoraron allí, luego avanzaron y le dijeron ahora sí ya está qué dijeron, cuándo despertó al maizal dónde dejó tumbando maíz, ya es que estaba rastrojo, ya alzaron aquí está su casa es que dijeron, el maíz me lo deja mañana aquí.

Bueno, conoció ya estaba en casa, Sarazo seco ya es que estaba cosechando maíz, se fue dónde la mamá llegaron a la casa, hora de almuerzo es que estaba, allá subió el hijo, hermanos habían allí, cuando lo vieron preguntaron ¿dónde estaba usted?, Allí ya conto en otro planeta caímos qué dijo estábamos covando armadillo caímos allá, una mujer apareció ahí es que dijo, usted estaba covando, la cola, me puyaba palanca usted ha sido qué dijo, entonces cuándo

sentimos que abajo caímos; allá había gente y mi hermano murió allá. Es que dijo seco sacaron es que dijo; entonces una semana nomás paro, una semana comió bien, conto qué había otro mundo para allá y que había gente.

Mi hermano murió por enamorar otra mujer bonita que había, murió seco, a mí me sacaron ¿quién sacó cómo saliste? a yo kugin me jalaron ellos me jalaron qué dijo y mañana me toca que ir a dejar un quintal de maíz, ahora que desgranaron ayudaron a desgranar, y se fue a bandear a casa de kugin, ahí es que había casa de kugin, ahí es que fueron a dejar un quintal de maíz, cuando al otro día se fue a ver ningún maíz había Todo se lo habían cargado( jajaja se ríe mayor) y ahí es que dejo contando y a los quince días murió ese señor tapando ano, murió contando historia y así tenemos que contar, otro planeta hay y existe, de verdad esa historia cayó allá en otro planeta alzarón para que cuenten a nosotros. Inventada no está, persona vino a conta.

(Pai, A. 18/07/2022)

### **Tercer mundo +inkal Awá**

Un señor que murió de enfermedad y que tenía tres hijos, jovencito qué murió y dejó a mujer sola llorando aquí en este planeta tierra; ese muerto espíritu por la noche por la tarde es que venía ya botar carga de leña, prum es que botaba, olla es que tocaba, así mismo Cómo sabia tocar olla por la noche, a la mujer le hacía soñar marido que no era muerto que él estaba aquí, la venia tocar así, y los hijos que decían papá llegó aquí, papá está aquí, papá se fue no está muerto, papá vino a botar leña es que decía, papá trajo canasto Chiro y para allá está andando, mi papá es que decía, y entonces mañana al otro día mujer demás llorando es que amanecía lloradera, mi marido aquí andado es que decía ha trabajado, colino, para allá ha trochado palo a tumbado, tumbado hacha, demás es que lloraba al ver ese palo cortado, mi marido es que me dejó solito, y por acá encima un Gavilán es que volaba, y chiflaba wioo, wioo y esa mujer llore es que estaba, ya se fue para la casa y gavián que molestaba, hacia tres días que lloraba, a los tres días de tanto llorar, se fue a cortar chiro se fue, amontonó, y ese Gavilán que lo mismo chiflaba wiioo, wiioo es que hacía.

Entonces gavián es que era convertido en marido y allá se aparecía en el hombre, el marido que vino a ver, cuando ella lo miro se asombró y le dijo que está haciendo allí, él le pregunto



¿Porque llora a marido?, no llore yo no estoy muerto dijo, la esposa le dijo yo a usted extraño arto, todos los días, usted ha venido a traer leña y tumbar palo colino. Bueno ya yo me voy dijo el esposo, y ella le dice lléveme a conocer donde viviendo está usted, el esposo dijo bueno, pero tienes que cerrar los ojos, subate en mi espalda, y no los vaya a abrir, no vaya a despertar hasta que yo diga que ya. Cuando ya llegó ya está es que dijo en una casa es que estaba, en un casa arriba escalera ahí es que estaba, ya tierra así es que había, allí puerta es que estaba, y allí es que estaba comadre, tiempo que murió comadre, allí es que ha estado pelando puchuela, pelando frijol es qué ha estado; qué buenas tardes comadre, buenas tardes qué dijo, ya llegaste qué dijo, si es que dijo, siéntese es que dijo, comadre recibió bien allá, el marido también que se sentó allí y como sabía labrar palo, sabía labrar cuchara, palo cuchara hacía ese señor y culata de escopeta hacía labraba , todo hacía de palo labrando, así mismo oscurecía labrando palo sentado, sentado oscurecía le cogía la noche.

Allá había gallina, había marrano todo, había Potrero chontaduro que había todo que había, ahí le daba de comer chontaduro, coma chontaduro comadre es que dijo y le cocinó frijol coma frijol cocinado, comió plátano, además allá también vivían sin plátano como acá vive robando plátano, todo miro allá en esa semana que paro esa señora, dormía acostada al lado de comadre, marido dormía ahí, usted duerma aquí así era; por la noche cucuyo wimba nomás que alumbraba, y cuando se miraba hacia donde el esposo no había , pero cobija hay estaba, entonces dos días, dos noches no le tocó a las 3 noches se fue a tantear al marido, se fue a tocar la cama del marido tocó así, y cama que estaba frío agua nomás que estaba mojado.

Entonces marido dijo, usted me vino a tocar chanda qué dijo, usted no me venga a tocar chanda a mí es que le dijo así no está bueno, marido bravo amaneció; al otro día oscureció vuelta, es que había arta gente allí.

Durante el día comadre había llevado a cosechar frijol, se fueron con comadre allá andaba que frijol había, pero harto pudriendo frijol que había, choclo, pero arto, chontaduro que había aj, comida no faltaba, marrano, gallina tenían. Otro allá andaba gente ladrona quebrando, tocando plátano, aquí robo gallina así que también decía; que pobre que vivía también gente. Así mismo es que tenía buena casa en el otro mundo, y allí había llevado hacer conocer a comadre, junto con comadre andaban, vamos a pasear para allá que dijo, allá que había otro camino más grande y que había ido a dar allá, que allá había otro muerto en ese camino grande, y esa candela es que

estaba, entonces que le dijo vamos a ver allá, en ese lugar hacia soplar, hacer rajar leña es que tenía allá, el muerto era rajando leña, luego hacia soplar candela grande; ahora que se encendía grande y sonaba esa candela y ese allá es que mandaba rempujando y allí quemaba en candela, y cada vez que quemaba esa sonaba bloom es que dijo; Cómo trueno sabe sonar, y ese allá quemaba es que dijo, entonces comadre dijo, ese allá quema.

Entonces ahí esa gente malo era acá ladrón, matón es que quemaba allá, castigo ahí quemaba, y qué comía una ave ese señor que había muerto también que estaba, vamos a ver qué dijo, vamos a mirar que van a quemar también, entonces ese comedor de ave de lechuza pequeño ahora sí hacia soplar, y cuándo lo empujaba a esa candela no quemaba, ese que comía lechuza pequeño qué volvía allá, qué cuando lo rempujaban a candela volaba, pues gente que no comía de ese gavilán hay en candela quemaba, allí que reventaba buum, ahí quemaba. Entonces otro día que llevo comadre y le dijo, en un día que la llevo por acá, aquí camino pequeño nomás es que era, ese camino allá buena parte es que llega, pero allá es que

vive papá Dios es que dijo, ya es que llegaron allá pero no subió al otro planeta por otra escalera, y ese camino puro flor es que era, bonito es que era chiquitico el camino y esa flor de allá es que brillaba.

Entonces ella me mostró, dijo allá que vive papá Dios, y más no subió; allá qué era artisimo gente, que estaba yendo y subiendo, pero bonito es que era allá y que dijo, papá Dios es que vive allá, es buen camino que dijo; mostró allá no quema nada es que dijo, pero ese camino grande hay sí quema es que dijo, quema a todo el malo a todo el que haga desorden, todo pecado quemaba allí.

Más después es que habían ido a ver a rodear y que le faltaban dos días. Por la noche a comadre es que se fue a tocar, a la comadre tocó, comadre que no estaba allí, y comadre ¿qué será? tanteo así, comadre cobija cama frío es que era, pero gente no había ahí, cama frío mojado tocó cama, al otro día comadre bravo amaneció también, usted está mal a mí no me venga a tocar me está tocando chanda es que dijo, usted no está bueno, ira a dejar es que dijo al marido, al otro día marido tocó, aquí voy acostar es que dijo volvió a tocar al marido, se fue y tocó y pura agua nomás es que estaba marido, mañana bravísimo que amaneció no me toque es que dijo, me está tocando chanda ya me voy a ir a dejar, al otro día otro compañero que estaba allá, qué fue también a tocar, y que estaba a las tres de la mañana tapado cobija cómo gente que estaba, allí había tocado;

al otro día en la mañana regañaron no está bueno, ir a dejar rápido es que dijo, otra noche ya amaneció; yo me voy a pescar es que dijo, se fueron pescar, de allá nomás es que pescaba con anzuelo pá es que botaba anzuelo y ese pescado acá es que era cucaracha y para ellos allá pescado, arto pescado que amanecía pero grandes sábalos, a lo último no había pescado es que dijo, tres nomás pescados, pero allá que había artísima gente, unos demás pobres, recién sembrando es que vivían y otros muertos que había picado culebra, aquí vivía encadenado, amarrado que tenía en medio de gallinero donde duerme pollo, ahí es que tenían amarrado como un perro así, no podía soltar, ahí es que estaba, sufriendo es que vivía con estiércol de gallina. A lo último es que dijo usted entonces y otro muerto que había picado culebra, ahora sí que amarraron, y al ratico ya estaba tronqueado cadena, y no dejaba amarrar, por lo menos a mí me pica esa culebra yo tres pedazos tronqueo con machete, y aquí cadena amarrado tres pedazos es que volvía, ya no dejaba amarrado, de ahí ya es que se aburrían no podía amarrar cadena ya libre andaba por allí.

Entonces esa era bueno es que dijo pero el que no ha cortado o pedaceado con machete y culebras ha matado con palo así cadena vivía amarrado. Ahora sí, qué dijo comadre¿ Mañana se va? sí que dijo mañana me voy, el marido es que dijo yo mañana me voy a dejar no me deja dormir, me voy a ir a dejar que dijo, ira dejar está molestando que dijo comadre, entonces de más bueno es que era comadre, se cogió un canasto de frijol pero bastante frijol, entonces así ató, llevara frijol comadre es qué le dijo, llevara frijol para la casa para que coma sancocho con frijol en su casa, acomodo, ató bien bonito que acomodo, y es que dijo soltaris, en cualquier parte no vaya a soltar atado, en mitad casa allí es que soltaris, allí sueltas es que dijo, en cualquier parte no.

Entonces el marido le dijo, ya historia miro que allá ya había tierra todo estaba buena, comida que no faltaba nada, tenía ganado, tenía marrano, buena casa tenía, el resto qué de más vago, así borrachín que andaban allá(se ríe mayor) asimismo que mujeriego Y qué mujer marido peleando que vivía, problema así peleando que ese es mi marido, qué es el mío, así que también peleaban mujeres muerto allá, aquí así como peleaban, allá también así mismo que peleaban, así mismo que era dos mujer, tres mujer así mismo es que peleaban y todo miró.

Ahora sí es que dijo me voy a ir a dejar hoy mismo, ya semana cayó siete días completo, ahora sí ciérrate ojo que me voy a ir a dejar, me está molestando mucho es que dijo y cárgueme, atado de frijol tercio no sé cómo bajo, atadito de frijol que llevo, bueno ahora sí cerro ojo cuando

diga ya ahí despiertas. Se fue cuando menos pensado al ratico ya estaba abajo, dónde estaba desgajando chiro, donde cargo ahí nomás; ya me está bajando es que dijo chiflo, cuando ya cargado mujer abajo es que chiflo wuuioo, wuuioo es que dijo gavián, y luego dijo ya está y cuando despertó estaba canasto de chiro desgajado, cuando ya es que dijo; aquí no llore es que dijo, no vaya a llorar más, yo aquí voy a estar, aquí estoy que dijo cuando menos pensó y miro ahí desapareció,  perdió  ya. Ese dejo historia y ese vino a contar esa señora, así una semana perdida de hijos qué estuvo, para allá me alzó es que dijo, yo estuve allá, otro mundo es que había dijo y otro mundo de Dios es otro  mundo  para  allá. Pero allá camino también mire donde quemaban, también me mostró todo es que dijo, así había gente, todo vino a contar, contó todo con su propia palabra y escucharon, y grabaron pero no escribieron, grabaron cuento así conversaron para que cuente para otro así. Entonces a los ocho días cayó enfermo esa señora, y a los quince días murió ahí dejo historia. Por eso sabemos otro mundo de armadillo, este mundo, ese mundo de arriba y mundo de Dios es otro mundo.

(Pai, A. 18/07/2022)

### **Mayores**

Primero ha sido puro gente todo seres humanos, no había animales, no había venado no había ratón, pescado tampoco no había, perico no había, todo era gente cantidad de gente, entonces tampoco no tenían nada de comida ni plátano tampoco había, y cuando ya estaba gente cogiendo hambre, y no había que comer, gente había que comer, entonces a lo último entre ellos que comenzaron comer, dice una suegra mía que me contó, antiguamente esos indios bravos que eran indígenas de más bravo más grande, entonces indígena más pequeño niños que comenzaron a comer gente, con hambre creían que podían Comer, entonces a otro es que quería comer; cámbiame un pollo más grande decían, un pollo de gente niño guagua es que era, y entonces ese cambiaron, el más grande por el más pequeño volvían.

A lo último tanto comer ese ya viejo que comenzaron a comer y cuando ya sale para allá solito comían, ya mataba, comenzaron a comer gente entre nosotros, cómo ahora mismo gente, para allá ya están matando ya está muerto ya perdió, así es que era, se desaparecía entonces ya no volvía; a lo último Dios mismo llegó, un mayorcito que andaba dijo reúnanse conversen entre

ustedes es que dijo Dios, hizo reunión grande, como de dos o tres hectáreas de tierra, eso llenito es que estaba en esa reunión; a una persona acá que dijo, usted invite a su gente toda, llámela, reúnamela es que dijo, y mayor Dios es que ha sido, Dios dijo reúnalos usted aquí, entonces el señor, invito a la gente, todos reunieron bonito, eso que estaba pero cantidad de gente que estaba llegando allí, que era para pensar; y Dios al llegar allí, ellos mismos qué nombraban entre nosotros Cómo decir, usted como llama, yo llamo tío venado, yo llamo Limón, yo llamo guayaba así qué nombraba ellos mismos así, pero Dios qué pregunta usted cómo llama, yo llamo conejo, yo llamo Perico yo llamo Chanul.

Así que bautizaban entre ellos los nombres, entonces ahí vaya escribiendo que decía, así comenzaron a nombrar, qué una llamaba pescado otro llamaba oso, otro ardita, venado otros de otras aves, nombres de animal que colocaban por ejemplo yo digo yo soy tigre, cada uno se pone a su nombre, qué cuando ya que estaba dos días en reunión, al otro día que ya sabían todo, ya estaban organizado, el señor viejito entonces es que llegaba ahí, a lo último que dijo ya reunieron, sí ya reunimos, en esa parte allá estamos reunidos bastantes que dijo, bueno estuvieron ya medio día dice que ha sido, entonces que dos personas blancas que vino, cómo decir aquí es reunión, y allí es camino había sido. Entonces que ahí había artísima gente reunido, y que esas dos personas entraron ahí donde estaban haciendo reunión, que dijo, y gente salió corriendo, y toditos que se levantaron y ¿ese quién es, Quien llevó?, toditos que se levantaron dos personas dos blancos llegaron ahí, entonces esos dos blancos preguntando miraron en medio de la reunión y se fueron, pero no había sido Dios ese otro español es que era, mestizos un blanco es que era, ahí es que desbarató y no hicieron reunión más, allí ya cogieron unos paya otros para acá y se fueron yendo, todo desbarató ya, ahí ya buscaron otro lugar más allá, y no hicieron reunión más ahí, ya miraron que entraron ahí, entonces allá ya no reunieron todos, allá la mitad nomás llegó, además todos no llegaron y que ese que estaban comiendo niños ya no llegaron, gente que no comía ahí si llegaron más o menos, allí sí llegó nuestro señor, converso, y ya encargado como decir usted era gobernador, usted es líder qué dijo, entonces hay que llegó nuestro señor invitado.

Era mayorcito, con un bordoncito, una igra es que cargaba, Y qué pregunto y dijo ¿aquí que hace falta dijo?, Pregunto a toda esa reunión asamblea, ¿qué hace falta a ustedes?, todos hablaron, yo me hace falta comida que dijeron, aaa que dijo, otro que dijo yo quiero comer caldo es qué dijo tengo hambre, otros yo quiero comer chiro es que dijeron, otro yo quiero comer maíz, otro yo quiero comer chicha, otro yo quiero comer maduro es que dijeron, todo pidieron así, aaa

y otro que dijo quiero comer carne, otros que dijeron quiero comer huevo de gallina, todo es que pidieron allí, quiero chupar cañas es qué dijo, entonces así es que pidieron, todo pidieron.

Dios no dijo más nada, ya el nombre lo sabían todos, gente propio poquitico nomás que quedó, los demás volvieron palos guayaba, limón, plátano todo es que volvieron pájaro, loro bueno todo. A lo último gente poquito quedó de esa reunión, los demás se volvieron en animales, plantas, aves; esos que estaba matando comiendo niño esos no vinieron a la reunión, esos quedaron otro poco por allá, ya no que participaron en nada y por eso hasta ahora vive bravo, indio bravo, ese a nosotros que nos dice mono, entonces gente que reunieron, hasta ahora qué reunimos en asamblea; esa era la gente buena, Dios nos bendijo y Dios mismo animal convirtió.

Como pidió carne que sopa quería comer, ahora sí estamos comiendo sopa, matamos animal ganado bueno todo, así es que quedó, por eso decía mayor sí desde el principio hubiera dejado animal completo gente no hubiera matado decía, no habría comido, allí es que sufrieron hambre sin comer.

(Pai, A. 18/07/2022)

### **Árbol grande**

Antiguamente que naturaleza era bravo, entonces a niño no podía dejar solo, tocaba dejar cerrado bien pero usted sin cerrar venía ese ya como mamá venía a cargar llegaba así entonces venía a mostrar como vestido de mama, hay mamita bien hay mamita viene, cárgame que decía y lo cargaba, que lo cargaba cabeza para abajo pata para arriba, entonces ahí cuando menos pensó había un médico tradicional que vivía, entonces ahí es que dijo ¿que será esa? una señora ha venido a cargar, no está comido y tiene allá en la peña dijo, allá tiene es que dijo, está cuidando pero va a criar para comer es que dijo, entonces cierto que era si iba; entonces un día es que la aguaitaron, qué mamá venía, allí hicieron como que se hubieran ido nomas, y entonces se dieron cuenta que ese niño que defeco frijol pues ¿ese frijol de dónde defeco?, ¿de dónde niño defecó frijol?, duda le quedó a mamá que niño defeco frijol, ¿quién le dio ese frijol?, mamá, como mamá viene qué dijo, mamá viene acá uno más pequeño que avisaba, olla mostraba, aquí lava, aquí para fogón, que paraba y le cocinaba a niño, que cogía sal así hecha sal decía, de ahí nos da de comer, aquí, sentamos comiendo es que dijo, para allá arriba se va mamá.

Entonces niño así defecaba, cuándo al otro día niño defecaba puro frijol también, Quién dio mamá no comía frijol, no había frijol ahí en ese tiempo ¿quién le dio, quién dio? que no caminaba todavía, entonces se dieron cuenta que frijol mamá que iba por allá; a lo último comenzaron aguaitar, papá aguaitó por ese camino espero cuando al rato, qué con atado venía, cargado una hoja atado que venía, y que llegaba subía a la escalera casa, a cocina iba y estaba mirando papá y mamá también, estaban escondidos, ya es que paro, a ver qué tanto hacia ahí, ese como una señora es que era, lavó, paró hecho agua y paro a candela esa olla ese frijol hecho a la olla.

Ya es que estaba cocinando, saco esa agua tibia lavo y otra vez que paro, todos es que estaban mirando que hacía, a qué horas comían, a qué horas cocinaba ese frijol, entonces ese niño ya les había avisado que comían ellos, cuando ya que estaba a todos dando de comer, todos mirando a qué hora iba, ahora sí cocinó dio de comer al plato niños sentaron a comer, el papá mirando allá, cuándo dieron de comer quedaron ahí aguaitando, esa tunda cuidando a los niños se fue, se fue yendo allá se perdió y ahí salieron papá y mamá y que niño comiendo frijol sentado quedaron, y ese frijol ¿de dónde?, pero niño no moría, estaba bien, pero qué raro, como una señora parida es que se fue ahora sí, así que cocinaba y daba de comer. Ahora rastro siguieron, pero que pisaba sí, más que todo atrás talón pisaba, uñas no pisaba no aparecía, ahora si llegaba había un árbol grandes que había allá, un palo grande es que había allá, pampa que tenía ese palo, para allá demás como raspado gallinas que era, y ahí había una chalde como huasca colgado que había, qué miraban pero que no tocaban, y ahí en ese palo Pampa es que perdió rastro, paya ya no se fue para allá perdió ya, camino no había, rastro perdió allí y así que vivían, ahora sí regresaron y así seguía niños todos los días defecaban frijol sin arroz ni chiro, solamente frijol.

Ahora sí aguaitaron allá donde está ese palo, allá había cáscaras de frijol miraron, allá aguaitaron en ese árbol grande, miraban para todos lados de mañanita es que se fueron a aguaitar allá, como ya saben ustedes hora de irse ya desayuno a las siete y se va a trabajar, se va de la casa y vacío queda, y a media hora de ir ella ya sabía, allá que estaba aguaitando en ese palo grande, salió una mujer en ese árbol grande, que llegó alzó a ver para allá, había una guasca que estaba colgado así y en esa huasca sacudió ti ti ti ti ti ti tía grande tunda sacudía y ese poco de frijol qué cayeron, se desgranaba de allá, qué recogió, recogió en una hoja desgrano, se fue para la casa dónde los niños dónde iba a cocinar para allá se fue y estaba mirando allá, allá que estaba y se fueron atrás, atrás se fueron, y allá que estaba lavando frijol, frijol lavando en cocina de la casa,

cuando ya es que usted ya sabe mamá viene, mamita viene, miraran es que dijo mamita viene cuando miro allá que venían, voló se fue yendo, frijol nomás que dejó ahí (se ríe mayor) sin cocinar y que se fue.

Ahora que se fueron y rastro que siguieron vuelta, bien a ese palo nomás es que llegaba ahí, y perdía rastro. Ahora sí conversaron, entre Awá conversaron así, qué tunda está cuidando con frijol a los niños, ahí en ese árbol grande que frijol caía pero cuando sacudía gente nosotros ese chaldé no caía pero si sacudía tunda sí caía montón de frijol caía, y ahora sí awá que conversaron todos, ¿qué hacemos? está feo ¿qué pasará?, que a mi hijo parece que va a comer; frijol dando a los niños no está bueno qué dijo, ¿qué gente será?, ¿será tunda? ahora cargando a niño, bueno sabían todos, ahora sí qué es que dijo ¿qué vamos a hacer? Tumbando ese palo es que dijeron tumbando ese palo, tumbémoslo, y que tunda estaba en ese palo, vivía ahí en ese palo, entonces aguaitaron otra vez, a qué hora iba, qué hora demoraba, entonces que estaba cocinando y ellos aguaitando acá; entonces ahora sí tumbando palo es que estuvieron.

Entonces ahora Vera aguaitaron y alistaron ¿qué podemos, ¿qué vamos a hacer dijo? Tumbando ese palo para que no venga a dar más frijol, entonces la tunda qué había salido y cuando no estaba allí, que comenzaron a tumbar eso, cuándo atrás ahí mismo. Entonces ahora sí tumbando comenzaron, barrieron, ya tenía listo para tumbar y qué hora llegaba esa tunda, de mañanita que cayeron, allí tunda ya estaba ido ya, y ahí es que comenzaron y para que no escuché tunda, guasca de cosedera de tejido para igra que comenzaron a pelar comenzaron con un palo majando a votar y entonces tres mujeres estaban majando esa huasca de cocedera tan, tan, tan qué hacía todo y así que estuvieron, asimismo tan, tan, tan. tan tan, pero no estaban tumbando, al otro día sí que vamos a tumbar, estuvieron así barrieron, metieron hacha cuando ya se fue ese palo, cuando menos pensado es que palo cayó a tierra mandaron, allí es que había arto frijol, entonces lo tumbaron cuando ya tumbó esa tunda ya venía escucho cuando el palo cayó, y cuando ya venía corrieron a esconder para allá, a ver que venía a decir sí estaba ahí, pero en ese palo no había estado.

Cuándo cayó el palo al ratito que estaba ahí, cuándo llegó al palo hay que dijo no hay por donde subir que miro Ahora sí se me acabó el mundo es que dijo, y qué Cuándo acabó el mundo, gente es que ya salía, toda esa rama de frijol que llevaron, ya todo la gente cogido en la igra cada uno que llevaba pero ahí que ya después ya dejó no es que estaba bravo, no dejaron mirar, entonces escondidos por allá agarraron rapidito y llenaron frijol, llenaron su canasto y bueno se fueron pero



ya casi alcanzo ahí. Esa historia dejo así, semilla que ha quedado que robaron, allí el resto llevo todo ese frijol qué había, ese llevo todo y que agarraron en la igrá llenaron y ya sembraron. El palo era la casa, era el mundo para la tunda, y si no hubiera tumbado dice que nosotros no sembraríamos frijol, solamente como el cosechaba sacudía guasca chaldé titititi caía frijol así nomás que sacudía recogía llevaba, pero como a nosotros dieron tumbando ahora sí estamos sembrado.

(Pai, 18/07/2022)

### **El temblor**

En un tiempo que temblaba mucho porque estaban tomando mucho árbol, que estaba quedando la tierra deteriorada entonces que uno de los awá quería parar eso, Entonces un espíritu que le dijo, si usted quiere ser el hijo del temblor tienes que venir a tal hora y entregarte en el momento que haya un temblor, tienes que tirarte por una cascada, y que se fue ese muchacho y que cuando ya volvió, ya volvió a despedirse, ya murió y dejó de temblar.

(Peña, J. 10/08/2022)

### **La marimba**

Los mayores desde antes han tenido su marimba, así mismo había escuchado con un pájaro cuándo pájaro tocaba marimba, allí es que había aprendido, por eso ahí construyó marimba en cada casa, cada familia tenía su marimba después que ya tenían allí y tocaban todos los días hasta practicar. y esa marimba había dicho que era muy mejor, cómo mayor tenía su poder tocaba cada mañana para despertar, para madrugar, para comer, así que como pájaro que madrugaba a tocar marimba.

El que empezó primero a tocar marimba fue un pájaro, el sonido del pájaro tocaba que escuchar para tocar, el sonido del pájaro escuchaba y allí con eso ya practicaban más, y también el duende sabía propio marimba, mejor maestro de tocar marimba, la gente que lo escuchaba que tocaba marimba buen sonido que escuchaba, tocaba uno, seguía con otro acababa otro y seguía con otro, acababa otro y seguía con otro y entonces ya la gente encantada que venía ya a practicar sonido, por eso como la gente ya escuchaba al duende Pues gente también ya construyó de lo que

estaba

hecho.

Cómo mayor ya tenía su poder, ya sabía cómo marimba podía construir y buscaba chonta y ya construía de chonta, como ya casa era hecho de chonta del mismo material sacaron la marimba por eso la chonta es un elemento sagrado espiritual y fuerte para los Awá. Y así mismo tenían, tocaban, salían, pero ellos, o sea duende tenía como un grupo musical, bombo guitarra, marimba, todo que tenía el duende, el siempre toca.

(Cánticus. E. 20/08/2022).

### **Gente de río o pi awá**

La gente de río siempre vive en el río como una persona, qué antes una familia había tenido una mujer, una hija había tenido y que siempre iba a pescar, y cómo iba a pescar al charco la mujer, siempre pescaba sábalo todos los días, que traía sábalo, al otro día que también iba a pescar y que se le salió como un hombre, y qué le dijo ¿usted qué está haciendo aquí?, estoy pescando es que dijo, aa es que dijo, ese pescado es cucaracha, usted no sabe pescar, ¿usted sabe comer eso? la mujer entonces dijo que si, entonces qué él le dijo yo voy a ir a pescar, pescado más grande le voy a traer, y que la mandó a coger chalde, vaya a coger chalde que dicho, la mujer fue a coger bejuco de chalde, se cogió bejuco y trajo chalde.

Entonces el hombre pi Awá qué asustó, qué dijo usted trajo culebra es qué dijo ese no puede ese no es bejuco, entonces como no puede vaya a coger usted, y que se fue a coger él y que al ratito que llegó, y la culebra negra de ese chaso bien bravo bien grande se había traído. Entonces ese que era el chalde, y después cuando llegó al río no demoro mucho llegó un rato nomás, al rato cogió y metió todo eso sábalo grande, lleve le dijo a la mujer. Entonces de un tiempo el hombre pi Awá se había enamorado de la muchacha, después llegó allá, como era casa en la loma, después ya se la había llevado y llevo todo.

(Cánticus, E. 20/08/2022)

### **Historia del venado paina**

Paina Primero era una persona, eran dos personas que se comunicaban, qué conversaban bonito, uno decía yo voy hacer caracol el otro decía yo voy a hacer venado, entonces quién corre

más, entonces que había dicho vamos a apostar a ver quién corre más apostemos bueno yo voy a correr; entonces ¿por dónde vamos por plan o vamos corriendo por loma?, por loma es que dijo por la faldada dijo el venado, dónde será más largo o más corta es que dijo, lo que usted diga es que le dijo el caracol.

Entonces el venado que dijo bueno yo voy a correr, bueno pues listo, y el venado corrió pues, listo apostó, entonces el caracol pregunto ¿dónde está?, el venado respondió estoy acá caracol, después al rato ya subió, ¿dónde va caracol?, Yo también estoy acá venado, cómo es el caracol que era piloso colocó allí, converso entre ellos caracol, hagamos todo eso y ganamos, cómo habían bastantes en naturaleza hay bastante caracol, entonces hágase aquí hágase aquí una fila hasta que cansé, venado que siguió y pregunto, ¿dónde va? aquí que decía caracol ¿dónde va? Aquí contestaba cada caracol; entonces a lo último cogiendo la loma ya cansó, se le reventó la hiel sin poder respirar y ahí se quedó, doblo y ese caracol que ganó.

(Cánticus, E. 20/08/2022)

### **Ip Awá o gente de temblor**

Gente de temblor también es una persona (Ip Awá), él siempre anda en la Loma, a mí me contaron los mayores, qué siempre vivían pasando y habían encontrado un señor que estaba rajando una leña, entonces allí encontraron, entonces el señor Ip Awá le dijo, hombre usted qué va a estar rajando leña acompáñeme a mí entonces, ese acompañe listo bueno ¿a dónde va?, yo me voy a matar pescado, y ¿a cuántos días va a regresar?, cuando ya terminé de matar pescado ya regresamos, sí le gusta vamos y el señor dijo listo vamos, entonces que siguió, pero no despierte tiene que cerrar los ojos, y lo llevó de una allí al cementerio que lo llevo; ahora que dicho voy a sacar barbasco, entonces que saco barbasco, y la gente que miro y dijo pero aquí es cementerio, ¿aquí habrá barbasco?, entonces que sacó así agarró ra, ra, ra pierna de muerto, esqueleto saco eso lo doblo, quebró y llevo.

Entonces en cada cementerio que iba llegando iba llevando sus barbasco, pierna de muerto, entonces otra vez en cada cementerio que iba llevaba su barbasco, hueso de muerto, y después llevo así y listo completó; entonces ahora nos vamos a matar pescado sábalo, llegó en el mar ahora sí que dijo vamos a pescar, aquí hay arto pescado, gentes que ha dicho Ahora sí ayude a rajar leña

para secar pescado, bueno dónde estás hacha, hacha está allá que dijo, pero qué hacha era de piedra que era muy pesado no aguantaba, entonces agarre más pequeño que no podía, entonces ahora en dónde es que había leña, y leña es que era pura piedra; qué es que no podía quebrar partir leña, entonces que llegó el dueño y de una vez partió tas, tas, tas, entonces marque es que le dijo que no podía marcar porque era muy pesado, ¿porque no tiene fuerzas que dijo?, entonces qué dijo hágame secreto marque mano entonces que agarro mano, y así que ya quedó liviano piedra, igual igual.

Listo, ya leña está listo que dijo vamos a majar barbasco majemos barbasco, entonces la gente que comenzó a majar barbasco y ese hueso que volaba lejos, así no es que dijo suave no más, entonces qué dijo ya barbasco está listo vamos a echar, y cuando echó al ratico ya pescado que murió bastante, Pero qué grande como un tronco de palo puro mero pescado grande tiburón no sé qué pescado sería pero era artísimo, el traía de un mar, como un tronco de palo amontonado, entonces la gente que ha dicho, ¿usted qué va agarrar?, agarre ese pescado y no podría andar con ese mero bien grande, que no había pescado pequeño que todo era grande; montón es que había como un montón de caña entonces la gente que dijo agarrar un pequeño nomás es que podían. Vamos cogiendo allá al medio y él es que no podía, vamos es que dijo, allí es que lo llevo encima del mar cuando llego allá después ya que cogió pescado y entonces ahora que ya cogió pescado, ahora vamos a secar, lavo lavo completo, y leña puro piedras que era que no podía prender, y luego de una es que prendió seco, humeo, luego dos días tres días estuvieron allá y dijo bueno vamos a la casa Y qué le dijo bueno ¿usted Cuánto lleva?, Cómo era pescado grande, amarro un pequeño como un atado, entonces es que listo el llevo también un atado, ya subió acá, usted que con su familia llevara, al medio de casa no vaya a soltar, entonces pescado que era bastante y apenas que llegó allá, después ya subió subió, dónde estaba rajando leña hay que llegó.

Llegué a mi casa es que dijo, pescado era bastante, entonces el destapó y se convirtió todo en mosca, no era pescado es que dijo. pero llegando a la casa cómo sería, Cómo dicho que destapara en la mitad de la casa de pronto podría convertir en pescado entonces Ip Awá era una persona.

(Cánticus, E. 20/08/2022)

### **Historia de ñankara o colibrí**

Ñángara es una persona, Pero hay diferente clase, uno es como negro otro es como azul otro es como café, otro es de animal de tatabra, como tres o cuatro clases hay. Anteriormente ese es el de la sabiduría Awá, ese de antes que había convertido en una persona, ñángara era como un taita que tenía su sabiduría, entonces cuando había choque de guerra, mataban entre con mestizo, y se convertía en una persona. Entonces se convertía en ñángara o colibrí de una persona y ese vino y aviso de la pelea, eso fue real también.

Entonces qué indio bravo siempre vivía por acá, por acá que pasaba por Buenavista por Altaquer y pasaba y vivía por acá en Cuambí, y no sé no, pasaba para Mayasquer, que iba , a ver a Pisbu entonces ellos que Vivian allá y pasaban, de esa manera como había choque que ellos peleaban.

Pero ellos sabían que como acá indio manso que venían a traer corazón, siempre comían corazón indio bravo, comían arto corazón de indio manso y canastado de corazón que llevaban, también llevaban chiro por canastado, menos cabeza. Entonces que cuando había choque entre ellos ahí ya después se convertía.

Los indios bravos son los mismos sindaguas, indio bravo indio manso casi vivía junto, pero casi no acercaba con ellos.

(Cánticus, E. 20/08/2022)

### **La mujer y el esposo**

Anteriormente una señora que había, como murió el esposo que había ido al tercer mundo, llegó hasta allá a visitar, y luego llegó acá qué había dicho allá arriba es que había Dios; entonces la señora contó el sol donde sale, el sol sale del segundo mundo, y ¿dónde cae el sol? Entonces el señor que había dicho, el sol cae al mar, dónde cae el sol que había dicho había un árbol de aguacate, el despejado siempre mantiene que no carga cosecha de aguacate, solo en la tarde que tiene aguacate, si cae aguacate entonces él va cayendo encima porque si no cae aguacate entonces al sol que lo podían comer, y allí es que se acababa y quedaba oscuro, entonces había que proteger el sol con la pepa, entonces de allí que la gente que mira al cielo(tercer mundo) de allá mira qué el sol se pierde; pepa cae de primero y el sol encima.



(Paí, M. 20/08/2022)

### **El trapiche**

Dice que los dos hermanos el mayor vivía solo, y los sobrinos vivían al otro lado del río pero lejos, ellos iban a visitar cada dos meses al tío, había pasado dos semanas cuando los dos hermanos llegaron así, estaba oscureciendo cuando llegaron, mayor dijo sobrinos ustedes vinieron hace quince días ¿a que vinieron?, no tío nosotros venimos tiene guarapo sí dijo tío, y ¿cómo que está? preguntaron, fuerte está tomemos dijo tío. Entonces que comenzaron a tomar, comenzaron a conversar, entonces cuando ya estaba chumado tío, cuando dijo tío, ya que comenzó a llover, y río pues ya grande que estaba, tío nos vamos dijeron ellos, Cómo que se van, aquí nomás descansen río bomba los va a tragar descansen, ellos dijeron no y como tío no se podía parar se fueron, y mayor asustado dijo hay no mis sobrinos son locos. Bueno otro día lo mismo, estaba oscureciendo, cuándo hola tío, Pero antes de irse habían dejado moliendo, tío nosotros vamos a dejar moliendo dejaron moliendo echaron guía y se fueron, no se vayan que dijo, bueno ya se fueron y al otro día volvieron; cuándo hola tío, y ustedes ayer vinieron, no tío, guarapo está rico y a usted lo queremos mucho, entonces se sentaron a conversar, tomaron y tío no quería tomar pero lo chumaron, y dijeron tío vamos a dejar moliendo más, y se fueron y comenzó a caer aguacero otra vez bien duro, nos vamos, sobrinos no se vayan, ayer salvaron de río, se pueden ahogar, no se preocupe tío, se fueron y tío no podía caminar estaba borracho quedó tirado en el suelo no pudo salvar.

Al otro día se despertó aaaa mis sobrinos qué será comió chiro tomo chichita, ya la tarde mis sobrinos vienen hoy, cuándo si llegaron, qué más tío, tío hoy vamos a tomar la última vez, sí dijo tío, cierto dijeron está bueno guarapo, y ¿ban a moler otra vez?, no ya usted muele después tío; vera hoy vamos a tomar la última vez, de pronto nosotros ya no volvemos, y dijo tío y porque dicen así, no tío como nosotros estamos paseando para allá y para acá pues hoy venimos a despedir no se vaya a preocupar tío, ya cuando lo emborracharon le dijeron bueno tío lo queremos mucho y se fueron, ya se fueron y el tío preocupado bomba del río y bueno, al otro día estaba así el tío, hay mis sobrinos qué será, cuándo saludaron eran como las dos de la tarde, y ya saludaron. Hola hermano, la hermana de él, y cuando voltea a ver la hermana de el con el marido solitos los dos, hola hermana y ¿qué hace? no, venimos a dar noticia como usted vive lejos, no pero tranquilos yo

acá he estado acompañado, sus hijos vinieron, ¿cuáles hijos?, tus hijos los dos hermanos vinieron ayer, anteayer, ¿cómo que mis hijos? dijo la hermana, si dijo el tío molieron guarapo tomamos me chumaron, y se fueron río creciendo, y la señora se asustó y se puso a llorar, no eso no puede ser pero como, Pero ¿porque está asustada pregunto?, entonces mamá aviso, mis hijos murieron hace una semana ya enterramos, ¿cómo así que se murieron? sí se los trago el río, entonces qué dijo tío hay Dios mío la visión que vino a despedir. Entonces cuando gente quiere mucho a la persona y no se despide se va a despedir, tres días que fue a despedir y que se chumo.

(Peña, J. 20/08/2022)

### **Árbol grande y tunda**

Primero, primero, antes antiguamente un arbolito que había y que Dios había dejado ahí sembrado ese arbolito grande con una piola colgado del cielo, que tenía un poco de ramas de barbacha, eso fue para allá para Pialapí por lados de Ricaurte pa dentro. Primero todo animal cuatin, venado, ardilla papagayo gente era en ese tiempo, cuando ya había cortado bamba al otro día sanado, iban a ver al otro día sanado estaba, y una tunda qué decía que será ¿Quién sería que aviso será un chiquillo?, van a tumbar mi arbolito, primero no hay problema bonito comiendo con una piola decía en Awápit taidiz taidiz taidiz, frijol caía, ¿qué va a llevar? decía, así preguntaba que iba a llevar y le bajaba lo que pedía, choclo, banano chiro, caña, chontaduro.

Y que empezaron a tumbar toda la noche de mañanita madrugaron, amanecieron tumbando quedó, acá ya sí trozo todo con hacha tenía que caer, ahora ya no quería caer qué pasa, un animal salió una ardilla y un pilmo, dijo ardilla yo sí voy a cortar subió vencido dijo no pude cortar, a ver yo dijo el pilmo, ahora sí trozando ese arbolito acá mando arriba se fue, cuando ya trozo chilló. Para arriba cayo zanahoria papá, repollo y todo para ya cayó. Para abajo también buena tierra quedo y produce bien.

(Cánticus, O. 20/08/ 2022)